叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 一部以《老灵魂日记》形式呈现(a Book Of Strife In The Form Of The Diary) 000001

2. 一部以《老灵魂日记》形式呈现(a Book Of Strife In The Form Of The Diary) 000002

3. 一部以《老灵魂日记》形式呈现(a Book Of Strife In The Form Of The Diary) 000003

4. 一部以《老灵魂日记》形式呈现(a Book Of Strife In The Form Of The Diary) 000004

5. 一部以《老灵魂日记》形式呈现(a Book Of Strife In The Form Of The Diary) 000005

6. 一部以《老灵魂日记》形式呈现(a Book Of Strife In The Form Of The Diary) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部以《老灵魂日记》形式呈现(A Book of Strife in the Form of The Diary)

[ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[straɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]
A	**BOOK**	**OF**	**STRIFE**	**IN**	**THE**	**FORM**	**OF**
一个	书	的	冲突	在	这	形式	的

一部以斗争为主题的书

[ðə; ði]	['daɪəri]	[ʌv; əv][æn; ən]	[oʊld]	[soʊl]
THE	**DIARY**	**OF**	**AN**	**OLD**	**SOUL**
这	日记	的	一个	老的	灵魂

老灵魂的日记

[baɪ]	[dʒɔːrdʒ]	[mək'dɑːn(ə)ld]
by	**George**	**MacDonald**
经过	乔治	麦克唐纳

作者：乔治·麦克唐纳

['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	.
Published	**in**	**1880**	**.**
已发布	在	-	.

出版于1880年。

[[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]	[ri'fəːz]	[tuː; tə][ðə; ði][fækt]	[ðæt]
[The	**dedication**	**refers**	**to**	**the**	**fact**	**that**
[这	奉献	指	到	这	事实	那

[献词指的是……]

[ðə; ði]
the
这

这

[bʊk]	[wʌz; wəz]	[ə'rɪdʒənəli]	['pʌblɪʃt]	['juːzɪŋ]	['oʊnli][ðə; ði]
book	**was**	**originally**	**published**	**using**	**only**	**the**
书	曾是	起初	已发布	使用	仅有的	这

这本书最初出版时只使用了

[raɪt]	- [hænd]	[saɪd]	['peɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bʊk]	,	['liːvɪŋ]
right	**-**	**hand**	**side**	**pages**	**of**	**the**	**book**	**,**	**leaving**
正确的	-	手	边	页面	的	这	书	,	离开

书的右侧页面，左侧

[ðə; ði]	[left]	- [hænd]	[saɪd]	[blæŋk]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[fɔːr; fər][ænd; ənd]
the	**left**	**-**	**hand**	**side**	**blank**	**to**	**allow**	**for**	**and**
这	左边	-	手	边	空白的	到	允许	为了	和

左侧留白，以便于……

[ək'nɑːlɪdʒ]	['eni]	['θɔːtf(ə)l]	['riːdər]	[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz]	.]
acknowledge	**any**	**thoughtful**	**reader**	**responses**	**.]**
承认	任何	周到	读者	回应	.]

感谢所有读者的宝贵意见。

[dʒeɪ'biː]
JB
JB

JB

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [soʊl] .
THE DIARY OF AN OLD SOUL .
这 日记 的 一个 老的 灵魂 .

一位老灵魂的日记。

['dʒænjueri] .
JANUARY .
一月 .

一月。

['februeri] .
FEBRUARY .
二月 .

二月。

[mɑːrtʃ] .
MARCH .
行进 .

行进。

['eɪprəl] .
APRIL .
四月 .

四月。

[meɪ] .
MAY .
可能 .

可能。

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

[dʒʊ'laɪ] .
JULY .
七月 .

七月。

['ɔːgəst] .
AUGUST .
八月 .

八月。

[sep'tembər] .
SEPTEMBER .
九月 .

九月。

[ɑːk'toʊbər] .
OCTOBER .
十月 .

十月。

[noʊ'vembər]
NOVEMBER
十一月

十一月

[dɪ'sembər] .
DECEMBER .
十二月 .

十二月。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[swiːt] [frendz] , [rɪ'siːv] [maɪ] ['ɔːfərɪŋ] .
Sweet friends , receive my offering .
甜的 朋友们 , 收到 我的 提供 .

亲爱的朋友们，请接受我的奉献。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
You will find
你 将要 寻找

你会发现

[ə'genst] [iːtʃ] ['wɜːrdɪd] [peɪdʒ][ə; eɪ] [waɪt] [peɪdʒ] [set] : —
Against each worded page a white page set : —
反对 每个 措辞 页 一个 白色的 页 放 : —

每张文字页旁边都有一排空白页：—

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['frendli] [maɪnd]
This is the mirror of each friendly mind
这 是 这 镜子 的 每个 友好的 头脑

这是每一位友善心灵的镜子

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] .
Reflecting that .
反思 那 .

反映了这一点。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [met] .
In this book we are met .
在 这 书 我们 是 遇见 .

在这本书中，我们相遇了。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] ['hɑːrts] , [ʌv; əv] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪn'diːd] : —
Make it , dear hearts , of worth to you indeed : —
制作 它 , 亲爱的 心 , 的 值得 到 你 的确 : —

亲爱的朋友们，让它对你们真正有意义：——

[let] [jʊr; jər] [waɪt] [peɪdʒ][biː; bi] [graʊnd] , [maɪ] [prɪnt] [biː; bi] [siːd] ,
Let your white page be ground , my print be seed ,
让 你的 白色的 页 是 地面 , 我的 打印 是 种子 ,

让你的白纸化为尘土，我的印记化为种子。

['groʊɪŋ] [tuː; tə]['goʊldən] [ɪrz] , [ðæt] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ʃæl; ʃəl] [fiːd] .
Growing to golden ears , that faith and hope shall feed .
生长 到 金的 耳朵 , 那 信仰 和 希望 将 喂养 .

长成金色的耳朵，那份信念和希望将滋养它。

[jʊr; jər] [oʊld] [soʊl]
YOUR OLD SOUL
你的 老的 灵魂

你古老的灵魂

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [soʊl] .

THE	DIARY	OF	AN	OLD	SOUL	.
这	日记	的	一个	老的	灵魂	.

一位老灵魂的日记。

['dʒænjueri] . [wʌn] .

JANUARY	.	1	.
一月	.	1	.

1月1日

[lɔːrd] , [wʌt] [aɪ][wʌns][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] [maɪt] ,

LORD	,	what	I	once	had	done	with	youthful	might	,
主	,	什么	我	一次	有	完毕	和	青春	可能	,

主啊，我年轻力壮时所行的事，

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,

Had	I	been	from	the	first	true	to	the	truth	,
有	我	到过	从	这	第一的	真的	到	这	真相	,

如果我从一开始就忠于真理，

[grænt][ˌem 'iː] , [naʊ] [oʊld] , [tuː; tə][duː] — [wɪð; wɪθ] ['betər] [saɪt] ,

Grant	me	,	now	old	,	to	do	—	with	better	sight	,
授予	我	,	现在	老的	,	到	做	—	和	更好的	视线	,

请允许我，如今年老体衰，以更好的视力去做这件事，

[ænd; ənd] ['hʌmblər] [hɑːrt] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][breɪn] [ʌv; əv] [juːθ] ;

And	humbler	heart	,	if	not	the	brain	of	youth	;
和	谦逊	心	,	如果	不是	这	脑	的	青年	;

或许拥有更谦逊的心，但未必拥有年轻人的头脑；

[soʊ] [wɪlt] [ðaʊ] , [ɪn] [ðaɪ] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [ruːθ] ,

So	wilt	thou	,	in	thy	gentleness	and	ruth	,
所以	枯萎	你	,	在	你的	温柔	和	露丝	,

你也会如此，以你的温柔和慈悲，

[liːd] [bæk] [ðaɪ] [oʊld] [soʊl] , [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [peɪn] ,

Lead	back	thy	old	soul	,	by	the	path	of	pain	,
带领	后退	你的	老的	灵魂	,	经过	这	小路	的	疼痛	,

引领你古老的灵魂，沿着痛苦的道路，回归本源。

[raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][best] — [jʌŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] . [ˌtuː'tuː] .

Round	to	his	best	—	young	eyes	and	heart	and	brain	.	2	.
圆形的	到	他的	最好的	—	年轻的	眼睛	和	心	和	脑	.	2	.

圆润饱满，神采奕奕——年轻的眼睛、年轻的心和年轻的头脑。2.

[ə; eɪ][dɪm] [ɔː'rɔːrə] ['raɪzɪz][ɪn][maɪ] [iːst] ,

A	dim	aurora	rises	in	my	east	,
一个	暗淡	极光	上升	在	我的	东方	,

东方升起一道朦胧的极光，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['dʒægɪd] ['kwestʃənz] ['hɔːr] ,

Beyond	the	line	of	jagged	questions	hoar	,
超过	这	线	的	锯齿状	问题	白霜	,

在那些尖锐而模糊的问题之外，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tuːm] [haɪ] [priːst]

As	if	the	head	of	our	intombed	High	Priest
作为	如果	这	头	的	我们的	埋葬	高的	牧师

仿佛我们被埋葬的大祭司的头颅

[bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʌn'oʊpənd] [dɔːr] :

Began	to	glow	behind	the	unopened	door	:
开始	到	辉光	在后面	这	未开封	门	:

未开启的门后开始发出光芒：

[ʃʊr] [ðə; ði][goʊld] [wɪŋz] [wɪl] [suːn] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] ！ —

Sure	**the**	**gold**	**wings**	**will**	**soon**	**rise**	**from**	**the**	**gray**	**！**	**—**
当然	这	金子	翅膀	将要	很快	上升	从	这	灰色的	！	—

金色的翅膀一定会很快从灰色中升起！

[ðeɪ] [raɪz][nɑːt] .

They	**rise**	**not**	**.**
他们	上升	不是	.

他们不会起来。

[ʌp][aɪ][raɪz] , [pres] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ,

Up	**I**	**rise**	**,**	**press**	**on**	**the**	**more**	**,**
向上	我	上升	,	按	在	这	更多的	,

我向上崛起，继续前进，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [sloʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [deɪ] . [θriː] .

To	**meet**	**the**	**slow**	**coming**	**of**	**the**	**Master's**	**day**	**.**	**3**	**.**
到	见面	这	慢的	未来	的	这	硕士学位	天	.	3	.

为了迎接主的日子缓缓到来。3.

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [weɪk] , [ænd; ənd] , [loʊ] !

Sometimes	**I**	**wake**	**,**	**and**	**,**	**lo**	**!**
有时	我	唤醒	,	和	,	洛	！

有时我醒来，然后，瞧！

[aɪ][hæv; həv][fər'gɑːt] ,

I	**have**	**forgot**	**,**
我	有	忘了	,

我忘了，

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt][ə'pɑːn][æn; ən] [ebɪŋ] [siː] !

And	**drifted**	**out**	**upon**	**an**	**ebbing**	**sea**	**!**
和	漂移	出去	之上	一个	退潮	海	！

于是随波逐流，漂向退潮的大海！

[maɪ][soʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][rest] [naʊ] [riːstɛθ] [nɑːt] ,

My	**soul**	**that**	**was**	**at**	**rest**	**now**	**resteth**	**not**	**,**
我的	灵魂	那	曾是	在	休息	现在	其余	不是	,

我原本安息的灵魂如今无法安息，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][maɪ'self][ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðiː] ;

For	**I**	**am**	**with**	**myself**	**and**	**not**	**with**	**thee**	**;**
为了	我	是	和	我	和	不是	和	你	;

因为我与自己同在，不与你同在；

[truːθ] [siːmz] [ə; eɪ][blaɪnd] [muːn] [ɪn][ə; eɪ] ['glerɪŋ] [mɔːrn] ,

Truth	**seems**	**a**	**blind**	**moon**	**in**	**a**	**glaring**	**morn**	**,**
真相	似乎	一个	瞎的	月亮	在	一个	刺眼	早晨	,

真理就像清晨刺眼阳光下的一轮盲月。

[wer] ['nʌθɪŋ] [ɪz][bʌt; bət] [sɪk] - [hɑːrt] ['vænəti] :

Where	**nothing**	**is**	**but**	**sick**	**-**	**heart**	**vanity**	**:**
在哪里	没有什么	是	但	生病的	-	心	虚荣	:

那里只有病态的虚荣：

[oʊ] , [ðaʊ] [huː] [nəʊ] !

Oh	**,**	**thou**	**who**	**knowest**	**!**
哦	,	你	WHO	最了解	！

哦，你真是个知情者！

[seɪv] [ðaɪ] [tʃaɪld] [fər'lɔːrn] . [fɔːr] .

save	**thy**	**child**	**forlorn**	**.**	**4**	**.**
节省	你的	孩子	绝望	.	4	.

拯救你那孤苦伶仃的孩子。4.

[deθ] , [laɪk] [haɪ] [feɪθ] , ['levlɪŋ] , [lɪftɪθ] [ɔːl] .

Death	**,**	**like**	**high**	**faith**	**,**	**levelling**	**,**	**lifteth**	**all**	**.**
死亡	,	喜欢	高的	信仰	,	水平	,	提升	全部	.

死亡如同崇高的信仰，具有普世价值，能够提升一切。

[wen] [aɪ] [ə'weɪk] , [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][maɪ][sʌn] ,

When	**I**	**awake**	**,**	**my**	**daughter**	**and**	**my**	**son**	**,**
什么时候	我	醒	,	我的	女儿	和	我的	儿子	,

当我醒来时，我的女儿和儿子，

[groʊn] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] , [ɪn][maɪ][ɑːrmz][ʃæl; ʃəl][fɔːl] ,

Grown	**sister**	**and**	**brother**	**,**	**in**	**my**	**arms**	**shall**	**fall**	**,**
生长	姐姐	和	兄弟	,	在	我的	武器	将	落下	,

长大成人的兄妹，将倒在我的怀里。

['tenfoʊld][maɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] .

Tenfold	**my**	**girl**	**and**	**boy**	**.**
十倍	我的	女孩	和	男生	.

我的女孩和男孩，十倍的快乐。

[ʃʊr] ['evri] [wʌn]

Sure	**every**	**one**
当然	每一个	一

当然，每个人都

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bruːd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [wɪŋz] [wɪl] [rʌn] .

Of	**all**	**the**	**brood**	**to**	**the**	**old**	**wings**	**will**	**run**	**.**
的	全部	这	幼虫	到	这	老的	翅膀	将要	跑步	.

所有雏鸟都将飞向老翅膀。

[hoʊl] - ['hɑrtɪd] [ɪz][maɪ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Whole	**-**	**hearted**	**is**	**my**	**worship**	**of**	**the**	**man**
所有的	-	心地	是	我的	崇拜	的	这	男人

我全心全意地崇拜这个人。

[frʌm; frəm] [huːm] [maɪ] ['ɜːrθli] ['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn] . [faɪv] .

From	**whom**	**my**	**earthly**	**history**	**began**	**.**	**5**	**.**
从	谁	我的	尘世的	历史	开始	.	5	.

我的生命历程就是从他开始的。5.

[ðaɪ] ['fɪʃɪz] [briːð] [bʌt; bət] [wer] [ðaɪ] ['wɔːtərz][roʊl] ;

Thy	**fishes**	**breathe**	**but**	**where**	**thy**	**waters**	**roll**	**;**
你的	鱼	呼吸	但	在哪里	你的	水	卷	;

你的鱼儿只在你的波涛汹涌之处呼吸；

[ðaɪ] [bɜːrdz][flaɪ][bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['eri] [siː] ;

Thy	**birds**	**fly**	**but**	**within**	**thy**	**airy**	**sea**	**;**
你的	鸟类	飞	但	之内	你的	轻盈的	海	;

你的鸟儿只在你那广阔的海洋中飞翔；

[maɪ][soʊl] [briːðz] ['oʊnli][ɪn][ðaɪ] ['ɪnfɪnət] [soʊl] ;

My	**soul**	**breathes**	**only**	**in**	**thy**	**infinite**	**soul**	**;**
我的	灵魂	呼吸	仅有的	在	你的	无限	灵魂	;

我的灵魂只在你无限的灵魂中呼吸；

[aɪ] [briːð] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ][lɪv; laɪv][bʌt; bət] [ðiː] .

I	**breathe**	**,**	**I**	**think**	**,**	**I**	**love**	**,**	**I**	**live**	**but**	**thee**	**.**
我	呼吸	,	我	思考	,	我	爱	,	我	居住	但	你	.

我呼吸，我思考，我爱，我活着，都只为了你。

[oʊ] [briːð] , [oʊ] [θɪŋk] , — [oʊ] [lʌv] , [lɪv; laɪv]['ɪntuː][ˌem 'iː] ;

Oh	**breathe**	**,**	**oh**	**think**	**,**	**—**	**O**	**Love**	**,**	**live**	**into**	**me**	**;**
哦	呼吸	,	哦	思考	,	—	哦	爱	,	居住	进入	我	;

哦，呼吸，哦，思考，——哦，爱，活进我里面；

[ʌn'wɜːrði] [ɪz][maɪ][laɪf] [tɪl] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ,
Unworthy is my life till all divine ,
不配 是 我的 生活 直到 全部 神圣的 ,

我的生命不配拥有神圣的一切，

[tɪl] [ðaʊ] [siː] [ɪn][ˌem 'iː]['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [ðaɪn] . [sɪks] .
Till thou see in me only what is thine . 6 .
直到 你 看 在 我 仅有的 什么 是 你的 . 6 .

直到你从我身上只看到属于你的东西。6.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [briːð] [ɪn] [swiːtəst] ['ʃerɪŋ] , [ðen]
Then shall I breathe in sweetest sharing , then
然后 将 我 呼吸 在 最甜美的 分享 , 然后

然后我将吸入最甜蜜的分享，然后

[θɪŋk] [ɪn] [hɑːr'moʊniəs] ['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ][maɪ][kɪn] ;
Think in harmonious consort with my kin ;
思考 在 和谐 配偶 和 我的 亲属 ;

想想我的亲人如何和睦相处;

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʌv] [wel] [ɔːl][maɪ] ['fɑːðɚz] [men] ,
Then shall I love well all my father's men ,
然后 将 我 爱 出色地 全部 我的 父亲的 男人 ,

那么，我必将深爱我父亲的所有部下。

[fiːl] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ðerz] [ðə; ði][laɪf][maɪ] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] .
Feel one with theirs the life my heart within .
感觉 一 和 他们的 这 生活 我的 心 之内 .

感受与他们的生命融为一体，我的心也随之悸动。

[oʊ] ['brʌðərz] !
Oh brothers !
哦 兄弟 !

哦，兄弟们!

['sɪstər] ['hoʊli] !
sisters holy !
姐妹 圣 !

圣洁的姐妹们!

['hɑːrts] [dɪ'vaɪn] !
hearts divine !
心 神圣的 !

神圣的心!

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [jɔːrz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [maɪn] —
Then I shall be all yours , and nothing mine —
然后 我 将 是 全部 你的 , 和 没有什么 矿 —

那时我将完全属于你，不再属于我——

[tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [twɪn] . ['sɛvən] .
To every human heart a mother - twin . 7 .
到 每一个 人类 心 一个 母亲 - 双 . 7 .

每个人心中都有一位如同母亲般的存在。7.

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['empti] [haʊs] ,
I see a child before an empty house ,
我 看 一个 孩子 前 一个 空的 房子 ,

我看到一个孩子站在空房子前，

['nɔkiŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] ;
Knocking and knocking at the closed door ;
敲门 和 敲门 在 这 关闭 门 ;

敲了又敲，门依然紧闭;

[hiː; hi] [weiks] [dʌl] ['ekoʊz] — [bʌt; bət][nɔːr][mæn][nɔːr] [maʊs] ,

He	wakes	dull	echoes	—	but	nor	man	nor	mouse	,
他	醒来	乏味的	回声	—	但	也不	男人	也不	老鼠	,

他唤醒了沉闷的回声——但既非人也非鼠，

[ɪf] [hiː; hi] [stʊd] ['nɔkiŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] . —

If	he	stood	knocking	there	for	evermore	.	—
如果	他	站立	敲门	那里	为了	越来越	.	—

如果他永远站在那里敲门的话。

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['eɪndʒl] , [siː] !

A	mother	angel	,	see	!
一个	母亲	天使	,	看	!

瞧，一位天使妈妈!

['foʊldɪŋ] [iːtʃ] [wɪŋ] ,

folding	each	wing	,
折叠式的	每个	翼	,

折叠每个机翼，

[sɔːft] - ['wɔːkɪŋ] , [krɔsiz] [streɪt] [ðə; ðɪ] ['empti] [flɔːr] ,

Soft	-	walking	,	crosses	straight	the	empty	floor	,
柔软的	-	步行	,	十字架	直的	这	空的	地面	,

轻手轻脚地径直穿过空荡荡的地板，

[ænd; ənd]['əupənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːbstɪnət] [preɪɪŋ] [θɪŋ] . [eɪt] .

And	opens	to	the	obstinate	praying	thing	.	8	.
和	打开	到	这	顽固	祈祷	事物	.	8	.

然后就出现了顽固的祈祷行为。8.

[wɜːr; wər][ðer; ðər][bʌt; bət][sʌm; səm] [diːp] , ['hoʊli] [spel] , [wer'baɪ]

Were	there	but	some	deep	,	holy	spell	,	whereby
是	那里	但	一些	深的	,	圣	拼写	,	由此

难道真的只有某种深奥的神圣咒语，使得

['ɔːlweɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðiː] — [sʌm; səm] [moʊd]

Always	I	should	remember	thee	—	some	mode
总是	我	应该	记住	你	—	一些	模式

我永远都会记得你——某种方式

[ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [pjʊr] [hiːt] - [θrɑːb] ['moʊməntli]

Of	feeling	the	pure	heat	-	throb	momently
的	感觉	这	纯的	热	-	搏动	片刻

瞬间感受到纯粹的热浪涌动

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] - ['faɪər] [stɪl] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [aɪ] ! —

Of	the	spirit	-	fire	still	uttering	this	I	!	—
的	这	精神	-	火	仍然	发出声音	这	我	!	—

那灵火仍在低语着“我！”——

[lɔːrd] , [siː] [ðaʊ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ðaʊ] [rɪ'membrəns] - [loʊd] :

Lord	,	see	thou	to	it	,	take	thou	remembrance	'	load	:
主	,	看	你	到	它	,	拿	你	纪念	-	加载	:

主啊，求你垂顾，承担这记念的重担:

['oʊnli] [wen] [aɪ] [bɪ'θɪŋk] [ˌem 'iː][kæn; kən][aɪ][kraɪ] ;

Only	when	I	bethink	me	can	I	cry	;
仅有的	什么时候	我	思考	我	能	我	哭	;

只有当我反思自己时，我才能哭泣;

[rɪ'membər] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [goʊd] . [naɪn] .

Remember	thou	,	and	prick	me	with	love's	goad	.	9	.
记住	你	,	和	刺	我	和	爱的	刺激	.	9	.

记住你，用爱的鞭子刺痛我。9.

[ɪf] [tuː; tə][maɪˈself] — " [gɑːd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌɪntəˈfɪəz] " —
If to myself — " God sometimes interferes " —
如果 到 我 — " 上帝 有时 干扰 " —

如果我自己想——“上帝有时会干预”——

[aɪ] [sed] , [maɪ] [feɪθ] [æt; ət] [wʌns] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [blaɪnd] .
I said , my faith at once would be struck blind .
我 说 , 我的 信仰 在 一次 会 是 击 瞎的 .

我说，我的信仰会立刻变得盲目。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ðə; ði] [laɪfɪŋ] [maɪnd] ,
I see him all in all , the lifing mind ,
我 看 他 全部 在 全部 , 这 生活 头脑 ,

我看到他的一切，生命的灵魂，

[ɔːr] [ˈnoʊwer] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveɪkənt] [maɪlz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] .
Or nowhere in the vacant miles and years .
或者 无处 在 这 空缺 英里 和 年 .

或者，在空旷的里程和岁月里，无处可去。

[ə; eɪ] [lʌv] [hiː; hi] [ɪz] [ðæt] [ˈwɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhiːrz] ,
A love he is that watches and that hears ,
一个 爱 他 是 那 手表 和 那 听到 ,

他是一位注视着、聆听着的爱人。

[ɔːr] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪst] [fjuːmd] [ʌp] [frʌm; frəm] [maɪndz] [ʌv; əv] [men] ,
Or but a mist fumed up from minds of men ,
或者 但 一个 薄雾 怒气冲冲 向上 从 思想 的 男人 ,

或者只不过是人类头脑中弥漫的迷雾而已。

[huːz] [fɪr] [ænd; ənd] [hoʊp] [riːtʃ] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ken] . - .
Whose fear and hope reach out beyond their ken . 10 .
谁 害怕 和 希望 抵达 出去 超过 他们的 肯 . - .

他们的恐惧和希望超越了他们的认知范围。10.

[wen] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [kæn; kən] [stɜːr] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [muːv] ,
When I no more can stir my soul to move ,
什么时候 我 不 更多的 能 搅拌 我的 灵魂 到 移动 ,

当我的灵魂再也无法悸动时，

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ;
And life is but the ashes of a fire ;
和 生活 是 但 这 灰烬 的 一个 火 ;

生命不过是烈火的灰烬；

[wen] [aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt]
When I can but remember that my heart
什么时候 我 能 但 记住 那 我的 心

当我能做到的时候，但要记住我的心

[wʌns] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [lʌv] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈspaɪər] , —
Once used to live and love , long and aspire , —
一次 用过的 到 居住 和 爱 , 长的 和 渴望 , —

曾经用来生活和爱，渴望和抱负——

[oʊ] , [biː; bi] [ðaʊ] [ðen] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ðə; ði] [wʌn] [ðaʊ] [ɑːrt] ;
Oh , be thou then the first , the one thou art ;
哦 , 是 你 然后 这 第一的 , 这 一 你 艺术 ;

哦，那么，你就做第一吧，你就是第一；

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [ˈænsər] [lʌv] ,
Be thou the calling , before all answering love ,
是 你 这 呼叫 , 前 全部 回答 爱 ,

愿你成为那呼唤，在一切回应的爱之前，

[ænd; ənd][ɪn][ˌem 'iː] [weɪk] [hoʊp] , [fɪr] , ['baʊndləs] [dɪ'zaɪər] . - .

And	in	me	wake	hope	,	fear	,	boundless	desire	.	11	.
和	在	我	唤醒	希望	,	害怕	,	无边无际	欲望	.	-	.

我心中燃起了希望、恐惧和无尽的欲望。11.

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [ðiː] ; [bʌt; bət] , [bɪ'hoʊld] !

I	thought	that	I	had	lost	thee	;	but	,	behold	!
我	想法	那	我	有	丢失的	你	;	但	,	看哪	!

我以为我失去了你；但是，瞧!

[ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [loʊ] ,

Thou	comest	to	me	from	the	horizon	low	,
你	彗星	到	我	从	这	地平线	低的	,

你从地平线低处向我走来，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ˌaʊt'spred] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] —

Across	the	fields	outspread	of	green	and	gold	—
穿过	这	字段	扩张	的	绿色的	和	金子	—

横跨绿金相间的田野——

[fer] ['kɑːrpɪt][fɔːr; fər][ðaɪ] [fiːt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

Fair	carpet	for	thy	feet	to	come	and	go	.
公平的	地毯	为了	你的	脚	到	来	和	去	.

铺着漂亮地毯，让你的双脚可以自由来去。

[wens] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðaʊ] [ɑːrt] [kʌm] ! —

Whence	I	know	not	,	or	how	to	me	thou	art	come	!	—
何处	我	知道	不是	,	或者	如何	到	我	你	艺术	来	!	—

我不知道你从哪里来，也不知道你是如何来到我身边的!

[nɑːt] [les] [maɪ]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][kɑːm] [blɪs] [dʌθ; dəθ] [gloʊ] ,

Not	less	my	spirit	with	calm	bliss	doth	glow	,
不是	较少的	我的	精神	和	冷静的	极乐	确实	辉光	,

我的内心同样充满了平静的喜悦，

['miːtɪŋ] [ðiː] ['oʊnlɪ] [ðʌs] , [ɪn] ['neɪtʃər] [veɪg] [ænd; ənd] [dʌm] . - .

Meeting	thee	only	thus	,	in	nature	vague	and	dumb	.	12	.
会议	你	仅有的	因此	,	在	自然	模糊的	和	哑的	.	-	.

只能以这种方式与你相遇，自然界模糊而沉默。12.

[daʊt] [swelz] [ænd; ənd]['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] ['swelɪŋ] [daʊt] [bɪ'haɪnd] !

Doubt	swells	and	surges	,	with	swelling	doubt	behind	!
怀疑	涌浪	和	涌动	,	和	肿胀	怀疑	在后面	!

疑虑不断膨胀，汹涌澎湃，背后是愈演愈烈的疑虑!

[maɪ] [soʊl] [ɪn] [stɔːrm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tætərd] [seɪl] ,

My	soul	in	storm	is	but	a	tattered	sail	,
我的	灵魂	在	风暴	是	但	一个	破烂	帆	,

我的灵魂在风暴中就像一张破旧的帆，

['striːmɪŋ] [ɪts] ['rɪbənz] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːrənt] [geɪl] ;

Streaming	its	ribbons	on	the	torrent	gale	;
流媒体	它是	丝带	在	这	激流	大风	;

在狂风中飘扬的丝带；

[ɪn] [kɑːm] , - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [θɪŋ] :

In	calm	,	'	tis	but	a	limp	and	flapping	thing	:
在	冷静的	,	-	的	但	一个	跛行	和	扑	事物	:

平静下来时，它不过是个软绵绵、扑腾扑腾的东西:

[oʊ] ! [swel] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [breθ] ; [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɪŋ] , —

Oh	!	swell	it	with	thy	breath	;	make	it	a	wing	,	—
哦	!	膨胀	它	和	你的	气息	;	制作	它	一个	翼	,	—

哦！用你的气息让它膨胀；让它变成翅膀，——

[tuː; tə] [swiːp] [θruː] [ðiː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðə; ði][wɪnd]

To	sweep	through	thee	the	ocean	,	with	thee	the	wind
到	扫	通过	你	这	海洋	,	和	你	这	风

让海洋席卷你，风也随你而来。

[nɔːr] [rest] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ðiː] [ɪts]['heɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][faɪnd] . - .

Nor	rest	until	in	thee	its	haven	it	shall	find	.	13	.
也不	休息	直到	在	你	它是	避风港	它	将	寻找	.	-	.

直到它在你那里找到归宿，它才会安息。13.

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl][ɪz] [daʊt] ;

The	idle	flapping	of	the	sail	is	doubt	;
这	闲置的	扑	的	这	帆	是	怀疑	;

帆的无力拍打代表着疑虑；

[feɪθ] [swelz] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [tuː; tə] [brest] [ðə; ði] ['brestɪŋ] ['siːz] .

Faith	swells	it	full	to	breast	the	breasting	seas	.
信仰	涌浪	它	满的	到	胸部	这	哺乳	海域	.

信仰使它充满力量，足以抵挡汹涌的大海。

[boʊld] , ['kɑːnʃəns] , [fæst] , [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [helm] ;

Bold	,	conscience	,	fast	,	and	rule	the	ruling	helm	;
大胆的	,	良心	,	快速地	,	和	规则	这	裁决	舵	;

大胆、有良知、迅速，并掌控统治权；

['hɛlz] ['friːzɪŋ] [nɔːrθ] [noʊ] ['tempɪst] [kæn; kən] [send] [aʊt] ,

Hell's	freezing	north	no	tempest	can	send	out	,
地狱的	冷冻	北	不	暴风雨	能	发送	出去	,

地狱般的北方冰天雪地，任何风暴都无法撼动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [tɔːs] [ðiː] ['hoʊmwərd] [tuː; tə] [ðaɪ] [liːz] ;

But	it	shall	toss	thee	homeward	to	thy	leas	;
但	它	将	折腾	你	回家	到	你的	采摘	;

但它会将你抛回你的草地；

['bɔɪstərəs] [weɪv] - [krest] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ɔrwɛlm]

Boisterous	wave	-	crest	never	shall	o'erwhelm
喧闹的	海浪	-	波峰	绝不	将	难以承受

汹涌的波峰永远无法淹没

[ðaɪ] [siː] - [floʊt] [bɑːrk][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [fiːld] - [bɔːrn] ['ruːtɪd] [elm] . - .

Thy	sea	-	float	bark	as	safe	as	field	-	borne	rooted	elm	.	14	.
你的	海	-	漂浮	吠	作为	安全的	作为	场地	-	出生	根	榆树	.	-	.

你的海漂树皮与田间扎根的榆树一样安全。14.

['sʌmtaɪmz] , [hɑːrd] - ['traɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ] ['kænɑːt] [preɪ] —

Sometimes	,	hard	-	trying	,	it	seems	I	cannot	pray	—
有时	,	难的	-	尝试	,	它	似乎	我	不能	祈祷	—

有时，尽管我竭尽全力，似乎还是无法祈祷——

[fɔːr; fər] [daʊt] , [ænd; ənd][peɪn] , [ænd; ənd]['æŋgər] , [ænd; ənd][ɔːl] [straɪf] .

For	doubt	,	and	pain	,	and	anger	,	and	all	strife	.
为了	怀疑	,	和	疼痛	,	和	愤怒	,	和	全部	冲突	.

为了怀疑、痛苦、愤怒和一切纷争。

[jet] [sʌm; səm] [pʊr] [hæf] - [fledʒd] [prer] - [bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest]

Yet	some	poor	half	-	fledged	prayer	-	bird	from	the	nest
然而	一些	贫穷的	一半	-	羽翼丰满	祷告	-	鸟	从	这	巢

然而，巢穴里却有一只可怜的、羽翼未丰的祈祷鸟

[meɪ] [fɔːl] , [flɪt] , [flaɪ] , [pɜːrtʃ] — [kraʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəri] [brest]

May	fall	,	flit	,	fly	,	perch	—	crouch	in	the	bowery	breast
可能	落下	,	掠过	,	飞	,	栖息	—	蹲伏	在	这	鲍厄里	胸部

可能坠落、飘动、飞翔、栖息——蜷缩在凉亭的胸膛里

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['neɪʃ(ə)n] - ['hiːlɪŋ] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ; —

Of	**the**	**large**	**,**	**nation**	**-**	**healing**	**tree**	**of**	**life**	**;**	**—**
的	这	大的	,	国家	-	康复	树	的	生活	;	—

那棵巨大的、能治愈国家的生命之树；——

['muːvlɪs] [ðer; ðər][sɪt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] ,

Moveless	**there**	**sit**	**through**	**all**	**the**	**burning**	**day**	**,**
不动	那里	坐	通过	全部	这	燃烧	天	,

整天都一动不动地坐在那里，任由烈火焚烧。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [hɑːrt] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [liːf] ['kuːlɪŋ] [leɪ] . - .

And	**on**	**my**	**heart**	**at**	**night**	**a**	**fresh**	**leaf**	**cooling**	**lay**	**.**	**15**	**.**
和	在	我的	心	在	夜晚	一个	新鲜的	叶子	冷却	躺	.	-	.

夜里，一片清凉的嫩叶躺在我的心上。15.

[maɪ] ['hɑːrvɪst] ['wɪðərz] .

My	**harvest**	**withers**	**.**
我的	收成	威瑟斯	.

我的庄稼枯萎了。

[helθ] , [maɪ] [miːnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] —

Health	**,**	**my**	**means**	**to**	**live**	**—**
健康	,	我的	方法	到	居住	—

健康，我的生命线——

[ɔːl] [θɪŋz] [siːm] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] .

All	**things**	**seem**	**rushing**	**straight**	**into**	**the**	**dark**	**.**
全部	事物	似乎	匆忙	直的	进入	这	黑暗的	.

万物似乎都在奔向黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] [stɪl] [ɪz][gɑːd] .

But	**the**	**dark**	**still**	**is**	**God**	**.**
但	这	黑暗的	仍然	是	上帝	.

但黑暗依然是上帝。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv]

I	**would**	**not**	**give**
我	会	不是	给

我不会给

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɪlvər] - [piːs] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [rʌʃ]

The	**smallest**	**silver**	**-**	**piece**	**to**	**turn**	**the**	**rush**
这	最小	银	-	片	到	转动	这	匆忙

最小的银币引发了这场热潮

['bækwərd] [ɔːr] ['saɪdweɪz] .

Backward	**or**	**sideways**	**.**
落后	或者	侧身	.

向后或向侧面。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ][spɑːrk]

Am	**I**	**not**	**a**	**spark**
是	我	不是	一个	火花

我难道不是一团火花吗?

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] ? — [fer] [hoʊp][dʌθ; dəθ] [flʌʃ]

Of	**him**	**who**	**is**	**the**	**light**	**?**	**—**	**Fair**	**hope**	**doth**	**flush**
的	他	WHO	是	这	光	?	—	公平的	希望	确实	冲洗

谁是那光? ——美好的希望令人陶醉。

[maɪ] [iːst] . — [dɪ'vaɪn] [sək'ses] — [oʊ] , [hʌʃ] [ænd; ənd][hɑːrk] ! - .

My	**east**	**.**	**—**	**Divine**	**success**	**—**	**Oh**	**,**	**hush**	**and**	**hark**	**!**	**16**	**.**
我的	东方	.	—	神圣的	成功	—	哦	,	嘘	和	听着	!	-	.

我的东方。——神圣的成功——哦，嘘，听！16.

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
Thy will be done .
你的 将要 是 完毕 .

愿你的旨意成就。

[aɪ] [jiːld] [ʌp] ['evriθɪŋ] .
I yield up everything .
我 屈服 向上 一切 .

我交出一切。

" [ðə; ði][laɪf][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [miːt] " — [ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [helθ] ;
" The life is more than meat " — then more than health ;
" 这 生活 是 更多的 比 肉 " — 然后 更多的 比 健康 ;

“生命不仅仅是肉食”——然后又不仅仅是健康；

" [ðə; ði]['bɑːdi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['reɪmənt] " — [ðen] [ðæn; ðən] [welθ] ;
" The body more than raiment " — then than wealth ;
" 这 身体 更多的 比 服饰 " — 然后 比 财富 ;

“身体比衣着更重要”——然后又比财富更重要；

[ðə; ði] [her] [aɪ] [meɪd] [nɑːt] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['nʌmbərɪŋ] .
The hairs I made not , thou art numbering .
这 头发 我 制成 不是 , 你 艺术 编号 .

你竟数算我未曾造过的头发。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][laɪf] — [aɪ][ðə; ði] [brʊk] , [ðaʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Thou art my life — I the brook , thou the spring .
你 艺术 我的 生活 — 我 这 溪 , 你 这 春天 .

你是我的生命——我是溪流，你是泉水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaɪn] [aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ;
Because thine eyes are open , I can see ;
因为 你的 眼睛 是 打开 , 我 能 看 ;

因为你的眼睛睁开了，我才能看见；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [ɑːrt] [ðaɪ'self] , - [tɪz] ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌem 'iː] . - .
Because thou art thyself , ' tis therefore I am me . 17 .
因为 你 艺术 你自己 , - 的 所以 我 是 我 . - .

因为你就是你自己，所以我才成为我自己。17.

[noʊ] ['sɪknəs] [kæn; kən] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][blæst][maɪ] [helθ] ;
No sickness can come near to blast my health ;
不 疾病 能 来 靠近 到 爆炸 我的 健康 ;

任何疾病都无法损害我的健康；

[maɪ][laɪf] [dɪ'pendz] [nɑːt][ə'pɑːn] ['eni] [miːt] ;
My life depends not upon any meat ;
我的 生活 取决于 不是 之上 任何 肉 ;

我的生命并不依赖于任何肉类；

[maɪ] [bred] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] [tɪlθ] ;
My bread comes not from any human tilth ;
我的 面包 来 不是 从 任何 人类 耕作 ;

我的面包并非来自人类耕种的土地；

[noʊ] [wɪŋz] [wɪl] [groʊ] [ə'pɑːn][maɪ] ['tʃeɪndʒləs] [welθ] ;
No wings will grow upon my changeless wealth ;
不 翅膀 将要 生长 之上 我的 无变化 财富 ;

我的永恒财富不会长出翅膀；

[rɔːŋ] ['kænɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['vaɪələns] [ɔːr] [dɪ'siːt] ;
Wrong cannot touch it , violence or deceit ;
错误的 不能 触碰 它 , 暴力 或者 欺骗 ;

错误、暴力或欺骗都无法触及它；

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][laɪf] , [maɪ] [helθ] , [maɪ][bæŋk] , [maɪ][bɑːrn] —

Thou	**art**	**my**	**life**	**,**	**my**	**health**	**,**	**my**	**bank**	**,**	**my**	**barn**	**—**
你	艺术	我的	生活	,	我的	健康	,	我的	银行	,	我的	谷仓	—

你是我的生命，我的健康，我的银行，我的粮仓——

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [gɔdz] [ðaʊ] [pleɪn] [dʌst] [wɔːrn] . - .

And	**from**	**all**	**other**	**gods**	**thou**	**plain**	**dost**	**warn**	**.**	**18**	**.**
和	从	全部	其他	神	你	清楚的	朋友	警告	.	-	.

你明确警告人们远离其他所有神明。18.

[ker] [ðaʊ] [fɔːr; fər] [maɪn] [huːm] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd] ;

Care	**thou**	**for**	**mine**	**whom**	**I**	**must**	**leave**	**behind**	**;**
关心	你	为了	矿	谁	我	必须	离开	在后面	;

请你照顾好我必须留下的亲人；

[ker] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [huː] - [tɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [teɪks] [ker] ;

Care	**that**	**they**	**know**	**who**	**'**	**tis**	**for**	**them**	**takes**	**care**	**;**
关心	那	他们	知道	WHO	-	的	为了	他们	需要	关心	;

让他们知道是谁在照顾他们；

[ðaɪ] ['prez(ə)nt] ['peɪʃ(ə)ns] [help] [ðem; ðəm] [stɪl] [tuː; tə] [ber] ;

Thy	**present**	**patience**	**help**	**them**	**still**	**to**	**bear**	**;**
你的	展示	耐心	帮助	他们	仍然	到	熊	;

你现在的耐心能帮助他们继续承受；

[lɔːrd] , [kiːp] [ðem; ðəm] ['klɪrɪŋ] , ['groʊɪŋ] , [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] ;

Lord	**,**	**keep**	**them**	**clearing**	**,**	**growing**	**,**	**heart**	**and**	**mind**	**;**
主	,	保持	他们	清理	,	生长	,	心	和	头脑	;

主啊，求你使他们的心灵和思想保持清明、成长；

[ɪn] [wʌn] [ðaɪ] ['wʌnnəs] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] [baɪnd] ;

In	**one**	**thy**	**oneness**	**us**	**together**	**bind**	**;**
在	一	你的	合一	我们	一起	绑定	;

在祢的合一中，我们紧紧相连；

[læst] ['ɜːrθli] [prer] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [klɪŋ] —

Last	**earthly**	**prayer**	**with**	**which**	**to**	**thee**	**I**	**cling**	**—**
最后的	尘世的	祷告	和	哪个	到	你	我	黏着	—

我临终前向你发出的最后一个尘世祈祷——

[grænt] [ðæt] , [seɪv] [lʌv] , [wiː; wi] [oʊ] [nɑːt] ['eniθɪŋ] . - .

Grant	**that**	**,**	**save**	**love**	**,**	**we**	**owe**	**not**	**anything**	**.**	**19**	**.**
授予	那	,	节省	爱	,	我们	欠	不是	任何事物	.	-	.

承认这一点，除了爱情之外，我们不欠任何东西。19.

- [tɪz] [wel] , [fɔːr; fər] [ˌʌnɪm'bɑːdid] [θɔːt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ,

'	**Tis**	**well**	**,**	**for**	**unembodied**	**thought**	**a**	**live**	**,**
-	的	出色地	,	为了	无形的	想法	一个	居住	,

很好，因为无形的思想是活着的。

[truː] [haʊs] [tuː; tə] [bɪld] — [ʌv; əv] ['stʌbl] , [wʊd] , [nɔːr] [heɪ] ;

True	**house**	**to**	**build**	**—**	**of**	**stubble**	**,**	**wood**	**,**	**nor**	**hay**	**;**
真的	房子	到	建造	—	的	茬	,	木头	,	也不	干草	;

真正的房子要用秸秆、木头或干草建造；

[soʊ] , [laɪk] [biːz] [raʊnd] [ðə; ði] ['flaʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θraɪv] ,

So	**,**	**like**	**bees**	**round**	**the**	**flower**	**by**	**which**	**they**	**thrive**	**,**
所以	,	喜欢	蜜蜂	圆形的	这	花	经过	哪个	他们	蓬勃发展	,

就像蜜蜂围绕着它们赖以生存的花朵一样，

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [truːθ] ,

My	**thoughts**	**are**	**busy**	**with**	**the**	**informing**	**truth**	**,**
我的	想法	是	忙碌的	和	这	通知	真相	,

我的思绪都集中在揭示真相上。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [bɪld] , [aɪ] [fiːd] , [ænd; ənd] [groʊ] [ɪn] [juːθ] —

And	as	I	build	,	I	feed	,	and	grow	in	youth	—
和	作为	我	建造	,	我	喂养	,	和	生长	在	青年	—

当我建设、成长、乃至整个青春年华——

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][stænd] [freʃ] , [kliːn] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [geɪ] ,

Hoping	to	stand	fresh	,	clean	,	and	strong	,	and	gay	,
希望	到	站立	新鲜的	,	干净的	,	和	强的	,	和	同性恋	,

希望保持清新、洁净、强壮和快乐的形象。

[wen] [ʌp] [ðə; ði] [iːst] [kʌmz] ['dɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [deɪ] . - .

When	up	the	east	comes	dawning	His	great	day	.	20	.
什么时候	向上	这	东方	来	黎明	他的	伟大的	天	.	-	.

当东方黎明到来，祂的伟大日子就到了。20.

[ðaɪ] [wɪl] [ɪz] [truːθ] — - [tɪz] ['ðerfɔːr] [feɪt] , [ðə; ði] [strɔːŋ] .

Thy	will	is	truth	—	'	tis	therefore	fate	,	the	strong	.
你的	将要	是	真相	—	-	的	所以	命运	,	这	强的	.

你的意志就是真理——因此，强者，这就是命运。

[wʊd] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [dɪd] [swiːp] [fʊl] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] !

Would	that	my	will	did	sweep	full	swing	with	thine	!
会	那	我的	将要	做过	扫	满的	摇摆	和	你的	!

但愿我的意志能与你的意志一同全力奔涌!

[ðen] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['sferɪk] [sɔːŋ] ,

Then	harmony	with	every	spheric	song	,
然后	和谐	和	每一个	球形	歌曲	,

然后与每一首球形歌曲和谐共鸣，

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] ['paʊər] , [wʊd] [gɪv] ['ʃʊrnəs] [dɪ'vaɪn] .

And	conscious	power	,	would	give	sureness	divine	.
和	有意识的	力量	,	会	给	确定性	神圣的	.

而有意识的力量，会赋予人神圣的确定感。

[huː] [θɪŋks] [tuː; tə] [θred] [ðaɪ] [greɪt] [lɔːz] - ['ɑːnwərd] [θrɔːŋ] ,

Who	thinks	to	thread	thy	great	laws	'	onward	throng	,
WHO	思考	到	线	你的	伟大的	法律	-	向前	人群	,

谁妄图穿过你伟大律法的前进洪流，

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ][flai] [ðæt] [kriːps] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [wei]

Is	as	a	fly	that	creeps	his	foolish	way
是	作为	一个	飞	那	令人毛骨悚然	他的	愚蠢	方式

就像一只苍蝇，愚蠢地爬向他。

[ə'θwɔːrt] [æn; ən] ['ɛndʒənz] [wiːlz] [ɪn] [smuːð] [rɪ'zɪstlɪs] [pleɪ] . - .

Athwart	an	engine's	wheels	in	smooth	resistless	play	.	21	.
横穿	一个	发动机的	车轮	在	光滑的	无力抵抗	玩	.	-	.

横穿引擎的车轮，平稳无阻地运转。21.

[ðaʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [hæst][plaːntid] , ['gɑːrdnər] [dɪ'vaɪn] ,

Thou	in	my	heart	hast	planted	,	gardener	divine	,
你	在	我的	心	哈斯特	已种植	,	园丁	神圣的	,

神圣的园丁，你已在我心中栽种，

[ə; eɪ]['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] : [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ;

A	scion	of	the	tree	of	life	:	it	grows	;
一个	继承人	的	这	树	的	生活	:	它	生长	;

生命之树的接穗：它生长；

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['evri] [wɪnd] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] ;

But	not	in	every	wind	or	weather	it	blows	;
但	不是	在	每一个	风	或者	天气	它	打击	;

但并非每次刮风或下雨天它都会吹；

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] [triː] ,

The	leaves	fall	sometimes	from	the	baby	tree	,
这	树叶	落下	有时	从	这	婴儿	树	,

小树有时会掉叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] - ['paʊər] [siːmz] ['meltɪŋ] ['ɪntuː][paɪn] ;

And	the	life	-	power	seems	melting	into	pine	;
和	这	生活	-	力量	似乎	融化	进入	松树	;

生命力似乎融入了松树之中；

[jet] [stɪl] [ðə; ði][sæp] [kiːps] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaɪn] ,

Yet	still	the	sap	keeps	struggling	to	the	shine	,
然而	仍然	这	树液	保持	挣扎	到	这	闪耀	,

然而，树液仍在努力绽放光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ruːt] [klɪŋz] [kræmplaɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] . - .

And	the	unseen	root	clings	cramplike	unto	thee	.	22	.
和	这	看不见	根	黏附	痉挛样	到	你	.	-	.

那看不见的根像痉挛一样紧紧地缠绕着你。22.

[duː] [ðaʊ] , [maɪ][gɑːd] , [maɪ] ['spɪrɪts] ['weðər] [kən'troʊl] ;

Do	thou	,	my	God	,	my	spirit's	weather	control	;
做	你	,	我的	上帝	,	我的	精神的	天气	控制	;

我的神啊，求你掌管我灵魂的情绪；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [gluːm] [ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] [dʌn] ,

And	as	I	do	not	gloom	though	the	day	be	dun	,
和	作为	我	做	不是	愁云	尽管	这	天	是	逼债	,

即使白昼已逝，我也不愁眉苦脸；

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] [gluːm] [wen] [ɜːrθ] - [bɔːrn] ['veɪpəz] [roʊl]

Let	me	not	gloom	when	earth	-	born	vapours	roll
让	我	不是	愁云	什么时候	地球	-	出生	蒸汽	卷

当大地升腾的蒸汽翻滚时，请不要让我感到沮丧。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] .

Across	the	infinite	zenith	of	my	soul	.
穿过	这	无限	天顶	的	我的	灵魂	.

越过我灵魂的无限巅峰。

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)n] [breɪn] - [frɔːst] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrts] ['sʌmər] [rʌn] ,

Should	sudden	brain	-	frost	through	the	heart's	summer	run	,
应该	突然	脑	-	霜	通过	这	心脏的	夏天	跑步	,

如果心脏在夏季奔跑时突然遭遇脑部冻伤，

[koʊld] , ['wɪri] , ['dʒɔɪləs] , [weɪst] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [sʌn] ,

Cold	,	weary	,	joyless	,	waste	of	air	and	sun	,
寒冷的	,	厌倦	,	悄	,	浪费	的	空气	和	太阳	,

寒冷、疲惫、毫无乐趣，浪费空气和阳光，

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [saʊθ] , [maɪ] ['sʌmər] - [wɪnd] , [maɪ][ɔːl] , [maɪ][wʌn] . - .

Thou	art	my	south	,	my	summer	-	wind	,	my	all	,	my	one	.	23	.
你	艺术	我的	南	,	我的	夏天	-	风	,	我的	全部	,	我的	一	.	-	.

你是我的南方，我的夏风，我的一切，我的唯一。23.

[oʊ] [laɪf] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [kloʊz] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [deθ] ?

O	Life	,	why	dost	thou	close	me	up	in	death	?
哦	生活	,	为什么	朋友	你	关闭	我	向上	在	死亡	?

生命啊，你为何要将我囚禁于死亡之中?

[oʊ] [helθ] , [waɪ] [meɪk] [ˌem 'iː][ɪn'hæbɪt] ['hevɪnəs] ? —

O	Health	,	why	make	me	inhabit	heaviness	?	—
哦	健康	,	为什么	制作	我	居住	沉重	?	—

健康啊，为何让我承受这沉重的负担?

[aɪ][æsk] , [jet] [noʊ] : [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stres] ,

I	ask	,	yet	know	:	the	sum	of	this	distress	,
我	问	,	然而	知道	:	这	和	的	这	痛苦	,

我问，却也明白：这一切苦难的总和，

[pæŋ] - ['hɔːntɪd] ['bɑːdi] , [sɔːr] - [dɪs'meɪd] [maɪnd] ,

Pang	-	haunted	body	,	sore	-	dismayed	mind	,
庞	-	闹鬼的	身体	,	疮	-	沮丧	头脑	,

疼痛折磨着身体，痛苦沮丧着心灵，

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [eg] [ðæt] [raʊndz] [ðə; ði] [wɪŋd] [feɪθ] ;

Is	but	the	egg	that	rounds	the	winged	faith	;
是	但	这	蛋	那	回合	这	有翅膀的	信仰	;

只不过是包裹着信仰之翼的蛋而已；

[wen] [ðæt] [ɪts] [pæθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,

When	that	its	path	into	the	air	shall	find	,
什么时候	那	它是	小路	进入	这	空气	将	寻找	,

当它在空中找到那条路径时，

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] ['fɑːloʊ] , [haɪ] [ə'bʌv] [koʊld] , [reɪn] , [ænd; ənd] [wɪnd] . - .

My	heart	will	follow	,	high	above	cold	,	rain	,	and	wind	.	24	.
我的	心	将要	跟随	,	高的	多于	寒冷的	,	雨	,	和	风	.	-	.

我的心将跟随它，高高地飞越寒冷、风雨。24.

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [lɪft] [maɪ] ['wɪri] [aɪz] ;

I	can	no	more	than	lift	my	weary	eyes	;
我	能	不	更多的	比	举起	我的	厌倦	眼睛	;

我连抬起疲惫的双眼都做不到了；

['ðerfɔːr] [aɪ] [lɪft] [maɪ] ['wɪri] [aɪz] — [noʊ] [mɔːr] .

Therefore	I	lift	my	weary	eyes	—	no	more	.
所以	我	举起	我的	厌倦	眼睛	—	不	更多的	.

因此，我抬起疲惫的双眼——不再抬头。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [pʊl] [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [bɪ'fɔːr]

But	my	eyes	pull	my	heart	,	and	that	,	before
但	我的	眼睛	拉	我的	心	,	和	那	,	前

但我的眼睛牵动着我的心，而在此之前

- [tɪz] [wel] [ə'weɪk] , [nɔks] [wer] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [laɪz] ;

'	Tis	well	awake	,	knocks	where	the	conscience	lies	;
-	的	出色地	醒	,	敲门声	在哪里	这	良心	谎言	;

它已清醒，敲响良知所在之处；

['kɑːnʃəns] [rʌnz] [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] :

Conscience	runs	quick	to	the	spirit's	hidden	door	:
良心	跑步	快的	到	这	精神的	隐	门	:

良心迅速奔向灵魂的隐秘之门：

['streɪtˌweɪ] , [frʌm; frəm] ['evri] [skaɪ] - [wɔːrd] ['wɪndoʊ] , [kraɪz]

Straightway	,	from	every	sky	-	ward	window	,	cries
立刻	,	从	每一个	天空	-	病房	窗户	,	哭泣

立刻，从每一扇通向天空的窗户里，都传来哭声

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['lɪsnɪŋ] [ɪrz] [ə'raɪz] . - .

Up	to	the	Father's	listening	ears	arise	.	25	.
向上	到	这	父亲的	聆听	耳朵	出现	.	-	.

25.

[nɑːt][ɪn][maɪ]['fænsi] [naʊ] [aɪ] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðiː] ;

Not	in	my	fancy	now	I	search	to	find	thee	;
不是	在	我的	想要	现在	我	搜索	到	寻找	你	;

我此刻已不再想寻找你；

[nɑːt][ɪn][ɪts] ['lɔːftɪɪst] [fɔːrmz] [wʊd] [ʃeɪp] [ɔːr][baɪnd] [ðiː] ;
Not in its loftiest forms would shape or bind thee ;
不是 在 它是 最高 表格 会 形状 或者 绑定 你 ;

即使是最高尚的形式也无法塑造或束缚你;

[aɪ][kraɪ][tuː; tə][wʌn] [huːm] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [noʊ] ,
I cry to one whom I can never know ,
我 哭 到 一 谁 我 能 绝不 知道 ,

我向一个我永远无法认识的人哭泣,

['fɪlɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌoʊvər'floʊ] ;
Filling me with an infinite overflow ;
填充 我 和 一个 无限 溢出 ;

让我感到无比充盈;

[nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [dwelz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Not to a shape that dwells within my heart ,
不是 到 一个 形状 那 居住地 之内 我的 心 ,

并非我心中栖息的某种形态,

[kloʊðd] [ɪn] [pər'fɛkʃənz] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] [ə'saɪnd] [ðiː] ,
Clothed in perfections love and truth assigned thee ,
穿着衣服 在 完美 爱 和 真相 分配 你 ,

身披爱与真理赋予你的完美,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] . - .
But to the God thou knowest that thou art . 26 .
但 到 这 上帝 你 最了解 那 你 艺术 . - .

但对于你所认识的神,你却知道你是谁。26.

[nɑːt] , [lɔːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ɔːr] [ɪl] ;
Not , Lord , because I have done well or ill ;
不是 , 主 , 因为 我 有 完毕 出色地或者患病的 ;

主啊,这并非因为我做得好或做得坏;

[nɑːt] [ðæt] [maɪ][maɪnd] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] [klɪr] - [aɪd] ;
Not that my mind looks up to thee clear - eyed ;
不是 那 我的 头脑 看起来 向上 到 你 清除 - 眼睛 ;

并非我的心对你抱有清醒的仰慕之情;

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['strʌglz] [ɪn][fæst] ['sɪrəmənts] [taɪd] ;
Not that it struggles in fast cerements tied ;
不是 那 它 斗争 在 快速地 寿衣 系 ;

并不是说它在快速粘合的水泥中难以发挥作用;

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [niːd] [ðiː] ['deɪli] ['sɔːrər] [stɪl] ;
Not that I need thee daily sorer still ;
不是 那 我 需要 你 日常的 更痛 仍然 ;

并不是说我每天都更需要你;

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['retʃɪd] , ['wɑːndər][frʌm; frəm] [ðaɪ] [wɪl] ;
Not that I wretched , wander from thy will ;
不是 那 我 可怜 , 漫步 从 你的 将要 ;

并非我心怀怨恨,背离了你的旨意;

[nɑːt] [naʊ] [fɔːr; fər] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə] [ðiː] [aɪ][kraɪ] ,
Not now for any cause to thee I cry ,
不是 现在 为了 任何 原因 到 你 我 哭 ,

现在我并非因为任何原因向你呼喊,

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] . - .
But this , that thou art thou , and here am I . 27 .
但 这 , 那 你 艺术 你 , 和 这里 是 我 . - .

但这就是你,你就是你,而我在这里。27.

['jestɪrɪv] , [deθ] [keɪm] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][maɪ] [θɪn] [dɔːr] .

Yestereve	,	Death	came	,	and	knocked	at	my	thin	door	.
昨天	,	死亡	来了	,	和	敲门	在	我的	薄的	门	.

昨天，死神来了，敲响了我那扇单薄的门。

[aɪ][frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] [lʊkt] : [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] ,

I	from	my	window	looked	:	the	thing	I	saw	,
我	从	我的	窗户	看起来	:	这	事物	我	锯	,

我从窗户往外看：我看到的东西，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌn'kuːθ] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

The	shape	uncouth	,	I	had	not	seen	before	.
这	形状	粗野	,	我	有	不是	已见	前	.

这种形状很粗糙，我以前从未见过。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] — [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ɪn] [suːθ] , [nɑːt] [ɔː] ;

I	was	disturbed	—	with	fear	,	in	sooth	,	not	awe	;
我	曾是	不安	—	和	害怕	,	在	舒缓	,	不是	敬畏	;

我感到不安——确切地说，是恐惧，而不是敬畏；

[weɾ'ʌv] [ə'ʃeɪmd] , [aɪ] ['ɪnstəntli] [dɪd] [raʊz]

Whereof	ashamed	,	I	instantly	did	rouse
其中	羞愧	,	我	即刻	做过	唤醒

于是我羞愧难当，立刻起身

[maɪ] [wɪl] [tuː; tə] [siːk] [ðiː] — ['oʊnli][tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [mɔːr] :

My	will	to	seek	thee	—	only	to	fear	the	more	:
我的	将要	到	寻找	你	—	仅有的	到	害怕	这	更多的	:

我渴望寻求你——却更加恐惧：

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . - .

I	could	not	find	thee	in	the	house	.	28	.
我	可以	不是	寻找	你	在	这	房子	.	-	.

我在屋里找不到你。28.

[aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] ['piːtər] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

I	was	like	Peter	when	he	began	to	sink	.
我	曾是	喜欢	彼得	什么时候	他	开始	到	下沉	.

我当时的心情就像彼得开始下沉时一样。

[tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] [nuː] [prer] ['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] —

To	thee	a	new	prayer	therefore	I	have	got	—
到	你	一个	新的	祷告	所以	我	有	得到	—

因此，我向你献上新的祷告——

[ðæt] , [wen] [deθ] [kʌmz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] ,

That	,	when	Death	comes	in	earnest	to	my	door	,
那	,	什么时候	死亡	来	在	认真	到	我的	门	,

当死神真正降临到我家门口时，

[ðaʊ] [wʊdst] [ðaɪ'self] [goʊ] , [wen] [ðə; ði] [lætʃ] [dʌθ; dəθ] [klɪŋk] ,

Thou	wouldst	thyself	go	,	when	the	latch	doth	clink	,
你	会	你自己	去	,	什么时候	这	闩锁	确实	碰杯	,

当门闩发出叮当声时，你便想离开。

[ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ʌp][tuː; tə][maɪ] [kɑːt] ;

And	lead	him	to	my	room	,	up	to	my	cot	;
和	带领	他	到	我的	房间	,	向上	到	我的	婴儿床	;

然后带他到我的房间，到我的床边去；

[ðen] [hoʊld] [ðaɪ] ['tʃaɪldz] [hænd] , [hoʊld][ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][nɑːt] ,

Then	**hold**	**thy**	**child's**	**hand**	**,**	**hold**	**and**	**leave**	**him**	**not**	**,**
然后	抓住	你的	孩子的	手	,	抓住	和	离开	他	不是	,

然后握住你孩子的手，握住他，不要离开他。

[tɪl] [deθ] [hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] . - .

Till	**Death**	**has**	**done**	**with**	**him**	**for**	**evermore**	**.**	**29**	**.**
直到	死亡	有	完毕	和	他	为了	越来越	.	-	.

直到死亡永远带走他为止。29.

[tɪl] [deθ] [hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? — [ɑː] , [liːv] [ˌem 'iː] [ðen] !

Till	**Death**	**has**	**done**	**with**	**him**	**?**	**—**	**Ah**	**,**	**leave**	**me**	**then**	**!**
直到	死亡	有	完毕	和	他	?	—	啊	,	离开	我	然后	!

直到死神带走他为止？——啊，那就离开我吧!

[ænd; ənd] [deθ] [hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [oʊ] , [ˌnevər'mɔːr] !

And	**Death**	**has**	**done**	**with**	**me**	**,**	**oh**	**,**	**nevermore**	**!**
和	死亡	有	完毕	和	我	,	哦	,	永不再	!

死神已经与我断绝关系了，哦，永不再来!

[hiː; hi] [kʌmz] — [ænd; ənd] [goʊz] — [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðaɪ] [ɑːrmz] ,

He	**comes**	**—**	**and**	**goes**	**—**	**to**	**leave**	**me**	**in**	**thy**	**arms**	**,**
他	来	—	和	去	—	到	离开	我	在	你的	武器	,

他来了又走，把我留在你的怀抱里。

['nɪrər] [ðaɪ] [hɑːrt] , [oʊ] , ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] !

Nearer	**thy**	**heart**	**,**	**oh**	**,**	**nearer**	**than**	**before**	**!**
更近	你的	心	,	哦	,	更近	比	前	!

更靠近你的心，哦，比以前更靠近!

[tuː; tə] [leɪ] [ðaɪ] [tʃaɪld] , ['neɪkɪd] , [nuː] - [bɔːrn] [ə'gen]

To	**lay**	**thy**	**child**	**,**	**naked**	**,**	**new**	**-**	**born**	**again**
到	躺	你的	孩子	,	裸	,	新的	-	出生	再次

让你的孩子赤身裸体，重获新生

[ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] , [krept] [friː] [θruː] ['meni] ['hɑːrmz] ,

Of	**mother**	**earth**	**,**	**crept**	**free**	**through**	**many**	**harms**	**,**
的	母亲	地球	,	悄悄地爬	自由的	通过	许多	危害	,

来自大地母亲，历经种种磨难，终于获得自由。

[ə'pɑːn] [ðaɪ] ['bʊzəm] — [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔːr] . - .

Upon	**thy**	**bosom**	**—**	**still**	**to**	**the**	**very**	**core**	**.**	**30**	**.**
之上	你的	怀	—	仍然	到	这	非常	核	.	-	.

在你胸前——直到最深处。30.

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [lɔːrd] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['spekjuleɪt] [haʊ] ,

Come	**to**	**me**	**,**	**Lord**	**:**	**I**	**will**	**not**	**speculate**	**how**	**,**
来	到	我	,	主	:	我	将要	不是	推测	如何	,

主啊，请到我这里来：我不会妄加猜测该如何做，

[nɔːr] [θɪŋk] [æt; ət] [wɪtʃ] [dɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [ə'pɪr] ,

Nor	**think**	**at**	**which**	**door**	**I**	**would**	**have**	**thee**	**appear**	**,**
也不	思考	在	哪个	门	我	会	有	你	出现	,

不要去想我会让你出现在哪扇门前，

[nɔːr] [pʊt] [ɔːf] ['kɔːlɪŋ] [tɪl] [maɪ] [flɔːrz] [biː; bi] [swept] ,

Nor	**put**	**off**	**calling**	**till**	**my**	**floors**	**be**	**swept**	**,**
也不	放	离开	呼叫	直到	我的	楼层	是	扫荡	,

不要等到我把地板打扫干净才打电话，

[bʌt; bət][kraɪ] , " [kʌm] , [lɔːrd] , [kʌm] ['eni] [weɪ] , [kʌm] [naʊ] .

But	**cry**	**,**	**"**	**Come**	**,**	**Lord**	**,**	**come**	**any**	**way**	**,**	**come**	**now**	**.**
但	哭	,	"	来	,	主	,	来	任何	方式	,	来	现在	.

但要呼喊：“主啊，来吧，无论如何都要来，现在就来吧。”

" [dɔːz] , ['wɪndoʊz] , [aɪ] [θroʊ] [waɪd] ; [maɪ] [hed] [aɪ][baʊ; boʊ] ,
" **Doors** , **windows** , **I** **throw** **wide** ; **my** **head** **I** **bow** ,
" 门 , 视窗 , 我 扔 宽的 ; 我的 头 我 弓 ,

“我敞开门窗；我低下头，

[ænd; ənd][sɪt] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [soʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [slept]
And **sit** **like** **some** **one** **who** **so** **long** **has** **slept**
和 坐 喜欢 一些 一 WHO 所以 长的 有 睡着了

像睡了很久的人一样坐着

[ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [drɔː] [nɪr] . - .
That **he** **knows** **nothing** **till** **his** **life** **draw** **near** **.** **31** **.**
那 他 知道 没有什么 直到 他的 生活 画 靠近 . - .

直到生命临近，他才知道自己一无所知。31.

[oʊ] [lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
O **Lord** **,** **I** **have** **been** **talking** **to** **the** **people** **;**
哦 主 , 我 有 到过 说 到 这 人们 ;

主啊，我一直在和人们交谈；

[θɔːts] [wiːlz] [hæv; həv] [raʊnd] [ˌem 'iː] [wɜːrl] [ə; eɪ]['faɪəri] [zoʊn] ,
Thought's **wheels** **have** **round** **me** **whirled** **a** **fiery** **zone** **,**
想法 车轮 有 圆形的 我 旋转 一个 火热 区 ,

思绪的车轮在我周围旋转，形成一片炽热的区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] - ['eri] ['rɪp(ə)l]
And **the** **recoil** **of** **my** **words** **'** **airy** **ripple**
和 这 畏缩 的 我的 字 - 轻盈的 波纹

而我话语的轻柔涟漪，却产生了反作用力。

[maɪ] [hɑːrt] [ʌn'hiːdfəl] [hæz; həz] [pʌft] [ʌp] [ænd; ənd] [bloʊn] .
My **heart** **unheedful** **has** **puffed** **up** **and** **blown** **.**
我的 心 不注意 有 膨胀的 向上 和 吹 .

我的心不加注意地膨胀起来，飘飘然了。

['ðerfɔːr] [aɪ][kæst][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [proʊn] :
Therefore **I** **cast** **myself** **before** **thee** **prone** **:**
所以 我 投掷 我 前 你 易于 :

因此，我俯伏在你面前：

[leɪ] [kuːl] [hændz][ɑːn][maɪ] ['bɜːrnɪŋ] [breɪn] , [ænd; ənd] [pres]
Lay **cool** **hands** **on** **my** **burning** **brain** **,** **and** **press**
莱 凉爽的 双手 在 我的 燃烧 脑 , 和 按

将冰凉的双手放在我灼热的大脑上，然后按压

[frʌm; frəm][maɪ] [wiːk] [hɑːrt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['emptinəs] .
From **my** **weak** **heart** **the** **swelling** **emptiness** **.**
从 我的 虚弱的 心 这 肿胀 空虚 .

我虚弱的心中涌起一阵空虚感。

['februeri] . [wʌn] .
FEBRUARY **.** **1** **.**
二月 . 1 .

二月一日

[aɪ][tuː; tə][maɪ'self][hæv; həv] ['niːðər] ['paʊər] [nɔːr] [wɜːrθ] ,
I **TO** **myself** **have** **neither** **power** **nor** **worth** **,**
我 到 我 有 两者都不 力量 也不 值得 ,

我对自己而言，既无力量也无价值。

['peɪʃ(ə)ns] [nɔːr] [lʌv] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [raɪt] [gʊd] ;
Patience **nor** **love** **,** **nor** **anything** **right** **good** **;**
耐心 也不 爱 , 也不 任何事物 正确的 好的 ;

耐心、爱，以及一切美好的事物；

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [lænd] , ['plentiəs] [ɪn] [dɜːrθ] —

My	soul	is	a	poor	land	,	plenteous	in	dearth	—
我的	灵魂	是	一个	贫穷的	土地	,	丰富的	在	匮乏	—

我的灵魂是一片贫瘠的土地，在匮乏中却富足——

[hɪr] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [ðer; ðər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɜːrb] [fɔːr; fər] [fuːd] —

Here	blades	of	grass	,	there	a	small	herb	for	food	—
这里	刀片	的	草	,	那里	一个	小的	草本植物	为了	食物	—

这里是几片草，那里有一株可食用的小草——

[ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ;

A	nothing	that	would	be	something	if	it	could	;
一个	没有什么	那	会	是	某物	如果	它	可以	;

一个虚无，但如果可以，它就会成为某种东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'biːdiəns] , [lɔːrd] , [ɪn] [ˌem 'iː] [duː] [groʊ] ,

But	if	obedience	,	Lord	,	in	me	do	grow	,
但	如果	服从	,	主	,	在	我	做	生长	,

但如果主啊，我的顺服在我里面增长，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

I	shall	one	day	be	better	than	I	know	.	2	.
我	将	一	天	是	更好的	比	我	知道	.	2	.

我终有一天会变得比现在更优秀。2.

[ðə; ði] [wɜːrst] ['paʊər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [muːd] [ɪz] [ðɪs] —

The	worst	power	of	an	evil	mood	is	this	—
这	最差	力量	的	一个	邪恶的	情绪	是	这	—

邪恶情绪最可怕的力量在于——

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['bæstərd] [self] [siːm] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ,

It	makes	the	bastard	self	seem	in	the	right	,
它	制作	这	混蛋	自己	似乎	在	这	正确的	,

它让卑鄙的自己看起来好像是对的。

[self] , [self] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [blɪs] .

Self	,	self	the	end	,	the	goal	of	human	bliss	.
自己	,	自己	这	结尾	,	这	目标	的	人类	极乐	.

自我，自我即终点，人类幸福的目标。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kraɪst] - [self] [ɪn] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ðə; ði] [maɪt]

But	if	the	Christ	-	self	in	us	be	the	might
但	如果	这	基督	-	自己	在	我们	是	这	可能

但如果基督在我们里面的自我就是力量

[ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [gɑːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [spend] [maɪ] [fɔːrs]

Of	saving	God	,	why	should	I	spend	my	force
的	保存	上帝	, 为什么		应该	我	花费	我的	力量

拯救上帝，我为何要耗费我的力量

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [θɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] —

With	a	dark	thing	to	reason	of	the	light	—
和	一个	黑暗的	事物	到	原因	的	这	光	—

用黑暗的事物来解释光明——

[nɑːt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌf] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ə'biːdiənt] [kɔːrs] ? [θriː] .

Not	push	it	rough	aside	,	and	hold	obedient	course	?	3	.
不是	推	它	粗糙的	旁边	,	和	抓住	听话	课程	?	3	.

不粗暴地将其推开，而是保持顺从的作风？3.

[bæk] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn]

Back	still	it	comes	to	this	:	there	was	a	man
后退	仍然	它	来	到	这	:	那里	曾是	一个	男人

归根结底，还是从这里开始的：有一个人

[huː] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [wei] : " —

Who	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**the**	**truth**	**,**	**the**	**life**	**,**	**the**	**way**	**:**	**"**	**—**
WHO	说	,	"	我	是	这	真相	,	这	生活	,	这	方式	:	"	—

谁说："我就是真理、生命、道路"?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [pæs] [ɑːn] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːp][ænd; ənd] [hɪr] ? —

Shall	**I**	**pass**	**on**	**,**	**or**	**shall**	**I**	**stop**	**and**	**hear**	**?**	**—**
将	我	经过	在	,	或者	将	我	停止	和	听到	?	—

我该继续前行，还是该停下来倾听?

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [bʌt; bət][baɪ][ˌem 'iː] [nʌn] [kæn; kən] :

"	**Come**	**to**	**the**	**Father**	**but**	**by**	**me**	**none**	**can**	**:**
"	来	到	这	父亲	但	经过	我	没有任何	能	:

"到父那里去，但没有人能靠我到他那里去:"

" [wʌt] [ðen] [ɪz] [ðɪs] ? — [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt]['ɔːlsoʊ][wʌn]

"	**What**	**then**	**is**	**this**	**?**	**—**	**am**	**I**	**not**	**also**	**one**
"	什么	然后	是	这	?	—	是	我	不是	还	一

那么，这又是什么呢? ——难道我不也是其中一员吗?

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['fɑːðərləs] [dɪs'meɪ] ?

Of	**those**	**who**	**live**	**in**	**fatherless**	**dismay**	**?**
的	那些	WHO	居住	在	无父	沮丧	?

那些生活在丧父之痛中的人们?

[aɪ][stænd] , [aɪ] [lʊk] , [aɪ]['lɪs(ə)n] , [aɪ] [drɔː] [nɪr] . [fɔːr] .

I	**stand**	**,**	**I**	**look**	**,**	**I**	**listen**	**,**	**I**	**draw**	**near**	**.**	**4**	**.**
我	站立	,	我	看	,	我	听	,	我	画	靠近	.	4	.

我站着，我看着，我听着，我走近。4.

[maɪ] [lɔːrd] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [duː] ,

My	**Lord**	**,**	**I**	**find**	**that**	**nothing**	**else**	**will**	**do**	**,**
我的	主	,	我	寻找	那	没有什么	别的	将要	做	,

大人，我觉得没有其他办法了。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [wer] [ðaʊ] ['^əjist] , [sɪt][æt; ət][ðaɪ] [fiːt] ,

But	**follow**	**where**	**thou**	**goest**	**,**	**sit**	**at**	**thy**	**feet**	**,**
但	跟随	在哪里	你	去	,	坐	在	你的	脚	,

但无论你去哪里，都要跟随你，坐在你的脚边。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][hæv; həv] [ðiː] [nɑːt] , [stɪl] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] .

And	**where**	**I**	**have**	**thee**	**not**	**,**	**still**	**run**	**to**	**meet**	**.**
和	在哪里	我	有	你	不是	,	仍然	跑步	到	见面	.

即使我身边没有你，也要奔向你。

['roʊziz] [ɑːr; ər] ['sentləs] , ['hoʊpləs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːrn] ,

Roses	**are**	**scentless**	**,**	**hopeless**	**are**	**the**	**morns**	**,**
玫瑰	是	无味	,	绝望	是	这	早晨	,

玫瑰没有香味，清晨毫无希望。

[rest] [ɪz][bʌt; bət] ['wiːknəs] , ['læftər] ['kræklɪŋ] [θɔːrnz] ,

Rest	**is**	**but**	**weakness**	**,**	**laughter**	**crackling**	**thorns**	**,**
休息	是	但	弱点	,	笑声	噼啪作响	荆棘	,

休息不过是软弱，笑声如同荆棘般噼啪作响。

[ɪf] [ðaʊ] , [ðə; ði] [truːθ] , [duː][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] :

If	**thou**	**,**	**the**	**Truth**	**,**	**do**	**not**	**make**	**them**	**the**	**true**	**:**
如果	你	,	这	真相	,	做	不是	制作	他们	这	真的	:

真理啊，如果你不让他们成为真理:

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][laɪf] , [oʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [duː] . [faɪv] .

Thou	**art**	**my**	**life**	**,**	**O**	**Christ**	**,**	**and**	**nothing**	**else**	**will**	**do**	**.**	**5**	**.**
你	艺术	我的	生活	,	哦	基督	,	和	没有什么	别的	将要	做	.	5	.

基督啊，你就是我的生命，别的任何东西都无法替代你。5.

[ðaʊ] [ɑːrt] [hɪr] — [ɪn] ['hev(ə)n] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm] [hɪr] —

Thou	art	here	—	in	heaven	,	I	know	,	but	not	from	here	—
你	艺术	这里	—	在	天堂	,	我	知道	,	但	不是	从	这里	—

你在这里——我知道你在天堂，但你不在这里——

[ɔːl'ðoʊ] [ðaɪ] ['seprət] [self][duː][nɑːt] [ə'pɪr] ;

Although	thy	separate	self	do	not	appear	;
虽然	你的	分离	自己	做	不是	出现	;

虽然你自身的独立性并未显现；

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][pɑːrt][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

If	I	could	part	the	light	from	out	the	day	,
如果	我	可以	部分	这	光	从	出去	这	天	,

如果我能将白昼的光芒分离出来，

[ðer; ðər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðiː] !

There	I	should	have	thee	!
那里	我	应该	有	你	!

我应该在那里见到你!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt] [tuː] [nɪr] :

But	thou	art	too	near	:
但	你	艺术	也	靠近	:

但你离得太近了:

[haʊ] [faɪnd] [ðiː] ['wɔːkɪŋ] , [wen] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [wei] ?

How	find	thee	walking	,	when	thou	art	the	way	?
如何	寻找	你	步行	,	什么时候	你	艺术	这	方式	?

道路何在，你怎能寻见你行走?

[oʊ] , ['prez(ə)nt] [kraɪst] !

Oh	,	present	Christ	!
哦	,	展示	基督	!

哦，基督降临!

[meɪk] [maɪ] [aɪz] [kiːn] [æz; əz] [stɪŋz] ,

make	my	eyes	keen	as	stings	,
制作	我的	眼睛	敏锐的	作为	刺痛	,

让我的眼睛像刺痛一样敏锐，

[tuː; tə] [siː] [ðiː] [æt; ət][ðer; ðər] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['glɔːri] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] . [sɪks] .

To	see	thee	at	their	heart	,	the	glory	even	of	things	.	6	.
到	看	你	在	他们的	心	,	这	荣耀	甚至	的	事物	.	6	.

在他们的心中，甚至万物都以你为荣。6.

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ə'griː]

That	thou	art	nowhere	to	be	found	,	agree
那	你	艺术	无处	到	是	成立	,	同意

你已不知所踪，我同意。

[waɪz] [men] , [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][fɔːr; fər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ;

Wise	men	,	whose	eyes	are	but	for	surfaces	;
明智的	男人	,	谁	眼睛	是	但	为了	表面	;

智者，眼中只有表面;

[men] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [bɜːrθ] ,

Men	with	eyes	opened	by	the	second	birth	,
男人	和	眼睛	打开	经过	这	第二	出生	,

因第二次出生而睁开双眼的男人们

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [siːn] , [hʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ɪz] ,

To	whom	the	seen	,	husk	of	the	unseen	is	,
到	谁	这	已见	,	外壳	的	这	看不见	是	,

对他而言，可见之物，乃是不可见之物的外壳。

[dɪ'skraɪ] [ðiː] [soʊl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
Descry thee soul of everything on earth .
描述 你 灵魂 的 一切 在 地球 .

洞察世间万物的灵魂。

[huː] [noʊ] [ðaɪ] ['ɛndz] , [ðaɪ] [miːnz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] [siː] :
Who know thy ends , thy means and motions see :
WHO 知道 你的 结束 , 你的 方法 和 运动 看 :

了解你的目的、手段和行动的人，才能看清：

[aɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['glɔːri] [suːn] [dɪ'skʌvər] [ðiː] . ['sɛvən] .
Eyes made for glory soon discover thee . 7 .
眼睛 制成 为了 荣耀 很快 发现 你 . 7 .

天生渴望荣耀的眼睛很快就会发现你。7.

[ðaʊ] [nɪr] [ðen] , [aɪ] [drɔː] ['nɪrər] — [tuː; tə] [ðaɪ] [fiːt] ,
Thou near then , I draw nearer — to thy feet ,
你 靠近 然后 , 我 画 更近 — 到 你的 脚 ,

你近在咫尺，我也便靠近你——靠近你的脚边。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['ʃædoʊ] , [lʊk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃaɪn] ;
And sitting in thy shadow , look out on the shine ;
和 坐着 在 你的 阴影 , 看 出去 在 这 闪耀 ;

坐在你的荫蔽下，眺望那光芒；

['redi] [æt; ət] [ðaɪ] [fɜːrst] [wɜːrd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [siːt] —
Ready at thy first word to leave my seat —
准备好 在 你的 第一的 单词 到 离开 我的 座位 —

你一开口，我便准备离开座位——

[nɑːt] [ðiː] : [ðaʊ] ['^əjist] [tuː] .
Not thee : thou goest too .
不是 你 : 你 去 也 .

不是你：你也要走。

[frʌm; frəm] ['evri] [klɑːd]
From every clod
从 每一个 泥块

从每一块泥土

['ɪntuː] [ðaɪ] ['fʊtprɪnt] [floʊz] [ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] [waɪn] ;
Into thy footprint flows the indwelling wine ;
进入 你的 脚印 流量 这 内住 葡萄酒 ;

酒液流入你的脚印；

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['deɪli] [bred] , [kiːn] - [aɪd] [aɪ] [griːt]
And in my daily bread , keen - eyed I greet
和 在 我的 日常的 面包 , 敏锐的 - 眼睛 我 迎接

在我的日常饮食中，我目光敏锐地迎接

[ɪts] ['biːɪŋz] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['veri] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [gɑːd] . [eɪt] .
Its being's heart , the very body of God . 8 .
它是 存在的 心 , 这 非常 身体 的 上帝 . 8 .

它是存在的中心，是上帝的身体。8.

[ðaʊ] [wɪlt] [ɪn'tɜːrprət] [laɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [men] ,
Thou wilt interpret life to me , and men ,
你 枯萎 解释 生活 到 我 , 和 男人 ,

你将为我和世人诠释生命，

[ɑːrt] , ['neɪtʃər] , [jeɪ] , [maɪ] [oʊn] [soʊlz] ['mistəriz] —
Art , nature , yea , my own soul's mysteries —
艺术 , 自然 , 是的 , 我的 自己的 灵魂的 谜团 —

艺术、自然，还有我灵魂深处的奥秘——

['brɪŋɪŋ] , [truːθ] [aʊt] , [klɪr] - ['dʒɔɪəs] , [tuː; tə][maɪ][ken] ,

Bringing	**,**	**truth**	**out**	**,**	**clear**	**-**	**joyous**	**,**	**to**	**my**	**ken**	**,**
带来	,	真相	出去	,	清除	-	欢乐	,	到	我的	肯	,

带来真相，清晰而喜悦，让我明白

[fer] [æz; əz][ðə; ði][mɔːrn] ['træmplɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] [naɪt] .

Fair	**as**	**the**	**morn**	**trampling**	**the**	**dull**	**night**	**.**
公平的	作为	这	早晨	践踏	这	乏味的	夜晚	.

如同清晨驱散沉闷黑夜般美好。

[ðen]

Then
然后

然后

[ðə; ði][loʊn] [hɪl] - [saɪd][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪg'zʌltənt] [kraɪz] ;

The	**lone**	**hill**	**-**	**side**	**shall**	**hear**	**exultant**	**cries**	**;**
这	孤独	爬坡道	-	边	将	听到	眉飞色舞	哭泣	;

孤山之上将响起欢呼雀跃的呐喊；

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [siː] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [wiːp] ;

The	**joyous**	**see**	**me**	**joy**	**,**	**the**	**weeping**	**weep**	**;**
这	欢乐	看	我	喜悦	,	这	哭泣	哭泣	;

喜乐的人看见我喜乐，哭泣的人看见我哭泣；

[ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [smaɪl] , [æz; əz] [deθ] [briːðz] [ɑːn][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][koʊld] [sliːp] . [naɪn] .

The	**watching**	**smile**	**,**	**as**	**Death**	**breathes**	**on**	**me**	**his**	**cold**	**sleep**	**.**	**9**	**.**
这	观看	微笑	,	作为	死亡	呼吸	在	我	他的	寒冷的	睡觉	.	9	.

死神带着冷笑注视着我，冰冷的睡意袭来。9.

[aɪ] [sɜːrtʃ] [maɪ] [hɑːrt] — [aɪ] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][faɪnd][noʊ] [feɪθ] .

I	**search**	**my**	**heart**	**—**	**I**	**search**	**,**	**and**	**find**	**no**	**faith**	**.**
我	搜索	我的	心	—	我	搜索	,	和	寻找	不	信仰	.

我扪心自问——我苦苦寻觅，却找不到信仰。

['hɪd(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ɪts] ['meni] [foʊldz] —

Hidden	**He**	**may**	**be**	**in**	**its**	**many**	**folds**	**—**
隐	他	可能	是	在	它是	许多	折叠	—

祂或许就隐藏在祂的诸多褶皱之中——

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][nɑːt] [rɪ'viːld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]

I	**see**	**him**	**not**	**revealed**	**in**	**all**	**the**	**world**
我	看	他	不是	揭晓	在	全部	这	世界

我看不见他在世上的任何踪迹。

['duːtiz] [fɜːrm] [ʃeɪp] [θɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪsti] [reɪθ] .

Duty's	**firm**	**shape**	**thins**	**to**	**a**	**misty**	**wraith**	**.**
职责	公司	形状	薄片	到	一个	蒙蒙	幽灵	.

责任的坚实轮廓渐渐消散，化作一缕朦胧的幽灵。

[noʊ] [gʊd] [siːmz] ['laɪkli] .

No	**good**	**seems**	**likely**	**.**
不	好的	似乎	可能	.

似乎不太可能有什么好结果。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [həːld] .

To	**and**	**fro**	**I**	**am**	**hurled**	**.**
到	和	弗	我	是	投掷	.

我被抛来抛去。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [steɪ] .

I	**have**	**no**	**stay**	**.**
我	有	不	停留	.

我没有住宿。

['oʊnli] [ə'biːdiəns] [hoʊldz] : —

Only	obedience	holds	:	—
仅有的	服从	持有	:	—

唯有服从才能奏效：——

[aɪ] [heɪst] , [aɪ][raɪz] , [aɪ][duː][ðə; ðiː] [θɪŋ] [hiː; hi] [seθ] . - .

I	haste	,	I	rise	,	I	do	the	thing	he	saith	.	10	.
我	匆忙	,	我	上升	,	我	做	这	事物	他	赛斯说	.	-	.

我匆忙起身，我遵照他的吩咐去做。10.

[ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt][hæv; həv][ðaɪ][mæn] [krʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] ;

Thou	wouldst	not	have	thy	man	crushed	back	to	clay	;
你	会	不是	有	你的	男人	碎	后退	到	黏土	;

你不愿让你的男人被碾成尘土；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [gɑːd] , [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [gɪv]

It	must	be	,	God	,	thou	hast	a	strength	to	give
它	必须	是	,	上帝	,	你	哈斯特	一个	力量	到	给

一定是上帝，你拥有给予的力量。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [duː] [wʌt] [ðaʊ] [dʌst] [seɪ] ;

To	him	that	fain	would	do	what	thou	dost	say	;
到	他	那	欣然	会	做	什么	你	朋友	说	;

对他来说，他很乐意按照你说的去做；

[els] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [soʊl] [rɪ'pentənt] [lɪv; laɪv] ,

Else	how	shall	any	soul	repentant	live	,
别的	如何	将	任何	灵魂	悔改的	居住	,

否则，悔改的灵魂该如何生存?

[oʊld] [griːfs] [ænd; ənd] [nuː] [fɪrz] ['hʌriŋ] [ɑːn] [dɪs'meɪ] ?

Old	griefs	and	new	fears	hurrying	on	dismay	?
老的	悲伤	和	新的	恐惧	匆忙	在	沮丧	?

旧日的悲伤和新的恐惧，是否正以惊愕之势袭来?

[let] [peɪn][biː; bi] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] , [kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'griː] ,

Let	pain	be	what	thou	wilt	,	kind	and	degree	,
让	疼痛	是	什么	你	枯萎	,	种类	和	程度	,

让痛苦如你所愿，无论其性质和程度如何。

['oʊnli][ɪn][peɪn][kɑːm] [ðaʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . - .

Only	in	pain	calm	thou	my	heart	with	thee	.	11	.
仅有的	在	疼痛	冷静的	你	我的	心	和	你	.	-	.

唯有在痛苦中，你才能抚慰我的心。11.

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃɪft] [maɪ] [graʊnd] [laɪk] - [kɪŋ] ,

I	will	not	shift	my	ground	like	Moab's	king	,
我	将要	不是	转移	我的	地面	喜欢	-	国王	,

我不会像摩押王那样改变我的立场。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [wer'ɑːn] [aɪ][stænd] , [aɪ] [preɪ] —

But	from	this	spot	whereon	I	stand	,	I	pray	—
但	从	这	点	其中	我	站立	,	我	祈祷	—

但我此刻所站之处，我祈祷——

[frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] ['bærən] [rɑːk] [tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [seɪ] ,

From	this	same	barren	rock	to	thee	I	say	,
从	这	相同的	荒芜	岩石	到	你	我	说	,

我从这片贫瘠的岩石上向你说道：

" [lɔːrd] , [ɪn][maɪ] ['kɑːmənnəs] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ]

"	Lord	,	in	my	commonness	,	in	this	very	thing
"	主	,	在	我的	普通	,	在	这	非常	事物

主啊，在我平凡的生活中，就在这件事情里。

[ðæt] [hɔ:nts] [maɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:li] — [θru:] [ðə; ði] [kleɪ]
That haunts my soul with folly — through the clay
那 闹鬼的地方 我的 灵魂 和 蠢事 — 通过 这 黏土

那愚昧的阴影笼罩着我的灵魂——透过泥土。

[ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['pɪtʃər] , [si:] [ðə; ði] [læmps] [dɪm] [fleɪk] ;
Of this my pitcher , see the lamp's dim flake ;
的 这 我的 投手 , 看 这 灯的 暗淡 薄片 ;

从我的水罐中，可以看到灯光昏暗的光芒；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [wʊd] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [breɪk] . " - .
And hear the blow that would the pitcher break . " 12 .
和 听到 这 吹 那 会 这 投手 休息 . " - .

听听那足以击碎投手的重击。”12.

[bi:; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] [wel] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪ] [ænd; ənd] [rest] ;
Be thou the well by which I lie and rest ;
是 你 这 出色地 经过 哪个 我 说谎 和 休息 ;

愿你成为我躺卧安息的井；

[bi:; bi] [ðaʊ] [maɪ] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] , [maɪ] ['gɑ:rdn] [graʊnd] ;
Be thou my tree of life , my garden ground ;
是 你 我的 树 的 生活 , 我的 花园 地面 ;

愿你成为我的生命之树，我的园圃；

[bi:; bi] [ðaʊ] [maɪ] [hoʊm] , [maɪ] ['faɪər] , [maɪ] ['tʃeɪmbər] [blest] ,
Be thou my home , my fire , my chamber blest ,
是 你 我的 家 , 我的 火 , 我的 房间 祝福 ,

愿你成为我的家，我的火，我蒙福的寝宫。

[maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [lʌvd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [best] ;
My book of wisdom , loved of all the best ;
我的 书 的 智慧 , 喜爱 的 全部 这 最好的 ;

我的智慧之书，深受所有人喜爱；

[oʊ] , [bi:; bi] [maɪ] [frend] , [i:tʃ] [deɪ] [stɪl] [njuər] [faʊnd] ,
Oh , be my friend , each day still newer found ,
哦 , 是 我的 朋友 , 每个 天 仍然 较新的 成立 ,

哦，做我的朋友吧，每天都有新的发现。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [goʊ] [raʊnd] !
As the eternal days and nights go round !
作为 这 永恒 天 和 夜晚 去 圆形的 !

永恒的日夜轮回!

[neɪ] , [neɪ] — [ðaʊ] [ɑ:rt] [maɪ] [gɑ:d] , [ɪn] [hu:m] [ɔ:l] [lʌvz] [ɑ:r; ər] [baʊnd] ! - .
Nay , nay — thou art my God , in whom all loves are bound ! 13 .
不 , 不 — 你 艺术 我的 上帝 , 在 谁 全部 爱 是 边界 ! - .

不，不——你是我的神，一切爱都与你相连！13.

[tu:] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] , [ðaʊ] [noʊst] [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] .
Two things at once , thou know'st I cannot think .
二 事物 在 一次 , 你 知道 我 不能 思考 .

你知道我无法同时思考两件事。

[wen] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ,
When busy with the work thou givest me ,
什么时候 忙碌的 和 这 工作 你 给予 我 ,

当我忙于你交给我的工作时，

[aɪ] ['kænɑ:t] ['kɑ:nʃəsli] [θɪŋk] [ðen] [ʌv; əv] [ði:] .
I cannot consciously think then of thee .
我 不能 有意识地 思考 然后 的 你 .

那时我无法有意识地想起你。

[ðen] [waɪ] , [wen] [nekst] [ðaʊ] [lʊkəst] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [brɪŋk]

Then	why	,	when	next	thou	lookest	o'er	the	brink
然后	为什么	,	什么时候	下一个	你	最漂亮	超过	这	边缘

那么，当你下次眺望悬崖边缘时，为何会.....

[ʌv; əv] [maɪ] [hə'raɪz(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['spɪrɪt] [ʃrɪŋk] ,

Of	my	horizon	,	should	my	spirit	shrink	,
的	我的	地平线	,	应该	我的	精神	收缩	,

我的视野，如果我的精神萎靡不振，

[ri'prəutʃt] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] , [nɔ:r] [tu:; tə] [gri:t] [ði:] [rʌn] ?

Reproached	and	fearful	,	nor	to	greet	thee	run	?
受责备	和	可怕	,	也不	到	迎接	你	跑步	?

受责备又恐惧，难道不肯奔向你迎接吗?

[kæn; kən] [aɪ] [bi:; bi] [tu:] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [wʌn] . - .

Can	I	be	two	when	I	am	only	one	.	14	.
能	我	是	二	什么时候	我	是	仅有的	一	.	-	.

我明明只有一个，可以同时是两个人吗？14.

[maɪ] [soʊl] [mʌst; məst] [ˌʌnə'werz] [hæv; həv] [sʌŋk] [ə'raɪ] .

My	soul	must	unawares	have	sunk	awry	.
我的	灵魂	必须	不知情	有	沉没	错误	.

我的灵魂或许在不知不觉中误入歧途。

[sʌm; səm] [ker] , [pʊr] ['i:gərnəs] , [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,

Some	care	,	poor	eagerness	,	ambition	of	work	,
一些	关心	,	贫穷的	渴望	,	志向	的	工作	,

有些关心，缺乏热情，工作抱负

[sʌm; səm] [oʊld] [ə'fens] [ðæt] [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] [dɪd] [lɜ:rk] ,

Some	old	offence	that	unforgiving	did	lurk	,
一些	老的	罪行	那	毫不留情	做过	潜伏	,

有些尘封已久的罪孽，一直难以释怀。

[ɔ:r] [sʌm; səm] [self] - [ˌgrætjʊ'leɪʃən] , [sɔ:ft] [ænd; ənd] [slaɪ] —

Or	some	self	-	gratulation	,	soft	and	sly	—
或者	一些	自己	-	恭喜	,	柔软的	和	狡猾	—

或者某种自我祝贺，轻声细语，狡黠无奈——

['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ðaɪ] [swi:t] [wɪl] , [nɑ:t] [ðə; ði] [gʊd] [pɑ:rt] ,

Something	not	thy	sweet	will	,	not	the	good	part	,
某物	不是	你的	甜的	将要	,	不是	这	好的	部分	,

并非你所愿，并非美好的一部分

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊm] - [gɑ:rd] [lʊkt] [aʊt] , [stɜ:rd] [ʌp] [ðə; ði] [oʊld] [mɜ:rk] ,

While	the	home	-	guard	looked	out	,	stirred	up	the	old	murk	,
尽管	这	家	-	警卫	看起来	出去	,	搅拌	向上	这	老的	黑暗	,

当民兵向外眺望时，搅动起旧日的阴霾，

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [glu:md] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ði:] , [maɪ] [hɑ:rt] . - .

And	so	I	gloomed	away	from	thee	,	my	Heart	.	15	.
和	所以	我	阴郁	离开	从	你	,	我的	心	.	-	.

于是，我黯然地离开了你，我的心啊。15.

['ðerfɔ:r] [aɪ] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] , [er] [aɪ] [bɪ'gɪn]

Therefore	I	make	provision	,	ere	I	begin
所以	我	制作	条款	,	埃雷	我	开始

因此，我先做好准备，然后再开始。

[tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:] ,

To	do	the	thing	thou	givest	me	to	do	,
到	做	这	事物	你	给予	我	到	做	,

去做你交给我的事，

[preɪɪŋ] , — [lɔːrd] , [weɪk] [ˌem ˈiː] [ˈɒf(tə)n] , [lest] [aɪ] [sɪn] .

Praying	**,**	**—**	**Lord**	**,**	**wake**	**me**	**oftener**	**,**	**lest**	**I**	**sin**	**.**
祈祷	,	一	主	,	唤醒	我	更频繁	,	免得	我	罪	.

祷告：主啊，请您更频繁地唤醒我，免得我犯罪。

[əˈmɪdst] [maɪ] [wɜːrk] , [ˈoʊpən] [ðaɪn] [aɪz] [ɑːn] [ˌem ˈiː] ,

Amidst	**my**	**work**	**,**	**open**	**thine**	**eyes**	**on**	**me**	**,**
在……之中	我的	工作	,	打开	你的	眼睛	在	我	,

在我工作之时，请睁开你的双眼看看我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [weɪk] [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd] [noʊ] [ænd; ənd] [siː]

That	**I**	**may**	**wake**	**and**	**laugh**	**,**	**and**	**know**	**and**	**see**
那	我	可能	唤醒	和	笑	,	和	知道	和	看

愿我醒来后能欢笑，能知晓并看见

[ðen] [wɪð; wɪθ] [hiːld] [hɑːrt] [əˈfreʃ] [kætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [kluː] ,

Then	**with**	**healed**	**heart**	**afresh**	**catch**	**up**	**the**	**clue**	**,**
然后	和	已治愈	心	重新	抓住	向上	这	线索	,

然后，带着治愈的心灵，重新领悟了线索。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [drɑːp] [ˈɪntuː] [maɪ] [wɜːrk] [əˈnuː] . - .

And	**singing**	**drop**	**into**	**my**	**work**	**anew**	**.**	**16**	**.**
和	歌唱	降低	进入	我的	工作	重新	.	-	.

唱歌又重新融入了我的工作中。16.

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sloʊ] [daɪˈvɜːrdʒ] , [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] [streɪ]

If	**I**	**should**	**slow**	**diverge**	**,**	**and**	**listless**	**stray**
如果	我	应该	慢的	分歧	,	和	蔫	流浪

如果我应该慢慢偏离，漫无目的地游荡

[ˈɪntuː] [sʌm; səm] [θɔːt] , [ˈfiːlɪŋ] , [ɔːr] [driːm] [ˌʌnˈrait] ,

Into	**some**	**thought**	**,**	**feeling**	**,**	**or**	**dream**	**unright**	**,**
进入	一些	想法	,	感觉	,	或者	梦	不正当	,

陷入某种错误的想法、感觉或梦境中，

[oʊ] [ˈwɑːtʃər] , [maɪ] [ˈbækslaɪdɪŋ] [soʊl] [əˈfreɪ] ;

O	**Watcher**	**,**	**my**	**backsliding**	**soul**	**affray**	**;**
哦	观察者	,	我的	倒退	灵魂	斗殴	;

守望者啊，我那堕落的灵魂啊，你正经历着挣扎；

[let] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [ˈperɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgæstli] [blaɪt] .

Let	**me**	**not**	**perish**	**of**	**the**	**ghastly**	**blight**	**.**
让	我	不是	沦	的	这	阴森	枯萎病	.

愿我不死于这可怕的瘟疫。

[biː; bi] [ðaʊ] , [oʊ] [laɪf] [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [ɪn] [ˌem ˈiː] [laɪt] ;

Be	**thou**	**,**	**O**	**Life**	**eternal**	**,**	**in**	**me**	**light**	**;**
是	你	,	哦	生活	永恒	,	在	我	光	;

永生啊，愿你照亮我；

[ðen] [ˈmɛrəst] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈselfɪʃ] [ɔːr] [ɪmˈpjʊr]

Then	**merest**	**approach**	**of**	**selfish**	**or**	**impure**
然后	最	方法	的	自私	或者	不纯

然后仅仅是自私或不纯洁的态度

[ʃæl; ʃəl] [stɑːrt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [əˈlaɪv] , [əˈweɪk] , [sɪˈkjʊr] . - .

Shall	**start**	**me**	**up**	**alive**	**,**	**awake**	**,**	**secure**	**.**	**17**	**.**
将	开始	我	向上	活	,	醒	,	安全的	.	-	.

让我重新振作起来，保持清醒和安全。17.

[lɔːrd] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈgen] — [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [klɑːd] !

Lord	**,**	**I**	**have**	**fallen**	**again**	**—**	**a**	**human**	**clod**	**!**
主	,	我	有	倒下	再次	—	一个	人类	泥块	!

主啊，我又跌倒了——我真是个笨蛋！

['selfɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['hiːdləs] [tuː; tə] [ə'fend] ;

Selfish	**I**	**was**	**,**	**and**	**heedless**	**to**	**offend**	**;**
自私	我	曾是	,	和	鲁莽	到	得罪	;

我当时很自私，不顾及别人的感受；

[stʊd] [ɑːn][maɪ] [raɪts] .

Stood	**on**	**my**	**rights**	**.**
站立	在	我的	权利	.

我捍卫了自己的权利。

[ðaɪ] [oʊn] [tʃaɪld] [wʊd] [nɑːt][send]

Thy	**own**	**child**	**would**	**not**	**send**
你的	自己的	孩子	会	不是	发送

你自己的孩子都不会送

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ʃredz] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [gɑːd] !

Away	**his**	**shreds**	**of**	**nothing**	**for**	**the**	**whole**	**God**	**!**
离开	他的	碎屑	的	没有什么	为了	这	所有的	上帝	!

为了他的完整，他放弃了一切虚无!

['retʃɪd] , [tuː; tə] [ðiː] [huː] [seɪvəst] , [loʊ] [aɪ] [bend] :

Wretched	**,**	**to**	**thee**	**who**	**savest**	**,**	**low**	**I**	**bend**	**:**
可怜	,	到	你	WHO	最安全	,	低的	我	弯曲	:

我这可怜的人，向你的救命恩人俯首称臣：

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [let] [maɪ][ræg] - [raɪts] [goʊ]

Give	**me**	**the**	**power**	**to**	**let**	**my**	**rag**	**-**	**rights**	**go**
给	我	这	力量	到	让	我的	抹布	-	权利	去

给我力量，让我放手。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [gʌlf] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] . - .

In	**the**	**great**	**wind**	**that**	**from**	**thy**	**gulf**	**doth**	**blow**	**.**	**18**	**.**
在	这	伟大的	风	那	从	你的	海湾	确实	吹	.	-	.

在从你海湾吹来的强风中。18.

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ræθ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evər] [soʊ] [raɪt] :

Keep	**me**	**from**	**wrath**	**,**	**let**	**it**	**seem**	**ever**	**so**	**right**	**:**
保持	我	从	愤怒	,	让	它	似乎	曾经	所以	正确的	:

让我免于愤怒，让我觉得一切都那么正确：

[maɪ] [ræθ] [wɪl] ['nevər] [wɜːrk] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] .

My	**wrath**	**will**	**never**	**work**	**thy**	**righteousness**	**.**
我的	愤怒	将要	绝不	工作	你的	义	.

我的愤怒绝不会成就你的公义。

[ʌp] , [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [ðæn; ðən] [snoʊ] - [ʃaɪn] ,

Up	**,**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**to**	**the**	**whiter**	**than**	**snow**	**-**	**shine**	**,**
向上	,	向上	这	爬坡道	,	到	这	更白	比	雪	-	闪耀	,

向上，向上攀登，到达比雪还白的阳光下，

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] [dwel] [ɪn] [-] [laɪt] .

Help	**me**	**to**	**climb**	**,**	**and**	**dwell**	**in**	**pardon's**	**light**	**.**
帮助	我	到	爬	,	和	住	在	赦免	光	.

请帮助我攀登高峰，沐浴在宽恕的光芒中。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [pjʊr] [æz; əz] [ðaʊ] , [ɔːr]['evər] [les]

I	**must**	**be**	**pure**	**as**	**thou**	**,**	**or**	**ever**	**less**
我	必须	是	纯的	作为	你	,	或者	曾经	较少的

我必须像你一样纯洁，否则就更不纯洁。

[ðæn; ðən] [ðaɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] — ['ðerfɔːr] [ɪn'klaɪn]

Than	**thy**	**design**	**of**	**me**	**—**	**therefore**	**incline**
比	你的	设计	的	我	—	所以	倾斜

比你对我的设想——因此倾向于

[maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [teɪk] [menz] [rɔŋz] [æz; əz] [ðaʊ] [maɪn] . - .

My	heart	to	take	men's	wrongs	as	thou	tak'st	mine	.	19	.
我的	心	到	拿	男士	错误	作为	你	tak'st	矿	.	-	.

我愿以你对待我的罪过的方式去对待别人的罪过。19.

[lɔːrd] , [ɪn] [ðaɪ] ['spɪrɪts] ['hɜːrəkeɪn] , [aɪ] [preɪ] ,

Lord	,	in	thy	spirit's	hurricane	,	I	pray	,
主	,	在	你的	精神的	飓风	,	我	祈祷	,

主啊，在你圣灵的风暴中，我祈祷：

[strɪp] [maɪ] [soʊl] ['neɪkɪd] — [dres] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðaɪ] [weɪ] .

Strip	my	soul	naked	—	dress	it	then	thy	way	.
条	我的	灵魂	裸	—	裙子	它	然后	你的	方式	.

剥去我灵魂的外衣——然后按你的方式装扮它。

[tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][rægz][tuː; tə] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] .

Change	for	me	all	my	rags	to	cloth	of	gold	.
改变	为了	我	全部	我的	破布	到	布	的	金子	.

请将我所有的破烂衣服换成金衣。

[huː] [wʊd] [nɑːt] ['pɑːvərti] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [jiːld] ?

Who	would	not	poverty	for	riches	yield	?
WHO	会	不是	贫困	为了	财富	屈服	?

谁会拒绝贫穷而追求富裕呢?

[ə; eɪ] ['hʌvl] [sel] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['treʒər] - [fiːld] ?

A	hovel	sell	to	buy	a	treasure	-	field	?
一个	茅屋	卖	到	买	一个	宝藏	-	场地	?

卖掉一间破旧小屋去买一片宝地?

[huː] [wʊd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] ['kerf(ə)l] [hoʊld]

Who	would	a	mess	of	porridge	careful	hold
WHO	会	一个	混乱	的	稀饭	小心	抓住

谁会小心翼翼地捧着一团粥

[ə'genst] [ðə; ði]['juːnɪˌvɜːrsɪz] ['bɜːrθraɪt] [oʊld] ? - .

Against	the	universe's	birthright	old	?	20	.
反对	这	宇宙的	与生俱来的权利	老的	?	-	.

反对宇宙的与生俱来的权利？20.

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [jiːld] [maɪ] [wɪl] , [ɪn] ['leɪbər] ['iːv(ə)n] ,

Help	me	to	yield	my	will	,	in	labour	even	,
帮助	我	到	屈服	我的	将要	,	在	劳动	甚至	,

请帮助我放下我的意志，即使在分娩时也是如此。

[nɔːr] [tɔɪl] [ɑːn] [tɔɪl] , ['griːdi] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] , [hiːp] —

Nor	toil	on	toil	,	greedy	of	doing	,	heap	—
也不	辛劳	在	辛劳	,	贪婪的	的	正在做	,	堆	—

不要贪婪地劳作，不要贪婪地积累——

['fretɪŋ] [aɪ] ['kænɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌem 'iː][ɪz]['gɪv(ə)n] ;

Fretting	I	cannot	more	than	me	is	given	;
烦躁	我	不能	更多的	比	我	是	给定	;

我无法再像我一样忧虑;

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] [kleɪ] [maɪ] [wiːl] [rʌnz] [sloʊ] ,

That	with	the	finest	clay	my	wheel	runs	slow	,
那	和	这	最好的	黏土	我的	车轮	跑步	慢的	,

即使使用最好的黏土，我的陶轮转速也很慢。

[nɔːr] [lets] [ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] [groʊ] ;

Nor	lets	the	lovely	thing	the	shapely	grow	;
也不	让我们	这	迷人的	事物	这	优美	生长	;

也不让那美丽的东西，那优美的身姿生长;

[ðæt] ['meməri] [wʌt] [θɔ:t] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [ki:p] ,
That memory what thought gives it cannot keep ,
那 记忆 什么 想法 给予 它 不能 保持 ,

思想赋予的记忆无法留住。

[ænd; ənd] ['naɪtli] ['raɪmz] [er] [mɔ:rn] [laɪk] ['sɪstəs] - [petlz] [goʊ] . - .
And nightly rimes ere morn like cistus - petals go . 21 .
和 每晚 韵脚 埃雷 早晨 喜欢 岩蔷薇 - 花瓣 去 . - .

夜幕降临，晨曦初露，如同岩蔷薇花瓣飘落。21.

- [tɪz] — [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ? — [ɔ:r] [maɪn] ,
' Tis — shall thy will be done for me ? — or mine ,
- 的 — 将 你的 将要 是 完毕 为了 我 ? — 或者 矿 ,

是——你的旨意要为我成就吗？——还是我的旨意?

[ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑ:t] ['æftər] [ðaɪn] —
And I be made a thing not after thine —
和 我 是 制成 一个 事物 不是 后 你的 —

而我却成了不像你一样的人——

[maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd] [dɪr] [ɪn] ['pɔ:ltrɪɪst] ['di:teɪlz] ?
My own , and dear in paltriest details ?
我的 自己的 , 和 亲爱的 在 最微不足道的 细节 ?

我自己的，连最琐碎的细节都如此珍贵?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [mɪr] [mæn] ?
Shall I be born of God , or of mere man ?
将 我 是 出生 的 上帝 , 或者 的 仅仅 男人 ?

我将由神而生，还是由人而生?

[bi:; bi] [meɪd] [laɪk] [kraɪst] , [ɔ:r] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['ʌðər] [plæn] ? —
Be made like Christ , or on some other plan ? —
是 制成 喜欢 基督 , 或者 在 一些 其他 计划 ? —

效法基督，还是遵循其他计划?

[aɪ] [let] [ɔ:l] [rʌn] : — [set] [ðaʊ] [ænd; ənd] [trɪm] [maɪ] [seɪlz] ;
I let all run : — set thou and trim my sails ;
我 让 全部 跑步 : — 放 你 和 修剪 我的 帆 ;

我放手一搏：——扬帆起航，整理帆索;

[hoʊm] [ðen] [maɪ] [kɔ:rs] , [let] [bloʊ] [wət'evər] [geɪlz] . - .
Home then my course , let blow whatever gales . 22 .
家 然后 我的 课程 , 让 吹 任何 狂风 . - .

然后回家，我的课程，任凭狂风肆虐。22.

[wɪð; wɪθ] [ði:] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [i:tʃ] ['seɪlər] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ]
With thee on board , each sailor is a king
和 你 在 木板 , 每个 水手 是 一个 国王

有你在船上，每个水手都是国王

[nɔ:r] [aɪ] [mɪr] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [maɪ] ['ves(ə)l] [ðen] ,
Nor I mere captain of my vessel then ,
也不 我 仅仅 队长 的 我的 血管 然后 ,

那时我并非仅仅是我这艘船的船长，

[bʌt; bət] [er] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tʃaɪld] ;
But heir of earth and heaven , eternal child ;
但 继承人 的 地球 和 天堂 , 永恒 孩子 ;

但他是天地之子，永恒的孩子;

['derɪŋ] [ɔ:l] [tru:θ] , [nɔ:r] [fiərɪŋ] ['eniθɪŋ] ;
Daring all truth , nor fearing anything ;
大胆 全部 真相 , 也不 害怕 任何事物 ;

敢于说真话，无所畏惧;

['maɪti] [ɪn] [lʌv] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] ;

Mighty	in	love	,	the	servant	of	all	men	;
强大的	在	爱	,	这	仆人	的	全部	男人	;

充满爱心，服侍众人；

[riˈzentɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [bler]

Resenting	nothing	,	taking	rage	and	blare
怨恨	没有什么	,	采取	愤怒	和	喧嚣

不怨恨任何事，承受愤怒和喧嚣

['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːdlaɪk] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ker] . - .

Into	the	Godlike	silence	of	a	loving	care	.	23	.
进入	这	神一般的	沉默	的	一个	爱	关心	.	-	.

进入神圣般的、充满爱意的寂静之中。23.

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] , [maɪ] [gɑːd] , [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ]

I	cannot	see	,	my	God	,	a	reason	why
我	不能	看	,	我的	上帝	,	一个	原因	为什么

我的上帝啊，我看不出这其中的原因。

[frʌm; frəm] [mɔːrn] [tuː; tə] [naɪt] [aɪ] [goʊ] [nɑːt] ['glædsəm] [friː] ;

From	morn	to	night	I	go	not	gladsome	free	;
从	早晨	到	夜晚	我	去	不是	高兴	自由的	;

从早到晚，我并不快乐自由；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] [wʌt] [maɪ] [soʊl] ['θɪŋkɪθ] [ðiː] ,

For	,	if	thou	art	what	my	soul	thinketh	thee	,
为了	,	如果	你	艺术	什么	我的	灵魂	思考	你	,

因为，如果你真如我灵魂所想的那样，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['bɜːrd(ə)n] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪtli] [laɪ] ,

There	is	no	burden	but	should	lightly	lie	,
那里	是	不	负担	但	应该	轻轻	说谎	,

没有负担，但应该轻轻躺下。

[noʊ] ['duːti] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [æt; ət] [hɑːrt] [mʌst; məst] [biː; bi] :

No	duty	but	a	joy	at	heart	must	be	:
不	责任	但	一个	喜悦	在	心	必须	是	:

唯有内心充满喜悦才是最重要的：

['lʌvz] ['pɜːrfɪkt] [wɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [nɔːr] [sɔːr] [nɔːr] [smɔːl] ,

Love's	perfect	will	can	be	nor	sore	nor	small	,
爱的	完美的	将要	能	是	也不	疮	也不	小的	,

爱的完美意志既不痛苦也不渺小，

[fɔːr; fər] [gɑːd] [ɪz] [laɪt] — [ɪn] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['dɑːrknəs] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] . - .

For	God	is	light	—	in	him	no	darkness	is	at	all	.	24	.
为了	上帝	是	光	—	在	他	不	黑暗	是	在	全部	.	-	.

因为神就是光——在他里面毫无黑暗。24.

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [hæf] [tuː; tə] [trʌst] —

'	Tis	something	thus	to	think	,	and	half	to	trust	—
-	的	某物	因此	到	思考	,	和	一半	到	相信	—

这样想来，也值得半信半疑——

[bʌt; bət] , [ɑː] ! [maɪ] ['veri] [hɑːrt] , [gɑːd] - [bɔːrn] , [ʃʊd; ʃəd] [laɪ]

But	,	ah	!	my	very	heart	,	God	-	born	,	should	lie
但	,	啊	!	我的	非常	心	,	上帝	-	出生	,	应该	说谎

但是，啊！我那颗由神所生的心，应该躺下

[spred] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] , [kliːn] , [klɪr] [ʌv; əv] ['maɪər] [ænd; ənd] [rʌst] ,

Spread	to	the	light	,	clean	,	clear	of	mire	and	rust	,
传播	到	这	光	,	干净的	,	清除	的	沼泽	和	锈	,

向光散开，干净，无泥沙和铁锈，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [drɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sʌnbi:mz] .

And	like	a	sponge	drink	the	divine	sunbeams	.
和	喜欢	一个	海绵	喝	这	神圣的	阳光	.

像海绵一样，尽情吸收神圣的阳光。

[wʌt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðen] , [strɔ:ŋ] , [swɪft] , [ænd; ənd] [haɪ] !

What	resolution	then	,	strong	,	swift	,	and	high	!
什么	解决	然后	,	强的	,	迅速	,	和	高的	!

那该是多么坚定、迅速、高远的决心啊！

[wʌt] [pjʊr] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ɔ:r] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɔ:r] [daɪ] !

What	pure	devotion	,	or	to	live	or	die	!
什么	纯的	虔诚	,	或者	到	居住	或者	死	!

多么纯粹的奉献精神，为了生存还是为了死亡！

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [sli:p] , [wʌt] [tru:] , [wʌt] ['pɜ:rfɪkt] [dri:mz] ! - .

And	in	my	sleep	,	what	true	,	what	perfect	dreams	!	25	.
和	在	我的	睡觉	,	什么	真的	,	什么	完美的	梦境	!	-	.

在我的睡梦中，我做了多么真实、多么完美的梦啊！25.

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪsti] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,

There	is	a	misty	twilight	of	the	soul	,
那里	是	一个	蒙蒙	暮	的	这	灵魂	,

灵魂深处笼罩着一层迷雾般的暮色。

[ə; eɪ] ['sɪkli] [ɪ'klɪps] , [loʊ] ['bru:dɪŋ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [mæn] ,

A	sickly	eclipse	,	low	brooding	o'er	a	man	,
一个	病弱的	蚀	,	低的	沉思	超过	一个	男人	,

病态的日食，低沉地笼罩着一个男人，

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [breɪn] [ɪz] [æz; əz] [æn; ən] ['empti] [boʊl] ,

When	the	poor	brain	is	as	an	empty	bowl	,
什么时候	这	贫穷的	脑	是	作为	一个	空的	碗	,

当可怜的大脑像一个空碗一样空空如也时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔ:t] - ['spɪrɪt] , ['wɪrɪfəl] [ænd; ənd] [wɑ:n] ,

And	the	thought	-	spirit	,	weariful	and	wan	,
和	这	想法	-	精神	,	疲惫的	和	万	,

而那思想之灵，疲惫而憔悴，

['tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [lʌvz] [ðə; ði] [best] ,

Turning	from	that	which	yet	it	loves	the	best	,
转弯	从	那	哪个	然而	它	爱	这	最好的	,

它背弃了自己最爱的事物，

[sɪŋks] ['mu:vlis] , [wɪð; wɪθ] [laɪf] - ['pɑ:vərti] : —

Sinks	moveless	,	with	life	-	poverty	opprest	:	—
水槽	不动	,	和	生活	-	贫困	压迫者	:	—

沉沦于无情的苦难之中，生活贫困的压迫笼罩着一切：——

[wɑ:tʃ] [ðen] , [oʊ] [lɔ:rd] , [ðaɪ] ['fi:bli] ['glɪmərɪŋ] [koʊl] . - .

Watch	then	,	O	Lord	,	thy	feebly	glimmering	coal	.	26	.
手表	然后	,	哦	主	,	你的	虚弱地	微光	煤炭	.	-	.

主啊，请垂顾你那微弱闪烁的煤炭。26.

[aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] ; [ɪn] [ˌem 'i:] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [vɔɪd] ;

I	cannot	think	;	in	me	is	but	a	void	;
我	不能	思考	;	在	我	是	但	一个	空白	;

我无法思考；我的内心一片空白；

[aɪ] [hæv; həv] [felt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fi:l] [noʊ] [mɔ:r] ;

I	have	felt	much	,	and	want	to	feel	no	more	;
我	有	毛毡	很多	,	和	想	到	感觉	不	更多的	;

我感受过很多，不想再感受了；

[maɪ] [soʊl] [ɪz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['puːrɝ] [fer] —
My soul is hungry for some poorer fare —
我的 灵魂 是 饥饿的 为了 一些 贫穷 票价 —

我的灵魂渴望一些更简朴的食物——

[sʌm; səm] ['ɜːrθli] ['nektər] , [goʊld] [nɑːt] [ˌʌnə'lɔɪd] : —
Some earthly nectar , gold not unalloyed : —
一些 尘世的 花蜜 , 金子 不是 纯正的 : —

一些尘世的甘露，并非纯金：——

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðæts] ['hæpi] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] ,
The little child that's happy to the core ,
这 小的 孩子 那就是 快乐的 到 这 核 ,

内心无比快乐的小孩

[wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] , [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,
Will leave his mother's lap , run down the stair ,
将要 离开 他的 母亲的 膝 , 跑步 向下 这 楼梯 ,

他会离开母亲的怀抱，跑下楼梯，

[pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] — [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'nɔɪd] ? - .
Play with the servants — is his mother annoyed ? 27 .
玩 和 这 仆人 — 是 他的 母亲 恼怒 ? - .

和仆人玩耍——他母亲生气了吗？27.

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] .
I would not have it so .
我 会 不是 有 它 所以 .

我不想这样。

['wɪri] [ænd; ənd] [wɔːrn] ,
Weary and worn ,
厌倦 和 磨损 ,

疲惫不堪，

[waɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [ðiː] [rʌn] [streɪt] , [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [rest] ?
Why not to thee run straight , and be at rest ?
为什么 不是 到 你 跑步 直的 , 和 是 在 休息 ?

为什么不径直奔向你，安然无恙呢?

['mʌðərˌwɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [tɔɪ] [nuː] , [ɔːr] ['gɑːrmənt] [tɔːrn] ,
Motherward , with toy new , or garment torn ,
母亲 , 和 玩具 新的 , 或者 服装 撕裂 ,

Motherward，玩具是新的，或者衣服破了，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [leɪt] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] ['tʃeɪndʒləs] [brest] ,
The child that late forsook her changeless breast ,
这 孩子 那 晚的 放弃 她 无变化 胸部 ,

那个后来离她而去的孩子，

[rʌnz] [tuː; tə] ['hoʊmz] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ðæts] ['hev(ə)nli] :
Runs to home's heart , the heaven that's heavenliest :
跑步 到 家的 心 , 这 天堂 那就是 最天堂般的 :

奔向家的中心，那里是天堂:

[ɪn] [dʒɔɪ] [ɔːr] ['sɑːroʊ] , ['fiːblnəs] [ɔːr] [maɪt] ,
In joy or sorrow , feebleness or might ,
在 喜悦 或者 悲哀 , 虚弱 或者 可能 ,

无论是喜悦还是悲伤，无论是虚弱还是强大，

[piːs] [ɔːr] [kə'moʊʃ(ə)n] , [biː; bi] [ðaʊ] , ['fɑːðər] , [maɪ] [dɪ'laɪt] . - .
Peace or commotion , be thou , Father , my delight . 28 .
和平 或者 骚动 , 是 你 , 父亲 , 我的 喜 . - .

父啊，愿你成为我的喜乐，和平或骚动。28.

[ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [stɪl] [kʌmz] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [daʊt]
The thing I would say , still comes forth with doubt
这 事物 我 会 说 , 仍然 来 前进 和 怀疑

我仍然心存疑虑，想说的话也依然存在。

[ænd; ənd] ['dɪfrəns] : — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] - [maɪ]['ɛndz] ?
And difference : — is it that thou shap'st my ends ?
和 不同之处 : — 是 它 那 你 - 我的 结束 ?

区别在于：——是你塑造了我的结局吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] [nə'sesəti]
Or is it only the necessity
或者 是 它 仅有的 这 必要性

或者，这仅仅是出于必要性?

[ʌv; əv] ['stʌbərn] [wɜːrdz] , [ðæt] [ʃɪft] ['slʌgɪʃ] [ə'baʊt] ,
Of stubborn words , that shift sluggish about ,
的 固执的 字 , 那 转移 迟缓 关于 ,

那些顽固的词语，行动迟缓，

['wɔːrpɪŋ] [maɪ] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sentəns] [bendz] ? —
Warping my thought as it the sentence bends ? —
变形 我的 想法 作为 它 这 句子 弯曲 ? —

句子弯曲时，我的思绪也随之扭曲了吗?

[hæv; həv] [ðaʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ]
Have thou a part in it , O Lord , and I
有 你 一个 部分 在 它 , 哦 主 , 和 我

主啊，愿你与我同在。

[ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ə; eɪ] [truːθ] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][traɪ] . - .
Shall say a truth , if not the thing I try . 29 .
将 说 一个 真相 , 如果 不是 这 事物 我 尝试 . - .

如果我尝试的不是事实，我也会说出真相。29.

['gæðər] [maɪ]['broʊkən] ['frægmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ,
Gather my broken fragments to a whole ,
收集 我的 破碎的 片段 到 一个 所有的 ,

将我破碎的碎片重新拼凑成一个整体，

[æz; əz] [ðiːz] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] .
As these four quarters make a shining day .
作为 这些 四 四分之一 制作 一个 灼灼 天 .

这四个季度共同构成了美好的一天。

['ɪntuː] [ðaɪ] ['bæskɪt] , [fɔːr; fər][maɪ]['goʊldən] [boʊl] ,
Into thy basket , for my golden bowl ,
进入 你的 篮子 , 为了 我的 金的 碗 ,

放入你的篮子，为了我的金碗，

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][kæst] [ə'weɪ]
Take up the things that I have cast away
拿 向上 这 事物 那 我 有 投掷 离开

拾起我丢弃的东西

[ɪn] [vaɪs] [ɔːr] ['ɪndələns] [ɔːr] [ˌʌn'waɪz] [pleɪ] .
In vice or indolence or unwise play .
在 副 或者 懒惰 或者 失策 玩 .

沉溺于恶习、懒惰或不明智的玩乐之中。

[let] [maɪn] [biː; bi][ə; eɪ] ['meri] , [ɔːl] - [rɪ'siːvɪŋ] [hɑːrt] ,
Let mine be a merry , all - receiving heart ,
让 矿 是 一个 欢乐 , 全部 - 接收 心 ,

愿我的心充满喜乐，包容一切。

[bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] .

But	make	it	a	whole	,	with	light	in	every	part	.
但	制作	它	一个	所有的	,	和	光	在	每一个	部分	.

但要让它成为一个整体，每个部分都充满光芒。

[mɑːrtʃ] . [wʌn] .

MARCH	.	1	.
行进	.	1	.

3月1日

[ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [naɪt] [ænd; ənd][mɔːrn] ,

THE	song	birds	that	come	to	me	night	and	morn	,
这	歌曲	鸟类	那	来	到	我	夜晚	和	早晨	,

那些日夜来到我身边的鸣禽，

[flai][ɔːft] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ɪf] [aɪ] [sliːp] ,

Fly	oft	away	and	vanish	if	I	sleep	,
飞	经常	离开	和	消失	如果	我	睡觉	,

如果我睡觉，它们常常飞走消失。

[nɔːr][tuː; tə][maɪ] ['faʊlɪŋ] - [net] [wɪl] [wʌn] [rɪ'tɜːrn] :

Nor	to	my	fowling	-	net	will	one	return	:
也不	到	我的	捕鸟	-	网	将要	一	返回	:

我的捕鸟网里再也不会有鸟儿回来了:

[ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['evər]['aʊərz][wiː; wi]['kænɑːt] [kiːp] ? —

Is	the	thing	ever	ours	we	cannot	keep	?	—
是	这	事物	曾经	我们的	我们	不能	保持	?	—

我们拥有的东西，是否总有失去的可能?

[bʌt; bət][ðer; ðər] [soʊlz] [goʊ][nɑːt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] .

But	their	souls	go	not	out	into	the	deep	.
但	他们的	灵魂	去	不是	出去	进入	这	深的	.

但他们的灵魂不会沉入深渊。

[wʌt] ['mætər] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒd] [sɔːŋ] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ?

What	matter	if	with	changed	song	they	come	back	?
什么	事情	如果	和	已更改	歌曲	他们	来	后退	?

换首歌回来又有什么关系呢?

[oʊld] [streŋθ] [nɔːr] [jet] [freʃ] ['bjuːti] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [læk] . [ˌtuː'tuː] .

Old	strength	nor	yet	fresh	beauty	shall	they	lack	.	2	.
老的	力量	也不	然而	新鲜的	美丽	将	他们	缺少	.	2	.

她们既不缺乏古老的力量，也不缺乏青春的美貌。2.

['glɔːriəsli] ['weɪstfl] , [oʊ][maɪ] [lɔːrd] , [ɑːrt] [ðaʊ] !

Gloriously	wasteful	,	O	my	Lord	,	art	thou	!
辉煌地	浪费	,	哦	我的	主	,	艺术	你	!

我的主啊，你真是挥霍无度!

['sʌnset] [feɪnts] ['æftər] ['sʌnset] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

Sunset	faints	after	sunset	into	the	night	,
日落	晕倒	后	日落	进入	这	夜晚	,

日落之后，夕阳渐渐隐入夜色中。

['splɛndərəsli] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['wɪndoʊ] - [sɪl] —

Splendorously	dying	from	thy	window	-	sill	—
辉煌地	垂死	从	你的	窗户	-	窗台	—

你从窗台上壮丽地死去——

[fɔːr; fər]['evər] .

For	ever	.
为了	曾经	.

永远。

[sæd]['aʊər; ɑːr] ['pɑːvərti] [dʌθ; dəθ][baʊ; boʊ]

Sad	our	poverty	doth	bow
伤心	我们的	贫困	确实	弓

贫穷令人悲哀地屈服

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪt] :

Before	the	riches	of	thy	making	might	:
前	这	财富	的	你的	制作	可能	:

在你创造的财富和力量面前：

[swiːp] [frʌm; frəm][ðaɪ] [speɪs] [ðaɪ] ['sɪstəmz] [æt; ət][ðaɪ] [wɪl] —

Sweep	from	thy	space	thy	systems	at	thy	will	—
扫	从	你的	空间	你的	系统	在	你的	将要	—

随心所欲地将你的空间和系统从你之中扫除——

[ɪn] [ðiː] [ðə; ði][sʌn] [sets] ['evri] ['sʌnset] [stɪl] . [θriː] .

In	thee	the	sun	sets	every	sunset	still	.	3	.
在	你	这	太阳	套	每一个	日落	仍然	.	3	.

在你那里，太阳每次日落都依然落下。3.

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] , [oʊ] ['pɜːrfɪkt] [gɑːd] ,

And	in	the	perfect	time	,	O	perfect	God	,
和	在	这	完美的	时间	,	哦	完美的	上帝	,

而到了最合适的时间，哦，完美的上帝啊，

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , ['aʊər; ɑːr]['neɪt(ə)l] [hoʊm] ,

When	we	are	in	our	home	,	our	natal	home	,
什么时候	我们	是	在	我们的	家	,	我们的	出生	家	,

当我们身处自己的家，我们的出生地时，

[wen] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] ['evri] ['seɪkrɪd] [loʊd] ,

When	joy	shall	carry	every	sacred	load	,
什么时候	喜悦	将	携带	每一个	神圣	加载	,

当喜悦承载一切神圣的重担，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [laɪf][ænd; ənd] [piːs] [noʊ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [roʊm] ,

And	from	its	life	and	peace	no	heart	shall	roam	,
和	从	它是	生活	和	和平	不	心	将	漫游	,

它的生命与宁静，将使任何人的心都不再漂泊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部以《老灵魂日记》形式呈现(A Book of Strife in the Form of The Diary)

[wʌt] [ɪf] [ðaʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [laɪk] [ðiː] —
What if thou make us able to make like thee —
什么 如果 你 制作 我们 有能力的 到 制作 喜欢 你 —

如果你让我们能够像你一样——

[tuː; tə] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [muːnz] , [tuː; tə] [kloʊð] [wɪð; wɪθ] ['griːnəri] ,
To light with moons , to clothe with greenery ,
到 光 和 月亮 , 到 衣服 和 绿植 ,

以月光照亮，以绿意装点，

[tuː; tə] [hæŋ] [goʊld] ['sʌnsets] [ɔː(r)][ə; eɪ][roʊz][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [siː] ! [fɔːr] .
To hang gold sunsets o'er a rose and purple sea ! 4 .
到 悬挂 金子 日落 超过 一个 玫瑰 和 紫色的 海 ! 4 .

让金色的日落悬挂在玫瑰色和紫色的海洋上！4.

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] [aʊt] , " [kʌm] !
Then to his neighbour one may call out , " Come !
然后 到 他的 邻居 一 可能 称呼 出去 , " 来 !

然后，他可以向邻居喊道："过来！"

['brʌðər] , [kʌm] ['hɪðər] — [aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] ;
Brother , come hither — I would show you a thing ;
兄弟 , 来 这里 — 我 会 展示 你 一个 事物 ;

兄弟，过来——我要给你看一样东西；

" [ænd; ənd][loʊ] , [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
" And lo , a vision of his imagining ,
" 和 洛 , 一个 想象 的 他的 想象 ,

"瞧，他想象中的景象出现了，

[ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [els] [hæd; həd] ['restɪd] [dʌm] ,
Informed of thought which else had rested dumb ,
知情的 的 想法 哪个 别的 有 休息 哑的 ,

得知了其他一直沉默不语的想法，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['neɪbɚz] [truːθ] - [dɪ'laɪtɪd] [aɪz] ,
Before the neighbour's truth - delighted eyes ,
前 这 邻居 真相 - 高兴极了 眼睛 ,

在邻居欣喜于真相的目光中，

[ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['iːθər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [raɪz] ,
In the great æther of existence rise ,
在 这 伟大的 醚 的 存在 上升 ,

在存在的浩瀚以太中升起，

[ænd; ənd] [tuː] ['hɑːrts] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ðɪ]['kloʊzər] [klɪŋ] ! [faɪv] .
And two hearts each to each the closer cling ! 5 .
和 二 心 每个 到 每个 这 更近 黏着 ! 5 .

两颗心，彼此紧紧相拥！5.

[wiː; wi] [meɪk] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ðɪ] [kri'eɪtɪŋ] [kɔːr] .
We make , but thou art the creating core .
我们 制作 , 但 你 艺术 这 创建 核 .

我们创造，但你是创造的核心。

[wət'evər] [θɪŋ] [aɪ] [driːm] , [ɪn'vent] , [ɔːr] [fiːl] ,
Whatever thing I dream , invent , or feel ,
任何 事物 我 梦 , 发明 , 或者 感觉 ,

无论我梦见什么、创造什么或感受到什么，

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
Thou art the heart of it , the atmosphere .
你 艺术 这 心 的 它 , 这 气氛 .

你是它的核心，是它的氛围。

[ðaʊ] [ɑːrt][ˌɪn'saɪd][ɔːl] [lʌv] [mæn]['evər] [bɔːr] ;
Thou art inside all love man ever bore ;
你 艺术 里面 全部 爱 男人 曾经 钻孔 ;

你存在于人类所有爱的之内;

[jeɪ] , [ðə; ði] [lʌv] [ɪt'self] , [wət'evər] [θɪŋ] [biː; bi] [dɪr] .
Yea , the love itself , whatever thing be dear .
是的 , 这 爱 本身 , 任何 事物 是 亲爱的 .

是的，爱本身，无论珍视什么。

[mæn] [kɔːlz] [hɪz; ɪz][dɔːg] , [hiː; hi] ['fɑːloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
Man calls his dog , he follows at his heel ,
男人 呼叫 他的 狗 , 他 跟随 在 他的 脚跟 ,

人呼唤他的狗，狗便跟在他身后。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [fɜːrst][ɑːrt] [lʌv] , [self] - [kɔːzd] , [ɪ'senʃ(ə)l] , [mɪr] . [sɪks] .
Because thou first art love , self - caused , essential , mere . 6 .
因为 你 第一的 艺术 爱 , 自己 - 导致 , 基本的 , 仅仅 . 6 .

因为你首先是爱，自发的，本质的，纯粹的。6.

[ðɪs] [deɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [lɔːrd] , [wen] [aɪ][goʊ] [fɔːrθ] ,
This day be with me , Lord , when I go forth ,
这 天 是 和 我 , 主 , 什么时候 我 去 前进 ,

主啊，愿我今日与我同在，当我外出的时候。

[biː; bi] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æsk] .
Be nearer to me than I am able to ask .
是 更近 到 我 比 我 是 有能力的 到 问 .

请你比我所能要求的更靠近我。

[ɪn] ['merimənt] , [ɪn] [kən'vɜːrs] , [ɔːr][ɪn][tæsk] ,
In merriment , in converse , or in task ,
在 欢乐 , 在 交谈 , 或者 在 任务 ,

在欢笑中、交谈中或任务中，

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [men] [ʌv; əv] [wɜːrθ] ,
Walking the street , listening to men of worth ,
步行 这 街道 , 聆听 到 男人 的 值得 ,

走在街上，聆听有识之士的教诲

[ɔːr] ['griːtɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli] [tɔːk] [ænd; ənd][bæsk] ,
Or greeting such as only talk and bask ,
或者 问候 这样的 作为 仅有的 讲话 和 晒 ,

或者像只聊天和晒太阳那样的问候，

[biː; bi] [ðaɪ] [θɔːt] [stɪl] [maɪ] ['weɪtɪŋ] [soʊl] [ə'raʊnd] ,
Be thy thought still my waiting soul around ,
是 你的 想法 仍然 我的 等待 灵魂 大约 ,

愿我的灵魂，我的思绪，永驻我身。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [faʊnd] . ['sɛvən] .
And if He come , I shall be watching found . 7 .
和 如果 他 来 , 我 将 是 观看 成立 . 7 .

如果祂来了，我必守候。7.

[wʌt] [ɪf] , ['raɪtɪŋ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [liːv]

What	if	,	writing	,	I	always	seem	to	leave
什么	如果	,	写作	,	我	总是	似乎	到	离开

如果，在写作中，我总是似乎离开呢?

[sʌm; səm] ['betər] [θɪŋ] , [ɔːr] ['betər] [weɪ] , [bɪ'haɪnd] ,

Some	better	thing	,	or	better	way	,	behind	,
一些	更好的	事物	,	或者	更好的	方式	,	在后面	,

背后有更好的东西，或者更好的方法。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['ðerfɔːr] [fret] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔːr] [griːv] !

Why	should	I	therefore	fret	at	all	,	or	grieve	!
为什么	应该	我	所以	烦恼	在	全部	,	或者	悲伤	!

所以我又何必烦恼悲伤呢!

[ðə; ðɪ] [wɜːrs] [aɪ] [drɑːp] , [ðæt] [aɪ] [ðə; ðɪ] ['betər] [faɪnd] ;

The	worse	I	drop	,	that	I	the	better	find	;
这	更糟	我	降低	,	那	我	这	更好的	寻找	;

我越是跌落谷底，就越能找到更好的出路;

[ðə; ðɪ] [best] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] [ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] [maɪnd] .

The	best	is	only	in	thy	perfect	mind	.
这	最好的	是	仅有的	在	你的	完美的	头脑	.

唯有你完美的心灵才能孕育出最好的。

['fɔːlən] [θredz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] — [aɪ] [wɪl] [wiːv] .

Fallen	threads	I	will	not	search	for	—	I	will	weave	.
倒下	线程	我	将要	不是	搜索	为了	—	我	将要	编织	.

我不会去寻找掉落的线头——我会自己编织。

[huː] [meɪks] [ðə; ðɪ] [mɪl] - [wiːl] ['bækwərd] [straɪk] [tuː; tə] [graɪnd] ! [eɪt] .

Who	makes	the	mill	-	wheel	backward	strike	to	grind	!	8	.
WHO	制作	这	磨	-	车轮	落后	罢工	到	研磨	!	8	.

谁使磨坊的轮子反向转动来磨面！8.

[biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] .

Be	with	me	,	Lord	.
是	和	我	,	主	.

主啊，请与我同在。

[kiːp] [ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [prerz] :

Keep	me	beyond	all	prayers	:
保持	我	超过	全部	祈祷	:

求主保守我，超越一切祈祷:

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [maɪ] [prerz] [maɪ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] ,

For	more	than	all	my	prayers	my	need	of	thee	,
为了	更多的	比	全部	我的	祈祷	我的	需要	的	你	,

我比所有的祈祷更需要你，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [niːd] , [ɔːl] [ˌʌn'noʊn] ['kɛrz] ;

And	thou	beyond	all	need	,	all	unknown	cares	;
和	你	超过	全部	需要	,	全部	未知	关心	;

你超越一切所需，摆脱一切未知的忧虑;

[wʌt] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [dɪr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɛəz] ,

What	the	heart's	dear	imagination	dares	,
什么	这	心脏的	亲爱的	想像力	敢于	,

心灵深处的美好想象力敢于想象的一切

[ðaʊ] [dʌst] [træn'send] [ɪn] ['meʒərləs] ['mædʒəsti]

Thou	dost	transcend	in	measureless	majesty
你	朋友	超越	在	无量	威严

你拥有无垠的威严，超越一切

[ɔːl] [prerz] [ɪn] [wʌn] — [maɪ] [gɑːd] , [biː; bi] ['ʌntə,'ʌntu] [ˌem 'iː]

All	prayers	in	one	—	my	God	,	be	unto	me
全部	祈祷	在	一	—	我的	上帝	,	是	到	我

所有祷告合而为一——我的上帝，求你与我同在

[ðaɪ] [oʊn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [self] , [ˌæbsə'luːtli] . [naɪn] .

Thy	own	eternal	self	,	absolutely	.	9	.
你的	自己的	永恒	自己	,	绝对地	.	9	.

你永恒的自我，绝对的。9.

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ]

Where	should	the	unknown	treasures	of	the	truth
在哪里	应该	这	未知	宝藏	的	这	真相

真理的未知宝藏应该在哪里?

[laɪ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wens] [ðə; ði] [truːθ] [kʌmz] [aʊt] [ðə; ði] [moʊst] —

Lie	,	but	there	whence	the	truth	comes	out	the	most	—
说谎	,	但	那里	何处	这	真相	来	出去	这	最多	—

谎言，却往往是真相最先显露的地方——

[ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] , ['foʊldɪd] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ruːθ] ?

In	the	Son	of	man	,	folded	in	love	and	ruth	?
在	这	儿子	的	男人	,	折叠	在	爱	和	露丝	?

在人子身上，蕴藏着爱与怜悯?

[fer] [ʃɔːr] [wiː; wi] [siː] , [fer] ['oʊʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [bɪ'haɪnd]

Fair	shore	we	see	,	fair	ocean	;	but	behind
公平的	支撑	我们	看	,	公平的	海洋	;	但	在后面

我们看到美丽的海岸，美丽的海洋；但在背后

[laɪ] ['ɪnfɪnət] ['riːtʃɪz] ['beɪðɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [koʊst] —

Lie	infinite	reaches	bathing	many	a	coast	—
说谎	无限	到达	洗澡	许多	一个	海岸	—

无尽的谎言延伸至众多海岸——

[ðə; ði] ['hjuːmən] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [maɪnd] ,

The	human	thought	of	the	eternal	mind	,
这	人类	想法	的	这	永恒	头脑	,

永恒心灵的人类思想，

[pʌlst] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [taɪd] , [bloʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪnd] . - .

Pulsed	by	a	living	tide	,	blown	by	a	living	wind	.	10	.
脉冲	经过	一个	活的	潮	,	吹	经过	一个	活的	风	.	-	.

被鲜活的潮汐脉动，被鲜活的风吹拂。10.

[ðaʊ] , ['helθf(ə)l] ['fɑːðər] , [ɑːrt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] ,

Thou	,	healthful	Father	,	art	the	Ancient	of	Days	,
你	,	健康的	父亲	,	艺术	这	古老的	的	天	,

你是慈悲的天父，是亘古常在者，

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [juːθ] [ʌv; əv] [ðiː] .

And	Jesus	is	the	eternal	youth	of	thee	.
和	耶稣	是	这	永恒	青年	的	你	.

耶稣就是你永恒的青春。

['aʊər; ɑːr] [oʊld] [eɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ]

Our	old	age	is	the	scorching	of	the	bush
我们的	老的	年龄	是	这	灼热	的	这	衬套

我们的老年就像灌木丛被烈火炙烤。

[baɪ] ['laɪfs] [ɪn'dwelɪŋ] , [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [bleɪz] .

By	life's	indwelling	,	incorruptible	blaze	.
经过	生活的	内住	,	廉洁奉公	火焰	.

凭借生命内在的、不朽的火焰。

[oʊ] [laɪf] , [bɜːrn][æt; ət] [ðɪs] ['fiːb(ə)l] [ʃel] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

O	**Life**	**,**	**burn**	**at**	**this**	**feeble**	**shell**	**of**	**me**	**,**
哦	生活	,	烧伤	在	这	微弱	壳	的	我	,

生命啊，请焚烧我这副虚弱的躯壳吧!

[tɪl] [aɪ][ðə; ði] [sɔːr] [sɪndʒd] ['gɑːrmənt] [ɔːf] [ʃæl; ʃəl] [pʊʃ] ,

Till	**I**	**the**	**sore**	**singed**	**garment**	**off**	**shall**	**push**	**,**
直到	我	这	疮	已签名	服装	离开	将	推	,

直到我脱下那件被烧焦的旧衣服，

[flæp] [aʊt] [maɪ] ['saɪki] [wɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiː] [rʌʃ] . - .

Flap	**out**	**my**	**Psyche**	**wings**	**,**	**and**	**to**	**thee**	**rush**	**.**	**11**	**.**
瓣膜	出去	我的	精神	翅膀	,	和	到	你	匆忙	.	-	.

展开我心灵的翅膀，奔向你。11.

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðiː] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrt] ?

But	**shall**	**I**	**then**	**rush**	**to**	**thee**	**like**	**a**	**dart**	**?**
但	将	我	然后	匆忙	到	你	喜欢	一个	镖	?

但我该像飞镖一样冲向你吗?

[ɔːr] [laɪ] [lɔːŋ] ['aʊərz] [jet] [bɪ'twɪkst]

Or	**lie**	**long**	**hours**	**æonian**	**yet**	**betwixt**
或者	说谎	长的	小时	永恒的	然而	中间

或者长时间躺在永恒之间

[ðɪs] ['hʌŋgər] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] ? —

This	**hunger**	**in**	**me**	**,**	**and**	**the**	**Father's**	**heart**	**?**	**—**
这	饥饿	在	我	,	和	这	父亲的	心	?	—

我心中的这种渴望，与天父的心意是否一致?

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] , [haʊ] ['evər] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪl] ;

It	**shall**	**be**	**good**	**,**	**how**	**ever**	**,**	**and**	**not**	**ill**	**;**
它	将	是	好的	,	如何	曾经	,	和	不是	患病的	;

然而，这终究是好事，而不是坏事;

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][nekst] ;

Of	**things**	**and**	**thoughts**	**even**	**now**	**thou**	**art**	**my**	**next**	**;**
的	事物	和	想法	甚至	现在	你	艺术	我的	下一个	;

时至今日，你依然是我心中最牵挂的人;

[soʊl] ['neɪbər] , [ænd; ənd][noʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] , [ðaʊ] [ɑːrt] —

Sole	**neighbour**	**,**	**and**	**no**	**space**	**between**	**,**	**thou**	**art**	**—**
唯一	邻居	,	和	不	空间	之间	,	你	艺术	—

唯一的邻居，彼此之间没有缝隙，你就是——

[ænd; ənd] [jet] [ɑːrt] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] , ['nɪrər] [stɪl] . - .

And	**yet**	**art**	**drawing**	**nearer**	**,**	**nearer**	**still**	**.**	**12**	**.**
和	然而	艺术	绘画	更近	,	更近	仍然	.	-	.

然而，艺术却越来越近，越来越近。12.

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['brʌðərz] , ['ðerfɔːr] , ['sɪstər] [dɪr] ,

Therefore	**,**	**my**	**brothers**	**,**	**therefore**	**,**	**sisters**	**dear**	**,**
所以	,	我的	兄弟	,	所以	,	姐妹	亲爱的	,

因此，我的兄弟姐妹们，

[haʊ'evər] [aɪ] , ['trʌbld] [ɔːr] ['selfɪʃ] , [feɪl]

However	**I**	**,**	**troubled**	**or**	**selfish**	**,**	**fail**
然而	我	,	麻烦	或者	自私	,	失败

然而，我，无论是出于烦恼还是自私，都失败了。

[ɪn] ['tendərnəs] , [ɔːr] [greɪs] , [ɔːr] ['sɜːrvɪs] [klɪr] ,

In	**tenderness**	**,**	**or**	**grace**	**,**	**or**	**service**	**clear**	**,**
在	压痛	,	或者	优雅	,	或者	服务	清除	,

以温柔、优雅或清晰的服务，

[aɪ] ['evri] ['moʊmənt] [drɔ:] [tu:; tə][ju:; jʊ] [mɔ:r] [nɪr] ;
I every moment draw to you more near ;
我 每一个 片刻 画 到 你 更多的 靠近 ;

我每时每刻都更加靠近你;

[gɑ:d][ɪn][ˌju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [veɪl]['æftər][veɪl]
God in us from our hearts veil after veil
上帝 在 我们 从 我们的 心 面纱 后 面纱

神透过我们内心的层层面纱，进入我们的内心。

[ki:ps] ['lɪftɪŋ] , [tɪl] [wi:; wi] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪt] ,
Keeps lifting , till we see with his own sight ,
保持 举重 , 直到 我们 看 和 他的 自己的 视线 ,

不断抬升，直到我们亲眼所见。

[ænd; ənd][ɔ:l] [tə'geðər] [rʌn] [ɪn] ['ju:nɪtiz] [dɪ'laɪt] . - .
And all together run in unity's delight . 13 .
和 全部 一起 跑步 在 团结的 喜 . - .

大家一起奔跑，享受团结的喜悦。13.

[aɪ] [lʌv] [ði:] , [lɔ:rd] , [fɔ:r; fər] ['veri] [gri:d] [ʌv; əv] [lʌv] —
I love thee , Lord , for very greed of love —
我 爱 你 , 主 , 为了 非常 贪婪 的 爱 —

主啊，我爱你，因为我爱你爱得如此贪婪——

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stri:mz] [ðæt] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] [mu:v] ,
Not of the precious streams that towards me move ,
不是 的 这 宝贵的 溪流 那 向 我 移动 ,

并非那些向我流淌的珍贵溪流，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] , ['aʊtgoʊɪŋ] , ['faʊnt(ə)n] [stɔ:r] .
But of the indwelling , outgoing , fountain store .
但 的 这 内住 , 外向 , 喷泉 店铺 .

但对于内向的、外向的、喷泉商店而言。

[ðæn; ðən] [maɪn] , [oʊ] , ['meni] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [hɑ:rt] [lʌvz] [mɔ:r] !
Than mine , oh , many an ignorant heart loves more !
比 矿 , 哦 , 许多 一个 无知 心 爱 更多的 !

比我的爱更多，哦，许多无知的心却爱得更多!

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [mɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['meri] [æt; ət] [ðaɪ] [fi:t] ,
Therefore the more , with Mary at thy feet ,
所以 这 更多的 , 和 玛丽 在 你的 脚 ,

因此，更当玛利亚在你脚边时，

[aɪ][mʌst; məst][sɪt] ['wɜ:ʃəpɪŋ] — [ðæt] , [ɪn][maɪ] [kɔ:r] ,
I must sit worshipping — that , in my core ,
我 必须 坐 崇拜 — 那 , 在 我的 核 ,

我必须静坐膜拜——在我内心深处，

[ðaɪ] [wɜ:rdz] [meɪ] [fæn][tu:; tə][ə; eɪ] [fleɪm] [ðə; ði] [loʊ] [praɪ'mi:v(ə)l] [hi:t] . - .
Thy words may fan to a flame the low primeval heat . 14 .
你的 字 可能 扇子 到 一个 火焰 这 低的 原始 热 . - .

你的话语或许能煽动原始的微弱热力。14.

[oʊ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [gɔ:n] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] !
Oh my beloved , gone to heaven from me !
哦 我的 心爱 , 已消失 到 天堂 从 我 !

我亲爱的，你已离我而去，去了天堂!

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [lʌv] [tu:; tə] [hi:p] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [lʌv] ;
I would be rich in love to heap you with love ;
我 会 是 富有的 在 爱 到 堆 你 和 爱 ;

我愿拥有满满的爱，将爱倾注于你;

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , [swiːt] [wʌnz] , ['pɜːrfɪktli] —

I	long	to	love	you	,	sweet	ones	,	perfectly	—
我	长的	到	爱	你	,	甜的	一个	,	完美	—

我渴望完美地爱你们，亲爱的——

[laɪk] [gɑːd] , [huː] [siːz] [noʊ] ['spænɪŋ] [vɔːlt] [ə'bʌv] ,

Like	God	,	who	sees	no	spanning	vault	above	,
喜欢	上帝	,	WHO	看到	不	跨越	金库	多于	,

就像上帝一样，他看不到上方无垠的穹顶，

[noʊ] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [fiːlz] [noʊ] ['sɜːrklɪŋ] [er] —

No	earth	below	,	and	feels	no	circling	air	—
不	地球	以下	,	和	感觉	不	盘旋	空气	—

脚下没有泥土，也感觉不到空气流动——

['ɪnfɪnətli] , [noʊ] ['baʊndri] ['eniwer] .

Infinitely	,	no	boundary	anywhere	.
无限地	,	不	边界	任何地方	.

无限，没有任何边界。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biːst] [ʌn'tɪl] [aɪ] [lʌv] [æz; əz][gɑːd][dʌθ; dəθ] [lʌv] . - .

I	am	a	beast	until	I	love	as	God	doth	love	.	15	.
我	是	一个	兽	直到	我	爱	作为	上帝	确实	爱	.	-	.

除非我像上帝那样去爱，否则我就是一头野兽。15.

[ɑː] , [seɪ] [nɑːt] , - [tɪz][bʌt; bət] ['pɜːrfɪkt] [self] [aɪ][wɑːnt]

Ah	,	say	not	,	'	tis	but	perfect	self	I	want
啊	,	说	不是	,	-	的	但	完美的	自己	我	想

啊，别说了，我想要的只是完美的自我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðæt] [self] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

But	if	it	were	,	that	self	is	fit	to	live
但	如果	它	是	,	那	自己	是	合身	到	居住

但如果真是如此，那么那个自我就适合生活。

[huːz] ['pəːfiktnis] [ɪz] [stɪl] [ɪt'self] [tuː; tə][skænt] ,

Whose	perfectness	is	still	itself	to	scant	,
谁	完美	是	仍然	本身	到	稀少	,

其完美本身仍然显得不足，

[wɪtʃ] ['nevər] [lɔːŋz] [tuː; tə][hæv; həv] , [bʌt; bət] [stɪl] [tuː; tə] [gɪv] .

Which	never	longs	to	have	,	but	still	to	give	.
哪个	绝不	长	到	有	,	但	仍然	到	给	.

它从不贪求拥有，却始终乐于付出。

[ə; eɪ] [self] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [ɔːr] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] :

A	self	I	must	have	,	or	not	be	at	all	:
一个	自己	我	必须	有	,	或者	不是	是	在	全部	:

我必须拥有的自我，否则就根本算不上自我：

[lʌv] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [self] [self] - ['gɪvɪŋ] — [ɔːr] [let] [ˌem 'iː] [fɔːl]

Love	,	give	me	a	self	self	-	giving	—	or	let	me	fall
爱	,	给	我	一个	自己	自己	-	给予	—	或者	让	我	落下

爱，请赐予我自我奉献——否则就让我坠落

[tuː; tə] ['endləs] ['dɑːrknəs] [bæk] , [ænd; ənd] [friː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['laɪfs] [θrɔːl] . - .

To	endless	darkness	back	,	and	free	me	from	life's	thrall	.	16	.
到	无尽的	黑暗	后退	,	和	自由的	我	从	生活的	奴隶	.	-	.

回到无尽的黑暗中，让我摆脱生命的束缚。16.

" [bæk] , " [sed] [aɪ] !

"	Back	,	"	said	I	!
"	后退	,	"	说	我	!

“回去！”我说！

['wɪðər] [bæk] ?
Whither back ?
往哪里去 后退 ?

往哪走?

[haʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ?
How to the dark ?
如何 到 这 黑暗的 ?

如何进入黑暗?

[frʌm; frəm][noʊ][dɑːrk] [keɪm] [aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [laɪt] ;
From no dark came I , but the depths of light ;
从 不 黑暗的 来了 我 , 但 这 深度 的 光 ;

我不是来自黑暗，而是来自光明的深处;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] - [hɑːrt] [aɪ] [keɪm] , [ʌv; əv] [lʌv] [ə; eɪ][spɑːrk] :
From the sun - heart I came , of love a spark :
从 这 太阳 - 心 我 来了 , 的 爱 一个 火花 :

我从太阳的中心而来，那是爱的火花:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][bʌt; bət] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ?
What should I do but love with all my might ?
什么 应该 我 做 但 爱 和 全部 我的 可能 ?

除了全力去爱，我还能做什么呢?

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [lʌv] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd][stɑːrk] ,
To die of love severe and pure and stark ,
到 死 的 爱 严重 和 纯的 和 斯塔克 ,

因爱而死，那种纯粹而强烈的爱。

[wɜːr; wər] ['skersli] [lɔːs] ; [tuː; tə][lɔːrd][ə; eɪ] ['lʌvləs] [haɪt] —
Were scarcely loss ; to lord a loveless height —
是 几乎 损失 ; 到 主 一个 无爱 高度 —

几乎算不上损失；对一个冷漠的高地来说——

[ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] , - ['pɑːzətɪv] [naɪt] . - .
That were a living death , damnation's positive night . 17 .
那 是 一个 活的 死亡 , - 积极的 夜晚 . - .

那简直是活死人一般，是地狱般的夜晚。17.

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][laɪf] .
But love is life .
但 爱 是 生活 .

但爱就是生命。

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [ðen]
To die of love is then
到 死 的 爱 是 然后

因爱而死

[ðə; ði]['oʊnli] [pæs] [tuː; tə] ['haɪər] [laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] .
The only pass to higher life than this .
这 仅有的 经过 到 更高 生活 比 这 .

这是通往更高境界的唯一途径。

[ɔːl] [lʌv] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] ['lʌvɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [men] ;
All love is death to loving , living men ;
全部 爱 是 死亡 到 爱 , 活的 男人 ;

对于有爱的、活着的人来说，所有的爱都是死亡;

[ɔːl] ['dɛθs] [ɑːr; ər] [liːps] [ə'krɔːs] [kleft] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] .
All deaths are leaps across clefts to the abyss .
全部 死亡人数 是 跳跃 穿过 裂隙 到 这 深渊 .

所有的死亡都是跃过裂缝，坠入深渊。

['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][ðə; ði]['broʊkən] ['kɜːrənt] , [lɔːrd] , [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

Our	life	is	the	broken	current	,	Lord	,	of	thine	,
我们的	生活	是	这	破碎的	当前的	,	主	,	的	你的	,

主啊，我们的生命是你破碎的洪流。

['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][mɔːrn][tuː; tə][mɔːrn][wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəs] [ʃaɪn] —

Flashing	from	morn	to	morn	with	conscious	shine	—
闪烁	从	早晨	到	早晨	和	有意识的	闪耀	—

从清晨到清晨，闪耀着自觉的光芒——

[ðen] [fɜːrst][baɪ] ['wɪlɪŋ] [deθ] [self] - [meɪd] , [ðen] [laɪf] [dɪ'vaɪn] . - .

Then	first	by	willing	death	self	-	made	,	then	life	divine	.	18	.
然后	第一的	经过	愿意的	死亡	自己	-	制成	,	然后	生活	神圣的	.	-	.

然后，首先通过自愿死亡而自我创造，然后通过神圣的生命。18.

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər] [gɔːn]

I	love	you	,	my	sweet	children	,	who	are	gone
我	爱	你	,	我的	甜的	孩子们	,	WHO	是	已消失

我爱你们，我亲爱的孩子们，你们已经离开了。

['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['mænʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ]

Into	another	mansion	;	but	I	know
进入	其他	大厦	;	但	我	知道

进入另一座豪宅；但我知道

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][nɑːt][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ] [jet] .

I	love	you	not	as	I	shall	love	you	yet	.
我	爱	你	不是	作为	我	将	爱	你	然而	.

我现在对你的爱，还远不及我将来会爱你的爱。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [swiːt] [ded] ['tʃɪldrən] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn]

I	love	you	,	sweet	dead	children	;	there	are	none
我	爱	你	,	甜的	死的	孩子们	;	那里	是	没有任何

我爱你们，我亲爱的死去的孩子们；你们都不在了。

[ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [jiː; ji] ['vænɪʃt] [tuː; tə][goʊ] ,

In	the	land	to	which	ye	vanished	to	go	,
在	这	土地	到	哪个	是的	消失了	到	去	,

在你们消失前往的那片土地上，

[huːz] ['hɑːrts] [mɔːr] ['truːli][ɑːn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][set] —

Whose	hearts	more	truly	on	your	hearts	are	set	—
谁	心	更多的	真的	在	你的	心	是	放	—

谁的心更与你们的心紧紧相连?

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][daɪ][ʌv; əv] [griːf] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ]['oʊnli][soʊ] . - .

Yet	should	I	die	of	grief	to	love	you	only	so	.	19	.
然而	应该	我	死	的	悲伤	到	爱	你	仅有的	所以	.	-	.

然而，我难道要因如此而悲伤而死，只爱你一人吗？19.

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [lɔːrd] . " —

"	I	am	but	as	a	beast	before	thee	,	Lord	.	"	—
"	我	是	但	作为	一个	兽	前	你	,	主	.	"	—

“主啊，在您面前，我如同野兽一般。”

[greɪt] ['poʊət] - [kɪŋ] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] . —

Great	poet	-	king	,	I	thank	thee	for	the	word	.	—
伟大的	诗人	-	国王	,	我	感谢	你	为了	这	单词	.	—

伟大的诗人国王，感谢你的教诲。

[liːv] [nɑːt][ðaɪ] [sʌn] [hæf] - [meɪd] [ɪn] ['biːstli] [gaɪz] —

Leave	not	thy	son	half	-	made	in	beastly	guise	—
离开	不是	你的	儿子	一半	-	制成	在	兽	伪装	—

不要让你的儿子半成品变成野兽的模样——

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] [kraɪz] —

Less	**than**	**a**	**man**	**,**	**with**	**more**	**than**	**human**	**cries**	**—**
较少的	比	一个	男人	,	和	更多的	比	人类	哭泣	—

比人矮小，却发出超越人类的哭喊——

[æn; ən] [ʌn'ʃeɪpt] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaɪ'self] [kraɪz] [aʊt] !

An	**unshaped**	**thing**	**in**	**which**	**thyself**	**cries**	**out**	**!**
一个	未成形	事物	在	哪个	你自己	哭泣	出去	!

一个无形之物，其中你自身发出呐喊!

['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ; [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [daʊt] ;

Finish	**me**	**,**	**Father**	**;**	**now**	**I**	**am**	**but**	**a**	**doubt**	**;**
结束	我	,	父亲	;	现在	我	是	但	一个	怀疑	;

父亲，请您结束我的痛苦吧；我现在只剩下一个疑虑。

[oʊ] ! [meɪk] [ðaɪ] ['məʊnɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [ʃaʊt] . - .

Oh	**!**	**make**	**thy**	**moaning**	**thing**	**for**	**joy**	**to**	**leap**	**and**	**shout**	**.**	**20**	**.**
哦	!	制作	你的	呻吟	事物	为了	喜悦	到	飞跃	和	喊	.	-	.

哦！让你的哀号变成喜悦，欢呼雀跃吧！20.

[let] [maɪ] [soʊl] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] ['ɔːrdərd] [wɜːrdz] ,

Let	**my**	**soul**	**talk**	**to**	**thee**	**in**	**ordered**	**words**	**,**
让	我的	灵魂	讲话	到	你	在	订购	字	,

让我的灵魂用有序的语言与你交谈，

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv]['oʊnli][lɔːds] ! —

O	**king**	**of**	**kings**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**only**	**lords**	**!**	**—**
哦	国王	的	国王	,	哦	主	的	仅有的	领主们	!	—

万王之王，万主之主!

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðiː] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,

When	**I**	**am**	**thinking**	**thee**	**within**	**my**	**heart**	**,**
什么时候	我	是	思维	你	之内	我的	心	,

当我心中想着你时，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən]['riːfleks][biː; bi][nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] .

From	**the**	**broken**	**reflex**	**be**	**not**	**far**	**apart**	**.**
从	这	破碎的	反射	是	不是	远的	除	.

从受损的反射区到其他地方应该不会相距太远。

[ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtər] , [dɪm][wɪð; wɪθ] ['ʌpstɜːrd] [sɔɪl] ,

The	**troubled**	**water**	**,**	**dim**	**with**	**upstirred**	**soil**	**,**
这	麻烦	水	,	暗淡	和	搅动	土壤	,

浑浊的水面，被翻起的泥土搅得昏暗。

[meɪks] [nɑːt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [kæn; kən] [spɔɪl] : —

Makes	**not**	**the**	**image**	**which**	**it**	**yet**	**can**	**spoil**	**:**	**—**
制作	不是	这	图像	哪个	它	然而	能	剧透	:	—

它尚未形成它还能破坏的形象：——

[kʌm] ['nɪrər] , [lɔːrd] , [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [kɔɪl] . - .

Come	**nearer**	**,**	**Lord**	**,**	**and**	**smooth**	**the**	**wrinkled**	**coil**	**.**	**21**	**.**
来	更近	,	主	,	和	光滑的	这	皱	线圈	.	-	.

主啊，请靠近些，抚平那皱巴巴的线圈。21.

[oʊ][lɔːrd] , [wen] [aɪ][duː] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

O	**Lord**	**,**	**when**	**I**	**do**	**think**	**of**	**my**	**departed**	**,**
哦	主	,	什么时候	我	做	思考	的	我的	已离开	,

主啊，每当我思念我已故的亲人时，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] [huː] [ɑːrt][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] ;

I	**think**	**of**	**thee**	**who**	**art**	**the**	**death**	**of**	**parting**	**;**
我	思考	的	你	WHO	艺术	这	死亡	的	离别	;

我想起了你，离别之死；

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['kraɪɪŋ] ['fɑːðər] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] ,

Of	**him**	**who**	**crying**	**Father**	**breathed**	**his**	**last**	**,**
的	他	WHO	哭泣	父亲	呼吸	他的	最后的	,

那位哭泣着咽下最后一口气的父亲，

[ðen] ['reɪdiənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seplkər] ['ʌpstɑːrtɪd] . —

Then	**radiant**	**from**	**the**	**sepulchre**	**upstarted**	**.**	**—**
然后	辐射状	从	这	坟墓	新兴的	.	—

然后，一道光芒从坟墓中涌出。

['iːv(ə)n] [ðen] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðaɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [kept] ['smɑːrtɪŋ] :

Even	**then**	**,**	**I**	**think**	**,**	**thy**	**hands**	**and**	**feet**	**kept**	**smarting**	**:**
甚至	然后	,	我	思考	,	你的	双手	和	脚	保留	刺痛	:

即使那时，我想，你的手脚仍然隐隐作痛：

[wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][pæst] ,

With	**us**	**the**	**bitterness**	**of**	**death**	**is**	**past**	**,**
和	我们	这	苦味	的	死亡	是	过去的	,

死亡的痛苦对我们来说已经过去了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [hiː; hi] [stɪl] [dʌθ; dəθ][hoʊld][juː 'es][fæst] . - .

But	**by**	**the**	**feet**	**he**	**still**	**doth**	**hold**	**us**	**fast**	**.**	**22**	**.**
但	经过	这	脚	他	仍然	确实	抓住	我们	快速地	.	-	.

但他仍然用脚紧紧抓住我们。22.

['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr][hændz][ðaɪ] [fiːt] [duː][hoʊld][æz; əz][fæst] .

Therefore	**our**	**hands**	**thy**	**feet**	**do**	**hold**	**as**	**fast**	**.**
所以	我们的	双手	你的	脚	做	抓住	作为	快速地	.

因此，我们的手和你的脚紧紧相依。

[wiː; wi] [preɪ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [sɔː(r)] [pæŋ] ,

We	**pray**	**not**	**to**	**be**	**spared**	**the**	**sorest**	**pang**	**,**
我们	祈祷	不是	到	是	幸存	这	最痛	疼痛	,

我们祈祷不要免受最剧烈的痛苦，

[bʌt; bət]['oʊnli] — [biː; bi] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

But	**only**	**—**	**be**	**thou**	**with**	**us**	**to**	**the**	**last**	**.**
但	仅有的	—	是	你	和	我们	到	这	最后的	.

但愿你与我们同在，直到最后一刻。

[let] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] [klæŋ]

Let	**not**	**our**	**heart**	**be**	**troubled**	**at**	**the**	**clang**
让	不是	我们的	心	是	麻烦	在	这	铛

不要因这声巨响而忧伤。

[ʌv; əv] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] , [nɔːr] [dred] [ðə; ði] [spɪrz] [kiːn] [fæŋ] ,

Of	**hammer**	**and**	**nails**	**,**	**nor**	**dread**	**the**	**spear's**	**keen**	**fang**	**,**
的	锤	和	指甲	,	也不	恐惧	这	长矛的	敏锐的	方	,

不惧锤子和钉子，也不惧长矛的利齿。

[nɔːr][ðə; ði][^ɑːst;^æst] ['sɪkənɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][peɪn] ,

Nor	**the**	**ghast**	**sickening**	**that**	**comes**	**of**	**pain**	**,**
也不	这	恶鬼	令人作呕	那	来	的	疼痛	,

也不是痛苦带来的那种令人作呕的恶心感，

[nɔːr] [jet] [ðə; ði][læst] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænɪʃt] [breɪn] . - .

Nor	**yet**	**the**	**last**	**clutch**	**of**	**the**	**banished**	**brain**	**.**	**23**	**.**
也不	然而	这	最后的	离合器	的	这	被放逐	脑	.	-	.

也不是被放逐的大脑的最后一块碎片。23.

[lɔːrd] , ['pɪti] [juː 'es] : [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['meɪkɪŋ] ['paʊər] ;

Lord	**,**	**pity**	**us**	**:**	**we**	**have**	**no**	**making**	**power**	**;**
主	,	遗憾	我们	:	我们	有	不	制作	力量	;

主啊，可怜我们吧：我们没有创造的能力；

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['meɪkɪŋ] [wɪl] , [ə'dɒpt] [ðaɪn] .

Then	give	us	making	will	,	adopting	thine	.
然后	给	我们	制作	将要	,	收养	你的	.

然后让我们立遗嘱，收养你的。

[meɪk] , [meɪk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ; ['tempər] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] .

Make	,	make	,	and	make	us	;	temper	,	and	refine	.
制作	,	制作	,	和	制作	我们	;	脾气	,	和	精炼	.

塑造我们，塑造我们，再塑造我们；磨砺我们，精炼我们。

[biː; bi][ɪn][ˌjuː 'es] ['peɪʃ(ə)ns] — ['niːðər] [tuː; tə][stɑːrt][nɔːr] ['kaʊər] .

Be	in	us	patience	—	neither	to	start	nor	cower	.
是	在	我们	耐心	—	两者都不	到	开始	也不	退缩	.

要有耐心——既不要退缩，也不要畏缩。

[kraɪst] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] — [nɑːt][baɪ][saɪn] ,

Christ	,	if	thou	be	not	with	us	—	not	by	sign	,
基督	,	如果	你	是	不是	和	我们	—	不是	经过	符号	,

基督，如果你不与我们同在——不是通过神迹，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ns] , ['æktʃuəl][æz; əz][ðə; ði] ['wuːndz] [ðæt] [bliːd] —

But	presence	,	actual	as	the	wounds	that	bleed	—
但	在场	,	实际的	作为	这	伤口	那	流血	—

但存在，如同流血的伤口般真实——

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ɪn'diːd] . - .

We	shall	not	bear	it	,	but	shall	die	indeed	.	24	.
我们	将	不是	熊	它	,	但	将	死	的确	.	-	.

我们无法忍受，必将死去。24.

[oʊ] [kraɪst] , [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ɔːl] [men] [wen] [ðeɪ] [kʌm]

O	Christ	,	have	pity	on	all	men	when	they	come
哦	基督	,	有	遗憾	在	全部	男人	什么时候	他们	来

基督啊，当他们来到世间时，求你怜悯所有的人。

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði]['bɔːrdər] ['hɔːntɪd] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ;

Unto	the	border	haunted	of	dismay	;
到	这	边界	闹鬼的	的	沮丧	;

到那令人沮丧的边界；

[wen] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] ['drɔːɪθ] ['veri] [nɪr] —

When	that	they	know	not	draweth	very	near	—
什么时候	那	他们	知道	不是	绘制	非常	靠近	—

当他们不知不觉的危险临近时——

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

The	other	thing	,	the	opposite	of	day	,
这	其他	事物	,	这	对面的	的	天	,

另一件事，与白天相反，

['fɔːrmləs] [ænd; ənd] ['gæstli] , [sɪk] , [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] - [dʌm] ,

Formless	and	ghastly	,	sick	,	and	gaping	-	dumb	,
无形	和	阴森	,	生病的	,	和	张开的	-	哑的	,

无形而恐怖，病态，而且目瞪口呆，

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [luːz] [hɪz; ɪz] [tʃɪr] :

Before	which	even	love	doth	lose	his	cheer	:
前	哪个	甚至	爱	确实	失去	他的	欢呼	:

就连爱情也会失去光彩：

[oʊ]['reɪdiənt] [kraɪst] , [rɪ'membər] [ðen] [ðaɪ] [fɪr] . - .

O	radiant	Christ	,	remember	then	thy	fear	.	25	.
哦	辐射状	基督	,	记住	然后	你的	害怕	.	-	.

光辉灿烂的基督啊，请记住你的敬畏之心。25.

[biː; bi][baɪ][ˌem ˈiː] , [lɔːrd] , [ðɪs] [deɪ] .

Be	by	me	,	Lord	,	this	day	.
是	经过	我	,	主	,	这	天	.

主啊，今天请与我同在。

[ðaʊ] [noʊst]

Thou	know'st
你	知道

你知道

[aɪ] [miːn] —

I	mean	—
我	意思是	—

我是说-

[lɔːrd] , [meɪk] [ˌem ˈiː][maɪnd] [ðiː] .

Lord	,	make	me	mind	thee	.
主	,	制作	我	头脑	你	.

主啊，让我记住你。

[aɪ][ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [fɔːrˈstɔːl]

I	herewith	forestall
我	此附	垄断

我在此阻止

[maɪ] [oʊn] [fərˈgetflnəs] , [wen] [aɪ] [stuːp] [tuː; tə] [gliːn]

My	own	forgetfulness	,	when	I	stoop	to	glean
我的	自己的	健忘	,	什么时候	我	哈腰	到	收集

当我弯腰拾取时，我自身的健忘症.....

[ðə; ðiː][kɔːrn][ʌv; əv] [ɜːrθ] — [wɪtʃ] [jet] [ðaɪ] [hænd] [lets] [fɔːl] .

The	corn	of	earth	—	which	yet	thy	hand	lets	fall	.
这	玉米	的	地球	—	哪个	然而	你的	手	让我们	落下	.

尘土中的谷粒——你却任由它从你手中飘落。

[biː; bi][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðen] [əˈgenst] [maɪˈself] .

Be	for	me	then	against	myself	.
是	为了	我	然后	反对	我	.

那么，请你站在我这边，反对我自己。

[oʊ] [liːn]

Oh	lean
哦	倾斜

哦，瘦子

[ˈoʊvər][ˌem ˈiː] [ðen] [wen] [aɪ][ɪnˈvɜːrt][maɪ][kʌp] ;

Over	me	then	when	I	invert	my	cup	;
超过	我	然后	什么时候	我	倒置	我的	杯子	;

然后当我把杯子倒过来时，它就落在了我身上；

[teɪk] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] [lɪft] [ˌem ˈiː] [ʌp] . - .

Take	me	,	if	by	the	hair	,	and	lift	me	up	.	26	.
拿	我	,	如果	经过	这	头发	,	和	举起	我	向上	.	-	.

抓住我的头发，把我提起来。26.

[lɔːrd] [ʌv; əv] [ɪˈsenʃ(ə)l] [laɪf] , [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə][daɪ] .

Lord	of	essential	life	,	help	me	to	die	.
主	的	基本的	生活	,	帮助	我	到	死	.

生命之主，请帮助我死去。

[tuː; tə] [wɪl] [tuː; tə][daɪ][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][haɪɪst; ˈhaɪəst][laɪf] ,

To	will	to	die	is	one	with	highest	life	,
到	将要	到	死	是	一	和	最高	生活	,

有赴死的意志是最高尚的生命境界。

[ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ækt] [ðæt] [tuː; tə] ['wɪlz] [hænd][dʌθ; dəθ][laɪ] —

The	mightiest	act	that	to	Will's	hand	doth	lie	—
这	最强大的	行为	那	到	遗嘱	手	确实	说谎	—

威尔手中掌握着最伟大的力量——

[bɔːrn][ʌv; əv]['gɑːdz] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz][hɑːrd] [straɪf] :

Born	of	God's	essence	,	and	of	man's	hard	strife	:
出生	的	神的	本质	,	和	的	男人的	难的	冲突	:

源于上帝的本质，也源于人类的艰苦奋斗：

[gɑːd] , [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [maɪ]['iːv(ə)l][self][tuː; tə] [kɪl] ,

God	,	give	me	strength	my	evil	self	to	kill	,
上帝	,	给	我	力量	我的	邪恶的	自己	到	杀	,

上帝啊，请赐予我力量，让我能够杀死我邪恶的本性。

[ænd; ənd][daɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] [pjʊr] [wɪl] . —

And	die	into	the	heaven	of	thy	pure	will	.	—
和	死	进入	这	天堂	的	你的	纯的	将要	.	—

愿你纯粹意志的化身，升入天堂。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['bɑːdiːz] [deθ] [biː; bi] ['veri] ['tɑːlərəb(ə)l] . - .

Then	shall	this	body's	death	be	very	tolerable	.	27	.
然后	将	这	身体的	死亡	是	非常	可容忍的	.	-	.

这样，这具肉体的死亡就会非常容易忍受。27.

[æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [keɪm] [help] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɜːrθ] —

As	to	our	mothers	came	help	in	our	birth	—
作为	到	我们的	母亲们	来了	帮助	在	我们的	出生	—

至于我们的母亲，她们在我们出生时给予了帮助——

[nɑːt] [lɔːst] [ɪn] [laɪfɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [seɪvd] [ænd; ənd] [blest] —

Not	lost	in	lifing	us	,	but	saved	and	blest	—
不是	丢失的	在	生活	我们	,	但	已保存	和	祝福	—

并非迷失于我们的生命之中，而是得救并蒙福——

[self] ['berɪŋ] [self] , [ɔːl'ðoʊ] [raɪt] ['sɔːrli] [prest] ,

Self	bearing	self	,	although	right	sorely	prest	,
自己	轴承	自己	,	虽然	正确的	非常	牧师	,

自我承担，尽管正确且压力巨大，

[ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [luːz] , [bʌt; bət][daɪ][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][rest]

Shall	nothing	lose	,	but	die	and	be	at	rest
将	没有什么	失去	,	但	死	和	是	在	休息

唯有死亡和安息，方能失去一切

[ɪn] [laɪf] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ker] [ænd; ənd] [dɜːrθ] .

In	life	eternal	,	beyond	all	care	and	dearth	.
在	生活	永恒	,	超过	全部	关心	和	匮乏	.

在永恒的生命中，超越一切忧虑和匮乏。

[gɑːd] - [bɔːrn] [ðen] ['truːli] , [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [noʊ] [mɔːr] [ɪl] ,

God	-	born	then	truly	,	a	man	does	no	more	ill	,
上帝	-	出生	然后	真的	,	一个	男人	做	不	更多的	患病的	,

真正由神所生的人，就不会再作恶了。

['pɜːrfɪktli] [lʌvz] , [ænd; ənd][hæz; həz][hwɔt'ɛə; 'hwət-][hiː; hi] [wɪl] . - .

Perfectly	loves	,	and	has	whate'er	he	will	.	28	.
完美	爱	,	和	有	什么	他	将要	.	-	.

完美地爱着，并且拥有他想要的一切。28.

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['ænɪmlz] [duː] ['sʌfər] [les]

As	our	dear	animals	do	suffer	less
作为	我们的	亲爱的	动物	做	遭受	较少的

因为我们亲爱的动物们遭受的痛苦确实较少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][peɪn] [spredz] ['niːðər] [raɪt] [nɔːr][left] ,

Because	**their**	**pain**	**spreads**	**neither**	**right**	**nor**	**left**	**,**
因为	他们的	疼痛	传播	两者都不	正确的	也不	左边	,

因为他们的痛苦既不向左也不向右扩散，

[lɔːst] [ɪn] [ə'blɪviən] [ænd; ənd] —

Lost	**in**	**oblivion**	**and**	**foresightlessness**	**—**
丢失的	在	遗忘	和	缺乏远见	—

迷失在遗忘和无知之中——

['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋ] [sɔːr] [baɪ] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brˈreft]

Our	**suffering**	**sore**	**by**	**faith**	**shall**	**be**	**bereft**
我们的	痛苦	疮	经过	信仰	将	是	失去

我们因信仰而遭受的苦难将不复存在

[ʌv; əv][ɔːl] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [ɪk'ses] .

Of	**all**	**dismay**	**,**	**and**	**every**	**weak**	**excess**	**.**
的	全部	沮丧	,	和	每一个	虚弱的	过量的	.

一切沮丧，以及一切软弱的过激行为。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][peɪn] ,

His	**presence**	**shall**	**be**	**better**	**in**	**our**	**pain**	**,**
他的	在场	将	是	更好的	在	我们的	疼痛	,

他的陪伴会减轻我们的痛苦。

[ðæn; ðən]['iːv(ə)n][self] - ['æbsəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wikər] [breɪn] . - .

Than	**even**	**self**	**-**	**absence**	**to**	**the**	**weaker**	**brain**	**.**	**29**	**.**
比	甚至	自己	-	缺席	到	这	较弱	脑	.	-	.

甚至比自我缺席对较弱的大脑更有益。29.

" ['fɑːðər] , [let] [ðɪs] [kʌp] [pæs] .

"	**Father**	**,**	**let**	**this**	**cup**	**pass**	**.**
"	父亲	,	让	这	杯子	经过	.

“父啊，求你叫这杯离开我。”

" [hiː; hi] [preɪd] — [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

"	**He**	**prayed**	**—**	**was**	**heard**	**.**
"	他	祈祷	—	曾是	听到	.

他祈祷了——祈祷得到了回应。

[wʌt] [kʌp] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?

What	**cup**	**was**	**it**	**that**	**passed**	**away**	**from**	**him**	**?**
什么	杯子	曾是	它	那	通过了	离开	从	他	?

他遗失的那只杯子是什么?

[ʃʊr] [nɑːt][ðə; ði] [deθ] - [kʌp] , [naʊ] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] !

Sure	**not**	**the**	**death**	**-**	**cup**	**,**	**now**	**filled**	**to**	**the**	**brim**	**!**
当然	不是	这	死亡	-	杯子	,	现在	已填	到	这	帽檐	!

当然不是盛满鲜血的死亡之杯!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kweɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɜːrd] ;

There	**was**	**no**	**quailing**	**in**	**the**	**awful**	**word**	**;**
那里	曾是	不	鹌鹑	在	这	可怕	单词	;

可怕的词语中没有丝毫畏惧;

[hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ʌv; əv][lɔːds][ðə; ði][lɔːrd] : —

He	**still**	**was**	**king**	**of**	**kings**	**,**	**of**	**lords**	**the**	**lord**	**:**	**—**
他	仍然	曾是	国王	的	国王	,	的	领主们	这	主	:	—

他仍然是万王之王，众主之主:

[hiː; hi] [fɪrd] [lest] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [weɪst] [ænd; ənd][grɪm] ,

He	**feared**	**lest**	**,**	**in**	**the**	**suffering**	**waste**	**and**	**grim**	**,**
他	害怕	免得	,	在	这	痛苦	浪费	和	严峻	,

他担心，在这片苦难的荒凉和凄凉之中，

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [maɪt] [groʊ] [tuː] [feɪnt] [ænd; ənd] ['sɪkli] [dɪm] . - .

His	faith	might	grow	too	faint	and	sickly	dim	.	30	.
他的	信仰	可能	生长	也	头晕的	和	病弱的	暗淡	.	-	.

他的信仰可能会变得太微弱、太虚弱。30.

[ðaɪ] [maɪnd] , [maɪ] ['mæstər] , [aɪ] [wɪl] [der] [ɪk'splɔːr] ;

Thy	mind	,	my	master	,	I	will	dare	explore	;
你的	头脑	,	我的	掌握	,	我	将要	敢	探索	;

我的主人，您的思想，我将大胆探索；

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] [noʊ] .

What	we	are	told	,	that	we	are	meant	to	know	.
什么	我们	是	讲述	,	那	我们	是	意思是	到	知道	.

我们被告知的，我们应该知道的。

['ɪntuː] [ðaɪ] [soʊl] [aɪ] [sɜːrtʃ] [jet] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

Into	thy	soul	I	search	yet	more	and	more	,
进入	你的	灵魂	我	搜索	然而	更多的	和	更多的	,

我仍在不断探寻你的灵魂深处，

[led] [baɪ][ðə; ði][læmp][ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [woʊ] .

Led	by	the	lamp	of	my	desire	and	woe	.
引领	经过	这	灯	的	我的	欲望	和	悲哀	.

被我欲望与悲伤的光芒所指引。

[ɪf] [ðiː] , [maɪ] [lɔːrd] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

If	thee	,	my	Lord	,	I	may	not	understand	,
如果	你	,	我的	主	,	我	可能	不是	理解	,

主啊，如果您不理解，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wɑːndərər][ɪn][ə; eɪ] ['haʊslɪs] [lænd] ,

I	am	a	wanderer	in	a	houseless	land	,
我	是	一个	流浪者	在	一个	无家可归者	土地	,

我是一个无家可归的流浪者，

[ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] [θɜːrst] [baɪ][hɑːt]['waɪndz]['evər] [fænd] . - .

A	weeping	thirst	by	hot	winds	ever	fanned	.	31	.
一个	哭泣	口渴	经过	热的	风	曾经	扇形	.	-	.

热风吹拂，令人痛哭流涕的干渴。31.

['ðerfɔːr] [aɪ] [lʊk] [ə'gen] — [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [siː]

Therefore	I	look	again	—	and	think	I	see
所以	我	看	再次	—	和	思考	我	看

因此我再次审视——我想我看到了

[ðæt] , [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][dɪd][kraɪ][aʊt] , " [maɪ][gɑːd] ,

That	,	when	at	last	he	did	cry	out	,	"	My	God	,
那	,	什么时候	在	最后的	他	做过	哭	出去	,	"	我的	上帝	,

最后，当他终于喊出“我的上帝”时，

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [fər'seɪkən] ?

Why	hast	thou	me	forsaken	?
为什么	哈斯特	你	我	被遗弃的	?

你为何离弃我?

" [streɪt] ['mænz][rɑːd]

"	straight	man's	rod
"	直的	男人的	杆

“直男的棍子”

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ; [fɔːr; fər] , [ðæt] [seɪm] ['moʊmənt] , [hiː; hi]

Was	turned	aside	;	for	,	that	same	moment	,	he
曾是	转向	旁边	;	为了	,	那	相同的	片刻	,	他

被拒之门外；因为，就在同一时刻，他

[kraɪd] " ['fɑːðər] ! " [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [wɪl] [ænd; ənd] [breθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt]

Cried	"	Father	!	"	and	gave	up	will	and	breath	and	spirit
哭	"	父亲	!	"	和	给予	向上	将要	和	气息	和	精神

他喊着“父亲！”，然后便断气断气，灵魂离世。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [huːz] [ɔːl][hiː; hi][dɪd][ɪn'herɪt] —

Into	his	hands	whose	all	he	did	inherit	—
进入	他的	双手	谁	全部	他	做过	继承	—

一切都落入了他手中，而他所继承的一切都归于他所有——

[dɪ'lɪvərd] , ['glɔːrɪfaɪd] [ɪ'tɜːrnəli] .

Delivered	,	glorified	eternally	.
发表	,	光荣的	永恒	.

已交付，永享荣耀。

['eɪprəl] . [wʌn] .

APRIL	.	1	.
四月	.	1	.

4月1日

[lɔːrd] , [aɪ][duː] [tʃuːz] [ðə; ði] ['haɪər] [ðæn; ðən][maɪ] [wɪl] .

LORD	,	I	do	choose	the	higher	than	my	will	.
主	,	我	做	选择	这	更高	比	我的	将要	.

主啊，我选择高于我意愿的。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['hændəld][baɪ][ðaɪ] ['nɜːrsɪŋ] [ɑːrmz]

I	would	be	handled	by	thy	nursing	arms
我	会	是	处理	经过	你的	护理	武器

我愿被你温柔的臂膀呵护。

['æftər] [ðaɪ] [wɪl] , [nɑːt][maɪ] ['ɪnfənt] [ə'lɑːmz] .

After	thy	will	,	not	my	infant	alarms	.
后	你的	将要	,	不是	我的	婴儿	警报	.

遵从你的旨意，而非我婴儿般的惊恐。

[hɜːrt][ˌem 'iː] [ðaʊ] [wɪlt] — [bʌt; bət] [ðen] [mɔːr] ['lʌvɪŋ] [stɪl] ,

Hurt	me	thou	wilt	—	but	then	more	loving	still	,
伤害	我	你	枯萎	—	但	然后	更多的	爱	仍然	,

你或许会伤害我——但随后却更加深爱着我，

[ɪf] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd] [les] , [ɪn] ['lʌvz] ['pɜːrfɪkt] [zoʊn] !

If	more	can	be	and	less	,	in	love's	perfect	zone	!
如果	更多的	能	是	和	较少的	,	在	爱的	完美的	区	!

如果爱情可以更美好，也可以更简约，那便是爱情的完美境界!

[maɪ]['fænsi] [ʃriŋks] [frʌm; frəm] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ]['hɑːrmz] ,

My	fancy	shrinks	from	least	of	all	thy	harms	,
我的	想要	收缩	从	至少	的	全部	你的	危害	,

我的心思最不愿看到的，就是你带给我的伤害，哪怕是最轻微的。

[bʌt; bət][duː][ðaɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] [oʊn] . [ˌtuː'tuː] .

But	do	thy	will	with	me	—	I	am	thine	own	.	2	.
但	做	你的	将要	和	我	—	我	是	你的	自己的	.	2	.

但请你随心所欲地对待我——我是属于你的。2.

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][wʌn] [deɪ] [tɜːrn][tuː; tə] [driːmz] ?

Some	things	wilt	thou	not	one	day	turn	to	dreams	?
一些	事物	枯萎	你	不是	一	天	转动	到	梦境	?

有些事你终有一天不会化为梦想吗?

[sʌm; səm] [driːmz] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][wʌn] [deɪ] [tɜːrn][tuː; tə][fækt] ?

Some	dreams	wilt	thou	not	one	day	turn	to	fact	?
一些	梦境	枯萎	你	不是	一	天	转动	到	事实	?

有些梦想，你终有一天会实现吗?

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['peɪnf(ə)l] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [siːmz] ,

The	thing	that	painful	,	more	than	should	be	,	seems	,
这	事物	那	痛苦	,	更多的	比	应该	是	,	似乎	,

这件事比它应该有的痛苦程度还要严重，似乎.....

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ðaɪ] ['slaɪdɪŋ] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rɪ'trækt] —

Shall	not	thy	sliding	years	with	them	retract	—
将	不是	你的	滑动	年	和	他们	缩回	—

你与他们共度的那些逝去岁月，难道不会消逝吗?

[ʃæl; ʃəl] [fer] [ri'ælitiz] [nɑːt] [ˌkaʊntər'ækt] ?

Shall	fair	realities	not	counteract	?
将	公平的	现实	不是	抵消	?

难道公平的现实不应该起到反作用吗?

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [driːmd] [ʌv; əv] [blɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] —

The	thing	that	was	well	dreamed	of	bliss	and	joy	—
这	事物	那	曾是	出色地	梦见	的	极乐	和	喜悦	—

那是人们梦寐以求的幸福和快乐——

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [briːð] [ðaɪ] [laɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪ] ? [θriː] .

Wilt	thou	not	breathe	thy	life	into	the	toy	?	3	.
枯萎	你	不是	呼吸	你的	生活	进入	这	玩具	?	3	.

你难道不愿将你的生命注入这个玩具吗? 3.

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [driːmz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [dɪ'laɪt] ,

I	have	had	dreams	of	absolute	delight	,
我	有	有	梦境	的	绝对	喜	,

我曾梦见极致的快乐，

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['weɪkɪŋ] [blɪs] — ['oʊnli][ʌv; əv] [græs] ,

Beyond	all	waking	bliss	—	only	of	grass	,
超过	全部	醒来	极乐	—	仅有的	的	草	,

超越所有清醒时的幸福——唯有青草，

['flaʊərz] , [wɪnd] , [ə; eɪ] [piːk] , [ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [waɪt] ;

Flowers	,	wind	,	a	peak	,	a	limb	of	marble	white	;
花朵	,	风	,	一个	顶峰	,	一个	肢	的	大理石	白色的	;

花朵、微风、山峰、洁白如大理石的树枝;

[ðeɪ] [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [laɪk] [θɪŋz] [hæf] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

They	dwell	with	me	like	things	half	come	to	pass	,
他们	住	和	我	喜欢	事物	一半	来	到	经过	,

它们像半成品一样与我同在，

[truː] ['prɔfisiz] : — [wen] [aɪ][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ,

True	prophecies	:	—	when	I	with	thee	am	right	,
真的	预言	:	—	什么时候	我	和	你	是	正确的	,

真实的预言：——当我与你同在时，

[ɪf] [aɪ] [preɪ] , ['weɪkɪŋ] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] [saɪt] ,

If	I	pray	,	waking	,	for	such	a	joy	of	sight	,
如果	我	祈祷	,	醒来	,	为了	这样的	一个	喜悦	的	视线	,

如果我醒来后祈祷，渴望获得这样的视觉喜悦，

[ðaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] , [wɪlt] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [bræs] . [fɔːr] .

Thou	with	the	gold	,	wilt	not	refuse	the	brass	.	4	.
你	和	这	金子	,	枯萎	不是	拒绝	这	黄铜	.	4	.

你拥有黄金，就不会拒绝黄铜。4.

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['evər] [preɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ;

I	think	I	shall	not	ever	pray	for	such	;
我	思考	我	将	不是	曾经	祈祷	为了	这样的	;

我想我永远不会祈求这样的事;

[ðaɪ] [blɪs] [wɪl] [ˌoʊvər'flʌd] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] ,

Thy	**bliss**	**will**	**overflood**	**my**	**heart**	**and**	**brain**	**,**
你的	极乐	将要	洪水泛滥	我的	心	和	脑	,

你的喜乐将充满我的心和我的脑，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][noʊ] [ˌʌn'raɪp] [θɪŋz] [bæk] [ə'gen] .

And	**I**	**want**	**no**	**unripe**	**things**	**back**	**again**	**.**
和	我	想	不	生	事物	后退	再次	.

我不想再收到任何未成熟的东西。

[lʌv] ['evər] ['freʃər] , ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][oʊld] —

Love	**ever**	**fresher**	**,**	**lovelier**	**than**	**of**	**old**	**—**
爱	曾经	更清新	,	更可爱	比	的	老的	—

爱比以往更加清新、更加美好——

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][wɑːnt] [ɪts] [mɔːr] [ɪks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ?

How	**should**	**it**	**want**	**its**	**more**	**exchanged**	**for**	**much**	**?**
如何	应该	它	想	它是	更多的	交换	为了	很多	?

它应该如何才能获得更多的交换呢?

[lʌv] [wɪl] [nɑːt] ['bækwərd] [saɪ] , [bʌt; bət] ['fɔːrwərd] [streɪn] ,

Love	**will**	**not**	**backward**	**sigh**	**,**	**but**	**forward**	**strain**	**,**
爱	将要	不是	落后	叹	,	但	向前	拉紧	,

爱不会向后叹息，而是向前努力。

[ɑːn][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [stɪl] ['telɪŋ] , ['nevər] [toʊld] . [faɪv] .

On	**in**	**the**	**tale**	**still**	**telling**	**,**	**never**	**told**	**.**	**5**	**.**
在	在	这	故事	仍然	讲述	,	绝不	讲述	.	5	.

故事仍在继续，从未讲述过。5.

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] , [bʌt; bət][ɪz] .

What	**has**	**been**	**,**	**shall**	**not**	**only**	**be**	**,**	**but**	**is**	**.**
什么	有	到过	,	将	不是	仅有的	是	,	但	是	.

过去存在的，不仅会继续存在，而且将会成为现实。

[ðə; ði] [hjuːz] [ʌv; əv] ['driːmlænd] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər]

The	**hues**	**of**	**dreamland**	**,**	**strange**	**and**	**sweet**	**and**	**tender**
这	色调	的	梦境	,	奇怪的	和	甜的	和	投标

梦境的色彩，奇异、甜蜜而温柔

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [hɪnt] - ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['splendər]

Are	**but**	**hint**	**-**	**shadows**	**of**	**full**	**many**	**a**	**splendour**
是	但	暗示	-	阴影	的	满的	许多	一个	辉煌

只是众多辉煌的些许影子而已

[wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] ['perənt] - [lʌv] [wɪl] [jet] [ʌn'roʊl]

Which	**the**	**high**	**Parent**	**-**	**love**	**will**	**yet**	**unroll**
哪个	这	高的	父母	-	爱	将要	然而	展开

那份崇高的父母之爱终将揭晓。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldz] [ə'biːdiənt] , ['hʌmb(ə)l] [soʊl] .

Before	**his**	**child's**	**obedient**	**,**	**humble**	**soul**	**.**
前	他的	孩子的	听话	,	谦逊的	灵魂	.

在他孩子顺从谦卑的灵魂面前。

[ɑː] , [ˌem 'iː] , [maɪ][gɑːd] !

Ah	**,**	**me**	**,**	**my**	**God**	**!**
啊	,	我	,	我的	上帝	!

啊，我的天哪!

[ɪn] [ðiː] [laɪz] ['evri] [blɪs]

in	**thee**	**lies**	**every**	**bliss**
在	你	谎言	每一个	极乐

你之中蕴藏着一切幸福

[huːz] ['ʃædoʊ] [men] [goʊ] ['hʌntɪŋ] ['wɪrəli] [ə'maɪs] . [sɪks] .

Whose	shadow	men	go	hunting	wearily	amiss	.	6	.
谁	阴影	男人	去	打猎	疲劳	错误	.	6	.

谁的影子人疲惫地四处狩猎，却总是出错。6.

[naʊ] , [er] [aɪ] [sliːp] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [driːm] .

Now	,	ere	I	sleep	,	I	wonder	what	I	shall	dream	.
现在	,	埃雷	我	睡觉	,	我	想知道	什么	我	将	梦	.

现在，在我入睡之前，我想知道我会梦见什么。

[sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , ['ʌtər] [nuː] , [meɪ] [kʌm]

Some	sense	of	being	,	utter	new	,	may	come
一些	感觉	的	存在	,	说出	新的	,	可能	来

某种全新的存在感可能会到来

['ɪntuː][maɪ][soʊl] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][blaɪnd][ænd; ənd] [dʌm] —

Into	my	soul	while	I	am	blind	and	dumb	—
进入	我的	灵魂	尽管	我	是	瞎的	和	哑的	—

在我双目失明、哑口无言之时，深入我的灵魂——

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['ɛrz] [ænd; ənd] [sents] [wɪtʃ] [dɑːrk] ['aʊərz] [tiːm] ,

With	shapes	and	airs	and	scents	which	dark	hours	teem	,
和	形状	和	播出	和	气味	哪个	黑暗的	小时	团队	,

夜幕降临，各种形状、气息和气味弥漫其中。

[ʌv; əv] ['ʌðər] [sɔːrt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] [deɪ] ,

Of	other	sort	than	those	that	haunt	the	day	,
的	其他	种类	比	那些	那	出没	这	天	,

与那些困扰白天的事物不同的是，

['hɪntɪŋ] [æt; ət] ['preʃəs] [θɪŋz] , ['eɪdʒɪz] [ə'weɪ]

Hinting	at	precious	things	,	ages	away
暗示	在	宝贵的	事物	,	年龄	离开

暗示着遥远的珍贵事物

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːd][tuː; tə] [hɪm'self] [dʌθ; dəθ] [seɪ] . ['sɛvən] .

In	the	long	tale	of	us	God	to	himself	doth	say	.	7	.
在	这	长的	故事	的	我们	上帝	到	他自己	确实	说	.	7	.

在我们漫长的故事中，上帝对自己说。7.

[leɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['leɪdi][aɪ] [sɔː]

Late	,	in	a	dream	,	an	unknown	lady	I	saw
晚的	,	在	一个	梦	,	一个	未知	女士	我	锯

深夜，在梦中，我看到了一位陌生的女士。

[stænd][ɑːn][ə; eɪ] [tuːm] ; [daʊn] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ˌem 'iː] [stept] [ðens] .

Stand	on	a	tomb	;	down	she	to	me	stepped	thence	.
站立	在	一个	墓	;	向下	她	到	我	步	因此	.

她站在一座坟墓上，然后从那里走下来，来到我面前。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , " [kwoʊθ][aɪ] , " [ðaʊ] [ɑːrt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] !

"	They	tell	me	,	"	quoth	I	,	"	thou	art	one	of	the	dead	!
"	他们	告诉	我	,	"	引用	我	,	"	你	艺术	一	的	这	死的	!

“他们告诉我，”我说，“你是死者之一！”

" [ænd; ənd] [skers] [bi'liːvd] [fɔːr; fər] ['glædnəs] [ðə; ði] [jeɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	And	scarce	believed	for	gladness	the	yea	she	said	;
"	和	稀少	相信	为了	欢乐	这	是的	她	说	;

“她高兴得几乎不敢相信自己说的是‘是’；

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] [blɪs] , [æn; ən]['ɑːrktɪk] [ɔː] ,

A	strange	auroral	bliss	,	an	arctic	awe	,
一个	奇怪的	极光	极乐	,	一个	北极	敬畏	,

一种奇异的极光之美，一种北极的敬畏，

[ə; eɪ] [nuː] , - [dʒɔɪ] [ə'woʊk] [ɪn'tens] ,

A	new	,	outworldish	joy	awoke	intense	,
一个	新的	,	-	喜悦	醒来	激烈的	,

一种全新的、超凡脱俗的喜悦强烈地唤醒了我们。

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ðæt] ['verɪli] [wʌz; wəz] [ded] . [eɪt] .

To	think	I	talked	with	one	that	verily	was	dead	.	8	.
到	思考	我	谈话	和	一	那	确实	曾是	死的	.	8	.

想想我竟然和一个已经去世的人交谈过。8.

[ðaʊ] [dʌst] [dɪ'mænd] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] , ['hoʊli] [lɔːrd] [kraɪst] ,

Thou	dost	demand	our	love	,	holy	Lord	Christ	,
你	朋友	要求	我们的	爱	,	圣	主	基督	,

圣洁的主基督，你要求我们爱戴你。

[ænd; ənd] [beɪtəst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɑːdəsti] ; —

And	batest	nothing	of	thy	modesty	;	—
和	贝斯特	没有什么	的	你的	谦逊	;	—

别再炫耀你的谦逊了；——

[ðaʊ] [noʊst] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [blɪs] [ðə; ðɪ] [haɪɪst; 'haɪəst]

Thou	know'st	no	other	way	to	bliss	the	highest
你	知道	不	其他	方式	到	极乐	这	最高

你别无他法，才能获得至高无上的幸福。

[ðæn; ðən] ['lʌvɪŋ] [ðiː] , [ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] , ['pɜːrfɪktli] .

Than	loving	thee	,	the	loving	,	perfectly	.
比	爱	你	,	这	爱	,	完美	.

比爱你更甚，爱你，完美无瑕。

[ðaʊ] ['lʌvst] ['pɜːrfɪktli] — [ðæt] [ɪz] [ðaɪ] [blɪs] :

Thou	lovest	perfectly	—	that	is	thy	bliss	:
你	最爱	完美	—	那	是	你的	极乐	:

你的爱完美无瑕——这就是你的幸福：

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lʌv] [laɪk] [ðiː] , [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [mɪs] —

We	must	love	like	thee	,	or	our	being	miss	—
我们	必须	爱	喜欢	你	,	或者	我们的	存在	错过	—

我们必须像你一样去爱，否则我们将失去——

[soʊ] , [tuː; tə] [lʌv] ['pɜːrfɪktli] , [lʌv] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] , [lʌv] [ðiː] . [naɪn] .

So	,	to	love	perfectly	,	love	perfect	Love	,	love	thee	.	9	.
所以	,	到	爱	完美	,	爱	完美的	爱	,	爱	你	.	9	.

所以，要完美地去爱，就去爱完美的爱，爱你。9.

[hɪr] [ɪz] [maɪ] [hɑːrt] , [oʊ] [kraɪst] ; [ðaʊ] [noʊst]

Here	is	my	heart	,	O	Christ	;	thou	know'st
这里	是	我的	心	,	哦	基督	;	你	知道

基督啊，我的心在这里；你知道的。

[aɪ] [lʌv] [ðiː] .

I	love	thee	.
我	爱	你	.

我爱你。

[bʌt; bət] ['retʃɪd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [aɪ] [kɔːl] [maɪ] [lʌv] .

But	wretched	is	the	thing	I	call	my	love	.
但	可怜	是	这	事物	我	称呼	我的	爱	.

但我称之为我的爱，却是无比悲惨。

[oʊ] [lʌv] [dɪ'vaɪn] , [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [muːv] [ˌem 'iː] —

O	Love	divine	,	rise	up	in	me	and	move	me	—
哦	爱	神圣的	,	上升	向上	在	我	和	移动	我	—

神圣的爱啊，请在我心中升起，感动我——

[aɪ] ['fɑːloʊ] ['ʃʊrli] [wen] [ðaʊ] [fɜːrst] [dʌst] [muːv] .

I	follow	surely	when	thou	first	dost	move	.
我	跟随	一定	什么时候	你	第一的	朋友	移动	.

你一动，我必跟随。

[tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] , [ɪz]['praɪm(ə)l] , [mɪr]

To	love	the	perfect	love	,	is	primal	,	mere
到	爱	这	完美的	爱	,	是	原始	,	仅仅

对完美爱情的渴望，是原始的，纯粹的。

[nə'sesəti] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hoʊldz][laɪf] [dɪr] ,

Necessity	;	and	he	who	holds	life	dear	,
必要性	;	和	他	WHO	持有	生活	亲爱的	,

必要性；以及那些珍视生命的人，

[mʌst; məst] [lʌv] [ðiː] ['evri] [hoʊp][ænd; ənd] [hɑːrt] [ə'bʌv] . - .

Must	love	thee	every	hope	and	heart	above	.	10	.
必须	爱	你	每一个	希望	和	心	多于	.	-	.

必须全心全意地爱你，胜过一切希望和真心。10.

[maɪt] [aɪ][bʌt; bət] ['skætər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [θɪŋz] —

Might	I	but	scatter	interfering	things	—
可能	我	但	分散	干扰	事物	—

我能否散去干扰之物——

['kwestʃənz] [ænd; ənd] [dauts] , [dɪs'trʌsts] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [praɪd] ,

Questions	and	doubts	,	distrusts	and	anxious	pride	,
问题	和	疑虑	,	不信任	和	焦虑的	自豪	,

疑问与疑虑，不信任与焦虑的骄傲，

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] ['gɑːrmənt] , [æz; əz] ['ʌndər] ['gæðərɪŋ] [wɪŋz] ,

And	in	thy	garment	,	as	under	gathering	wings	,
和	在	你的	服装	,	作为	在下面	采集	翅膀	,

在你的衣袍下，如同在收拢的翅膀下，

['nes(ə)l] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [saɪd] ,

Nestle	obedient	to	thy	loving	side	,
雀巢	听话	到	你的	爱	边	,

依偎在你慈爱的怀抱中，

['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʌv] [ðiː] .

Easy	it	were	to	love	thee	.
简单的	它	是	到	爱	你	.

爱你是多么容易啊。

[bʌt; bət] [wen] [ðaʊ]

But	when	thou
但	什么时候	你

但是当你

- [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['leɪbər] [frʌm; frəm] [ðiː] [waɪd] ,

Send'st	me	to	think	and	labour	from	thee	wide	,
-	我	到	思考	和	劳动	从	你	宽的	,

派遣我从你广阔的天地去思考和劳作，

[lʌv] [fɔːlz] [tuː; tə] ['æskɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] . - .

Love	falls	to	asking	many	a	why	and	how	.	11	.
爱	瀑布	到	问	许多	一个	为什么	和	如何	.	-	.

爱就是不断地追问为什么和怎么做。11.

['iziə] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [bʌt; bət] ['puːrɚ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [lʌv] .

Easier	it	were	,	but	poorer	were	the	love	.
更轻松	它	是	,	但	贫穷	是	这	爱	.

虽然更容易了，但爱却更少了。

[lɔːrd] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɹem 'iː] [lʌv] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːps] —
Lord , I would have me love thee from the deeps —
主 ，我 会 有 我 爱 你 从 这 深水 —

主啊，我愿从心底深处爱你——

[ʌv; əv] ['trʌbld] [θɔːt] , [ʌv; əv][peɪn] , [ʌv; əv] ['wɪrinəs] .
Of troubled thought , of pain , of weariness .
的 麻烦 想法 ， 的 疼痛 ， 的 疲劳 .

忧虑的思绪，痛苦的感受，疲惫的情绪。

[θruː] ['siːðɪŋ] [weɪsts] [bɪ'loʊ] , ['biləuz] [ə'bʌv] ,
Through seething wastes below , billows above ,
通过 沸腾 废物 以下 ， 波澜 多于 ，

下方是沸腾的荒原，上方是波涛汹涌的大海。

[maɪ] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪn] ['iːgər] , ['hʌŋgɚɪŋ] [liːps] ;
My soul should rise in eager , hungering leaps ;
我的 灵魂 应该 上升 在 渴望的 ， 饥饿 跳跃 ；

我的灵魂应该如饥似渴地跃起；

[θruː] ['θɔːrni] [θɪks] , [θruː] [sændz][ʌn'steɪb(ə)l] [pres] —
Through thorny thicks , through sands unstable press —
通过 带刺的 厚 ， 通过 沙子 不稳定 按 —

穿过荆棘丛生的密林，穿过不稳定的沙砾——

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [driːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] ['slʌmbəz] [nɑːt][nɔːr] [sliːps] . - .
Out of my dream to him who slumbers not nor sleeps . 12 .
出去 的 我的 梦 到 他 WHO 睡眠 不是 也不 睡觉 . - .

从我的梦中，献给那既不睡觉也不沉睡的人。12.

[aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [kə'mænd] —
I do not fear the greatness of thy command —
我 做 不是 害怕 这 伟大 的 你的 命令 —

我不惧怕你命令的伟大——

[tuː; tə] [kiːp] [hɑːrt] - ['oʊpən] - [haʊs] [tuː; tə] ['brʌðər] [men] ;
To keep heart - open - house to brother men ;
到 保持 心 - 打开 - 房子 到 兄弟 男人 ；

要对弟兄们敞开心扉；

[bʌt; bət] [tɪl] [ɪn] [ðaɪ] ['gɑːdz] [lʌv] ['pɜːrfɪkt] [aɪ][stænd] ,
But till in thy God's love perfect I stand ,
但 直到 在 你的 神的 爱 完美的 我 站立 ，

但直到我完全立于你神的爱中，

[maɪ] [dɔːr] [nɑːt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [wɪl] ['oʊpən] .
My door not wide enough will open .
我的 门 不是 宽的 足够的 将要 打开 .

我的门不够宽，打不开。

[ðen]
Then
然后

然后

[iːtʃ] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [lʌv] - ['ɔːf(ə)l] [ɪn][maɪ] [saɪt] ;
Each man will be love - awful in my sight ;
每个 男人 将要 是 爱 - 可怕 在 我的 视线 ；

在我眼里，每个男人都令人厌恶；

[ænd; ənd] , ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mɔrnɪŋz] [maɪt] ,
And , open to the eternal morning's might ,
和 ， 打开 到 这 永恒 早晨 可能 ，

敞开胸怀，迎接永恒晨曦的力量，

[iːtʃ] ['hjuːmən] [feɪs] [wɪl] [ʃaɪn] [maɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [laɪt] . - .

Each	human	face	will	shine	my	window	for	thy	light	.	13	.
每个	人类	脸	将要	闪耀	我的	窗户	为了	你的	光	.	-	.

每一张人脸都会照亮我的窗户，让我得以沐浴你的光芒。13.

[meɪk] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] ;

Make	me	all	patience	and	all	diligence	;
制作	我	全部	耐心	和	全部	勤勉	;

要使我完全耐心、完全勤奋；

['peɪʃ(ə)ns] , [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv] [ðaɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ;

Patience	,	that	thou	mayst	have	thy	time	with	me	;
耐心	,	那	你	五月	有	你的	时间	和	我	;

耐心些，好让你能和我共度时光；

['dɪlɪdʒəns] , [ðæt] [aɪ] [weɪst] [nɑːt] [ðaɪ] [ɪk'spens]

Diligence	,	that	I	waste	not	thy	expense
勤勉	,	那	我	浪费	不是	你的	费用

勤勉，免得我浪费你的钱财

[ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə] [ðiː] .

In	sending	out	to	bring	me	home	to	thee	.
在	发送	出去	到	带来	我	家	到	你	.

派人来接我回家到你身边。

[wʌt] [ðoʊ] [ðaɪ] [wɜːrk] [ɪn] [ˌem 'iː] [træn'sendz] [maɪ] [sens] —

What	though	thy	work	in	me	transcends	my	sense	—
什么	尽管	你的	工作	在	我	超越	我的	感觉	—

即便你对我所做的一切超越了我的感知——

[tuː] [faɪn] , [tuː] [haɪ] , [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] —

Too	fine	,	too	high	,	for	me	to	understand	—
也	美好的	,	也	高的	,	为了	我	到	理解	—

太精妙，太高深，我无法理解——

[aɪ] [hoʊp] [ɪn'taɪərli] .

I	hope	entirely	.
我	希望	完全	.

我完全希望如此。

[ɑːn] , [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['leɪbər] [grænd] . - .

On	,	Lord	,	with	thy	labour	grand	.	14	.
在	,	主	,	和	你的	劳动	盛大	.	-	.

主啊，继续你的伟大工作。14.

[lest] [aɪ] [biː; bi] ['hʌmbld] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] , [ænd; ənd] [toʊld]

Lest	I	be	humbled	at	the	last	,	and	told
免得	我	是	谦卑	在	这	最后的	,	和	讲述

免得我到最后落得个颜面扫地，被人告知

[ðæt] [maɪ] [greɪt] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [piːs]

That	my	great	labour	was	but	for	my	peace
那	我的	伟大的	劳动	曾是	但	为了	我的	和平

我所付出的巨大努力，不过是为了我的平安。

[ðæt] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] [truːθ] [hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [boʊld] ,

That	not	for	love	or	truth	had	I	been	bold	,
那	不是	为了	爱	或者	真相	有	我	到过	大胆的	,

若非出于爱或真理，我怎会如此大胆?

[bʌt; bət] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['prɪzənd] ['hɑːrts] [rɪ'liːs] ;

But	merely	for	a	prisoned	heart's	release	;
但	仅仅	为了	一个	被监禁	心脏的	发布	;

但仅仅是为了释放一颗被囚禁的心灵；

['kerf(ə)l] , [aɪ]['hʌmb(ə)l][ˌem 'iː] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [fiːt] :

Careful	**,**	**I**	**humble**	**me**	**now**	**before**	**thy**	**feet**	**:**
小心	,	我	谦逊的	我	现在	前	你的	脚	:

小心，我现在谦卑地跪在你的脚前：

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][aɪ][biː; bi] , [aɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [siːs] —

Whate'er	**I**	**be**	**,**	**I**	**cry**	**,**	**and**	**will**	**not**	**cease**	**—**
什么	我	是	,	我	哭	,	和	将要	不是	停止	—

无论我是什么，我都会哭泣，而且不会停止——

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] ['perɪʃ] , [ðoʊ] ['feɪvər] [biː; bi][nɑːt] [miːt] . - .

Let	**me**	**not**	**perish**	**,**	**though**	**favour**	**be**	**not**	**meet**	**.**	**15**	**.**
让	我	不是	沦	,	尽管	偏爱	是	不是	见面	.	-	.

即使得不到恩宠，也请不要让我灭亡。15.

[fɔːr; fər] , [wʌt] [aɪ] [siːk] [ðaʊ] [nəʊ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ,

For	**,**	**what**	**I**	**seek**	**thou**	**knowest**	**I**	**must**	**find**	**,**
为了	,	什么	我	寻找	你	最了解	我	必须	寻找	,

因为，你所寻求的，你也知道我必能找到。

[ɔːr] ['mɪzrəbli] [daɪ][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [lʌv] .

Or	**miserably**	**die**	**for**	**lack**	**of**	**love**	**.**
或者	惨痛地	死	为了	缺少	的	爱	.

或者因为缺乏爱而悲惨地死去。

[aɪ]['dʒʌstɪfaɪ] [ðiː] : [wʌt] [ɪz][ɪn][ðaɪ][maɪnd] ,

I	**justify**	**thee**	**:**	**what**	**is**	**in**	**thy**	**mind**	**,**
我	证明合法	你	:	什么	是	在	你的	头脑	,

我为你辩护：你心中所想的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃeɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl] [ʃeɪm] [ə'bʌv] .

If	**it**	**be**	**shame**	**to**	**me**	**,**	**all**	**shame**	**above**	**.**
如果	它	是	耻辱	到	我	,	全部	耻辱	多于	.

如果这对我来说是耻辱，那将是高于一切的耻辱。

[ðaʊ] [noʊst]

Thou	**know'st**
你	知道

你知道

[aɪ] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] — [noʊst] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ʃʌv]

I	**choose**	**it**	**—**	**know'st**	**I**	**would**	**not**	**shove**
我	选择	它	—	知道	我	会	不是	推

我选择它——我知道我不会强行推开它

[ðə; ði][hænd] [ə'weɪ] [ðæt] [strɪpt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][rɑːd] —

The	**hand**	**away**	**that**	**stripped**	**me**	**for**	**the**	**rod**	**—**
这	手	离开	那	脱衣舞	我	为了	这	杆	—

那只夺走我衣衫的手，是为了那根棍子——

[ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [lʌv] - [meɪd] - ['æŋgri][gɑːd] . - .

If	**so**	**it**	**pleased**	**my**	**Life**	**,**	**my**	**love**	**-**	**made**	**-**	**angry**	**God**	**.**	**16**	**.**
如果	所以	它	高兴	我的	生活	,	我的	爱	-	制成	-	生气的	上帝	.	-	.

如果真是这样，我的生命，我那因爱而愤怒的神，就会感到愉悦。16.

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [nɪr] [baɪ] ,

I	**see**	**a**	**door**	**,**	**a**	**multitude**	**near**	**by**	**,**
我	看	一个	门	,	一个	民众	靠近	经过	,

我看到一扇门，附近还有许多人，

[ɪn] [kriːd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəl] , [ʃʊr] [dɪ'saɪplz] [ɔːl] !

In	**creed**	**and**	**quarrel**	**,**	**sure**	**disciples**	**all**	**!**
在	信条	和	争吵	,	当然	门徒	全部	!

无论在信仰还是争论中，我们都是真正的门徒！

['glædli] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [seɪ] , ['entər] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

Gladly	**they**	**would**	**,**	**they**	**say**	**,**	**enter**	**the**	**hall**	**,**
乐意	他们	会	,	他们	说	,	进入	这	大厅	,

他们说，他们很乐意进入大厅。

[bʌt; bət] ['kænɑ:t] , [ðə; ði] [stoʊn] ['θreʃhoʊld] [ɪz] [soʊ] [haɪ] .

But	**cannot**	**,**	**the**	**stone**	**threshold**	**is**	**so**	**high**	**.**
但	不能	,	这	石头	临界点	是	所以	高的	.

但是不行，门槛太高了。

[frʌm; frəm] [ʌn'si:n] [hænd] , [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] [krʌm] ,

From	**unseen**	**hand**	**,**	**full**	**many**	**a**	**feeding**	**crumb**	**,**
从	看不见	手	,	满的	许多	一个	喂养	屑	,

来自一只看不见的手，送来了许多食物碎屑，

[sloʊ] ['drɑ:pɪŋ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [haɪ] [dʌθ; dəθ] [kʌm] :

Slow	**dropping**	**o'er**	**the**	**threshold**	**high**	**doth**	**come**	**:**
慢的	下降	超过	这	临界点	高的	确实	来	:

缓慢下降，越过阈值高峰：

[ðeɪ] ['gæðər] [ænd; ənd] [i:t] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dis'pju:tɪŋ] [hʌm] . - .

They	**gather**	**and**	**eat**	**,**	**with**	**much**	**disputing**	**hum**	**.**	**17**	**.**
他们	收集	和	吃	,	和	很多	争议	哼	.	-	.

他们聚在一起吃饭，发出很多争吵的嗡嗡声。17.

[stɪl] [ænd; ənd] [ə'nɑ:n] , [ə; eɪ] [laʊd] [klɪr] [vɔɪs] [dʌθ; dəθ] [kɔ:l] —

Still	**and**	**anon**	**,**	**a**	**loud**	**clear**	**voice**	**doth**	**call**	**—**
仍然	和	匿名	,	一个	大声	清除	嗓音	确实	称呼	—

静谧片刻，一个响亮清晰的声音响起——

" [meɪk] [jʊr; jər] [fi:t] [kli:n] , [ænd; ənd] ['entər] [soʊ] [ðə; ði] [hɔ:l] .

"	**Make**	**your**	**feet**	**clean**	**,**	**and**	**enter**	**so**	**the**	**hall**	**.**
"	制作	你的	脚	干净的	,	和	进入	所以	这	大厅	.

“洗净你的脚，然后进入大厅。”

" [ðeɪ] [hɪr] , [ðeɪ] [stu:p] , [ðeɪ] ['gæðər] [i:tʃ] [ə; eɪ] [krʌm] .

"	**They**	**hear**	**,**	**they**	**stoop**	**,**	**they**	**gather**	**each**	**a**	**crumb**	**.**
"	他们	听到	,	他们	哈腰	,	他们	收集	每个	一个	屑	.

他们听见了，他们弯下腰，他们各自捡起一块面包屑。

[oʊ] [ðə; ði] [def] ['pi:p(ə)l] !

Oh	**the**	**deaf**	**people**	**!**
哦	这	聋	人们	!

唉，聋哑人们!

[wʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [dʌm] !

would	**they**	**were**	**also**	**dumb**	**!**
会	他们	是	还	哑的	!

他们也会很蠢吗!

[hɪr] [haʊ] [ðeɪ] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [kraɪst] [dɪ'plɔ:r] ,

Hear	**how**	**they**	**talk**	**,**	**and**	**lack**	**of**	**Christ**	**deplore**	**,**
听到	如何	他们	讲话	,	和	缺少	的	基督	遗憾	,

听听他们是如何谈论的，以及他们对基督信仰的缺失感到多么痛惜。

['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌdi] [fi:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Stamping	**with**	**muddy**	**feet**	**about**	**the**	**door**	**,**
冲压	和	浑	脚	关于	这	门	,

跺着沾满泥巴的脚在门口走来走去，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [waɪp] [ðem; ðəm] [kli:n] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [flɔ:r] ! - .

And	**will**	**not**	**wipe**	**them**	**clean**	**to**	**walk**	**upon**	**his**	**floor**	**!**	**18**	**.**
和	将要	不是	擦拭	他们	干净的	到	走	之上	他的	地面	!	-	.

而且他不会把它们擦干净，然后走在他的地板上！18.

[bʌt; bət] [siː] , [wʌn] [kʌmz] ; [hiː; hi] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] ;
But see , one comes ; he listens to the voice ;
但 看 , 一 来 ; 他 听着 到 这 嗓音 ;

但你看，有一个人来了；他听从了那声音；

['kerf(ə)l] [hiː; hi] [waɪps] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['dʌsti] [fiːt] !
Careful he wipes his weary dusty feet !
小心 他 湿巾 他的 厌倦 尘土飞扬 脚 !

他小心翼翼地擦了擦疲惫沾满灰尘的双脚!

[ðə; ði] [vɔɪs] [hæθ] ['spoʊkən] — [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [left] [noʊ] [tʃɔɪs] ;
The voice hath spoken — to him is left no choice ;
这 嗓音 有 说 — 到 他 是 左边 不 选择 ;

那声音已经发出——他别无选择；

[hiː; hi] ['hɜːri] [tuː; tə] [ə'beɪ] — [ðæt] ['oʊnli][ɪz] [miːt] .
He hurries to obey — that only is meet .
他 匆忙 到 服从 — 那 仅有的 是 见面 .

他急忙服从——这才合情合理。

[loʊ] [sɪŋks] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , ['levld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ;
Low sinks the threshold , levelled with the ground ;
低的 水槽 这 临界点 , 平整 和 这 地面 ;

低矮的门槛与地面齐平；

[ðə; ði][mæn] [liːps] [ɪn] — [tuː; tə] ['lɪbərti] ['hiːz] [baʊnd] .
The man leaps in — to liberty he's bound .
这 男人 跳跃 在 — 到 自由 他是 边界 .

那人纵身跃入——他渴望自由。

[ðə; ði] [rest] [goʊ] ['tɔːkɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] , ['pɪkɪŋ] [raʊnd] . - .
The rest go talking , walking , picking round . 19 .
这 休息 去 说 , 步行 , 挑选 圆形的 . - .

其余的人则聊天、散步、闲逛。19.

[ɪf] [aɪ] , [ðʌs] ['raɪtɪŋ] , [rɪ'bjuːk] [maɪ] ['neɪbər] [dʌl] ,
If I , thus writing , rebuke my neighbour dull ,
如果 我 , 因此 写作 , 训斥 我的 邻居 乏味的 ,

如果我这样写，是在斥责我那愚钝的邻居，

[ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] ['entər] [nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] ,
And talk , and write , and enter not the door ,
和 讲话 , 和 写 , 和 进入 不是 这 门 ,

说话，写作，但不要进门。

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [aɪ] [rɔːŋ] [kraɪst] ['tenfoʊld] [mɔːr] ,
Than all the rest I wrong Christ tenfold more ,
比 全部 这 休息 我 错误的 基督 十倍 更多的 ,

我对基督的亏欠比其他人加起来还要多十倍，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪft] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [vɔɪd] [ænd; ənd] [nʌl] .
Making his gift of vision void and null .
制作 他的 礼物 的 想象 空白 和 无效的 .

使他与生俱来的远见卓识变得毫无意义。

[help] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] ['hʌmb(ə)l] [ʃiːp] ,
Help me this day to be thy humble sheep ,
帮助 我 这 天 到 是 你的 谦逊的 羊 ,

请帮助我今天成为你谦卑的羊。

['iːtɪŋ] [ðaɪ] [græs] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðaʊ] [bɪ'fɔːr] ;
Eating thy grass , and following , thou before ;
吃 你的 草 , 和 下列的 , 你 前 ;

吃你的草，跟随你，在你前面；

[frʌm; frəm] ['wʊlfɪʃ] [laɪz] [maɪ] [laɪf] , [oʊ] ['ʃepərd] , [kiːp] . - .

From	wolfish	lies	my	life	,	O	Shepherd	,	keep	.	20	.
从	狼	谎言	我的	生活	,	哦	牧羊人	,	保持	.	-	.

我的生命远离狼群，牧羊人啊，请守护我。20.

[gɑːd] , [help] [ˌem 'iː] , [dʌl] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [ðiː] .

God	,	help	me	,	dull	of	heart	,	to	trust	in	thee	.
上帝	,	帮助	我	,	乏味的	的	心	,	到	相信	在	你	.

上帝啊，请帮助我这颗麻木的心，让我能够信赖您。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] — [nɑːt] ['eni] [muːd]

Thou	art	the	father	of	me	—	not	any	mood
你	艺术	这	父亲	的	我	—	不是	任何	情绪

你是我的父亲——并非任何情绪

[kæn; kən] [pɑːrt] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] ['verɪli] [gʊd] .

Can	part	me	from	the	One	,	the	verily	Good	.
能	部分	我	从	这	一	,	这	确实	好的	.

祂怎能使我与唯一真善分离?

[wen] [fɑːg] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ɔː(r)] [maɪ] ['biːɪŋ] [bruːd] .

When	fog	and	failure	o'er	my	being	brood	.
什么时候	多雾路段	和	失败	超过	我的	存在	幼虫	.

当迷雾和失败笼罩着我，令我忧心忡忡。

[wen] [laɪf] [lʊks] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['mɑːrʃi] [klɑːd] ,

When	life	looks	but	a	glimmering	marshy	clod	,
什么时候	生活	看起来	但	一个	微光	沼泽地	泥块	,

当生活看起来就像一块闪闪发光的沼泽泥块时，

[noʊ] ['faɪər] [aʊt] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] —

No	fire	out	flashing	from	the	living	God	—
不	火	出去	闪烁	从	这	活的	上帝	—

没有火焰从永生的上帝那里迸发而出——

[ðen] , [ðen] , [tuː; tə] [rest] [ɪn] [feɪθ] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] ['vɪktəri] ! - .

Then	,	then	,	to	rest	in	faith	were	worthy	victory	!	21	.
然后	,	然后	,	到	休息	在	信仰	是	值得	胜利	!	-	.

那么，安息在信心中就是值得的胜利！21.

[tuː; tə] [trʌst] [ɪz] [geɪn] [ænd; ənd] [groʊθ] , [nɑːt] [mɪr] [soʊn] [siːd] !

To	trust	is	gain	and	growth	,	not	mere	sown	seed	!
到	相信	是	获得	和	生长	,	不是	仅仅	播种	种子	!

信任是一种收获和成长，而不仅仅是播下种子!

[feɪθ] [hiːvz] [ðə; ði] [wɜːrld] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dɑːn] ,

Faith	heaves	the	world	round	to	the	heavenly	dawn	,
信仰	起伏	这	世界	圆形的	到	这	天上	黎明	,

信仰推动世界走向天国的黎明，

[ɪn] [huːz] [greɪt] [laɪt] [ðə; ði] [soʊl] [dʌθ; dəθ] [spel] [ænd; ənd] [riːd]

In	whose	great	light	the	soul	doth	spell	and	read
在	谁	伟大的	光	这	灵魂	确实	拼写	和	读

在那伟大的光芒中，灵魂吟诵和解读

[ɪt'self] [haɪ] - [bɔːrn] , [ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd] [drɔːn]

Itself	high	-	born	,	its	being	derived	and	drawn
本身	高的	-	出生	,	它是	存在	衍生的	和	绘制

它本身出身高贵，其来源和绘制

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [self] - [ɪg'zɪstənt] ['faɪər] ;

From	the	eternal	self	-	existent	fire	;
从	这	永恒	自己	-	存在的	火	;

来自永恒自存之火；

[ðen] , [meɪzd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['hev(ə)nli] [briːd] ,
Then , mazed with joy of its own heavenly breed ,
然后 , 迷宫 和 喜悦 的 它是 自己的 天上 品种 ,

然后，被自己天赐的喜悦所震撼，

[ɪg'zʌltənt] - ['hʌmb(ə)l] [fɔːlz] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['saɪər] . - .
Exultant - humble falls before its awful sire . 22 .
眉飞色舞 - 谦逊的 瀑布 前 它是 可怕 父系 . - .

欢欣雀跃的谦卑者倒在了它可怕的父亲面前。22.

[ɑːrt] [ðaʊ] [nɑːt] , ['dʒiːzəs] , ['bɪzi] [laɪk] [tuː; tə][juː 'es] ?
Art thou not , Jesus , busy like to us ?
艺术 你 不是 , 耶稣 , 忙碌的 喜欢 到 我们 ?

耶稣，你难道不像我们一样忙碌吗?

[ðiː] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ɪmɪdʒ] [æz; əz][wʌn] ['sɪtɪŋ] [stɪl] ,
Thee shall I image as one sitting still ,
汝 将 我 图像 作为 一 坐着 仍然 ,

我将想象你静静地坐着，

['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðaɪ] ['poʊt(ə)nt] [wɪl] ,
Ordering all things in thy potent will ,
订购 全部 事物 在 你的 强效 将要 ,

万物皆由你强大的意志所掌控，

['saɪlənt] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['evər] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðər] ,
Silent , and thinking ever to thy father ,
沉默的 , 和 思维 曾经 到 你的 父亲 ,

沉默不语，心中始终想着你的父亲，

[huːz] [θɔːt] [θruː] [ðiː] [floʊz] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ?
Whose thought through thee flows multitudinous ?
谁 想法 通过 你 流量 众多 ?

是谁的思绪透过你涌动?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] [æz; əz] ['dʒɜːrniɪŋ] , ['ræðər] ,
Or shall I think of thee as journeying , rather ,
或者 将 我 思考 的 你 作为 旅程 , 相当 ,

或者我应该把你看作是在旅行，更确切地说，

['siːsləs] [θruː] [speɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] ['evriθɪŋ] [dʌst] [fɪl] ? - .
Ceaseless through space , because thou everything dost fill ? 23 .
不停歇 通过 空间 , 因为 你 一切 朋友 充满 ? - .

永不停息地穿梭于空间，因为你充满万物? 23.

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ðaʊ] [dʌst] [fɪl] , [aɪ] [wel] [meɪ] [θɪŋk] —
That all things thou dost fill , I well may think —
那 全部 事物 你 朋友 充满 , 我 出色地 可能 思考 —

你所充满的一切，我完全可以这样认为——

[ðaɪ] ['paʊər] [dʌθ; dəθ] [riːtʃ] [ˌem 'iː][ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] .
Thy power doth reach me in so many ways .
你的 力量 确实 抵达 我 在 所以 许多 方式 .

你的力量以多种方式影响着我。

[ðaʊ] [huː] [ɪn][wʌn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [dʌst] [baɪnd] ,
Thou who in one the universe dost bind ,
你 WHO 在 一 这 宇宙 朋友 绑定 ,

你，将宇宙万物融为一体，

[pɑːs; pæs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ;
Passest through all the channels of my mind ;
帕斯特 通过 全部 这 频道 的 我的 头脑 ;

穿过我脑海中的所有通道；

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [brɪŋk]

The	sun	of	thought	,	across	the	farthest	brink
这	太阳	的	想法	,	穿过	这	最远	边缘

思想之日，越过最遥远的边缘

[ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðaʊ] [sɛndɪst] [ˌem 'i:] [ðaɪ] ['reɪz] ;

Of	consciousness	thou	sendest	me	thy	rays	;
的	意识	你	最	我	你的	射线	;

你向我散发意识的光芒;

[nɔ:r] [drɔ:] [ðem; ðəm] [ɪn] [wen] [lɔ:st] [ɪn] [sli:p] [aɪ] [sɪŋk] . - .

Nor	drawest	them	in	when	lost	in	sleep	I	sink	.	24	.
也不	最	他们	在	什么时候丢失的		在	睡觉	我	下沉	.	-	.

当我沉入梦乡时，我也无法将它们吸引过来。24.

[soʊ] ['kɑ:mən] [ɑ:r; ər] [ðaɪ] [pæðz] , [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [si:mz]

So	common	are	thy	paths	,	thy	coming	seems
所以	常见的	是	你的	路径	,	你的	未来	似乎

你的道路如此寻常，你的到来似乎也如此平凡

['oʊnli] [ə'nʌðər] [feɪz] [ɔ:ft] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌem 'i:] ;

Only	another	phase	oft	of	my	me	;
仅有的	其他	阶段	经常	的	我的	我	;

这只是我人生的另一个阶段;

[bʌt; bət] ['nɪrər] [ɪz] [maɪ] [aɪ] , [oʊ] [lɔ:rd] , [tu:; tə] [ði:] ,

But	nearer	is	my	I	,	O	Lord	,	to	thee	,
但	更近	是	我的	我	,	哦	主	,	到	你	,

但我与你更亲近，主啊。

[ðæn; ðən] [ɪz] [maɪ] [aɪ] [tu:; tə] [wʌt] [ɪt'self] [ˌaɪ 'ti:] [di:mz] ;

Than	is	my	I	to	what	itself	it	deems	;
比	是	我的	我	到	什么	本身	它	认为	;

比我的"我"更接近它自身所认定的;

[haʊ] ['betər] [ðen] [kudst] [ðaʊ] , [oʊ] ['mæstər] , [kʌm] ,

How	better	then	couldst	thou	,	O	master	,	come	,
如何	更好的	然后	可以	你	,	哦	掌握	,	来	,

那么，主啊，你还能以什么更好的方式降临呢?

[ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hoʊm] [ə'krɔ:s] ['ɪntu:] [maɪ] [hoʊm] ,

Than	from	thy	home	across	into	my	home	,
比	从	你的	家	穿过	进入	我的	家	,

从你的家到我的家，

[streɪt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ma:tʃiz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] ! - .

Straight	o'er	the	marches	that	I	cannot	see	!	25	.
直的	超过	这	游行	那	我	不能	看	!	-	.

径直越过我看不见的边境！25.

['ma:tʃiz] ? — - [twɪkst] [ði:] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Marches	?	—	-	Twixt	thee	and	me	there's	no	division	,
三月	?	—	-	中间	你	和	我	有	不	分配	,

三月？——你我之间没有隔阂，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [maɪn] ,

Except	the	meeting	of	thy	will	and	mine	,
除了	这	会议	的	你的	将要	和	矿	,

除非你我的意志相合，

[ðə; ði] [lʌvz] [ðæt] [lʌv] , [ðə; ði] [wɪlz] [ðæt] [wɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

The	loves	that	love	,	the	wills	that	will	the	same	.
这	爱	那	爱	,	这	遗嘱	那	将要	这	相同的	.

相爱之人，心意相通。

[wer] [ðaɪn] [miːts] [maɪn] [ɪz] [maɪ] ['laɪfs] [truː] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

Where	thine	meets	mine	is	my	life's	true	condition	;
在哪里	你的	满足	矿	是	我的	生活的	真的	状况	;

你我相遇之处，乃我生命的真实境况;

[jeɪ] , ['oʊnli] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [fleɪm] .

Yea	,	only	there	it	burns	with	any	flame	.
是的	,	仅有的	那里	它	烧伤	和	任何	火焰	.

是的，只有在那里它才能被任何火焰燃烧。

[ðaɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [hoʊldz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['laɪfs] [fru'ɪʃ(ə)n] .

Thy	will	but	holds	me	to	my	life's	fruition	.
你的	将要	但	持有	我	到	我的	生活的	果实	.

你的旨意只让我实现人生的圆满。

[oʊ] [gɑːd] , [aɪ] [wʊd] — [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [maɪn] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðaɪn] . - .

O	God	,	I	would	—	I	have	no	mine	that	is	not	thine	.	26	.
哦	上帝	,	我	会	—	我	有	不	矿	那	是	不是	你的	.	-	.

哦，上帝，我愿意——我的一切都不是你的。26.

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [siː] [ðiː] [kʌm] . —

I	look	for	thee	,	and	do	not	see	thee	come	.	—
我	看	为了	你	,	和	做	不是	看	你	来	.	—

我寻找你，却不见你来。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðiː] , - [twɜːr] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] [θɪŋ] ,

If	I	could	see	thee	,	'	twere	a	commoner	thing	,
如果	我	可以	看	你	,	-	是	一个	平民	事物	,

如果我能见到你，那也只是件寻常事。

[ænd; ənd] ['ʃæloʊɝ] ['kʌmfərt] [wʊd] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [brɪŋ] .

And	shallower	comfort	would	thy	coming	bring	.
和	较浅	舒适	会	你的	未来	带来	.

你的到来只会带来肤浅的安慰。

[ɜːrθ] , [siː] , [ænd; ənd] [er] [laɪ] [raʊnd] [ˌem 'iː] ['muːvlis] [dʌm] ,

Earth	,	sea	,	and	air	lie	round	me	moveless	dumb	,
地球	,	海	,	和	空气	说谎	圆形的	我	不动	哑的	,

大地、海洋和天空静静地环绕着我，一动不动，一言不发。

['nevər] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] , [æn; ən] [ɪk'spektənt] [hʌm] ,

Never	a	tremble	,	an	expectant	hum	,
绝不	一个	颤抖	,	一个	怀孕	哼	,

没有一丝颤抖，只有期待的嗡嗡声，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] :

To	tell	the	Lord	of	Hearts	is	drawing	near	:
到	告诉	这	主	的	红心	是	绘画	靠近	:

宣告红心之主即将临近:

[loʊ] ! [ɪn] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði] [lʊkt] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [ɪz] [hɪr] . - .

Lo	!	in	the	looking	eyes	,	the	looked	for	Lord	is	here	.	27	.
洛	!	在	这	寻找	眼睛	,	这	看起来	为了	主	是	这里	.	-	.

看哪！在仰望的目光中，所寻找的主就在这里。27.

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['veri] ['bædnəs] :

I	take	a	comfort	from	my	very	badness	:
我	拿	一个	舒适	从	我的	非常	坏	:

我从自己的邪恶中获得了慰藉:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ðiː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bæd] .

It	is	for	lack	of	thee	that	I	am	bad	.
它	是	为了	缺少	的	你	那	我	是	坏的	.

正因为缺少了你，我才变得邪恶。

[haʊ] [kloʊz] , [haʊ] ['ɪnfɪnətli] ['kloʊzər] [jet]
How close , how infinitely closer yet
如何 关闭 , 如何 无限地 更近 然而

多么接近，多么无限接近啊！

[mʌst; məst][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [er] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [wʌn] [det]
Must I come to thee , ere I can pay one debt
必须 我 来 到 你 , 埃雷 我 能 支付 一 债务

我是否必须来到你面前，才能偿还一笔债务

[wɪtʃ] [mɪr] [hjuː'mænəti][hæz; həz][ɑːn][ˌem 'iː][set] !
Which mere humanity has on me set !
哪个 仅仅 人类 有 在 我 放 !

人类竟对我如此苛刻！

" [haʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðiː] ! " — [noʊ] ['wʌndər] , [soʊl] , [ðaʊ] [ɑːrt][glæd] !
" How close to thee ! " — no wonder , soul , thou art glad !
" 如何 关闭 到 你 ! " — 不 想知道 , 灵魂 , 你 艺术 高兴的 !

“离你如此之近！”——难怪，我的灵魂，你会感到高兴！

['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['glædnəs] . - .
Oneness with him is the eternal gladness . 28 .
合一 和 他 是 这 永恒 欢乐 . - .

与他合一就是永恒的喜乐。28.

[wʌt] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][soʊ] [kloʊz] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ?
What can there be so close as making and made ?
什么 能 那里 是 所以 关闭 作为 制作 和 制成 ?

制造和已制造之间有什么最接近的词呢?

[nɔːt] [twɪnd] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [nɪr] ; [ðaʊ] [ɑːrt] [mɔːr] [naɪ]
Nought twinned can be so near ; thou art more nigh
零 双子座 能 是 所以 靠近 ; 你 艺术 更多的 夜

世间任何一对双胞胎都无法如此亲近；你比它们更近。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][gɑːd] , [ðæn; ðən][ɪz] [ðɪs] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ]
To me , my God , than is this thinking I
到 我 , 我的 上帝 , 比 是 这 思维 我

对我而言，我的上帝，这就是我的想法吗?

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [miːn] [wen] [aɪ][baɪ][ˌem 'iː][ɪz] [sed] ;
To that I mean when I by me is said ;
到 那 我 意思是 什么时候 我 经过 我 是 说 ;

我的意思是，当用“我”来指代我的时候；

[ðaʊ] [ɑːrt] [mɔːr] [nɪr] [ˌem 'iː] , [ðæn; ðən][ɪz][maɪ] ['redi] [wɪl]
Thou art more near me , than is my ready will
你 艺术 更多的 靠近 我 , 比 是 我的 准备好 将要

你比我随时准备的意志更接近我。

[nɪr] [tuː; tə][maɪ] [lʌv] , [ðoʊ] [bəuθ] [wʌn] [pleɪs] [duː] [fɪl] ; —
Near to my love , though both one place do fill ; —
靠近 到 我的 爱 , 尽管 两个都 一 地方 做 充满 ; —

虽然我们俩都占据了同一个地方，但我们依然彼此相爱；

[jet] , [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] , — [ɑː] [ˌem 'iː] !
Yet , till we are one , — Ah me !
然而 , 直到 我们 是 一 , — 啊 我 !

然而，直到我们合二为一，——啊，我！

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] ! - .
the long until ! 29 .
这 长的 直到 ! - .

漫长的等待！29.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [hɑːrt] [bɪ'hoʊld] [ðiː] ['evriwer] .

Then	shall	my	heart	behold	thee	everywhere	.
然后	将	我的	心	看哪	你	到处	.

那时，我的心将处处都能看到你。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]['raɪzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːtʃləs] [θɪŋ] ,

The	vision	rises	of	a	speechless	thing	,
这	想象	上升	的	一个	无言	事物	,

一个无言之物的景象浮现出来，

[ə; eɪ] ['pəːfiktnis] [ʌv; əv] [blɪs] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] !

A	perfectness	of	bliss	beyond	compare	!
一个	完美	的	极乐	超过	比较	!

无与伦比的极致幸福!

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][nɔːr] [briːð] [nɔːr] [θɪŋk] [nɔːr] [muːv] ,

A	time	when	I	nor	breathe	nor	think	nor	move	,
一个	时间	什么时候	我	也不	呼吸	也不	思考	也不	移动	,

那段时间，我既不呼吸，也不思考，更无法动弹。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [briːð] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ðaɪ] [lʌv] ,

But	I	do	breathe	and	think	and	feel	thy	love	,
但	我	做	呼吸	和	思考	和	感觉	你的	爱	,

但我仍然呼吸、思考、感受着你的爱。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðə; ði] [seɪnts] [duː] [sɪŋ] ! —

The	soul	of	all	the	songs	the	saints	do	sing	!	—
这	灵魂	的	全部	这	歌曲	这	圣徒	做	唱歌	!	—

圣徒们所唱一切歌曲的灵魂!

[ænd; ənd][laɪf] [daɪz] [aʊt] [ɪn] [blɪs] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] [prer] . - .

And	life	dies	out	in	bliss	,	to	come	again	in	prayer	.	30	.
和	生活	死亡	出去	在	极乐	,	到	来	再次	在	祷告	.	-	.

生命在幸福中消逝，在祈祷中再次到来。30.

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [lʌv] , [ðɪs] [deθ]

In	the	great	glow	of	that	great	love	,	this	death
在	这	伟大的	辉光	的	那	伟大的	爱	,	这	死亡

在那份伟大爱情的光辉中，死亡

[wʊd] [melt] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [klaʊd] ;

Would	melt	away	like	a	fantastic	cloud	;
会	熔化	离开	喜欢	一个	极好的	云	;

会像一朵梦幻般的云朵般消融;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [mɔːr] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [breθ]

I	should	no	more	shrink	from	it	than	from	the	breath
我	应该	不	更多的	收缩	从	它	比	从	这	气息

我不应像畏惧呼吸那样畏惧它。

[ðæt] [meɪks] [ɪn][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] [ə; eɪ] ['nɪmbəs] - [ʃraʊd] ;

That	makes	in	the	frosty	air	a	nimbus	-	shroud	;
那	制作	在	这	霜冻	空气	一个	雨云	-	裹尸布	;

那在寒冷的空气中形成了一层光环;

[ðaʊ] , [lʌv] , [hæst] ['kɔŋkəd] [deθ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'laʊd]

Thou	,	Love	,	hast	conquered	death	,	and	I	aloud
你	,	爱	,	哈斯特	征服	死亡	,	和	我	大声

爱啊，你战胜了死亡，而我大声说道

[ʃʊd; ʃəd] ['traɪʌmf] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['seɪntli] [kraʊd] ,

Should	triumph	over	him	,	with	thy	saintly	crowd	,
应该	胜利	超过	他	,	和	你的	圣洁的	人群	,

你们应当与你们的圣徒同胞一起战胜他，

[ðæt] [wer] [ðə; ði] [læm] [goʊz] ['evər] ['fɒloʊəθ] .

That	where	the	Lamb	goes	ever	followeth	.
那	在哪里	这	羊肉	去	曾经	跟随	.

羔羊所到之处，必有跟随。

[meɪ] . [wʌn] .

MAY	.	1	.
可能	.	1	.

5月1日

[wʌt] [ðoʊ] [maɪ] [wɜːrdz] [glæns] ['saɪdweɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋ]

WHAT	though	my	words	glance	sideways	from	the	thing
什么	尽管	我的	字	瞥一眼	侧身	从	这	事物

虽然我的话语似乎偏离了主题，但那东西却让我感到困惑。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['ʌtər] [ɪn] [ðaɪn] [ɪr] , [maɪ] ['saɪər] !

Which	I	would	utter	in	thine	ear	,	my	sire	!
哪个	我	会	说出	在	你的	耳朵	,	我的	父系	!

我将当着你的面说，陛下!

[truːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnwərd] [pɑːrts] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'zaɪər] —

Truth	in	the	inward	parts	thou	dost	desire	—
真相	在	这	向内	部分	你	朋友	欲望	—

你渴望内心深处的真理——

[waɪz] ['hʌŋgər] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['fɪtnəs] [faɪn] [ʌv; əv] [spiːtʃ] :

Wise	hunger	,	not	a	fitness	fine	of	speech	:
明智的	饥饿	,	不是	一个	健康	美好的	的	演讲	:

明智的饥饿，而非言语上的体能惩罚:

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt] ['klæmər] [feilz] [tuː; tə] [riːtʃ]

The	little	child	that	clamouring	fails	to	reach
这	小的	孩子	那	喧闹	失败	到	抵达

哭闹不止的小孩

[wɪð; wɪθ] ['ʌp'stretʃt] [hænd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'taɪər] ,

With	upstretched	hand	the	fringe	of	her	attire	,
和	伸展	手	这	边缘	的	她	服装	,

她伸出手，抓住衣摆的流苏，

[jet] [miːts] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [hænd] [daʊn] ['hʌrɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

Yet	meets	the	mother's	hand	down	hurrying	.	2	.
然而	满足	这	母亲的	手	向下	匆忙	.	2	.

然而，母亲的手却匆匆放下。2.

['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] [wɜːrdz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

Even	when	their	foolish	words	they	turned	on	him	,
甚至	什么时候	他们的	愚蠢	字	他们	转向	在	他	,

即使他们用愚蠢的话语反过来攻击他，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [send] [ə'weɪ] ;

He	did	not	his	disciples	send	away	;
他	做过	不是	他的	门徒	发送	离开	;

他没有遣走他的门徒;

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] , [aɪz] [wɜːr; wər] [dɪm] ,

He	knew	their	hearts	were	foolish	,	eyes	were	dim	,
他	知道	他们的	心	是	愚蠢	,	眼睛	是	暗淡	,

他知道他们的心很愚钝，眼神很迷茫，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [niːdz] [mʌst; məst] [ðeɪ] [steɪ] .

And	therefore	by	his	side	needs	must	they	stay	.
和	所以	经过	他的	边	需求	必须	他们	停留	.

因此，他们必须留在他身边。

[ðaʊ] [wɪl] [nɑːt] , [lɔːrd] , [send] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiː] .

Thou	**will**	**not**	**,**	**Lord**	**,**	**send**	**me**	**away**	**from**	**thee**	**.**
你	将要	不是	,	主	,	发送	我	离开	从	你	.

主啊，你不会让我离开你。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['fuːlɪʃ] , [meɪk] [ðaɪ] [kɑːk] [kroʊ] [grɪm] ;

When	**I**	**am**	**foolish**	**,**	**make**	**thy**	**cock**	**crow**	**grim**	**;**
什么时候	我	是	愚蠢	,	制作	你的	公鸡	乌鸦	严峻	;

当我愚昧无知时，愿你的公鸡发出凄厉的啼鸣；

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] , [tɜːrn] , [lɔːrd] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] [ˌem ˈiː] . [θriː] .

If	**that**	**is**	**not**	**enough**	**,**	**turn**	**,**	**Lord**	**,**	**and**	**look**	**on**	**me**	**.**	**3**	**.**
如果	那	是	不是	足够的	,	转动	,	主	,	和	看	在	我	.	3	.

如果这还不够，主啊，请垂顾我。3.

[əˈnʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] ['slæntɪŋ] [reɪn] !

Another	**day**	**of**	**gloom**	**and**	**slanting**	**rain**	**!**
其他	天	的	愁云	和	斜	雨	!

又是阴雨绵绵的一天!

[ʌv; əv] [kloʊzd] [skaɪz] , [koʊld] ['waɪndz] , [ænd; ənd] [blaɪt] [ænd; ənd] [beɪn] !

Of	**closed**	**skies**	**,**	**cold**	**winds**	**,**	**and**	**blight**	**and**	**bane**	**!**
的	关闭	天空	,	寒冷的	风	,	和	枯萎病	和	祸根	!

天空阴沉，寒风凛冽，灾祸连连!

[sʌtʃ] [nɑːt] [ðə; ði] ['weðər] , [lɔːrd] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːrt] [feɪn]

Such	**not**	**the**	**weather**	**,**	**Lord**	**,**	**which**	**thou**	**art**	**fain**
这样的	不是	这	天气	,	主	,	哪个	你	艺术	欣然

主啊，你所喜爱的天气并非如此。

[tuː; tə] [gɪv] [ðaɪ] ['tʃoʊzn] , [swiːt] [tuː; tə] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] ! —

To	**give**	**thy**	**chosen**	**,**	**sweet**	**to**	**heart**	**and**	**brain**	**!**	**—**
到	给	你的	选定	,	甜的	到	心	和	脑	!	—

献上你所选择的，甜蜜的，沁入心脾!

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [mɔːrn] , [ðaʊ] [ðə; ði] ['meri] [tuːn] ;

Until	**we**	**mourn**	**,**	**thou**	**keep'st**	**the**	**merry**	**tune**	**;**
直到	我们	哀悼	,	你	保持	这	欢乐	调	;

直到我们哀悼，你依然奏着欢快的曲调;

[ðaɪ] [hænd] [ˌʌnˈlʌvd] [ɪts] ['pleʒər] [mʌst; məst] [rɪˈstreɪn] ,

Thy	**hand**	**unloved**	**its**	**pleasure**	**must**	**restrain**	**,**
你的	手	不被爱的	它是	乐趣	必须	抑制	,

你那不被爱的手必须克制自己的快乐，

[nɔːr] [spɔɪl] [bəuθ] [gɪft] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [baɪ] ['lævɪʃɪŋ] [tuː] [suːn] . [fɔːr] .

Nor	**spoil**	**both**	**gift**	**and**	**child**	**by**	**lavishing**	**too**	**soon**	**.**	**4**	**.**
也不	剧透	两个都	礼物	和	孩子	经过	慷慨	也	很快	.	4	.

也不要过早地挥霍，以免既毁了礼物又毁了孩子。4.

[bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊərz] !

But	**all**	**things**	**shall**	**be**	**ours**	**!**
但	全部	事物	将	是	我们的	!

但一切都将属于我们!

[ʌp] , [hɑːrt] , [ænd; ənd] [sɪŋ] .

Up	**,**	**heart**	**,**	**and**	**sing**	**.**
向上	,	心	,	和	唱歌	.

振作起来，心怀希望，歌唱吧。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['gɑːdz] ['ɛrz] —

All	**things**	**were**	**made**	**for**	**us**	**—**	**we**	**are**	**God's**	**heirs**	**—**
全部	事物	是	制成	为了	我们	—	我们	是	神的	继承人	—

万物都是为我们而造的——我们是上帝的继承人——

[muːn] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['waɪldɪst] ['kɑːməts] [ðæt] [duː] [treɪl]

Moon	,	sun	,	and	wildest	comets	that	do	trail
月亮	,	太阳	,	和	最狂野的	彗星	那	做	踪迹

月亮、太阳，以及那些拖着尾巴的最狂野的彗星。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [smɔːl] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] - [teɪl] !

A	crowd	of	small	worlds	for	a	swiftness	-	tail	!
一个	人群	的	小的	世界	为了	一个	速度	-	尾巴	！

一群小世界，为了迅捷的尾巴!

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [depθs] [ɪn] [ˌem 'iː] , [maɪ] [tʃaɪld] - [hɑːrt] [brɪŋ] —

Up	from	Thy	depths	in	me	,	my	child	-	heart	bring	—
向上	从	你的	深度	在	我	,	我的	孩子	-	心	带来	—

从你深藏于我心中的深处，唤醒我孩童般的心灵——

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'loʊn] [in'herits] ['eniθɪŋ] :

The	child	alone	inherits	anything	:
这	孩子	独自的	继承	任何事物	:

所有遗产都由孩子独自继承:

['gɑːdz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] - [gɔdz] — [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðerz] ! [faɪv] .

God's	little	children	-	gods	—	all	things	are	theirs	!	5	.
神的	小的	孩子们	-	神	—	全部	事物	是	他们的	！	5	.

上帝的小宝贝们——神——万物都是他们的！5.

[ðaɪ] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [θɪŋ]

Thy	great	deliverance	is	a	greater	thing
你的	伟大的	解救	是	一个	更大的	事物

你的伟大拯救远胜于此。

[ðæn; ðən] ['pjʊrɪst] [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ;

Than	purest	imagination	can	foregrasp	;
比	最纯净的	想像力	能	前握	;

超越最纯粹的想象力所能预见的;

[ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kɑːnʃəs] ['hʌŋgɝɪŋ] ,

A	thing	beyond	all	conscious	hungering	,
一个	事物	超过	全部	有意识的	饥饿	,

超越一切意识层面的欲望，

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['poʊət] [sɪŋ] .

Beyond	all	hope	that	makes	the	poet	sing	.
超过	全部	希望	那	制作	这	诗人	唱歌	.

超越所有希望，令诗人歌唱。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [wɜːrld] , [ʌn'dʌz] [ɪts] [klæsp] ,

It	takes	the	clinging	world	,	undoes	its	clasp	,
它	需要	这	依恋	世界	,	撤销	它是	搭扣	,

它抓住这个紧紧依附的世界，解开它的束缚，

[floʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɑːr] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['maɪti] [siː] ,

Floats	it	afar	upon	a	mighty	sea	,
浮标	它	远方	之上	一个	强大的	海	,

它随波逐流，漂荡在浩瀚的大海上。

[ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es] ['kwaɪət] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðiː] . [sɪks] .

And	leaves	us	quiet	with	love	and	liberty	and	thee	.	6	.
和	树叶	我们	安静的	和	爱	和	自由	和	你	.	6	.

并让我们在爱、自由和你中安息。6.

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [fɑːg] , [θruː] [ɔːl] ['ɝːθs] ['wɪntri] [saɪz] ,

Through	all	the	fog	,	through	all	earth's	wintery	sighs	,
通过	全部	这	多雾路段	,	通过	全部	地球的	冬天	叹息	,

穿过迷雾，穿过大地冬日的叹息，

[aɪ] [sent] [ðaɪ] [sprɪŋ] , [aɪ] [fiːl] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [er] ,
I scent Thy spring , I feel the eternal air ,
我 香味 你的 春天 , 我 感觉 这 永恒 空气 ,

我嗅到你的春天的气息，我感受永恒的空气，

[wɔːrm] , [sɔːft] , [ænd; ənd] [ˈduːi] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊəri] [aɪz] ,
Warm , soft , and dewy , filled with flowery eyes ,
温暖的 , 柔软的 , 和 露水 , 已填 和 如花 眼睛 ,

温暖、柔软、水润，眼中闪烁着花朵般的光芒。

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , [ˈmɜːrmərɪŋ] [ˈməuʃənz] [ˈevriwer] —
And gentle , murmuring motions everywhere —
和 温和的 , 淙淙 运动 到处 —

到处都是轻柔的、低语般的动静——

[ʌv; əv][laɪf][ɪn] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [triː] , [ænd; ənd] [brʊk] , [ænd; ənd] [mɔːs] ;
Of life in heart , and tree , and brook , and moss ;
的 生活 在 心 , 和 树 , 和 溪 , 和 苔藓 ;

心中有生命，树木有生命，溪流有生命，苔藓有生命；

[ðaɪ] [breθ] [weiks] [ˈbjuːti] , [lʌv] , [ænd; ənd] [blɪs] , [ænd; ənd] [prer] ,
Thy breath wakes beauty , love , and bliss , and prayer ,
你的 气息 醒来 美丽 , 爱 , 和 极乐 , 和 祷告 ,

你的呼吸唤醒美丽、爱、幸福和祈祷。

[ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [hæŋ] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] [əˈpɑːn] [ðaɪ] [krɔːs] . [ˈsɛvən] .
And strength to hang with nails upon thy cross . 7 .
和 力量 到 悬挂 和 指甲 之上 你的 叉 . 7 .

并且有力量被钉在十字架上。7.

[ɪf] [ðaʊ] [hædst] [kloʊzd] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [siːd] [ænd; ənd] [hʌsk] ,
If thou hadst closed my life in seed and husk ,
如果 你 哈斯特 关闭 我的 生活 在 种子 和 外壳 ,

如果你将我的生命封存在种子和外壳中，

[ænd; ənd][kæst][ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [sɔːft] , [wɔːrm] , [dæmp] , [dɑːrk] [moʊld] ,
And cast me into soft , warm , damp , dark mould ,
和 投掷 我 进入 柔软的 , 温暖的 , 潮湿 , 黑暗的 模具 ,

将我投入柔软、温暖、潮湿、黑暗的泥土中，

[ɔːl] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [laɪt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] ,
All unaware of light come through the dusk ,
全部 不知情 的 光 来 通过 这 黄昏 ,

暮色降临，所有人都浑然不觉光明。

[aɪ] [jet] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [splɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʃeli] [foʊld] ,
I yet should feel the split of each shelly fold ,
我 然而 应该 感觉 这 分裂 的 每个 雪莉 折叠 ,

我还应该能感觉到每一层贝壳褶皱的裂开，

[ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈprɪzənd] [hɑːrt] ,
Should feel the growing of my prisoned heart ,
应该 感觉 这 生长 的 我的 被监禁 心 ,

应该能感受到我被囚禁的心在成长，

[ænd; ənd] [ˈdʌlli] [driːm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sloʊ] [ʌnˈrəʊld] ,
And dully dream of being slow unrolled ,
和 沉闷地 梦 的 存在 慢的 展开 ,

呆呆地梦见自己被缓缓展开，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈveɪgnəs] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt] . [eɪt] .
And in some other vagueness taking part . 8 .
和 在 一些 其他 模糊性 采取 部分 . 8 .

以及其他一些模糊不清的参与。8.

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔːr'noʊ]

And	little	as	the	world	I	should	foreknow
和	小的	作为	这	世界	我	应该	预知

我预知的世界如此渺小。

[ʌp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][raɪz] —

Up	into	which	I	was	about	to	rise	—
向上	进入	哪个	我	曾是	关于	到	上升	—

我即将升起的地方——

[ɪts] [reɪnz] , [ɪts] ['reɪdiəns] , ['ɛrz] , [ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [skaɪz] ,

Its	rains	,	its	radiance	,	airs	,	and	warmth	,	and	skies	,
它是	雨	,	它是	辐射	,	播出	,	和	温暖	,	和	天空	,

它的雨水、它的光芒、空气、温暖和天空，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [griːt] [ˌem 'iː] , [haʊ] [ɪts] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] —

How	it	would	greet	me	,	how	its	wind	would	blow	—
如何	它	会	迎接	我	,	如何	它是	风	会	吹	—

它会如何迎接我，它的风会如何吹拂——

[æz; əz]['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ][duː] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd]

As	little	,	it	may	be	,	I	do	know	the	good
作为	小的	,	它	可能	是	,	我	做	知道	这	好的

虽然我懂得的很少，但我确实知道好的一面。

[wɪtʃ] [aɪ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæf] ['dɑːrklɪŋ] [hæv; həv] [pər'suːd] —

Which	I	for	years	half	darkling	have	pursued	—
哪个	我	为了	年	一半	黑暗之子	有	追击	—

多年来，我一直半梦半醒地追求着——

[ðə; ði] ['sekənd] [bɜːrθ][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ] ['neɪtʃər] [kraɪz] . [naɪn] .

The	second	birth	for	which	my	nature	cries	.	9	.
这	第二	出生	为了	哪个	我的	自然	哭泣	.	9	.

我本性渴望的第二次重生。9.

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] [noʊz] [nɑːt] , ['peɪʃ(ə)nt] [weɪts] , [nɔːr] [lɔːŋz] : —

The	life	that	knows	not	,	patient	waits	,	nor	longs	:	—
这	生活	那	知道	不是	,	病人	等待	,	也不	长	:	—

无知、无情、无所畏惧的生命：

[aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [jet] [wʊd] [lɔːŋ] .

I	know	,	and	would	be	patient	,	yet	would	long	.
我	知道	,	和	会	是	病人	,	然而	会	长的	.

我知道，我会耐心等待，但我仍然渴望。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ɔːl] ['kʌmɪŋ] ['sɔŋz] ,

I	can	be	patient	for	all	coming	songs	,
我	能	是	病人	为了	全部	未来	歌曲	,

我可以耐心等待所有即将推出的歌曲。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [sɪŋ] [maɪ][wʌn] [mə'nɑːtənəs] [sɔːŋ] .

But	let	me	sing	my	one	monotonous	song	.
但	让	我	唱歌	我的	一	单调	歌曲	.

但请允许我唱一首我那首单调的歌。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [sloʊ] [maɪ] [moʊld] [ə'mʌŋ] ;

To	me	the	time	is	slow	my	mould	among	;
到	我	这	时间	是	慢的	我的	模具	之中	;

对我而言，时间过得很慢，我仿佛置身其中；

[tuː; tə] ['kwɪkər] [laɪf][aɪ][feɪn] [wʊd] [spɜːr][ænd; ənd][stɑːrt]

To	quicker	life	I	fain	would	spur	and	start
到	更快	生活	我	欣然	会	刺	和	开始

我渴望更快的生活，并为此努力奋斗。

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [groʊθ] [æt; ət][maɪ] [dʌl] - ['swelɪŋ] [hɑːrt] . - .
The aching growth at my dull - swelling heart . 10 .
这 疼痛 生长 在 我的 乏味的 - 肿胀 心 . - .

我那颗迟钝肿胀的心里，隐隐作痛地生长着。10.

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [siː] ;
Christ is the pledge that I shall one day see ;
基督 是 这 保证 那 我 将 一 天 看 ;

基督是我终将得见的保证；

[ðæt] [wʌn] [deɪ] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] ,
That one day , still with him , I shall awake ,
那 一 天 , 仍然 和 他 , 我 将 醒 ,

总有一天，我会醒来，依然和他在一起。

[ænd; ənd] [noʊ] [maɪ][gɑːd] , [æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [friː] .
And know my God , at one with him and free .
和 知道 我的 上帝 , 在 一 和 他 和 自由的 .

认识我的神，与他合一，获得自由。

[oʊ] ['lɔːrdli] ['es(ə)ns] , [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn][ˌem 'iː] ;
O lordly essence , come to life in me ;
哦 尊贵的 本质 , 来 到 生活 在 我 ;

至高无上的神灵啊，请降临于我身，彰显生命；

[ðə; ði] [wɪl] - [θrɑːb] [let][ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [dʌθ; dəθ][ˌem 'iː] [meɪk] ;
The will - throb let me feel that doth me make ;
这 将要 - 搏动 让 我 感觉 那 确实 我 制作 ;

意志的悸动让我感受到它对我的影响；

[naʊ] [hæv; həv][aɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊp][ɪn] [ðiː] ,
Now have I many a mighty hope in thee ,
现在 有 我 许多 一个 强大的 希望 在 你 ,

如今我对你怀有许多美好的希望，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][rest] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] [kweɪk] . - .
Then shall I rest although the universe should quake . 11 .
然后 将 我 休息 虽然 这 宇宙 应该 地震 . - .

即使宇宙震颤，我也能安息。11.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部以《老灵魂日记》形式呈现(A Book of Strife in the Form of The Diary)

[heɪst] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [lɔːrd] , [wen] [ðɪs] [fuːl] - [hɑːrt] [ʌv; əv] [maɪn]
Haste to me , Lord , when this fool - heart of mine
匆忙 到 我 , 主 , 什么时候 这 傻子 - 心 的 矿

主啊，求你快快临到我，当我这颗愚昧的心.....

[bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [nɔː] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈselfɪʃ] [ˈkreɪvɪŋ] ;
Begins to gnaw itself with selfish craving ;
开始 到 啃 本身 和 自私 渴望 ;

开始因自私的欲望而自我吞噬；

[ɔːr] , [laɪk] [ə; eɪ] [faʊl] [θɪŋ] [ˈskersli] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] ,
Or , like a foul thing scarcely worth the saving ,
或者 , 喜欢 一个 犯规 事物 几乎 值得 这 保存 ,

或者，就像一件肮脏不堪、几乎不值得拯救的东西一样，

[swəjln] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [dɪˈzaɪərɛθ] [ˈvendʒəns] [faɪn] .
Swoln up with wrath , desireth vengeance fine .
肿胀 向上 和 愤怒 , 渴望 复仇 美好的 .

怒火中烧，渴望复仇。

[heɪst] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [help] , [wen] [ˈriːz(ə)n] [ˈfeɪvəz] [rɔːŋ] ;
Haste , Lord , to help , when reason favours wrong ;
匆忙 , 主 , 到 帮助 , 什么时候 原因 恩惠 错误的 ;

主啊，当理性倾向于错误时，求你尽快伸出援手；

[heɪst] [wen] [ðaɪ] [soʊl] , [ðə; ði] [haɪ] - [bɔːrn] [θɪŋ] [dɪˈvaɪn] ,
Haste when thy soul , the high - born thing divine ,
匆忙 什么时候 你的 灵魂 , 这 高的 - 出生 事物 神圣的 ,

当你的灵魂，那高贵神圣的存在，快快地.....

[ɪz] [tɔːrn] [baɪ] [ˈpæʃənz] [ˈreɪvɪŋ] , [ˈmeɪniæk] [θrɔːŋ] . - .
Is torn by passion's raving , maniac throng . 12 .
是 撕裂 经过 激情 狂言 , 疯子 人群 . - .

被狂热的激情撕裂，如同疯癫的人群。12.

[fer] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - [briːðd] [ˈspɪrɪt] [er] ,
Fair freshness of the God - breathed spirit air ,
公平的 新鲜 的 这 上帝 - 呼吸 精神 空气 ,

上帝所赐予的清新空气，

[pæs] [θruː] [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [lʌv] ;
Pass through my soul , and make it strong to love ;
经过 通过 我的 灵魂 , 和 制作 它 强的 到 爱 ;

穿透我的灵魂，使它拥有爱的力量；

[ˈwɪðər] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪʃəs] [koʊld] [wʌt] [ˈdiːmənz] [der]
Wither with gracious cold what demons dare
枯萎 和 亲切 寒冷的 什么 恶魔 敢

任凭恶魔胆敢以冷漠之姿凋零

[ʃuːt] [frʌm; frəm] [maɪ] [hel] [ˈɪntuː] [maɪ] [wɜːrld] [əˈbʌv] ;
Shoot from my hell into my world above ;
射击 从 我的 地狱 进入 我的 世界 多于 ;

从我的地狱射向我的上层世界；

[let] [ðem; ðəm][drɑ:p] [daʊn] , [laɪk] [li:vz] [ðə; ði] [sʌn] [dʌθ; dəθ] [sɪr] ,

Let	them	drop	down	,	like	leaves	the	sun	doth	sear	,
让	他们	降低	向下	,	喜欢	树叶	这	太阳	确实	炙烤	,

让它们凋零吧，就像被太阳炙烤的落叶一样。

[ænd; ənd] ['flʌtər] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'neɪn] [ænd; ənd] [ber] ,

And	flutter	far	into	the	inane	and	bare	,
和	扑	远的	进入	这	无聊	和	裸	,

然后飘向遥远的无聊和荒芜之地，

['li:vɪŋ] [maɪ] ['mɪd(ə)l] - [ɜ:rθ] [kɑ:m] , [waɪz] , [ænd; ənd] [klɪr] . - .

Leaving	my	middle	-	earth	calm	,	wise	,	and	clear	.	13	.
离开	我的	中间	-	地球	冷静的	,	明智的	,	和	清除	.	-	.

离开我的中土世界时，我平静、睿智、清醒。13.

['i:v(ə)n] [ðaʊ] [kænst] [gɪv] [ˌem 'i:] ['ni:ðər] [θɔ:t] [nɔ:r] [θɪŋ] ,

Even	thou	canst	give	me	neither	thought	nor	thing	,
甚至	你	罐	给	我	两者都不	想法	也不	事物	,

即使是你，也无法给我任何思想或事物。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['praɪsləs] [pɜ:rl] [hɪd][ɪn][ðə; ði][lænd] ,

Were	it	the	priceless	pearl	hid	in	the	land	,
是	它	这	无价	珍珠	隐藏	在	这	土地	,

如果它是隐藏在土地上的无价之宝，

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [fɪks] [ˌðer'ɑ:n] [ə; eɪ] ['gri:di] [geɪz] ,

Which	,	if	I	fix	thereon	a	greedy	gaze	,
哪个	,	如果	我	使固定	其上	一个	贪婪的	目光	,

如果我用贪婪的目光盯着它，

[bɪ'kʌmz] [nɑ:t] ['pɔɪzn] [ðæt] [dʌθ; dəθ][bɜ:rn][ænd; ənd] [klɪŋ] ;

Becomes	not	poison	that	doth	burn	and	cling	;
变成	不是	毒	那	确实	烧伤	和	黏着	;

它不再是灼烧和附着的毒药；

[ðer; ðər] [oʊn] [bæd] [lʊk] [maɪ] ['fu:lɪʃ] [aɪz] [dʌθ; dəθ] [deɪz] ,

Their	own	bad	look	my	foolish	eyes	doth	daze	,
他们的	自己的	坏的	看	我的	愚蠢	眼睛	确实	发呆	,

他们那丑陋的眼神令我愚钝的眼睛感到眩晕，

[ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [gɪft] , [si:] [nɑ:t][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [hænd] —

They	see	the	gift	,	see	not	the	giving	hand	—
他们	看	这	礼物	,	看	不是	这	给予	手	—

他们只看到了礼物，却看不到送礼物的人——

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:t] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ded] [aɪ] [rɪŋ] . - .

From	the	living	root	the	apple	dead	I	wring	.	14	.
从	这	活的	根	这	苹果	死的	我	拧	.	-	.

我从活着的根上拧出死去的苹果。14.

[ðɪs] ['vɜ:rsɪŋ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl]

This	versing	,	even	the	reading	of	the	tale
这	诗歌	,	甚至	这	阅读	的	这	故事

这种吟诵，甚至对故事的朗读。

[ðæt] [brɪŋz] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪts][dʒɔɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ,

That	brings	my	heart	its	joy	unspeakable	,
那	带来	我的	心	它是	喜悦	无法形容	,

这让我内心感到无比喜悦。

['sʌmtaɪmz] [wɪl] ['sɔ:ftli] , [ˌʌnsə'spɛktɪdli] [heɪl]

Sometimes	will	softly	,	unsuspectedly	hale
有时	将要	轻轻	,	出乎意料地	哈尔

有时会在不经意间轻柔地、毫无预兆地呼唤

[ðæt] [hɑːrt] [frʌm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['pʌlsɪz] [kwel] .

That	heart	from	thee	,	and	all	its	pulses	quell	.
那	心	从	你	,	和	全部它是		脉冲	荡平	.

让你的心离开你，让它所有的脉搏都平静下来。

[dɪ'skʌvɚiːz, dɪ'skʌvriːz] [praɪd] , ['dʒɔɪz] [blɪs] , [teɪk] [ə'bæk] [maɪ] [seɪl] ,

Discovery's	pride	,	joy's	bliss	,	take	aback	my	sail	,
发现的	自豪	,	快乐的	极乐	,	拿	背	我的	帆	,

发现的骄傲，喜悦的幸福，扬帆起航，

[ænd; ənd] [swiːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [maɪ] [greɪs] ,

And	sweep	me	from	thy	presence	and	my	grace	,
和	扫	我	从	你的	在场	和	我的	优雅	,

将我从你的面前和恩典中驱逐出去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [aɪz] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstɚz] [feɪs] . - .

Because	my	eyes	dropped	from	the	master's	face	.	15	.
因为	我的	眼睛	掉落	从	这	硕士学位	脸	.	-	.

因为我的目光从师父的脸上移开了。15.

[ə'freʃ] [aɪ] [siːk] [ðiː] .

Afresh	I	seek	thee	.
重新	我	寻找	你	.

我再次寻求你。

[liːd] [ˌem 'iː] — [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [preɪ] —

Lead	me	—	once	more	I	pray	—
带领	我	—	一次	更多的	我	祈祷	—

我再次祈求，请引领我——

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [ðaɪ] [wei] .

Even	should	it	be	against	my	will	,	thy	way	.
甚至	应该	它	是	反对	我的	将要	,	你的	方式	.

即使违背我的意愿，也要按你的方式去做。

[let] [ˌem 'iː] [nɑːt] [fiːl] [ðiː] ['fɔːrən] ['eni] ['aʊər] ,

Let	me	not	feel	thee	foreign	any	hour	,
让	我	不是	感觉	你	外国的	任何	小时	,

请让我时刻都感觉不到你的陌生，

[ɔːr] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ðiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'streɪndʒd] ['paʊər] .

Or	shrink	from	thee	as	an	estranged	power	.
或者	收缩	从	你	作为	一个	疏远的	力量	.

或者像疏远的力量一样畏缩不前。

[θruː] [daʊt] , [θruː] [feɪθ] , [θruː] [blɪs] , [θruː] [stɑːrk] [dɪs'meɪ] ,

Through	doubt	,	through	faith	,	through	bliss	,	through	stark	dismay	,
通过	怀疑	,	通过	信仰	,	通过	极乐	,	通过	斯塔克	沮丧	,

历经怀疑，历经信仰，历经喜悦，历经极度沮丧，

[θruː] ['sʌnʃaɪn] , [wɪnd] , [ɔːr] [snoʊ] , [ɔːr] [fɑːg] , [ɔːr] ['ʃaʊər] ,

Through	sunshine	,	wind	,	or	snow	,	or	fog	,	or	shower	,
通过	阳光	,	风	,	或者	雪	,	或者	多雾路段	,	或者	淋浴	,

无论晴天、刮风、下雪、起雾还是下雨，

[drɔː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðiː] [huː] [ɑːrt] [maɪ] ['oʊnli] [deɪ] . - .

Draw	me	to	thee	who	art	my	only	day	.	16	.
画	我	到	你	WHO	艺术	我的	仅有的	天	.	-	.

请引领我到你身边，你是我唯一的一天。16.

[aɪ] [wʊd] [goʊ] [nɪr] [ðiː] — [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [pres]

I	would	go	near	thee	—	but	I	cannot	press
我	会	去	靠近	你	—	但	我	不能	按

我想靠近你——但我不能强迫

['ɪntuː][ðaɪ] ['prez(ə)ns] — [ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][nɑːt][tuː; tə] [prɪ'zuːm] .

Into	**thy**	**presence**	**—**	**it**	**helps**	**not**	**to**	**presume**	**.**
进入	你的	在场	—	它	帮助	不是	到	怙	.

在你面前——不要妄自尊大。

[ðaɪ] [dɔːz] [ɑːr; ər] [diːdz] ; [ðə; ði] ['hændlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['duːɪŋ] .

Thy	**doors**	**are**	**deeds**	**;**	**the**	**handles**	**are**	**their**	**doing**	**.**
你的	门	是	契约	;	这	把手	是	他们的	正在做	.

你的门是行为；门把手是他们的作为。

[hiː; hi] [huːz] [deɪ] - [laɪf][ɪz] [ə'biːdiənt] ['raɪtʃəsnəs] ,

He	**whose**	**day**	**-**	**life**	**is**	**obedient**	**righteousness**	**,**
他	谁	天	-	生活	是	听话	义	,

凡以顺服的义行度日的人，

[huː] , ['æftər] ['feɪljər] , [ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [sək'ses] ,

Who	**,**	**after**	**failure**	**,**	**or**	**a**	**poor**	**success**	**,**
WHO	,	后	失败	,	或者	一个	贫穷的	成功	,

谁，在失败之后，或者取得微薄的成功之后，

['raɪzɪz][ʌp] , [strɔːŋgər] ['efərt] [jet] [ri'njuːiŋ] —

Rises	**up**	**,**	**stronger**	**effort**	**yet**	**renewing**	**—**
上升	向上	,	更强	努力	然而	更新	—

崛起，付出更大努力，焕然一新——

[hiː; hi][faindz] [ðiː] , [lɔːrd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːmən] [ruːm] . - .

He	**finds**	**thee**	**,**	**Lord**	**,**	**at**	**length**	**,**	**in**	**his**	**own**	**common**	**room**	**.**	**17**	**.**
他	发现	你	,	主	,	在	长度	,	在	他的	自己的	常见的	房间	.	-	.

主啊，他终于在自己的房间里找到了你。17.

[lɔːrd] , [ðaʊ] [hæst] ['kærid] [ˌem 'iː] [θruː] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] ['duːti] ;

Lord	**,**	**thou**	**hast**	**carried**	**me**	**through**	**this**	**evening's**	**duty**	**;**
主	,	你	哈斯特	携带	我	通过	这	晚上	责任	;

主啊，你保佑我完成了今晚的职责；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːst] , ['wɪri] , [ænd; ənd] [wel] ['kɑːntent] .

I	**am**	**released**	**,**	**weary**	**,**	**and**	**well**	**content**	**.**
我	是	发布	,	厌倦	,	和	出色地	内容	.

我已解脱，虽然疲惫，但内心十分满足。

[oʊ][soʊl] , [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dres] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

O	**soul**	**,**	**put**	**on**	**the**	**evening**	**dress**	**of**	**beauty**	**,**
哦	灵魂	,	放	在	这	晚上	裙子	的	美丽	,

哦，灵魂，穿上美丽的晚礼服吧!

[ðaɪ] ['sʌnset] - [flʌʃ] , [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][blent] ! —

Thy	**sunset**	**-**	**flush**	**,**	**of**	**gold**	**and**	**purple**	**blent**	**!**	**—**
你的	日落	-	冲洗	,	的	金子	和	紫色的	混合	!	—

你夕阳西下时，脸颊泛起的金黄与紫色交织的红晕!

[ə'læs] , [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] ,

Alas	**,**	**the**	**moment**	**I**	**turn**	**to**	**my**	**heart**	**,**
唉	,	这	片刻	我	转动	到	我的	心	,

唉，当我回首往事，

['fiːlɪŋ] [rʌnz] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , [ɔːr][stændz][ə'pɑːrt] !

Feeling	**runs**	**out**	**of**	**doors**	**,**	**or**	**stands**	**apart**	**!**
感觉	跑步	出去	的	门	,	或者	站立	除	!

感觉要么从门外消失，要么就置身事外!

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [lɔːrd] , [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] . - .

But	**such**	**as**	**I**	**am**	**,**	**Lord**	**,**	**take**	**me**	**as**	**thou**	**art**	**.**	**18**	**.**
但	这样的	作为	我	是	,	主	,	拿	我	作为	你	艺术	.	-	.

但主啊，我就是这样的人，请你接纳我，就像你本来的样子。18.

[ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi] [ðen] [dɪd] [spiːk] , [fɪts] [naʊ] [æz; əz] [ðen] ,

The	word	he	then	did	speak	,	fits	now	as	then	,
这	单词	他	然后	做过	说话	,	适合	现在	作为	然后	,

他当时说的那句话，现在依然适用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][men] [dʌθ; dəθ] [mɑːk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

For	the	same	kind	of	men	doth	mock	at	it	.
为了	这	相同的	种类	的	男人	确实	嘲笑	在	它	.

因为同样的人会嘲笑它。

[gɑːd] - [fuːlz] , [gɑːd] - ['drʌŋkədz] [ðiːz] [duː][kɔːl][ðə; ði][men]

God	-	fools	,	God	-	drunkards	these	do	call	the	men
上帝	-	傻瓜	,	上帝	-	醉汉	这些	做	称呼	这	男人

这些人称这些人是愚昧的神明者、醉酒的神明者。

[huː] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːl][nɑːt][fɪt] ,

Who	think	the	poverty	of	their	all	not	fit	,
WHO	思考	这	贫困	的	他们的	全部	不是	合身	,

那些认为自己的贫困不合适的人，

[bɔːrn] ['hʌmbli] [baɪ][ðer; ðər][ɑːrt] , [ðer; ðər] [vɔɪs] , [ðer; ðər][pen] ,

Borne	humbly	by	their	art	,	their	voice	,	their	pen	,
出生	谦卑地	经过	他们的	艺术	,	他们的	嗓音	,	他们的	笔	,

他们谦逊地凭借艺术、声音和笔触而生。

[seɪv] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɔːlnɪs] , [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] [tuː; tə] [flɪŋ] ,

Save	for	its	allness	,	at	thy	feet	to	fling	,
节省	为了	它是	一切	,	在	你的	脚	到	一扔	,

除了它的一切，都倾倒在你脚下，任你挥舞。

[fɔːr; fər] [huːm] [ɔːl][ɪz][ʌn'fɪt] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] . - .

For	whom	all	is	unfit	that	is	not	everything	.	19	.
为了	谁	全部	是	不合格	那	是	不是	一切	.	-	.

对于所有事物都不合适的人来说，这并非全部。19.

[oʊ] [kraɪst] , [maɪ][laɪf] , [pə'zes] [ˌem 'iː] ['ʌtərli] .

O	Christ	,	my	life	,	possess	me	utterly	.
哦	基督	,	我的	生活	,	具有	我	完全地	.

基督啊，我的生命，请完全拥有我。

[teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraɪst] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Take	me	and	make	a	little	Christ	of	me	.
拿	我	和	制作	一个	小的	基督	的	我	.

把我带走，把我变成一个小基督。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðaɪ] ['fɑːðɝz] [sʌn] ,

If	I	am	anything	but	thy	father's	son	,
如果	我	是	任何事物	但	你的	父亲的	儿子	,

如果我不是你父亲的儿子，

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌn] .

'	Tis	something	not	yet	from	the	darkness	won	.
-	的	某物	不是	然而	从	这	黑暗	韩元	.

这是尚未从黑暗中战胜的东西。

[oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [laɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] .

Oh	,	give	me	light	to	live	with	open	eyes	.
哦	,	给	我	光	到	居住	和	打开	眼睛	.

哦，请赐予我光明，让我睁开双眼去生活。

[oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][laɪf][tuː; tə][hoʊp] [ə'bʌv] [ɔːl] [skaɪz] .

Oh	,	give	me	life	to	hope	above	all	skies	.
哦	,	给	我	生活	到	希望	多于	全部	天空	.

哦，请赐予我超越一切苍穹的希望。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [kraɪz] . - .

Give	me	thy	spirit	to	haunt	the	Father	with	my	cries	.	20	.
给	我	你的	精神	到	出没	这	父亲	和	我的	哭泣	.	-	.

赐予我你的灵魂，让我用我的哭喊声纠缠天父。20.

- [tɪz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [mæn] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌp] —

'	Tis	hard	for	man	to	rouse	his	spirit	up	—
-	的	难的	为了	男人	到	唤醒	他的	精神	向上	—

人很难振作起来——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [kri'eɪtɪv] ['ægəni] ,

It	is	the	human	creative	agony	,
它	是	这	人类	有创造力的	痛苦	,

这是人类创作的痛苦，

[ðoʊ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [hɑːrt] [æn; ən] ['empti] [kʌp] ,

Though	but	to	hold	the	heart	an	empty	cup	,
尽管	但	到	抓住	这	心	一个	空的	杯子	,

即使心中只有空杯，

[ɔːr] ['taɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [tiːm] [ðə; ði] ['rɪdʒɪd] [reɪn] .

Or	tighten	on	the	team	the	rigid	rein	.
或者	拧紧	在	这	团队	这	死板的	缰绳	.

或者像缰绳一样紧紧勒住这支队伍。

['meni] [wɪl] ['ræðər] [laɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn]

Many	will	rather	lie	among	the	slain
许多	将要	相当	说谎	之中	这	被杀

许多人宁愿躺在死者之中。

[ðæn; ðən] [kriːp] [θruː] ['næroʊ] [weɪz] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [geɪn] —

Than	creep	through	narrow	ways	the	light	to	gain	—
比	潜行者	通过	狭窄的	方式	这	光	到	获得	—

与其匍匐穿过狭窄的小路去获取光线——

[ðæn; ðən] [weɪk] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [biː; bi] [bɔːrn] ['bɪtərli] . - .

Than	wake	the	will	,	and	be	born	bitterly	.	21	.
比	唤醒	这	将要	,	和	是	出生	苦涩地	.	-	.

唤醒意志，然后痛苦地诞生。21.

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [bɔːrn] [ə'gen] [ɪn'diːd] ,

But	he	who	would	be	born	again	indeed	,
但	他	WHO	会	是	出生	再次	的确	,

但凡真要重生的人，

[mʌst; məst] [weɪk] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ˌʌn'nʌmbərd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Must	wake	his	soul	unnumbered	times	a	day	,
必须	唤醒	他的	灵魂	未编号	时代	一个	天	,

一天之中，他的灵魂必须被唤醒无数次。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [hɪm'self] [tuː; tə] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['hoʊli] [griːd] ;

And	urge	himself	to	life	with	holy	greed	;
和	敦促	他自己	到	生活	和	圣	贪婪	;

他以神圣的贪婪驱使自己走向生命；

[naʊ] [oʊp] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndz] [friː] [pleɪ] ;

Now	ope	his	bosom	to	the	Wind's	free	play	;
现在	开放	他的	怀	到	这	风的	自由的	玩	;

现在敞开胸怀，让风自由驰骋；

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ['fɔːrsfl] , [hɑːrd] , [laɪ] [stɪl] ,

And	now	,	with	patience	forceful	,	hard	,	lie	still	,
和	现在	,	和	耐心	有力	,	难的	,	说谎	仍然	,

现在，耐心、坚定、顽强地躺着，一动不动。

[səb'mis] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [wɪl] ,

Submiss	and	ready	to	the	making	will	,
提交	和	准备好	到	这	制作	将要	,

提交并准备好立遗嘱，

[ə'θɜːrst] [ænd; ənd] ['empti] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [breθ] [tuː; tə] [fɪl] . - .

Athirst	and	empty	,	for	God's	breath	to	fill	.	22	.
口渴	和	空的	,	为了	神的	气息	到	充满	.	-	.

口渴难耐，渴望上帝的气息充满。22.

[ɔːl] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ðaɪn] [huːz] [wɪl] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [rɪ'miːd] .

All	times	are	thine	whose	will	is	our	remede	.
全部	时代	是	你的	谁	将要	是	我们的	补救	.

时间皆由你掌控，你的意志便是我们的解药。

[mæn] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ðiː] , [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ;

Man	turns	to	thee	,	thou	hast	not	turned	away	;
男人	转弯	到	你	,	你	哈斯特	不是	转向	离开	;

世人转向你，你却没有背弃你；

[ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi]['kæsts] , [ðaɪ] ['leɪbər] [ðæt] [dɪd] [briːd] —

The	look	he	casts	,	thy	labour	that	did	breed	—
这	看	他	演员	,	你的	劳动	那	做过	品种	—

他投来的目光，是你辛勤劳作的结晶——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] [wɜːrk] , [ðaɪ] ['bɪznəs] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] :

It	is	thy	work	,	thy	business	all	the	day	:
它	是	你的	工作	,	你的	商业	全部	这	天	:

这是你的工作，你一整天的事务：

[ðæt] [lʊk] , [nɑːt] ['fɔːrgɔːn] ['fɪtnəs] , [ðaʊ] [dʌst] [hiːd] .

That	look	,	not	foregone	fitness	,	thou	dost	heed	.
那	看	,	不是	已放弃	健康	,	你	朋友	注意	.

你注意到了那种眼神，而不是放弃了健康。

[fɔːr; fər]['duːti] ['æbsəluːt] [haʊ] [biː; bi] ['fɪtər] [ðæn; ðən] [naʊ] ?

For	duty	absolute	how	be	fitter	than	now	?
为了	责任	绝对	如何	是	钳工	比	现在	?

对于绝对的职责而言，如何才能比现在更胜任?

[ɔːr] [lɜːrn] [baɪ] [ʃʌnɪŋ] ? — [lɔːrd] , [aɪ] [kʌm] ; [help] [ðaʊ] . - .

Or	learn	by	shunning	?	—	Lord	,	I	come	;	help	thou	.	23	.
或者	学习	经过	回避	?	—	主	,	我	来	;	帮助	你	.	-	.

还是通过回避来学习呢？——主啊，我来了；求你帮助。23.

['evər] [ə'bʌv] [maɪ] ['koʊldnəs] [ænd; ənd][maɪ] [daʊt]

Ever	above	my	coldness	and	my	doubt
曾经	多于	我的	寒冷	和	我的	怀疑

始终超越我的冷漠和怀疑

['raɪzɪz] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] , [riːtʃɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][hænd] :

Rises	up	something	,	reaching	forth	a	hand	:
上升	向上	某物	,	到达	前进	一个	手	:

升起什么东西，伸出一只手：

[ðɪs] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

This	thing	I	know	,	but	cannot	understand	.
这	事物	我	知道	,	但	不能	理解	.

这件事我明明知道，却无法理解。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][gɑːd][ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] ['raɪzɪz] [aʊt]

Is	it	the	God	in	me	that	rises	out
是	它	这	上帝	在	我	那	上升	出去

是我心中升起的神性吗?

[bɪ'jɑːnd] [maɪ] [self] , ['treɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Beyond	**my**	**self**	**,**	**trailing**	**it**	**up**	**with**	**him**	**,**
超过	我的	自己	,	尾随	它	向上	和	他	,

超越自我，跟随他一起前进，

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [hoʊm] , [ðə; ði] ['friːdəm] - [lænd] ,

Towards	**the**	**spirit**	**-**	**home**	**,**	**the**	**freedom**	**-**	**land**	**,**
向	这	精神	-	家	,	这	自由	-	土地	,

朝着精神家园，自由之地，

[bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['kɑːnʃəs] [ken] , [maɪ] [nɪr] [hɜ'aɪzənz] [brɪm] ? - .

Beyond	**my**	**conscious**	**ken**	**,**	**my**	**near**	**horizon's**	**brim**	**?**	**24**	**.**
超过	我的	有意识的	肯	,	我的	靠近	地平线	帽檐	?	-	.

超出我意识范围的，近处的地平线边缘？24.

[oʊ] [gɑːd] [ʌv; əv] [mæn] , [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] ['wɜːrʃɪp] [ɔːl]

O	**God**	**of**	**man**	**,**	**my**	**heart**	**would**	**worship**	**all**
哦	上帝	的	男人	,	我的	心	会	崇拜	全部

人类的神啊，我的心愿敬拜一切

[maɪ] ['feloʊ] [men] , [ðə; ði] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['faɪər] ;

My	**fellow**	**men**	**,**	**the**	**flashes**	**from**	**thy**	**fire**	**;**
我的	同伴	男人	,	这	闪光灯	从	你的	火	;

我的同胞们，你火焰中的闪光；

[ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [suːθ] [maɪ] ['lɔːfti] ['kɪndrəd] [kɔːl] ,

Them	**in**	**good**	**sooth**	**my**	**lofty**	**kindred**	**call**	**,**
他们	在	好的	舒缓	我的	高远	亲属	称呼	,

他们以美好的慰藉回应我崇高的亲属的呼唤，

[bɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['saɪər] ;

Born	**of**	**the**	**same**	**one**	**heart**	**,**	**the**	**perfect**	**sire**	**;**
出生	的	这	相同的	一	心	,	这	完美的	父系	;

出自同一颗心，完美的父亲；

[lʌv] [ʌv; əv] [maɪ] [kaɪnd] [ə'loʊn] [kæn; kən] [set] [ˌem 'iː] [friː] ;

Love	**of**	**my**	**kind**	**alone**	**can**	**set**	**me**	**free**	**;**
爱	的	我的	种类	独自的	能	放	我	自由的	;

唯有同类之爱才能使我获得自由；

[help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['welkəm] [ɔːl] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Help	**me**	**to**	**welcome**	**all**	**that**	**come**	**to**	**me**	**,**
帮助	我	到	欢迎	全部	那	来	到	我	,

请帮助我迎接所有来到我身边的人，

[nɑːt] [kloʊz] [maɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] [driːm] ['sɑːlətuːd] ['lɪbərti] ! - .

Not	**close**	**my**	**doors**	**and**	**dream**	**solitude**	**liberty**	**!**	**25**	**.**
不是	关闭	我的	门	和	梦	孤独	自由	!	-	.

别关上我的门，别做梦 ...！25.

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrd] [meɪ] [set] [sʌm; səm] [dɔːr] [ə'dʒɑːr]

A	**loving**	**word**	**may**	**set**	**some**	**door**	**ajar**
一个	爱	单词	可能	放	一些	门	半开

一句温暖的话语，或许就能打开一扇门。

[wer] [siːmd] [noʊ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] ['entər] [ɪn]

Where	**seemed**	**no**	**door**	**,**	**and**	**that**	**may**	**enter**	**in**
在哪里	似乎	不	门	,	和	那	可能	进入	在

那里似乎没有门，却可以进入。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['lʌvɪŋ] [wɜːrd] .

Which	**lay**	**at**	**the**	**heart**	**of**	**that**	**same**	**loving**	**word**	**.**
哪个	躺	在	这	心	的	那	相同的	爱	单词	.

这正是那句充满爱意的话语的核心所在。

[ɪn][maɪ] [stɪl] ['tʃeɪmbər] [dwel] [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] , [lɔːrd] ;
In my still chamber dwell thou always , Lord ;
在 我的 仍然 房间 住 你 总是 , 主 ;

主啊，你常住在我安静的房间里；

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] [wɪl] ['kærɪdʒ] [truː] [ə'fɔːrd] ;
Thy presence there will carriage true afford ;
你的 在场 那里 将要 运输 真的 买得起 ;

你的到来必将带来真正的便利；

[truː] [wɜːrdz] [wɪl] [floʊ] , [pjʊr] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [wɪn] ;
True words will flow , pure of design to win ;
真的 字 将要 流动 , 纯的 的 设计 到 赢 ;

真言将涌现，纯粹为取胜而设；

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][men][maɪ] [dɔːr] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][bɑːr] . - .
And to my men my door shall have no bar . 26 .
和 到 我的 男人 我的 门 将 有 不 酒吧 . - .

对于我的手下，我的门将畅通无阻。26.

[maɪ] [prerz] , [maɪ][gɑːd] , [floʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ;
My prayers , my God , flow from what I am not ;
我的 祈祷 , 我的 上帝 , 流动 从 什么 我 是 不是 ;

我的祈祷，我的上帝，源于我所不具备的；

[aɪ] [θɪŋk] [ðaɪ] ['ænsər] [meɪk] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I think thy answers make me what I am .
我 思考 你的 答案 制作 我 什么 我 是 .

我认为你的回答造就了现在的我。

[laɪk] ['wɪri] [weɪvz] [θɔːt] ['fɑːloʊz] [ə'pɑːn] [θɔːt] ,
Like weary waves thought follows upon thought ,
喜欢 厌倦 波浪 想法 跟随 之上 想法 ,

思绪如同疲惫的波浪，接踵而至。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [stɪl] [depθ] [bɪ'niːθ] [ɪz][ɔːl] [ðaɪn] [oʊn] ,
But the still depth beneath is all thine own ,
但 这 仍然 深度 下面 是 全部 你的 自己的 ,

但其下那份宁静的深邃，却完全属于你。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðaʊ] - [ɪn] [pæðz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌʌn'noʊn] .
And there thou mov'st in paths to us unknown .
和 那里 你 - 在 路径 到 我们 未知 .

而你，则以我们未知的方式行进。

[aʊt] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [straɪf] [ðaɪ] [piːs] [ɪz] ['streɪndʒli] [rɔːt] ;
Out of strange strife thy peace is strangely wrought ;
出去 的 奇怪的 冲突 你的 和平 是 奇怪的 锻 ;

你的和平，是从奇异的纷争中奇妙地缔造出来的；

[ɪf] [ðə; ðiː]['laɪən][ɪn][ˌjuː 'es] [preɪ] — [ðaʊ] ['ɑːnsə] [ðə; ðiː] [læm] . - .
If the lion in us pray — thou answerest the lamb . 27 .
如果 这 狮子 在 我们 祈祷 — 你 答案 这 羊肉 . - .

如果我们心中的狮子祈祷——你回应羔羊。27.

[soʊ] [baʊnd] [ɪn] ['selfɪʃnəs] [ˌeɪ 'em]
So bound in selfishness am
所以 边界 在 自私 是

如此自私自利

[aɪ] , [soʊ] [tʃeɪnd] ,
I , so chained ,
我 , 所以 连锁 ,

我，如此被束缚，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['glɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi] [friː]

I	know	it	must	be	glorious	to	be	free
我	知道	它	必须	是	辉煌	到	是	自由的

我知道获得自由一定很美好。

[bʌt; bət] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] , [fʊl] - [frɔːt] , [ðə; ði][wɜːrd][dʌθ; dəθ] [miːn] .

But	know	not	what	,	full	-	fraught	,	the	word	doth	mean	.
但	知道	不是	什么	,	满的	-	充满危机	,	这	单词	确实	意思是	.

但不知道这个充满争议的词语究竟是什么意思。

[baɪ] [lɔːs] [ɑːn] [lɔːs] [aɪ][hæv; həv] [sɪˈvɪrli] [geɪnd]

By	loss	on	loss	I	have	severely	gained
经过	损失	在	损失	我	有	严重	获得

接连不断的损失让我损失惨重。

['wɪzdəm] [ɪˈnʌf] [maɪ] ['sleɪvəri] [tuː; tə] [siː] ;

Wisdom	enough	my	slavery	to	see	;
智慧	足够的	我的	奴隶制	到	看	;

足够的智慧让我看清我的奴役;

[bʌt; bət] ['lɪbərti] , [pjʊr] , ['æbsəluːt] , [səˈriːn] ,

But	liberty	,	pure	,	absolute	,	serene	,
但	自由	,	纯的	,	绝对	,	安详	,

但自由，纯粹的，绝对的，宁静的，

[noʊ] - - ['vɪʒ(ə)n] [sleɪv] [hæz; həz]['evər] [siːn] . - .

No	freëst	-	visioned	slave	has	ever	seen	.	28	.
不	-	-	有远见	奴隶	有	曾经	已见	.	-	.

即使是最有远见的奴隶也从未见过这样的景象。28.

[fɔːr; fər] , [ðæt] [greɪt] ['friːdəm] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ]

For	,	that	great	freedom	how	should	such	as	I
为了	,	那	伟大的	自由	如何	应该	这样的	作为	我

因为，像我这样的人，该如何享有那份伟大的自由呢?

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][self] ?

Be	able	to	imagine	in	such	a	self	?
是	有能力的	到	想象	在	这样的	一个	自己	?

你能想象自己是这样的吗?

[les] ['hoʊpləs] [fɑːr][ðə; ði]['maɪzər][mæn] [maɪt] [traɪ]

Less	hopeless	far	the	miser	man	might	try
较少的	绝望	远的	这	吝啬鬼	男人	可能	尝试

吝啬鬼或许会尝试一下，但这希望渺茫。

[tuː; tə] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [frend] - [ʃerd] [pelf] .

To	image	the	delight	of	friend	-	shared	pelf	.
到	图像	这	喜	的	朋友	-	共享	不义之财	.

想象一下和朋友分享钱财的快乐。

['friːdəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðiː] , [feɪs] [ænd; ənd] [hɑːrt] ;

Freedom	is	to	be	like	thee	,	face	and	heart	;
自由	是	到	是	喜欢	你	,	脸	和	心	;

自由就是像你一样，容貌和心灵都像你一样;

[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [lɔːrd] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] ,

To	know	it	,	Lord	,	I	must	be	as	thou	art	,
到	知道	它	,	主	,	我	必须	是	作为	你	艺术	,

主啊，若要明白这一点，我必须像你一样。

[aɪ] ['kænɑːt] [briːd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [haɪ] . - .

I	cannot	breed	the	imagination	high	.	29	.
我	不能	品种	这	想像力	高的	.	-	.

我无法培养出高超的想象力。29.

[jet] [hɪnts] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ˌʌnˈnoʊn] ;

Yet	hints	come	to	me	from	the	realm	unknown	;
然而	提示	来	到	我	从	这	领域	未知	;

然而，来自未知领域的线索却给了我；

['ɛrz] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['bɔːrdər][lænd] ,

Airs	drift	across	the	twilight	border	land	,
播出	漂移	穿过	这	暮	边界	土地	,

微风拂过暮色笼罩的边境地带，

['oʊdərd] [wɪð; wɪθ][laɪf] ; [ænd; ənd][æz; əz][frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑːr][strænd]

Odoured	with	life	;	and	as	from	some	far	strand
有气味	和	生活	;	和	作为	从	一些	远的	链

散发着生命的气息；仿佛来自遥远的海滩

[siː] - ['mɜːmɜd] , ['hwispəz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [bloʊn]

Sea	-	murmured	,	whispers	to	my	heart	are	blown
海	-	低声说道	,	低语	到	我的	心	是	吹

海浪轻柔地低语，吹向我的心房。

[ðæt] [fɪl] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɔɪ][aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] ,

That	fill	me	with	a	joy	I	cannot	speak	,
那	充满	我	和	一个	喜悦	我	不能	说话	,

那份喜悦让我无法言喻，

[jeɪ] , [frʌm; frəm] [huːz] ['ʃædoʊ] [wɜːrdz][drɑːp] [feɪnt] [ænd; ənd] [wiːk] :

Yea	,	from	whose	shadow	words	drop	faint	and	weak	:
是的	,	从	谁	阴影	字	降低	头晕的	和	虚弱的	:

是的，从他的影子中，传来微弱而微弱的话语：

[ðiː] , [gɑːd] , [aɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][grænd] . - .

Thee	,	God	,	I	shadow	in	that	region	grand	.	30	.
汝	,	上帝	,	我	阴影	在	那	地区	盛大	.	-	.

上帝啊，我在这宏伟的领域里投下阴影。30.

[oʊ] [kraɪst] , [huː] [dɪdst] [ə'pɪr] [ɪn]['dʒuːdə][lænd] ,

O	Christ	,	who	didst	appear	in	Judah	land	,
哦	基督	,	WHO	迪斯特	出现	在	犹大	土地	,

基督啊，你曾显现在犹大地，

[ðens] [baɪ][ðə; ði] [krɔːs] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['gɑːdz] [raɪt] [hænd] ,

Thence	by	the	cross	go	back	to	God's	right	hand	,
因此	经过	这	叉	去	后退	到	神的	正确的	手	,

从十字架上回到上帝的右边，

[pleɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [sens] [bɪ'jɑːnd] ,

Plain	history	,	and	things	our	sense	beyond	,
清楚的	历史	,	和	事物	我们的	感觉	超过	,

简明历史，以及我们感知之外的事物，

[ɪn] [ðiː] [tə'geðər] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːnd] :

In	thee	together	come	and	correspond	:
在	你	一起	来	和	对应	:

在你们中间，彼此相合：

[haʊ] [ðaʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [buən]

How	rulest	thou	from	the	undiscovered	bourne
如何	规则	你	从	这	未被发现的	伯恩

你如何从未知的海峡统治?

[ðə; ði][wɜːrld] - [waɪz] [wɜːrld] [ðæt] [lɑːfs] [ðiː] [stɪl] [tuː; tə][skɔːrn] ?

The	world	-	wise	world	that	laughs	thee	still	to	scorn	?
这	世界	-	明智的	世界	那	笑声	你	仍然	到	轻蔑	?

那个世故圆滑、至今仍嘲笑你的世界?

[pliːz] , [lɔːrd] , [let] [ðaɪ] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ˌʌndərˈstænd] . - .
Please , Lord , let thy disciple understand . 31 .
请 , 主 , 让 你的 弟子 理解 . - .

主啊，求你使你的门徒明白。31.

- [tɪz] [hɑːrt] [ɑːn] [hɑːrt] [ðaʊ] .
' Tis heart on heart thou rulest .
- 的 心 在 心 你 规则 .

你以心与心的联结来统治。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [seɪm]
Thou art the same
你 艺术 这 相同的

你与我相同

[æt; ət]['gɑːdz] [raɪt] [hænd][æz; əz] [hɪr] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [ʃeɪm] ,
At God's right hand as here exposed to shame ,
在 神的 正确的 手 作为 这里 裸露 到 耻辱 ,

在上帝的右边，如同此刻暴露在羞耻之中，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wəːk] [naʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [ðen] —
And therefore workest now as thou didst then —
和 所以 最 现在 作为 你 迪斯特 然后 —

因此，你现在所做的，与你过去所做的一样——

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [dɪˈvaɪn] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [men] .
Feeding the faint divine in humble men .
喂养 这 头晕的 神圣的 在 谦逊的 男人 .

在谦卑的人身上，滋养微弱的神性。

[θruː] [ɔːl] [ðaɪ] ['rɛlmz] [frʌm; frəm] [ðiː] [goʊz] [aʊt] [hɑːrt] - ['paʊər] ,
Through all thy realms from thee goes out heart - power ,
通过 全部 你的 领域 从 你 去 出去 心 - 力量 ,

你的心力遍及你所有的领域，

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] , ['sætɪsfaɪɪŋ] ['aʊər] ,
Working the holy , satisfying hour ,
在职的 这 圣 , 令人满意 小时 ,

工作这一个小时，神圣而充实，

[wen] [ɔːl][ʃæl; ʃəl] [lʌv] , [ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] [lʌvd] [əˈgen] .
When all shall love , and all be loved again .
什么时候全部 将 爱 , 和 全部 是 喜爱 再次 .

当所有人都能再次相爱，所有人都能再次被爱。

[dʒuːn] . [wʌn] .
JUNE . 1 .
六月 . 1 .

6月1日

[frʌm; frəm] [ðaɪn] , [æz; əz] [ðen] , [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['vɜːrtʃuː] [goʊz]
FROM thine , as then , the healing virtue goes
从 你的 , 作为 然后 , 这 康复 美德 去

从你那里，如同那时一样，治愈的力量涌现。

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [plæn] .
Into our hearts — that is the Father's plan .
进入 我们的 心 — 那 是 这 父亲的 计划 .

将祂的爱带入我们的心中——这就是天父的计划。

[frʌm; frəm] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋks] , [ˌaɪ ˈtiː] [stiːlz] , [ˌaɪ ˈtiː] [floʊz] ,
From heart to heart it sinks , it steals , it flows ,
从 心 到 心 它 水槽 , 它 偷窃 , 它 流量 ,

它从心底涌入，它偷走，它流动，

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ðæt] [noʊ] [ðiː] [stɪl] [inˈfektɪŋ] [ðoʊz] .
From these that know thee still infecting those .
从 这些 那 知道 你 仍然 感染 那些 .

从这些认识你的人身上，仍然在感染其他人。

[hɪr] [ɪz][maɪ] [hɑːrt] — [frʌm; frəm] [ðaɪn] , [lɔːrd] , [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,
Here is my heart — from thine , Lord , fill it up ,
这里 是 我的 心 — 从 你的 , 主 , 充满 它 向上 ,

这是我的心——主啊，求你用你的爱充满它。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈhoʊli] [kʌp]
That I may offer it as the holy cup
那 我 可能 提供 它 作为 这 圣 杯子

好让我能将它作为圣杯献上。

[ʌv; əv] [ðaɪ] [kəˈmjuːniən] [tuː; tə][maɪ] [ˈevri] [mæn] . [ˌtuːˈtuː] .
Of thy communion to my every man . 2 .
的 你的 圣餐 到 我的 每一个 男人 . 2 .

1. 你与我每个人的交流。2.

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [send] [aʊt] [ˈhwɜːlˌwɪndz] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈsiːz] ,
When thou dost send out whirlwinds on thy seas ,
什么时候 你 朋友 发送 出去 旋风 在 你的 海域 ,

当你在海上掀起旋风时，

- [ðaɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɔːr] ,
Alternatest thy lightning with its roar ,
- 你的 闪电 和 它是 吼 ,

交替使用闪电和咆哮，

[ðaɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][stɑːrz]
Thy night with morning , and thy clouds with stars
你的 夜晚 和 早晨 , 和 你的 云 和 明星

你的黑夜与晨曦，你的云彩与星辰

[ɔːr] , [ˈmaɪtiːɚ] [fɔːrs] [ˌʌnˈsiːn] [ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
Or , mightier force unseen in midst of these ,
或者 , 更强大的 力量 看不见 在 中间 的 这些 ,

或者，在这其中还隐藏着一股更强大的力量，而这股力量是看不见的。

[ˈɔːdə] [ðə; ði][laɪf][ɪn] [ˈevri] [ˈeri] [pɔːr] ;
Orderest the life in every airy pore ;
最有序 这 生活 在 每一个 轻盈的 孔隙 ;

使每个毛孔中的生命都井然有序；

[menz] [ˈefərts] , - [ˈmɪsˌhæps][ænd; ənd][ˈdʒɑːrz] , —
Guidest men's efforts , rul'st mishaps and jars , —
向导 男士 努力 , - 事故 和 罐子 , —

指导男人的努力，统治者的失误和骚动，——

- [tɪz] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] . [θriː] .
' Tis only for their hearts , and nothing more . 3 .
- 的 仅有的 为了 他们的 心 , 和 没有什么 更多的 . 3 .

这只是为了他们的心，仅此而已。3.

[ðɪs] , [ðɪs] [əˈloʊn] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər] —
This , this alone thy father careth for —
这 , 这 独自的 你的 父亲 卡雷斯 为了 —

你父亲只在乎这件事——

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ˈhɑrtɪd] [θruːˈaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] —
That men should live hearted throughout with thee —
那 男人 应该 居住 心地 自始至终 和 你 —

愿男人们与你同心合意地生活——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['oʊnli][laɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] ,

Because	**the**	**simple**	**,**	**only**	**life**	**thou**	**art**	**,**
因为	这	简单的	,	仅有的	生活	你	艺术	,

因为你拥有的，是简单、唯一的生命。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [truːθ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði] [pjʊr] [hɑːrt] .

Of	**the**	**very**	**truth**	**of**	**living**	**,**	**the**	**pure**	**heart**	**.**
的	这	非常	真相	的	活的	,	这	纯的	心	.

生命的真谛，纯洁的心灵。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [diːp] ['wɔːtərz][hwelm; welm][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [liː] ,

For	**this**	**,**	**deep**	**waters**	**whelm**	**the**	**fruitful**	**lea**	**,**
为了	这	,	深的	水	淹没	这	卓有成效	叶	,

因此，深水淹没了肥沃的草地。

['wɔrz] ['rævɪdʒ] , ['fæmɪn] [weɪsts] , [pleɪg] ['wɪðərz] , [nɔːr]

Wars	**ravage**	**,**	**famine**	**wastes**	**,**	**plague**	**withers**	**,**	**nor**
战争	蹂躏	,	饥荒	废物	,	瘟疫	威瑟斯	,	也不

战乱蹂躏，饥荒荒芜，瘟疫肆虐，也无。

[ʃæl; ʃəl] [siːs] [tɪl] [men][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] . [fɔːr] .

Shall	**cease**	**till**	**men**	**have**	**chosen**	**the**	**better**	**part**	**.**	**4**	**.**
将	停止	直到	男人	有	选定	这	更好的	部分	.	4	.

直到人们选择了更好的道路，才应停止。4.

[bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['medɪs(ə)n] , [self] - [dɪ'fjuːzd]

But	**,**	**like**	**a**	**virtuous**	**medicine**	**,**	**self**	**-**	**diffused**
但	,	喜欢	一个	有德行的	药品	,	自己	-	扩散

但是，就像一种良药，它能自我扩散

[θruː] [ɔːl][menz] ['hɑːrts] [ðaɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][sɪŋk][ænd; ənd][floʊt] ;

Through	**all**	**men's**	**hearts**	**thy**	**love**	**shall**	**sink**	**and**	**float**	**;**
通过	全部	男士	心	你的	爱	将	下沉	和	漂浮	;

你的爱将沉浮于世人心中；

[tɪl] ['evri] ['fiːlɪŋ] [fɔːls] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌʌn'waɪz] ,

Till	**every**	**feeling**	**false**	**,**	**and**	**thought**	**unwise**	**,**
直到	每一个	感觉	错误的	,	和	想法	失策	,

直到所有虚假的感觉和不明智的想法，

['selfɪʃ] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] , ['stɜːrnli] [ˌdɪs'juːzd] ,

Selfish	**,**	**and**	**seeking**	**,**	**shall**	**,**	**sternly**	**disused**	**,**
自私	,	和	寻求	,	将	,	严厉地	废弃的	,

自私自利、贪婪成性，应当被严厉摒弃。

['wɪðər] , [ænd; ənd][daɪ] , [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp][tuː; tə] [nɔːt] ;

Wither	**,**	**and**	**die**	**,**	**and**	**shrivel**	**up**	**to**	**nought**	**;**
枯萎	,	和	死	,	和	萎缩	向上	到	零	;

枯萎、死亡、萎缩成虚无；

[ænd; ənd] [kraɪst] , [huːm] [ðeɪ] [dɪd] [hæŋ] - [twɪkst] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪz] ,

And	**Christ**	**,**	**whom**	**they**	**did**	**hang**	**'**	**twixt**	**earth**	**and**	**skies**	**,**
和	基督	,	谁	他们	做过	悬挂	-	中间	地球	和	天空	,

而基督，他们把他悬挂在天地之间，

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [wɜːrld][ʌv; əv][men] [ə'raɪz] . [faɪv] .

Up	**in**	**the**	**inner**	**world**	**of**	**men**	**arise**	**.**	**5**	**.**
向上	在	这	内	世界	的	男人	出现	.	5	.

在人类的内心世界中升起。5.

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feloʊ] ['wɜːrkər][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [kraɪst] ;

Make	**me**	**a**	**fellow**	**worker**	**with**	**thee**	**,**	**Christ**	**;**
制作	我	一个	同伴	工人	和	你	,	基督	;

基督啊，求你使我与你同工；

[nɔːt] [els] [biˈfits] [ə; eɪ][gɑːd] - [bɔːrn]['enərdʒi] ;
Nought **else** **befits** **a** **God** **-** **born** **energy** **;**
零 别的 适合 一个 上帝 - 出生 活力 ;

除此之外，别无他物配得上神赐之力；

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] ['lʌvli] , ['oʊnli][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
Of **all** **that's** **lovely** **,** **only** **lives** **the** **highest** **,**
的 全部 那就是 迷人的 , 仅有的 生活 这 最高 ,

世间一切美好，唯有至高者永存。

[laɪfɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [daɪ] .
Lifing **the** **rest** **that** **it** **shall** **never** **die** **.**
生活 这 休息 那 它 将 绝不 死 .

余生将永不消逝。

[ʌp] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [help] [ðiː] — [fɔːr; fər] [ðaʊ] [laɪ]
Up **I** **would** **be** **to** **help** **thee** **—** **for** **thou** **liest**
向上 我 会 是 到 帮助 你 — 为了 你 谎言

我愿起身去帮助你——因为你躺在那里

[nɑːt] , ['lɪnɪn] - [swɔðd] [ɪn]['dʒoʊzəfs] ['gɑːrdn] - [tuːm] ,
Not **,** **linen** **-** **swathed** **in** **Joseph's** **garden** **-** **tomb** **,**
不是 , 亚麻布 - 裹挟着 在 约瑟的 花园 - 墓 ,

不是用亚麻布裹着，躺在约瑟花园的墓穴里，

[bʌt; bət] [wɔːk] [kraʊnd] , [kriː'eɪʃənz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [bluːm] . [sɪks] .
But **walkest** **crowned** **,** **creation's** **heart** **and** **bloom** **.** **6** **.**
但 步行 加冕 , 创造的 心 和 盛开 . 6 .

但行走者加冕，造物之心与绽放。6.

[maɪ][gɑːd] , [wen] [aɪ] [wʊd] [lɪft][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðiː] ,
My **God** **,** **when** **I** **would** **lift** **my** **heart** **to** **thee** **,**
我的 上帝 , 什么时候 我 会 举起 我的 心 到 你 ,

我的上帝，当我向你敞开心扉时，

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] [dʌθ; dəθ][set]
Imagination **instantly** **doth** **set**
想像力 即刻 确实 放

想象力瞬间设定

[ə; eɪ] ['klaʊdi] ['sʌmθɪŋ] , [θɪn] , [ænd; ənd][væst] , [ænd; ənd] [veɪg] ,
A **cloudy** **something** **,** **thin** **,** **and** **vast** **,** **and** **vague** **,**
一个 多云 某物 , 薄的 , 和 广阔的 , 和 模糊的 ,

一种朦胧的东西，稀薄、广阔、模糊不清。

[tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ;
To **stand** **for** **him** **who** **is** **the** **fact** **of** **me** **;**
到 站立 为了 他 WHO 是 这 事实 的 我 ;

为我而存在；

[ðen] [ʌp][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ][hɜːr; hər] ['wiːknəs] [pleɪg]
Then **up** **the** **Will** **,** **and** **doth** **her** **weakness** **plague**
然后 向上 这 将要 , 和 确实 她 弱点 瘟疫

然后意志升腾，她的弱点便会折磨她。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [hɑːrt] [hɜːr; hər]['duːti][ænd; ənd][hɜːr; hər] [det] ,
To **pay** **the** **heart** **her** **duty** **and** **her** **debt** **,**
到 支付 这 心 她 责任 和 她 债务 ,

为了偿还内心的义务和债务，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hɑːrkənɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pliː] . ['sɛvən] .
Showing **the** **face** **that** **hearkeneth** **to** **the** **plea** **.** **7** **.**
显示 这 脸 那 倾听 到 这 恳求 . 7 .

露出倾听恳求的表情。7.

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ðæt] [ðaʊ] [æt; ət] [taɪmz] [dʌst] [siːm]
And **hence** **it** **comes** **that** **thou** **at** **times** **dost** **seem**
和 因此 它 来 那 你 在 时代 朋友 似乎

因此，你有时似乎

[tuː; tə] [feɪd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ;
To **fade** **into** **an** **image** **of** **my** **mind** **;**
到 褪色 进入 一个 图像 的 我的 头脑 ;

渐渐融入我脑海中的画面;

[aɪ] , [ˈdriːmər] , [ˈkʌvər] , [haɪd] [ðiː] [ʌp][wɪð; wɪθ] [driːm] , —
I **,** **dreamer** **,** **cover** **,** **hide** **thee** **up** **with** **dream** **,** **—**
我 , 梦想家 , 覆盖 , 隐藏 你 向上 和 梦 , —

我，做梦者，用梦境将你掩藏起来，——

[ðiː] , [ˈpraɪm(ə)l] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈentəti] ! —
Thee **,** **primal** **,** **individual** **entity** **!** **—**
汝 , 原始 , 个人 实体 ! —

你，原始的、独立的个体!

[noʊ] [ˈlaɪknəs] [wɪl] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [freɪm] [ɔːr][faɪnd] ,
No **likeness** **will** **I** **seek** **to** **frame** **or** **find** **,**
不 相似 将要 我 寻找 到 框架 或者 寻找 ,

我不会试图去描绘或寻找任何肖像，

[bʌt; bət][kraɪ][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] ,
But **cry** **to** **that** **which** **thou** **dost** **choose** **to** **be** **,**
但 哭 到 那 哪个 你 朋友 选择 到 是 ,

但要向你选择成为的那个人呐喊，

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [saɪt] , [ˈðerfɔːr] [aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] . [eɪt] .
To **that** **which** **is** **my** **sight** **,** **therefore** **I** **cannot** **see** **.** **8** **.**
到 那 哪个 是 我的 视线 , 所以 我 不能 看 . 8 .

因此，对于我视野范围内的事物，我无法看见。8.

[noʊ] [ˈlaɪknəs] ?
No **likeness** **?**
不 相似 ?

没有相似之处?

[loʊ] , [ðə; ði] [kraɪst] !
Lo **,** **the** **Christ** **!**
洛 , 这 基督 !

看哪，基督!

[oʊ] , [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] !
Oh **,** **large** **Enough** **!**
哦 , 大的 足够的 !

哦，够大了!

[aɪ] [siː] , [jet] [ˈfæðəm] [nɑːt][ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [wɔːr] .
I **see** **,** **yet** **fathom** **not** **the** **face** **he** **wore** **.**
我 看 , 然而 捉摸 不是 这 脸 他 穿着 .

我看见了他，却无法参透他脸上的表情。

[hiː; hi][ɪz] — [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [stʌf]
He **is** **—** **and** **out** **of** **him** **there** **is** **no** **stuff**
他 是 — 和 出去 的 他 那里 是 不 东西

他是——而且他身上没有任何杂质。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] .
To **make** **a** **man** **.**
到 制作 一个 男人 .

造就一个男人。

[let] [feɪl] [ˌem ˈiː] [ˈevri] [spɑːrk]
Let fail me every spark
让 失败 我 每一个 火花

愿我所有的火花都熄灭。

[ʌv; əv] [ˈblɪsf(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] [ɑːn] [maɪ] [ˈpæθweɪ] [rʌf] ,
Of blissful vision on my pathway rough ,
的 幸福的 想象 在 我的 路径 粗糙的 ,

在我崎岖的道路上，我看到了幸福的景象，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [mɔːr] ,
I have seen much , and trust the perfect more ,
我 有 已见 很多 , 和 相信 这 完美的 更多的 ,

我见识过很多，更相信完美。

[waɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [maɪ] [feɪθ] [krɔsiz] [ðə; ði] [ˈweilis] [dɑːrk] . [naɪn] .
While to his feet my faith crosses the wayless dark . 9 .
尽管 到 他的 脚 我的 信仰 十字架 这 无路 黑暗的 . 9 .

我的信仰穿越无尽的黑暗，来到他的脚下。9.

[feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [maɪt] .
Faith is the human shadow of thy might .
信仰 是 这 人类 阴影 的 你的 可能 .

信仰是你力量的人间影子。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [wʌn] [self] - [ˈpɜːrfɪkt] [laɪf] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
Thou art the one self - perfect life , and we
你 艺术 这 一 自己 - 完美的 生活 , 和 我们

你是唯一完美的生命，而我们

[huː] [trʌst] [ðaɪ] [laɪf] , [ˌðerˈɪn] [dʒɔɪn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðiː] ,
Who trust thy life , therein join on to thee ,
WHO 相信 你的 生活 , 其中 加入 在 到 你 ,

凡信赖你生命的人，都应与你一同加入。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrt] [ɪn] [self] - [kriˈeɪtɪŋ] [laɪt] .
Taking our part in self - creating light .
采取 我们的 部分 在 自己 - 创建 光 .

参与创造光明的我们。

[tuː; tə] [trʌst] [ɪz] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] —
To trust is to step forward out of the night —
到 相信 是 到 步 向前 出去 的 这 夜晚 —

信任就是走出黑夜——

[tuː; tə] [biː; bi] — [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtgoʊɪŋ] [wɪl]
To be — to share in the outgoing Will
到 是 — 到 分享 在 这 外向 将要

成为——参与即将离世的遗嘱

[ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈaʊtgoʊɪŋ] [stɪl] . - .
That lives and is , because outgoing still . 10 .
那 生活 和 是 , 因为 外向 仍然 . - .

那活着并且是，因为仍然外向。10.

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [lɔːst] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , [ˈfɑːðər] !
I am lost before thee , Father !
我 是 丢失的 前 你 , 父亲 !

父亲，我迷失在您面前！

[jet] [aɪ] [wɪl]
yet I will
然而 我 将要

但我会

[kleɪm] [ʌv; əv] [ðiː] [maɪ] ['bɜːrθraɪt] [ɪn'efəb(ə)l] .

Claim	of	thee	my	birthright	ineffable	.
宣称	的	你	我的	与生俱来的权利	难以言喻的	.

我与生俱来的权利，无法言喻。

[ðaʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌem 'iː] , [sʌn] , [tuː; tə] [kleɪm] [ðiː] , ['saɪər] ;

Thou	lay'st	it	on	me	,	son	,	to	claim	thee	,	sire	;
你	-	它	在	我	,	儿子	,	到	宣称	你	,	父系	;

儿子，你把认你为父的责任推到我身上；

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ][ə'spaɪər] ;

To	that	which	thou	hast	made	me	,	I	aspire	;
到	那	哪个	你	哈斯特	制成	我	,	我	渴望	;

我渴望成为你所造就的模样；

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðaɪ] ['kɪndld] ['faɪər] .

To	thee	,	the	sun	,	upflames	thy	kindled	fire	.
到	你	,	这	太阳	,	火焰	你的	点燃	火	.

太阳啊，你心中燃起的火焰将再次熊熊燃烧。

[noʊ][mæn] [pri'zjuːmz] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ;

No	man	presumes	in	that	to	which	he	was	born	;
不	男人	假定	在	那	到	哪个	他	曾是	出生	;

没有人会妄自尊大自己与生俱来的权利；

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɪft][tuː; tə][kleɪm] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['gɪvər][tuː; tə][skɔːrn] . - .

Less	than	the	gift	to	claim	,	would	be	the	giver	to	scorn	.	11	.
较少的	比	这	礼物	到	宣称	,	会	是	这	赠予者	到	轻蔑	.	-	.

比收到礼物更不值得炫耀的，是送礼者会鄙视的。11.

[ˌhens'fɔːrθ] [ɔːl] [θɪŋz] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

Henceforth	all	things	thy	dealings	are	with	me
今后	全部	事物	你的	交易	是	和	我

从此以后，你所有的交易都与我有关。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ɔːr][kæn; kən][biː; bi] ,

For	out	of	thee	is	nothing	,	or	can	be	,
为了	出去	的	你	是	没有什么	,	或者	能	是	,

因为从你那里什么也没有，也不可能有任何东西。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [tuː; tə] [ðiː] .

And	all	things	are	to	draw	us	home	to	thee	.
和	全部	事物	是	到	画	我们	家	到	你	.

万物都是为了引领我们回到你身边。

[wʌt] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['nəuə] [skɔfɪŋ] [seɪ] ,

What	matter	that	the	knowers	scoffing	say	,
什么	事情	那	这	知识分子	嘲笑	说	,

那些自以为是的智者们的嘲讽又有什么关系呢?

" [ðɪs] [ɪz][oʊld] ['fɑːli] , [pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [deɪ] " ? —

"	This	is	old	folly	,	plain	to	the	new	day	"	?	—
"	这	是	老的	蠢事	,	清楚的	到	这	新的	天	"	?	—

“这是陈年愚行，如今看来依然显而易见”?

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ,

If	thou	be	such	as	thou	,	and	they	as	they	,
如果	你	是	这样的	作为	你	,	和	他们	作为	他们	,

如果你是你所是的，他们也是他们所是的，

['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [let] [ðer; ðər][biː; bi] , [ðeɪ] [stɪl] [mʌst; məst] ['ænsər] [neɪ] . - .

Unto	thy	Let	there	be	,	they	still	must	answer	Nay	.	12	.
到	你的	让	那里	是	,	他们	仍然	必须	回答	不	.	-	.

对于你的“要有”，他们仍然必须回答“不”。12.

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] , [duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

They	**will**	**not**	**,**	**therefore**	**cannot**	**,**	**do**	**not**	**know**	**him**	**.**
他们	将要	不是	,	所以	不能	,	做	不是	知道	他	.

因此，他们不会、不能、也不认识他。

['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] , [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːd] .

Nothing	**they**	**could**	**know**	**,**	**could**	**be**	**God**	**.**
没有什么	他们	可以	知道	,	可以	是	上帝	.

他们所能知道的任何东西，都不可能是上帝。

[ɪn] [suːθ] ,

In	**sooth**	**,**
在	舒缓	,

实际上，

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [truː] [ə'loʊn][ɪg'zɪsts][ðə; ði] [truːθ] .

Unto	**the**	**true**	**alone**	**exists**	**the**	**truth**	**.**
到	这	真的	独自的	存在	这	真相	.

真理只存在于真实之中。

[ðeɪ] [seɪ] [wel] , ['seɪɪŋ] ['neɪtʃər] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] :

They	**say**	**well**	**,**	**saying**	**Nature**	**doth**	**not**	**show**	**him**	**:**
他们	说	出色地	,	说	自然	确实	不是	展示	他	:

他们说得好，大自然并没有让他显露出来：

['truːli] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [ʃoʊ] ;

Truly	**she**	**shows**	**not**	**what**	**she**	**cannot**	**show**	**;**
真的	她	演出	不是	什么	她	不能	展示	;

她确实不会展示她无法展示的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ] .

And	**they**	**deny**	**the**	**thing**	**they**	**cannot**	**know**	**.**
和	他们	否定	这	事物	他们	不能	知道	.

他们否认自己无法知道的事情。

[huː] [siːz] [ə; eɪ]['glɔːri] , [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] . - .

Who	**sees**	**a**	**glory**	**,**	**towards**	**it**	**will**	**go**	**.**	**13**	**.**
WHO	看到	一个	荣耀	,	向	它	将要	去	.	-	.

谁看见荣耀，谁就向它走去。13.

['fæstər] [noʊ] [step] [muːvz] [gɑːd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fuːl]

Faster	**no**	**step**	**moves**	**God**	**because**	**the**	**fool**
快点	不	步	移动	上帝	因为	这	傻子

上帝步履不停，因为愚人

[ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [gɑːd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ;

Shouts	**to**	**the**	**universe**	**God**	**there**	**is**	**none**	**;**
喊叫	到	这	宇宙	上帝	那里	是	没有任何	;

向宇宙呐喊：上帝不存在！

[ðə; ði][ˊblaindist][mæn] [wɪl] [nɑːt] [priːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	**blindest**	**man**	**will**	**not**	**preach**	**out**	**the**	**sun**	**,**
这	盲人	男人	将要	不是	布道	出去	这	太阳	,

即使最瞎的人也无法遮蔽太阳。

[ðoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faʊnd] [ə; eɪ] [skuːl] .

Though	**on**	**his**	**darkness**	**he**	**should**	**found**	**a**	**school**	**.**
尽管	在	他的	黑暗	他	应该	成立	一个	学校	.

尽管他身处黑暗之中，但他本应创办一所学校。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wen] [hiː; hi][faindz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ded] ,

It	**may**	**be**	**,**	**when**	**he**	**finds**	**he**	**is**	**not**	**dead**	**,**
它	可能	是	,	什么时候	他	发现	他	是	不是	死的	,

或许，当他发现自己还活着的时候，

[ðoʊ] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['bɑːdi] , [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːr; ər] [fled] ,

Though	world	and	body	,	sight	and	sound	are	fled	,
尽管	世界	和	身体	,	视线	和	声音	是	逃亡	,

虽然世界和肉体、视觉和听觉都已消逝，

[sʌm; səm] [aɪz] [meɪ] ['oʊpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [hed] . - .

Some	eyes	may	open	in	his	foolish	head	.	14	.
一些	眼睛	可能	打开	在	他的	愚蠢	头	.	-	.

他那愚蠢的脑袋里或许会睁开一些眼睛。14.

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [θɔːt] ,

When	I	am	very	weary	with	hard	thought	,
什么时候	我	是	非常	厌倦	和	难的	想法	,

当我思绪万千、疲惫不堪时，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɜːrn] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [kwentʃt] ,

And	yet	the	question	burns	and	is	not	quenched	,
和	然而	这	问题	烧伤	和	是	不是	淬火	,

然而，这个问题始终萦绕不去，难以释怀。

[maɪ] [hɑːrt] [grəuz] [kuːl] [wen] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] [rɔːt]

My	heart	grows	cool	when	to	remembrance	wrought
我的	心	生长	凉爽的什么时候		到	纪念	锻

每当回忆涌上心头，我的心便会冷却。

[ðæt] [ðaʊ] [huː] [noʊst] [ðə; ði] [laɪt] - [bɔːrn] ['ænsər] [sɔːt]

That	thou	who	know'st	the	light	-	born	answer	sought
那	你	WHO	知道	这	光	-	出生	回答	寻求

那知晓光明之子答案的人，正在寻找

[noʊst] [tuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [wer] [ðə; ði] [daʊt] [laɪz] [ɪn'trentʃt] —

Know'st	too	the	dark	where	the	doubt	lies	entrenched	—
知道	也	这	黑暗的	在哪里	这	怀疑	谎言	根深蒂固的	—

也深知怀疑根深蒂固的黑暗——

[noʊst] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['siːmɪŋ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɔːr] [pər'plekst] ,

Know'st	with	what	seemings	I	am	sore	perplexed	,
知道	和	什么	表面现象	我	是	疮	困惑	,

不知为何，我竟对眼前的景象感到如此困惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [aɪ] [weɪt] , [nɔːr] [niːdz] [maɪ] [soʊl] [biː; bi] [vekst] . - .

And	that	with	thee	I	wait	,	nor	needs	my	soul	be	vexed	.	15	.
和	那	和	你	我	等待	,	也不	需求	我的	灵魂	是	烦恼	.	-	.

我与你同在，我的灵魂无需烦恼。15.

[huː] [sets] [hɪm'self] [nɑːt] ['stɜːrnli] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,

Who	sets	himself	not	sternly	to	be	good	,
WHO	套	他自己	不是	严厉地	到	是	好的	,

不严格立志行善的人，

[ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fuːl] , [huː] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [truː] [θɪŋz]

Is	but	a	fool	,	who	judgment	of	true	things
是	但	一个	傻子	,	WHO	判断	的	真的	事物

他不过是个愚人，无法判断真理。

[hæz; həz] [nʌn] , [haʊ'evər] [ɔːft] [ðə; ði] [kleɪm] [rɪ'nuːd] .

Has	none	,	however	oft	the	claim	renewed	.
有	没有任何	,	然而	经常	这	宣称	更新	.

没有，但索赔经常被重新提出。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['plenɪtuːd] ,

And	he	who	thinks	,	in	his	great	plenitude	,
和	他	WHO	思考	,	在	他的	伟大的	丰富	,

而那些思想充盈的人，

[tuː; tə] [raɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [friː] ,

To	**right**	**himself**	**,**	**and**	**set**	**his**	**spirit**	**free**	**,**
到	正确的	他自己	,	和	放	他的	精神	自由的	,

为了纠正自己的错误，并使自己的灵魂获得自由，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] ['haɪər] ,

Without	**the**	**might**	**of**	**higher**	**communings**	**,**
没有	这	可能	的	更高	交流	,

如果没有更高层次的沟通力量，

[ɪz] ['fuːlɪʃ] ['ɔːlsoʊ] — [seɪv] [hiː; hi] [wɪld] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] . - .

Is	**foolish**	**also**	**—**	**save**	**he**	**willed**	**himself**	**to**	**be**	**.**	**16**	**.**
是	愚蠢	还	—	节省	他	意志	他自己	到	是	.	-	.

也是愚蠢的——除非他自己选择如此。16.

[haʊ] ['meni] ['hɛlps] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wʊd] [lɜːrn] !

How	**many**	**helps**	**thou**	**giv'st**	**to**	**those**	**would**	**learn**	**!**
如何	许多	帮助	你	给予	到	那些	会	学习	!

你给予了多少学习者帮助!

[tuː; tə] [sʌm; səm] [sɔːr] [peɪn] , [tuː; tə] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] ;

To	**some**	**sore**	**pain**	**,**	**to**	**others**	**a**	**sinking**	**heart**	**;**
到	一些	疮	疼痛	,	到	其他的	一个	下沉	心	;

对一些人来说是剧痛，对另一些人来说是心碎。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ə; eɪ] ['wɪrinəs] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [smɑːrt] ;

To	**some**	**a**	**weariness**	**worse**	**than**	**any**	**smart**	**;**
到	一些	一个	疲劳	更糟	比	任何	聪明的	;

对某些人来说，这种疲惫比任何聪明才智都更令人难以忍受;

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] , [fiərɪŋ] , [blaɪnd] [kən'sɜːrn] ;

To	**some**	**a**	**haunting**	**,**	**fearing**	**,**	**blind**	**concern**	**;**
到	一些	一个	令人难忘	,	害怕	,	瞎的	忧虑	;

对某些人来说，这是一种挥之不去的、恐惧的、盲目的担忧;

['mædnəs] [tuː; tə] [sʌm; səm] ; [tuː; tə] [sʌm; səm] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [dɑːrt]

Madness	**to**	**some**	**;**	**to**	**some**	**the**	**shaking**	**dart**
疯狂	到	一些	;	到	一些	这	摇晃	镖

对某些人来说是疯狂；对某些人来说是颤抖的飞镖

[ʌv; əv] ['hɪdiəs] [deθ] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrn] ;

Of	**hideous**	**death**	**still**	**following**	**as**	**they**	**turn**	**;**
的	可怕	死亡	仍然	下列的	作为	他们	转动	;

可怕的死亡依然如影随形，伴随着他们转身;

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ə; eɪ] ['hʌŋgər] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'pɑːrt] . - .

To	**some**	**a**	**hunger**	**that**	**will**	**not**	**depart**	**.**	**17**	**.**
到	一些	一个	饥饿	那	将要	不是	离开	.	-	.

对某些人来说，这是一种挥之不去的饥饿感。17.

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ðaʊ] [ə; eɪ] [diːp] [ʌn'rest] — [ə; eɪ] [skɔːrn]

To	**some**	**thou**	**giv'st**	**a**	**deep**	**unrest**	**—**	**a**	**scorn**
到	一些	你	给予	一个	深的	动荡	—	一个	轻蔑

你给某些人带来深深的不安——一种蔑视

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːr] [siː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

Of	**all**	**they**	**are**	**or**	**see**	**upon**	**the**	**earth**	**;**
的	全部	他们	是	或者	看	之上	这	地球	;

在地球上，它们所是或所见的一切;

[ə; eɪ] [geɪz] , [æt; ət] ['dʌski] [naɪt] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [mɔːrn] ,

A	**gaze**	**,**	**at**	**dusky**	**night**	**and**	**clearing**	**morn**	**,**
一个	目光	,	在	昏暗	夜晚	和	清理	早晨	,

凝视，在昏暗的夜晚和清晨的曙光中，

[æz; əz][ɑːn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['emptinəs] [ænd; ənd] [dɜːrθ] ;

As	on	a	land	of	emptiness	and	dearth	;
作为	在	一个	土地	的	空虚	和	匮乏	;

如同在一片空旷贫瘠的土地上；

[tuː; tə][sʌm; səm][ə; eɪ] ['bɪtər] ['sɑːroʊ] ; [tuː; tə][sʌm; səm][ðə; ði] [stɪŋ]

To	some	a	bitter	sorrow	;	to	some	the	sting
到	一些	一个	苦的	悲哀	;	到	一些	这	蜇

对一些人来说是苦涩的悲伤；对另一些人来说是刺痛。

[ʌv; əv] [lʌv] [mɪs'praɪzd] — [ʌv; əv] [sɪk] [ə'bændənɪŋ] ;

Of	love	misprized	—	of	sick	abandoning	;
的	爱	误估	—	的	生病的	放弃	;

错付的爱情——病态的抛弃；

[tuː; tə][sʌm; səm][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [hɑːrt] , [oʊ] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ! - .

To	some	a	frozen	heart	,	oh	,	worse	than	anything	!	18	.
到	一些	一个	冷冻	心	,	哦	,	更糟	比	任何事物	!	-	.

对某些人来说，冰冷的心，哦，比什么都可怕！18.

[tuː; tə][sʌm; səm][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['diːmən] , [ðæt] [dʌθ; dəθ][set]

To	some	a	mocking	demon	,	that	doth	set
到	一些	一个	嘲讽	恶魔	,	那	确实	放

对某些人来说，那是一个嘲弄人的恶魔，它设定

[ðə; ði] [pʊr] [fɔɪld] [wɪl] [tuː; tə][skɑːf][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːəl] ,

The	poor	foiled	will	to	scoff	at	the	ideal	,
这	贫穷的	挫败	将要	到	嘲笑	在	这	理想的	,

可怜的受挫者会嘲笑理想，

[bʌt; bət] ['loʊðsəm] [meɪks] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪf][ʌv; əv][dʒɑːr] .

But	loathsome	makes	to	them	their	life	of	jar	.
但	令人厌恶的	制作	到	他们	他们的	生活	的	罐	.

但令人厌恶的事情让他们的生活变得痛苦不堪。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] ['seɪtn] [θɪŋk] [tuː; tə][mɑːr] ,

The	messengers	of	Satan	think	to	mar	,
这	信使	的	撒但	思考	到	马尔	,

撒旦的使者企图破坏，

[bʌt; bət] [meɪk] — ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm] [fɔːls] [tuː; tə] [fiːl] —

But	make	—	driving	the	soul	from	false	to	feal	—
但	制作	—	驾驶	这	灵魂	从	错误的	到	感觉	—

但要让灵魂从虚假走向真实——

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði]['rekənsaɪlər] , [ðə; ði][wʌn] ['riːəl] ,

To	thee	,	the	reconciler	,	the	one	real	,
到	你	,	这	协调者	,	这	一	真实的	,

致你，和解者，唯一真实的，

[ɪn] [huːm] [ə'loʊn] [ðə; ði] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][ðə; ði][ɪz][ɑːr; ər][met] . - .

In	whom	alone	the	would	be	and	the	is	are	met	.	19	.
在	谁	独自的	这	会	是	和	这	是	是	遇见	.	-	.

唯有在他里面，存在与存在才能得以满足。19.

[ˌem 'iː] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ʌn'rest] ,

Me	thou	hast	given	an	infinite	unrest	,
我	你	哈斯特	给定	一个	无限	动荡	,

你给了我无尽的不安，

[ə; eɪ] ['hʌŋgər] — [nɑːt][æt; ət][fɜːrst]['æftər] [noʊn] [gʊd] ,

A	hunger	—	not	at	first	after	known	good	,
一个	饥饿	—	不是	在	第一的	后	已知	好的	,

饥饿——并非一开始就源于已知的美好事物，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [veɪg] [aɪ] [nuː] [nɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [wʊd] —
But something vague I knew not , and yet would —
但 某物 模糊的 我 知道 不是 , 和 然而 会 —

但有些模糊的东西我并不清楚，却又会明白——

[ðə; ðiː] [veɪld] ['aɪsɪs] , [ðaɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ;
The veiled Isis , thy will not understood ;
这 含蓄 伊西斯 , 你的 将要 不是 理解 ;

蒙着面纱的伊西斯，你的意志不被理解；

[ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] ['tɔːsɪŋ] ['evər] [ɪn] [maɪ] [brest] ;
A conscience tossing ever in my breast ;
一个 良心 抛掷 曾经 在 我的 胸部 ;

良心始终在我心中翻腾；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'sprest] ,
And something deeper , that will not be expressed ,
和 某物 更深 , 那 将要 不是 是 表达 ,

还有更深层次的东西，不会说出口。

[seɪv] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['spɪrɪts] [bruːd] . - .
Save as the Spirit thinking in the Spirit's brood . 20 .
节省 作为 这 精神 思维 在 这 精神的 幼虫 . - .

唯有圣灵才能在圣灵的儿女中行事。20.

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] —
But now the Spirit and I are one in this —
但 现在 这 精神 和 我 是 一 在 这 —

但如今圣灵与我在这件事上合而为一——

[maɪ] ['hʌŋgər] [naʊ] [ɪz] ['æftər] ['raɪtʃəsnəs] ;
My hunger now is after righteousness ;
我的 饥饿 现在 是 后 义 ;

我现在渴望的是公义；

[maɪ] ['spɪrɪt] [hoʊps] [ɪn] [gɑːd] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [friː]
My spirit hopes in God to set me free
我的 精神 希望 在 上帝 到 放 我 自由的

我的灵魂盼望上帝释放我。

[frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [loʊ] [self] [ləʊðd] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['haɪər] [ˌem 'iː] .
From the low self loathed of the higher me .
从 这 低的 自己 令人厌恶 的 这 更高 我 .

从卑微的自我厌恶到更高的自我。

[greɪt] ['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪ] ['sekənd] [bɜːrθ] ,
Great elder brother of my second birth ,
伟大的 长老 兄弟 的 我的 第二 出生 ,

我二世的兄长，

[dɪr] [ɔː(r)] [ɔːl] [neɪmz] [bʌt; bət] [wʌn] , [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔːr] [ɜːrθ] ,
Dear o'er all names but one , in heaven or earth ,
亲爱的 超过 全部 姓名 但 一 , 在 天堂 或者 地球 ,

亲爱的，凌驾于除一个名字之外的所有名字之上，无论在天上还是人间。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [lʌv] [ɪ'tɜːrnəli] . - .
Teach me all day to love eternally . 21 .
教 我 全部 天 到 爱 永恒 . - .

请教我如何终生去爱。21.

[loʊ] , [lɔːrd] , [ðaʊ] [noʊst] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['eniθɪŋ]
Lo , Lord , thou know'st , I would not anything
洛 , 主 , 你 知道 , 我 会 不是 任何事物

主啊，你知道，我什么都不愿意。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd][hoʊldz][nɑːt][ɪts] [ruːt] ;

That	in	the	heart	of	God	holds	not	its	root	;
那	在	这	心	的	上帝	持有	不是	它是	根	;

那在上帝心中没有根基;

[nɔːr] ['fɔːlsli] [diːm] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [laɪf][æt; ət][ɔːl]

Nor	falsely	deem	there	is	any	life	at	all
也不	错误地	认为	那里	是	任何	生活	在	全部

也不要错误地认为根本没有生命存在。

[ðæt] [dʌθ; dəθ][ɪn][hɪm; ɪm][nɔːr] [sliːp] [nɔːr] [ʃaɪn] [nɔːr] [sɪŋ] ;

That	doth	in	him	nor	sleep	nor	shine	nor	sing	;
那	确实	在	他	也不	睡觉	也不	闪耀	也不	唱歌	;

那在他里面既不睡觉，也不发光，也不歌唱;

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][plænts] [ðæt] [ber] [ðə; ði] ['nɔɪsəm] [fruːt]

I	know	the	plants	that	bear	the	noisome	fruit
我	知道	这	植物	那	熊	这	令人厌恶的	水果

我知道哪些植物会结出令人讨厌的果实。

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][gɔːl] —

Of	burning	and	of	ashes	and	of	gall	—
的	燃烧	和	的	灰烬	和	的	癯	—

燃烧的、灰烬的、胆汁的——

[frʌm; frəm]['gɑːdz] [hɑːrt] [tɔːrn] , ['ruːtləs] [tuː; tə]['mænz] [ðeɪ] [klɪŋ] . - .

From	God's	heart	torn	,	rootless	to	man's	they	cling	.	22	.
从	神的	心	撕裂	,	无根	到	男人的	他们	黏着	.	-	.

上帝心碎，无根之人依恋。22.

[laɪf] - ['gɪvɪŋ] [lʌv] [rɑːts][tuː; tə] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪər] ;

Life	-	giving	love	rots	to	devouring	fire	;
生活	-	给予	爱	腐烂	到	吞噬	火	;

赋予生命的爱，终将腐朽为吞噬生命的烈火;

['dʒʌstɪs] [kə'rʌpts] [tuː; tə][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [rɪ'vendʒ] ;

Justice	corrupts	to	despicable	revenge	;
正义	腐败	到	卑鄙	复仇	;

正义堕落为卑鄙的复仇;

['mʌðərhʊd] [tʃoʊks] [ɪn][ðə; ði]['dæmz] ['dʒeləs] ['maɪər] ;

Motherhood	chokes	in	the	dam's	jealous	mire	;
母性	窒息	在	这	大坝的	嫉妒的	沼泽	;

母性在水坝嫉妒的泥沼中窒息;

['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [groʊθ] [tɜːrnz] ['flʌktʃueitiŋ] [tʃeɪndʒ] ;

Hunger	for	growth	turns	fluctuating	change	;
饥饿	为了	生长	转弯	波动	改变	;

对增长的渴望导致波动变化;

['lʌvz] ['æŋgər][grænd] [grəuz] ['spaɪtf(ə)l]['hjuːmən] [ræθ] ,

Love's	anger	grand	grows	spiteful	human	wrath	,
爱的	愤怒	盛大	生长	恶毒的	人类	愤怒	,

爱情的愤怒会演变成人类的恶意和愤怒，

['hʌntɪŋ] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] - ['hoʊli] [pæθ] ;

Hunting	men	out	of	conscience	'	holy	path	;
打猎	男人	出去	的	良心	-	圣	小路	;

追捕那些违背良心的人;

[ænd; ənd]['hjuːmən] ['kaɪndnəs] [teɪks] [ðə; ði] - [reɪndʒ] . - .

And	human	kindness	takes	the	tattler's	range	.	23	.
和	人类	仁慈	需要	这	-	范围	.	-	.

而人类的善良则让告密者无计可施。23.

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [drɔ:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][bʌt; bət] [gʊd] ;
Nothing can draw the heart of man but good ;
没有什么 能 画 这 心 的 男人 但 好的 ;

唯有善良才能打动人心；

[loʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [drɔ:z] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] —
Low good it is that draws him from the higher —
低的 好的 它 是 那 平局 他 从 这 更高 —

正是低劣的善行将他从更高的境界中拉了出来——

[soʊ]['i:v(ə)l] — ['pɔɪzn] [ˌʌnkrɪ'eɪt] [frʌm; frəm] [fu:d] .
So evil — poison uncreate from food .
所以 邪恶的 — 毒 取消创建 从 食物 .

如此邪恶——食物中竟能产生毒药。

['nevər] [ə; eɪ] [faʊl] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['daɪər] ,
Never a foul thing , with temptation dire ,
绝不 一个 犯规 事物 , 和 诱惑 可怕的 ,

绝非坏事，即使诱惑巨大。

[tempts] ['helwəd] [fɔ:rs] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][ə'spaɪər] ,
Tempts hellward force created to aspire ,
诱惑 地狱之路 力量 创建 到 渴望 ,

诱惑地狱之力，使其渴望，

[bʌt; bət] [wɔ:ks] [ɪn] [rɔ:ŋd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznd] [tru:θ] ,
But walks in wronged strength of imprisoned Truth ,
但 散步 在 冤枉 力量 的 被监禁 真相 ,

但他却以被囚禁的真理的冤屈之力行走，

[hu:z] ['mænt(ə)l]['ɔ:lsoʊ][ɔ:ft][ðə; ði] [ʃeɪm] - . - .
Whose mantle also oft the Shame indu'th . 24 .
谁 地幔 还 经常 这 耻辱 - . - .

其斗篷也常常是耻辱行业。24.

[lʌv] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [nɑ:t] [jet] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] —
Love in the prime not yet I understand —
爱 在 这 主要的 不是 然而 我 理解 —

正值盛年的爱情，我尚不理解——

[skers] [noʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['lʌvθ] [æt; ət][fɜ:rst][hænd] :
Scarce know the love that loveth at first hand :
稀少 知道 这 爱 那 爱 在 第一的 手 :

很少有人真正了解那种一见钟情的爱：

[help] [ˌem 'i:][maɪ] ['selfɪʃnəs] [tu:; tə] ['skætər] [ænd; ənd] [skaʊt] ;
Help me my selfishness to scatter and scout ;
帮助 我 我的 自私 到 分散 和 侦察 ;

请帮助我克服自私，四处散播谣言；

[bloʊ] [ɑ:n][ˌem 'i:] [tɪl] [maɪ] [lʌv] [lʌvz] ['bɜ:rnɪŋli] ;
Blow on me till my love loves burningly ;
吹 在 我 直到 我的 爱 爱 燃烧 ;

对着我吹气，直到我的爱燃烧成炽热的爱；

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [wɪl] [bɜ:rn][ðə; ði] [mi:n] [self] [aʊt] ,
Then the great love will burn the mean self out ,
然后 这 伟大的 爱 将要 烧伤 这 意思是 自己 出去 ,

然后，伟大的爱会将卑劣的自我燃烧殆尽。

[ænd; ənd][aɪ] , [ɪn] ['glɔ:riəs] [sɪm'plɪsəti] ,
And I , in glorious simplicity ,
和 我 , 在 辉煌 简单 ,

而我，在无比的纯真中，

['lɪvɪŋ] [baɪ] [lʌv] , [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ʌn'spiːkəbli] . - .

Living	by	love	,	shall	love	unspeakably	.	25	.
活的	经过	爱	,	将	爱	难以言喻的	.	-	.

因爱而活，爱得无法言喻。25.

[oʊ] , [meɪk] [maɪ]['æŋgər] [pjʊr] — [let][noʊ][wɜːrst] [rɔːŋ]

Oh	,	make	my	anger	pure	—	let	no	worst	wrong
哦	,	制作	我的	愤怒	纯的	—	让	不	最差	错误的

哦，愿我的愤怒纯粹无瑕——愿没有最严重的错误发生。

[raʊz] [ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði][oʊld] ['nɪgərd] ['selfɪʃnəs] .

Rouse	in	me	the	old	niggard	selfishness	.
唤醒	在	我	这	老的	吝啬鬼	自私	.

唤醒我内心深处那股吝啬自私的劲儿吧。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ɪz] [lʌv]

Give	me	thine	indignation	—	which	is	love
给	我	你的	愤慨	—	哪个	是	爱

把你的愤慨——也就是爱——赐给我吧。

[tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [pɑːrt] ['lʌvz] [θrɔːŋ] ;

Turned	on	the	evil	that	would	part	love's	throng	;
转向	在	这	邪恶的	那	会	部分	爱的	人群	;

转向那会拆散爱情人群的邪恶势力；

[ðaɪ] ['æŋgər] [skeɪðz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mʌst; məst] [bles] ,

Thy	anger	scathes	because	it	needs	must	bless	,
你的	愤怒	伤痕	因为	它	需求	必须	保佑	,

你的愤怒会带来伤害，因为它必然会带来祝福。

['gæðərɪŋ] ['ɪntuː]['juːniən][kɑːm][ænd; ənd] [strɔːŋ]

Gathering	into	union	calm	and	strong
采集	进入	联盟	冷静的	和	强的

团结一致，平静而强大

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] . - .

All	things	on	earth	,	and	under	,	and	above	.	26	.
全部	事物	在	地球	,	和	在下面	,	和	多于	.	-	.

地上、地下和天上的一切事物。26.

[meɪk] [maɪ] [fər'gɪvnəs] ['daʊnraɪt] — [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ]

Make	my	forgiveness	downright	—	such	as	I
制作	我的	饶恕	彻头彻尾	—	这样的	作为	我

让我彻底原谅你——就像我

[ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][frʌm; frəm] [ðiː] ;

Should	perish	if	I	did	not	have	from	thee	;
应该	沦	如果	我	做过	不是	有	从	你	;

若非你恩赐，我必将灭亡；

[aɪ][let][ðə; ði] [rɔːŋ] [goʊ] , ['wɪðərd] [ʌp][ænd; ənd][draɪ] ,

I	let	the	wrong	go	,	withered	up	and	dry	,
我	让	这	错误的	去	,	干枯	向上	和	干燥	,

我放任错误，任其枯萎凋零。

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] [fər'getflnəs] [ɪn][ˌem 'iː] .

Cursed	with	divine	forgetfulness	in	me	.
被诅咒的	和	神圣的	健忘	在	我	.

我被神圣的遗忘诅咒了。

- [tɪz][bʌt; bət][self] - ['pɪti] , ['plez(ə)nt] , [miːn] , [ænd; ənd][slaɪ] ,

'	Tis	but	self	-	pity	,	pleasant	,	mean	,	and	sly	,
-	的	但	自己	-	遗憾	,	令人愉快的	,	意思是	,	和	狡猾	,

那不过是自怜自艾，令人愉悦，却又卑鄙狡诈。

[loʊ] ['wɪspərɪŋ] [bɪdz] [ðə; ði] ['pɔːltri] ['meməri] [lɪv; laɪv] : —
Low whispering bids the paltry memory live : —
低的 耳语 出价 这 微不足道 记忆 居住 : —

低语唤起那微弱的记忆：——

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [fər'gɪv] ! - .
What am I brother for , but to forgive ! 27 .
什么 是 我 兄弟 为了 , 但 到 原谅 ! - .

我何为兄弟，不就是为了宽恕吗！27.

" [ðaʊ] [ɑːrt] [maɪ] ['fɑːðɚz] [tʃaɪld] — [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] :
" Thou art my father's child — come to my heart :
" 你 艺术 我的 父亲的 孩子 — 来 到 我的 心 :

你是我的父亲的孩子——来到我的心吧：

" [ðʌs] [mʌst; məst] [aɪ] [seɪ] , [ɔːr] [ðaʊ] [mʌst; məst] [seɪ] , " [dɪ'pɑːrt] ;
" Thus must I say , or Thou must say , " Depart ;
" 因此 必须 我 说 , 或者 你 必须 说 , " 离开 ;

“我必须这样说，或者你必须这样说：‘离开；

" [ðʌs] [aɪ] [wʊd] [seɪ] — [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] ;
" Thus I would say — I would be as thou art ;
" 因此 我 会 说 — 我 会 是 作为 你 艺术 ;

“因此，我想说——我愿像你一样；

[ðʌs] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , [ɔːr] [stɪl] [aɪ] [wɜːrk] [ə'θwɔːrt]
Thus I must say , or still I work athwart
因此 我 必须 说 , 或者 仍然 我 工作 横穿

因此我必须说，否则我仍将横贯工作。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [lɔː]
The absolute necessity and law
这 绝对 必要性 和 法律

绝对必要性和法律

[ðæt] [dwelz] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌem 'iː] [ə'sʌndər] [drɔː] ,
That dwells in me , and will me asunder draw ,
那 居住地 在 我 , 和 将要 我 分离 画 ,

那住在我里面的，必将我撕裂，

[ɪf] [ɪn] [ə'biːdiəns] [aɪ] [liːv] ['eni] [flɔː] . - .
If in obedience I leave any flaw . 28 .
如果 在 服从 我 离开 任何 缺陷 . - .

如果服从中留下任何瑕疵。28.

[lɔːrd] , [aɪ] [fər'gɪv] — [ænd; ənd] [step] [ɪn] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] .
Lord , I forgive — and step in unto thee .
主 , 我 原谅 — 和 步 在 到 你 .

主啊，我饶恕你——并来到你面前。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['enəmi] , [kraɪst] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] :
If I have enemies , Christ deal with them :
如果 我 有 敌人 , 基督 交易 和 他们 :

如果我有仇敌，就让基督来对付他们吧：

[hiː; hi] [hæθ] [fə'givn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] .
He hath forgiven me and Jerusalem .
他 有 已原谅 我 和 耶路撒冷 .

他已经饶恕了我，也饶恕了耶路撒冷。

[lɔːrd] , [set] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [self] - [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [friː] ,
Lord , set me from self - inspiration free ,
主 , 放 我 从 自己 - 灵感 自由的 ,

主啊，求你让我摆脱自我激励的束缚。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [ðiː] , [nɑːt] [ˌem 'iː] —

And	let	me	live	and	think	from	thee	,	not	me	—
和	让	我	居住	和	思考	从	你	,	不是	我	—

让我因你而活，因你而想，而不是因我自己而想——

['ræðər] , [frʌm; frəm] ['diːpəst] [ˌem 'iː] [ðen] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] ,

Rather	,	from	deepest	me	then	think	and	feel	,
相当	,	从	最深处	我	然后	思考	和	感觉	,

相反，是从我内心深处去思考和感受的。

[æt; ət] ['sentər] [ʌv; əv] [θɔːts] [swɪft] - [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] . - .

At	centre	of	thought's	swift	-	revolving	wheel	.	29	.
在	中心	的	想法	迅速	-	旋转	车轮	.	-	.

在思想快速旋转的中心。29.

[aɪ] [sɪt] - [wɪð; wɪθ] ['bjuːtiz] [tent] ,

I	sit	o'ercanopied	with	Beauty's	tent	,
我	坐	-	和	美的	帐篷	,

我坐在美女的帐篷下，帐篷上方是华盖。

[θruː] [wɪtʃ] [flaɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['goʊldən] - [wɪŋd] [dʌv] ,

Through	which	flies	many	a	golden	-	winged	dove	,
通过	哪个	苍蝇	许多	一个	金的	-	有翅膀的	鸽子	,

许多金翅鸽从这里飞过，

[wel] [wɑːtʃt] [ʌv; əv] ['fænsiz] ['tendər] [aɪz] [ʌp] [bent] ;

Well	watched	of	Fancy's	tender	eyes	up	bent	;
出色地	观看	的	精致的	投标	眼睛	向上	弯曲	;

仔细观察Fancy那双微微抬起的温柔眼睛；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['paʊɝz] [weɪt] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ['mɪnɪstərɪŋ] ;

A	hundred	Powers	wait	on	me	,	ministering	;
一个	百	权力	等待	在	我	,	服侍	;

有百位大能侍奉我，为我效力；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['treʒərz] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [brɪŋ] ;

A	thousand	treasures	Art	and	Knowledge	bring	;
一个	千	宝藏	艺术	和	知识	带来	;

艺术与知识带来千宝；

[wɪl] , ['kɑːnʃəns] , ['riːz(ə)n] ['taʊər] [ðə; ðiː] [rest] [ə'bʌv] ;

Will	,	Conscience	,	Reason	tower	the	rest	above	;
将要	,	良心	,	原因	塔	这	休息	多于	;

意志、良知、理性凌驾于其他一切之上；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðiː] [mɪdst] , [ə'loʊn] , [aɪ] ['glædnəs] [ˌeɪ 'em] [ænd; ənd] [lʌv] . - .

But	in	the	midst	,	alone	,	I	gladness	am	and	love	.	30	.
但	在	这	中间	,	独自的	,	我	欢乐	是	和	爱	.	-	.

但身处其中，独自一人，我感到快乐和爱。30.

- [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] , [lɔːrd] ; [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn]

'	Tis	but	a	vision	,	Lord	;	I	do	not	mean
-	的	但	一个	想象	,	主	;	我	做	不是	意思是

主啊，这只是一个幻象；我并非有意如此。

[ðæt] [ðʌs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ɔːr] [hæv; həv] [wʌn] ['moʊmənt] [bɪn] —

That	thus	I	am	,	or	have	one	moment	been	—
那	因此	我	是	,	或者	有	一	片刻	到过	—

这就是我，或者说，我曾经是——

- [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [maɪ] [wɔːl] ,

'	Tis	but	a	picture	hung	upon	my	wall	,
-	的	但	一个	图片	悬挂	之上	我的	墙	,

只不过是挂在我墙上的一幅画而已。

[tuː; tə] ['meʒər] [dʌl] [kən'tentmənt] [ˌðerwɪθ'ɔːl] ,

To	measure	dull	contentment	therewithal	,
到	措施	乏味的	满意	于是	,

为了衡量由此产生的乏味满足感，

[ænd; ənd] [noʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [haʊ] [aɪ] [fɔːl] ; —

And	know	behind	the	human	how	I	fall	;	—
和	知道	在后面	这	人类	如何	我	落下	;	—

并且知道，在人类的背后，我是如何堕落的；——

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [truː] , [ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

A	vision	true	,	of	what	one	day	shall	be	,
一个	想象	真的	,	的	什么	一	天	将	是	,

一个真实的愿景，描绘着未来将会发生的事情。

[wen] [ðaʊ] [hæst][hæd; həd] [ðaɪ] ['veri] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

When	thou	hast	had	thy	very	will	with	me	.
什么时候	你	哈斯特	有	你的	非常	将要	和	我	.

当你已将你的意愿完全倾注于我。

[dʒʊ'laɪ] . [wʌn] .

JULY	.	1	.
七月	.	1	.

7月1日

[ə'læs] , [maɪ] [tent] !

ALAS	,	my	tent	!
唉	,	我的	帐篷	!

唉，我的帐篷!

[siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [swiːp] !

see	through	it	a	whirlwind	sweep	!
看	通过	它	一个	旋风	扫	!

透过它，可以看到一阵旋风般的景象!

['məʊnɪŋ] , [pʊr] ['fænsiz] [dʌvz; doʊvz][ɑːr; ər] [swept] [ə'weɪ] .

Moaning	,	poor	Fancy's	doves	are	swept	away	.
呻吟	,	贫穷的	精致的	鸽子	是	扫荡	离开	.

可怜的 Fancy 的鸽子哀鸣着被卷走了。

[aɪ][sɪt] [ə'loʊn] , [ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [hæf] [ə'sliːp] ,

I	sit	alone	,	a	sorrow	half	asleep	,
我	坐	独自的	,	一个	悲哀	一半	睡着了	,

我独自一人坐着，悲伤笼罩着我，半梦半醒。

[maɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðə; ðɪ] ['blæknəs] [ɔːl][ə'stɑː] .

My	consciousness	the	blackness	all	astir	.
我的	意识	这	黑	全部	搅拌	.

我的意识在黑暗中翻腾。

[noʊ] ['pɪlgrɪm] [aɪ] , [ə; eɪ] ['hoʊmləs] ['wɑːndərər] —

No	pilgrim	I	,	a	homeless	wanderer	—
不	朝圣	我	,	一个	无家可归者	流浪者	—

我不是朝圣者，我只是一个无家可归的流浪者——

[fɔːr; fər] [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [diːp] ,

For	how	canst	Thou	be	in	the	darkness	deep	,
为了	如何	罐	你	是	在	这	黑暗	深的	,

你怎能身处深邃的黑暗之中?

[huː] ['dwɛləst] ['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [deɪ] ? [ˌtuː'tuː] .

Who	dwellest	only	in	the	living	day	?	2	.
WHO	居住地	仅有的	在	这	活的	天	?	2	.

谁只活在当下? 2.

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ˈsʌmwer] [ɪn][maɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [tent] ,

It	must	be	,	somewhere	in	my	fluttering	tent	,
它	必须	是	,	某处	在	我的	飘动	帐篷	,

它一定就在我飘动的帐篷里的某个地方，

[streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] , [hæf] [teɪmd] [ˈoʊnli] [jet] , [ɑːr; ər] [pent] —

Strange	creatures	,	half	tamed	only	yet	,	are	pent	—
奇怪的	生物	,	一半	驯服	仅有的	然而	,	是	五角星	—

奇异的生物，尚未完全驯服，被囚禁着——

[ˈdrægənz] , [lɑːp] - [wɪŋd] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] - [aɪd] [sneɪks] !

Dragons	,	lop	-	winged	birds	,	and	large	-	eyed	snakes	!
龙	,	垂落	-	有翅膀的	鸟类	,	和	大的	-	眼睛	蛇	!

龙、垂翅鸟和大眼蛇!

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ðə; ði] [sædist] [ˈhaʊlɪŋ] [breɪks] !

through	the	storm	the	saddest	howling	breaks	!
通过	这	风暴	这	最悲伤的	嚎叫	休息	!

暴风雨中传来最悲伤的嚎叫!

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [luːs] , [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][bent] ,

Or	are	they	loose	,	roaming	about	the	bent	,
或者	是	他们	松动的	,	漫游	关于	这	弯曲	,

或者它们是散养的，在弯道附近游荡?

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈdaɪər] [ˈdiːpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][moʊn][ænd; ənd] [skriːm] ? —

The	darkness	dire	deepening	with	moan	and	scream	?	—
这	黑暗	可怕的	加深	和	呻吟	和	尖叫	?	—

黑暗愈发深沉，伴随着呻吟和尖叫?

[maɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [raɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] . [θriː] .

My	Morning	,	rise	,	and	all	shall	be	a	dream	.	3	.
我的	早晨	,	上升	,	和	全部	将	是	一个	梦	.	3	.

我的早晨，醒来吧，一切都将如梦般消逝。3.

[nɑːt] [ðaɪn] , [maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɔːl][ɪz][maɪn] —

Not	thine	,	my	Lord	,	the	darkness	all	is	mine	—
不是	你的	,	我的	主	,	这	黑暗	全部	是	矿	—

主啊，黑暗并非你的，一切都属于我——

[seɪv] [ðæt] , [æz; əz][maɪn] , [maɪ] [ˈdɑːrknəs] [tuː] [ɪz] [ðaɪn] :

Save	that	,	as	mine	,	my	darkness	too	is	thine	:
节省	那	,	作为	矿	,	我的	黑暗	也	是	你的	:

但有一点可以肯定，我的黑暗也属于你:

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðaɪn] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːr][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] —

All	things	are	thine	to	save	or	to	destroy	—
全部	事物	是	你的	到	节省	或者	到	破坏	—

万物皆由你掌控，你可以拯救，也可以毁灭——

[dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [ˈdɑːrknəs] , [raɪz][maɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [dʒɔɪ] ;

Destroy	my	darkness	,	rise	my	perfect	joy	;
破坏	我的	黑暗	,	上升	我的	完美的	喜悦	;

驱散我的黑暗，唤醒我完美的喜悦;

[lʌv] [ˈpraɪm(ə)l] , [ðə; ði][lɪv; laɪv][koʊl][ʌv; əv] [ˈevri] [naɪt] ,

Love	primal	,	the	live	coal	of	every	night	,
爱	原始	,	这	居住	煤炭	的	每一个	夜晚	,

原始的爱，如同每晚燃烧的煤炭。

[fleɪm] [aʊt] , [sker] [ðə; ði] [ɪl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]['reɪdiənt] [fraɪt] ,
Flame out , scare the ill things with radiant fright ,
火焰 出去 , 吓 这 患病的 事物 和 辐射状 惊吓 ,

火焰熄灭，用耀眼的恐惧吓走邪恶之物。

[ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] [tent] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] - [dɪ'laɪt] . [fɔ:r] .
And fill my tent with laughing morn's delight . 4 .
和 充满 我的 帐篷 和 笑 - 喜 . 4 .

让清晨的欢笑充满我的帐篷。4.

['mæstər] , [ðaʊ] [wə:k] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɑ:mən] [θɪŋz] —
Master , thou workest with such common things —
掌握 , 你 最 和 这样的 常见的 事物 —

师父啊，你竟用如此平凡的事物来工作——

[loʊ] [soʊlz] , [wi:k] ['hɑ:rts] , [aɪ] [mi:n] — [ænd; ənd][hæst][tu:; tə][ju:z] ,
Low souls , weak hearts , I mean — and hast to use ,
低的 灵魂 , 虚弱的 心 , 我 意思是 — 和 哈斯特 到 使用 ,

卑劣的灵魂，脆弱的心灵，我的意思是——不得不使用，

['ðerfɔ:r] , [sʌtʃ] ['kɑ:mən] [mi:nz] [ænd; ənd] ,
Therefore , such common means and rescuings ,
所以 , 这样的 常见的 方法 和 救援 ,

因此，这些常见的救援手段和措施，

[ðæt] [hɑ:rd][wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][wi:; wi][sɪt][ænd; ənd] [mju:z] ,
That hard we find it , as we sit and muse ,
那 难的 我们 寻找 它 , 作为 我们 坐 和 沉思 ,

当我们坐下来沉思时，我们发现这很难。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðaʊ] [wə:k] [ɪn][ju: 'es] ['verɪli] :
To think thou workest in us verily :
到 思考 你 最 在 我们 确实 :

要相信你确实在我们里面动工：

[bæd] [si:] - ['boʊts][wi:; wi] , [ænd; ənd] [mænd] [wɪð; wɪθ] ['retʃɪd] [kru:z] —
Bad sea - boats we , and manned with wretched crews —
坏的 海 - 船 我们 , 和 有人值守 和 可怜 船员 —

我们这些船只很差劲，船员也很糟糕——

[ðæt] [daʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɑ:tʃ] [ðə; ði][stɔ:rm] - [spreɪ] [fli:] . [faɪv] .
That doubt the captain , watch the storm - spray flee . 5 .
那 怀疑 这 队长 , 手表 这 风暴 - 喷 逃跑 . 5 .

怀疑船长，看着风暴飞溅逃逸。5.

[ðaʊ] [ɑ:rt] ['hæmpərd] [ɪn] [ðaɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['wɜ:rkɪŋ] [ðen]
Thou art hampered in thy natural working then
你 艺术 受阻 在 你的 自然的 在职的 然后

那时，你的自然运作受到了阻碍。

[wen] ['bi:ɪŋs] [dɪ'zaɪnd] [ɑ:n] ['fri:dəmz] ['hoʊli][plæn]
When beings designed on freedom's holy plan
什么时候 生物 设计 在 自由的 圣 计划

当生命体按照自由的神圣计划设计时

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [fri:] : [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [pʊr] , ['fu:lɪʃ] [men] ,
Will not be free : with thy poor , foolish men ,
将要 不是 是 自由的 : 和 你的 贫穷的 , 愚蠢 男人 ,

不会获得自由：与你那些可怜愚蠢的人一起，

[ðaʊ] ['ðerfɔ:r] [hæst][tu:; tə][wɜ:rk][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] .
Thou therefore hast to work just like a man .
你 所以 哈斯特 到 工作 只是 喜欢 一个 男人 .

因此，你必须像个男人一样工作。

[bʌt; bət] [wen] , ['tæŋglɪŋ] [ðaɪ'self] [ɪn][ðer; ðər] [sɔːr] [niːd] ,
But when , tangling thyself in their sore need ,
但 什么时候， 纠缠 你自己 在 他们的 疮 需要 ，

但是，当你深陷于他们迫切的需求之中时，

[ðaʊ] [hæst][tuː; tə] ['friːdəm] ['fæʃnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] ,
Thou hast to freedom fashioned them indeed ,
你 哈斯特 到 自由 造型 他们 的确 ，

你必须为了自由而塑造它们，的确如此。

[ðen] [wɪlt] [ðaʊ] ['grændli] [muːv] , [ænd; ənd]['gɑːdlaɪk] [spiːd] . [sɪks] .
Then wilt thou grandly move , and Godlike speed . 6 .
然后 枯萎 你 宏伟 移动 , 和 神一般的 速度 . 6 .

然后你将以宏伟的步伐和神一般的速度前进。6.

[wɪl] [ðɪs] [nɑːt] [ðen] [ʃoʊ] ['grændəst][fækt][ʌv; əv][ɔːl] —
Will this not then show grandest fact of all —
将要 这 不是 然后 展示 最宏伟 事实 的 全部 —

这难道不揭示了最伟大的事实吗?

[ɪn] [ðaɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] ['vɪktəri] [moʊst] [rɪ'naʊnd] —
In thy creation victory most renowned —
在 你的 创建 胜利 最多 著名 —

在你创造的胜利中，最为辉煌——

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [rɔːt] [ðaɪ] [wɪl] [baɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
That thou hast wrought thy will by slow and small ,
那 你 哈斯特 锻 你的 将要 经过 慢的 和 小的 ，

你以缓慢而微小的方式成就了你的旨意，

[ænd; ənd] [meɪd] [men] [laɪk] [ðiː] , [ðoʊ] [ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [baʊnd]
And made men like thee , though thy making bound
和 制成 男人 喜欢 你 , 尽管 你的 制作 边界

并造出像你一样的人，尽管你的造物束缚了他们。

[baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
By that which they were not , and could not be
经过 那 哪个 他们 是 不是 , 和 可以 不是 是

因着他们所不是、也不可能是的东西

[ʌn'tɪl] [ðaʊ] - [ðem; ðəm] [meɪk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ? —
Until thou mad'st them make along with thee ? —
直到 你 - 他们 制作 沿着 和 你 ? —

直到你把他们都逼疯，让他们跟你一起走？——

['mæstər] , [ðə; ði] ['tɑːrdinəs] [ɪz][bʌt; bət][ɪn][ˌem 'iː] . ['sɛvən] .
Master , the tardiness is but in me . 7 .
掌握 , 这 迟到 是 但 在 我 . 7 .

师父，迟到只是我的错。7.

[hens] [kʌm] [ðaɪ] [tʃeks] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [stɪl] [wʊd] [rʌn]
Hence come thy checks — because I still would run
因此 来 你的 检查 — 因为 我 仍然 会 跑步

因此，你的支票来了——因为我仍然会跑

[maɪ] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [nɔːr] ['flʌtər] [ə'lɔːft]
My head into the sand , nor flutter aloft
我的 头 进入 这 沙 , 也不 扑 高空

我把头埋进沙子里，既不振翅高飞

[tɔːrdz] [ðaɪ] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [wɪnd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .
Towards thy home , with thy wind under me .
向 你的 家 , 和 你的 风 在下面 我 .

迎着你的风，向你的家进发。

- [tɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [miːn] , [ðaɪ] [weɪz] [soʊ][ɔːft]

'	Tis	because	I	am	mean	,	thy	ways	so	oft
-	的	因为	我	是	意思是	,	你的	方式	所以	经常

那是因为我心胸狭窄，你的方式如此频繁

[lʊk] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [maɪ][raɪz][ɪz] [loʊ] [bɪ'gʌn] ;

Look	mean	to	me	;	my	rise	is	low	begun	;
看	意思是	到	我	;	我的	上升	是	低的	开始	;

对我很刻薄；我的崛起才刚刚开始；

[bʌt; bət] [skers] [ðaɪ] [wɪl] [dʌθ; dəθ][græsp][ˌem 'iː] , [er] [aɪ] [siː] ,

But	scarce	thy	will	doth	grasp	me	,	ere	I	see	,
但	稀少	你的	将要	确实	抓牢	我	,	埃雷	我	看	,

但你的意志几乎尚未触及我，我便已看见。

[fɔːr; fər][maɪ] [ə'rest] [ænd; ənd] [raɪz] , [ɪts] [stɜːrn] [nə'sesəti] . [eɪt] .

For	my	arrest	and	rise	,	its	stern	necessity	.	8	.
为了	我的	逮捕	和	上升	,	它是	船尾	必要性	.	8	.

对于我的被捕和崛起，这是其严峻的必然性。8.

[laɪk] [klɔgz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [plæn]

Like	clogs	upon	the	pinions	of	thy	plan
喜欢	木屐	之上	这	小齿轮	的	你的	计划

就像木屐卡在你计划的羽翼上

[wiː; wi] [hæŋ] — [laɪk] ['kæptivz] [ɑːn] [ðaɪ] ['tʃæriət] - [wiːlz] ,

We	hang	—	like	captives	on	thy	chariot	-	wheels	,
我们	悬挂	—	喜欢	俘虏	在	你的	战车	-	车轮	,

我们像俘虏一样悬挂在你战车轮下，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɛθs] ['kɑːŋkərər] ;

Who	should	climb	up	and	ride	with	Death's	conqueror	;
WHO	应该	爬	向上	和	骑	和	死亡人数	征服者	;

谁该攀登，与死神的征服者一同驰骋?

['ðerfɔːr] [ðaɪ] [treɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['haɪweɪ] [stiːlz]

Therefore	thy	train	along	the	world's	highway	steals
所以	你的	火车	沿着	这	世界的	公路	偷窃

因此，你的列车沿着世界大道行驶，偷走了

[soʊ] [sloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [hɑːrt] - [rɪ'lʌktənt] [mæn] .

So	slow	to	the	peace	of	heart	-	reluctant	man	.
所以	慢的	到	这	和平	的	心	-	不情愿的	男人	.

如此缓慢地走向内心的平静——一个不情愿的人。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːr] ,

What	shall	we	do	to	spread	the	wing	and	soar	,
什么	将	我们	做	到	传播	这	翼	和	翱翔	,

我们该如何展开双翼，翱翔天际?

[nɔːr]['streɪt(ə)n] [ðaɪ] [dɪ'lɪvərəns] ['eni] [mɔːr] ? [naɪn] .

Nor	straiten	thy	deliverance	any	more	?	9	.
也不	斯特拉滕	你的	解救	任何	更多的	?	9	.

不要再阻碍你的拯救了？9.

[ðə; ði] [soʊl] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪŋ] ,

The	sole	way	to	put	flight	into	the	wing	,
这	唯一	方式	到	放	航班	进入	这	翼	,

让机翼具备飞行能力的唯一方法，

[tuː; tə] [priːn] [ɪts] ['fɛðɜ-z] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ,

To	preen	its	feathers	,	and	to	make	them	grow	,
到	梳妆打扮	它是	羽毛	,	和	到	制作	他们	生长	,

梳理羽毛，使羽毛生长，

[ɪz][tuː; tə] [hiːd] ['hʌmbli] ['evri] [smɔːlɪst] [θɪŋ]
Is to heed humbly every smallest thing
是 到 注意 谦卑地 每一个 最小 事物

就是要谦卑地倾听每一件最小的事情

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraɪst] [ɪn][juː 'es][hæz; həz] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
With which the Christ in us has aught to do .
和 哪个 这 基督 在 我们 有 零 到 做 .

我们里面的基督与此息息相关。

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [kraɪst] [frʌm; frəm] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['mænhʊd] [goʊ] ,
So will the Christ from child to manhood go ,
所以 将要 这 基督 从 孩子 到 男子气概 去 ,

基督从孩童到成年的历程也是如此。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [kraɪst] , [ænd; ənd][soʊ]
Obedient to the father Christ , and so
听话 到 这 父亲 基督 , 和 所以

顺服父基督，因此

[swiːt] ['hoʊli] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [tɜːrn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [θɪŋz] [tuː; tə] [nuː] . - .
Sweet holy change will turn all our old things to new . 10 .
甜的 圣 改变 将要 转动 全部 我们的 老的 事物 到 新的 . - .

甜蜜神圣的改变将使我们所有的旧事物都变成新的。10.

[kri'eɪʃ(ə)n] [ðaʊ] [dʌst] [wɜːrk] [baɪ] [feɪnt] [dɪ'griːz] ,
Creation thou dost work by faint degrees ,
创建 你 朋友 工作 经过 头晕的 学位 ,

造物主啊，你以细微的方式创造万物，

[baɪ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
By shade and shadow from unseen beginning ;
经过 阴影 和 阴影 从 看不见 开始 ;

从无形的开始，通过阴影和光影；

[fɑːr] , [fɑːr][ə'pɑːrt] , [ɪn] [ʌn'θɔːt] ['mistəriz]
Far , far apart , in unthought mysteries
远的 , 远的 除 , 在 未曾考虑过的 谜团

相隔遥远，在难以想象的谜团中

[ʌv; əv] [ðaɪ] [oʊn] [dɑːrk] , [ʌn'fæðəməbl] ['siːz] ,
Of thy own dark , unfathomable seas ,
的 你的 自己的 黑暗的 , 深不可测 海域 ,

在你那黑暗、深不可测的海洋中，

[ðaʊ] - [ðaɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðens] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] —
Thou will'st thy will ; and thence , upon the earth —
你 - 你的 将要 ; 和 因此 , 之上 这 地球 —

你的旨意成就，你的旨意成就；于是，在地上——

[sloʊ] ['trævəlɪŋ] , [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['sentʃəriz] ['wɪnɪŋ] —
Slow travelling , his way through centuries winning —
慢的 旅行 , 他的 方式 通过 几个世纪 获胜 —

缓慢的旅行，他用几个世纪的胜利之路——

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'raivz] [æt; ət] ['nevər] ['endɪŋ] [bɜːrθ] . - .
A child at length arrives at never ending birth . 11 .
一个 孩子 在 长度 到达 在 绝不 结束 出生 . - .

一个孩子最终来到了永无止境的出生之中。11.

[wel] [meist] [ðaʊ] [ðen] [wɜːrk] [ɑːn] [ɪn'dɑːsəl] ['hɑːrts]
Well mayst thou then work on indocile hearts
出色地 五月 你 然后 工作 在 桀骜不驯 心

那么，你就去感化那些桀骜不驯的心灵吧。

[baɪ] [smɔːl] [sək'sesɪz] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [smɔːl] ;
By small successes , disappointments small ;
经过 小的 成功 , 失望 小的 ;

小小的成功，就能化解小小的失望；

[baɪ] ['neɪtʃər] , ['weðər] , ['feɪljər] , [ɔːr] [sɔːr] [fɔːl] ;
By nature , weather , failure , or sore fall ;
经过 自然 , 天气 , 失败 , 或者 疮 落下 ;

由于自然原因、天气原因、故障或摔伤；

[baɪ] [ʃeɪm] , [æŋ'zaɪəti] , ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd] [smɑːrts] ;
By shame , anxiety , bitterness , and smarts ;
经过 耻辱 , 焦虑 , 苦味 , 和 智慧 ;

羞耻、焦虑、痛苦和聪明；

[baɪ] ['loʊnlinəs] , [baɪ] ['wɪri] [lɔːs] [ʌv; əv] [zest] : —
By loneliness , by weary loss of zest : —
经过 孤独 , 经过 厌倦 损失 的 热情 : —

因孤独，因疲惫而失去热情：——

[ðə; ði] [rægz] , [ðə; ði] [hʌsks] , [ðə; ði] [swaɪn] , [ðə; ði] ['hʌŋgər] - [kwest] ,
The rags , the husks , the swine , the hunger - quest ,
这 破布 , 这 谷壳 , 这 猪 , 这 饥饿 - 寻求 ,

破布、空壳、猪、饥饿的追求

[draɪv] [hoʊm] [ðə; ði] ['wɑːndərər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [brest] . - .
Drive home the wanderer to the father's breast . 12 .
驾驶 家 这 流浪者 到 这 父亲的 胸部 . - .

把流浪者送回家，回到父亲的怀抱。12.

[haʊ] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] ['ræpɪd] [tɜːrn] [ʌv; əv] [θɔːt]
How suddenly some rapid turn of thought
如何 突然 一些 迅速的 转动 的 想法

突然间，思绪发生了快速转变。

[meɪ] [θroʊ] [ðə; ði] [laɪf] - [mə'ʃiːn] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [gɪr] ,
May throw the life - machine all out of gear ,
可能 扔 这 生活 - 机器 全部 出去 的 齿轮 ,

可能会让生命机器完全失灵，

['klaʊdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv] [daʊt] ,
Clouding the windows with the steam of doubt ,
云雾 这 视窗 和 这 蒸汽 的 怀疑 ,

窗户上蒙上了一层疑虑的雾气。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ðə; ði] [ɪr] !
Filling the eyes with dust , with noise the ear !
填充 这 眼睛 和 灰尘 , 和 噪音 这 耳朵 !

让眼睛充满灰尘，让耳朵充满噪音！

[huː] [noʊz] [nɑːt] [ðen] [wer] [dwelz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
Who knows not then where dwells the engineer ,
WHO 知道 不是 然后 在哪里 居住地 这 工程师 ,

那么，谁又能不知道工程师住在哪里呢?

['rʌʃɪz] [ə'gæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæθlɪs] [naɪt] ,
Rushes aghast into the pathless night ,
冲刺 惊愕 进入 这 无路 夜晚 ,

惊恐地冲入茫茫黑夜，

[ænd; ənd] ['wɔndəz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['drɪri] [fraɪt] . - .
And wanders in a land of dreary fright . 13 .
和 漫游 在 一个 土地 的 凄凉 惊吓 . - .

并在阴森恐怖的土地上徘徊。13.

[ə'meɪzd] [æt; ət] ['saɪtləs] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wiːlz] ,

Amazed	**at**	**sightless**	**whirring**	**of**	**their**	**wheels**	**,**
惊叹	在	失明	嗡嗡声	的	他们的	车轮	,

惊叹于车轮无形的嗡嗡声，

[kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [straɪf] ,

Confounded	**with**	**the**	**recklessness**	**and**	**strife**	**,**
令人困惑	和	这	鲁莽	和	冲突	,

充斥着鲁莽和纷争，

[dɪ'strækt] [wɪð; wɪθ] [fɪrz] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [nekst] [ɪn'suː] ,

Distract	**with**	**fears**	**of**	**what**	**may**	**next**	**ensue**	**,**
转移	和	恐惧	的	什么	可能	下一个	随之而来	,

利用对接下来可能发生的事情的恐惧来分散注意力，

[sʌm; səm] [breɪk] [ruːd] ['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [laɪf] ,

Some	**break**	**rude**	**exit**	**from**	**the**	**house**	**of**	**life**	**,**
一些	休息	粗鲁的	出口	从	这	房子	的	生活	,

有些人粗暴地离开了人生的殿堂。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪləns] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] —

And	**plunge**	**into**	**a**	**silence**	**out**	**of**	**view**	**—**
和	暴跌	进入	一个	沉默	出去	的	看法	—

然后一头扎进无声之中，消失在视线之外——

[wens] [nɑːt][ə; eɪ][kraɪ] , [noʊ]['wɑːftʃə, 'wɔ-, 'wæ-][wʌns] [rɪ'viːlz]

Whence	**not**	**a**	**cry**	**,**	**no**	**wafture**	**once**	**reveals**
何处	不是	一个	哭	,	不	波	一次	揭示

从此，既无哭声，也无风声。

[wʌt] [dɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [broʊk] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] . - .

What	**door**	**they**	**have**	**broke**	**open**	**with**	**the**	**knife**	**.**	**14**	**.**
什么	门	他们	有	打破	打开	和	这	刀	.	-	.

他们用刀撬开了哪扇门？14.

[help] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['fɑːðər] , [ɪn] [wət'evər] [dɪs'meɪ] ,

Help	**me**	**,**	**my**	**Father**	**,**	**in**	**whatever**	**dismay**	**,**
帮助	我	,	我的	父亲	,	在	任何	沮丧	,

天父，无论我多么沮丧，都请帮助我。

[wət'evər] ['terər] [ɪn] [wət'evər] [ʃeɪp] ,

Whatever	**terror**	**in**	**whatever**	**shape**	**,**
任何	恐怖	在	任何	形状	,

无论何种形式的恐怖，

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['fæstər][baɪ][ðaɪ] ['gɑːrmənts] [hem] ;

To	**hold**	**the**	**faster**	**by**	**thy**	**garment's**	**hem**	**;**
到	抓住	这	快点	经过	你的	服装的	她们	;

抓住你衣襟的下摆；

[wen] [maɪ] [hɑːrt] [sɪŋks] , [oʊ] , [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [aɪ] [preɪ] ;

When	**my**	**heart**	**sinks**	**,**	**oh**	**,**	**lift**	**it**	**up**	**,**	**I**	**pray**	**;**
什么时候	我的	心	水槽	,	哦	,	举起	它	向上	,	我	祈祷	;

当我心沉下去的时候，哦，请把它抬起来，我祈祷；

[ðaɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fɪr] [ðoʊ] [hel] [ʃʊd; ʃəd] [geɪp] ,

Thy	**child**	**should**	**never**	**fear**	**though**	**hell**	**should**	**gape**	**,**
你的	孩子	应该	绝不	害怕	尽管	地狱	应该	张开	,

即使地狱之门大开，你的孩子也永远不必恐惧。

[nɑːt] [blentʃ] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪlz] [ðæt] [men] [ə'freɪ]

Not	**blench**	**though**	**all**	**the**	**ills**	**that**	**men**	**affray**
不是	漂白	尽管	全部	这	疾病	那	男人	斗殴

即使面对人类所遭受的一切苦难，也不要退缩。

[stʊd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['roʊmən] [raʊnd] [dʒə'ruːsələm] . - .

Stood	**round**	**him**	**like**	**the**	**Roman**	**round**	**Jerusalem**	**.**	**15**	**.**
站立	圆形的	他	喜欢	这	罗马	圆形的	耶路撒冷	.	-	.

像罗马人围着耶路撒冷一样围着他。15.

[tuː] ['iːgər] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

Too	**eager**	**I**	**must**	**not**	**be**	**to**	**understand**	**.**
也	渴望的	我	必须	不是	是	到	理解	.

我一定是太急于求成了，所以才没能理解。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðə; ði] ['mæstər] [goʊz] [ə'baʊt]

How	**should**	**the**	**work**	**the**	**master**	**goes**	**about**
如何	应该	这	工作	这	掌握	去	关于

师傅的工作应该如何进行呢?

[fɪt] [ðə; ði] [veɪg] [sketʃ] [maɪ] ['kʌmpəsis] [hæv; həv] [plænd] ?

Fit	**the**	**vague**	**sketch**	**my**	**compasses**	**have**	**planned**	**?**
合身	这	模糊的	草图	我的	指南针	有	计划	?

符合我根据罗盘大致勾勒出的轮廓吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [haʊs] — [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

I	**am**	**his**	**house**	**—**	**for**	**him**	**to**	**go**	**in**	**and**	**out**	**.**
我	是	他的	房子	—	为了	他	到	去	在	和	出去	.

我就是他的房子——供他自由出入。

[hiː; hi] [bɪldz] [ˌem 'iː] [naʊ] — [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [siː]

He	**builds**	**me**	**now**	**—**	**and**	**if**	**I**	**cannot**	**see**
他	建造	我	现在	—	和	如果	我	不能	看

他现在塑造了我——如果我看不见

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

At	**any**	**time**	**what**	**he**	**is**	**doing**	**with**	**me**	**,**
在	任何	时间	什么	他	是	正在做	和	我	,

无论何时，他都在对我做什么，

- [tɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː] [grænd] . - .

'	**Tis**	**that**	**he**	**makes**	**the**	**house**	**for**	**me**	**too**	**grand**	**.**	**16**	**.**
-	的	那	他	制作	这	房子	为了	我	也	盛大	.	-	.

是因为他把房子建得太豪华了。16.

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	**house**	**is**	**not**	**for**	**me**	**—**	**it**	**is**	**for**	**him**	**.**
这	房子	是	不是	为了	我	—	它	是	为了	他	.

这房子不是给我的，是给他的。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θɔːts] [rɪ'kwaɪər] ['meni] [ə; eɪ] [ster] ,

His	**royal**	**thoughts**	**require**	**many**	**a**	**stair**	**,**
他的	皇家	想法	要求	许多	一个	楼梯	,

他高贵的思想需要攀登许多阶梯才能实现。

['meni] [ə; eɪ] ['taʊər] , ['meni] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [fer] ,

Many	**a**	**tower**	**,**	**many**	**an**	**outlook**	**fair**	**,**
许多	一个	塔	,	许多	一个	前景	公平的	,

许多高塔，许多观景台，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [niːd] [noʊ] [ker] .

Of	**which**	**I**	**have**	**no**	**thought**	**,**	**and**	**need**	**no**	**care**	**.**
的	哪个	我	有	不	想法	,	和	需要	不	关心	.

对此我毫不在意，也无需操心。

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [pər'plekst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər]

Where	**I**	**am**	**most**	**perplexed**	**,**	**it**	**may**	**be**	**there**
在哪里	我	是	最多	困惑	,	它	可能	是	那里

我最困惑的地方，或许就在那里。

[ðaʊ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['tʃeɪmbər] , ['hoʊli] - [dɪm] ,
Thou mak'st a secret chamber , holy - dim ,
你 制造 一个 秘密 房间 , 圣 - 暗淡 ,

你建造了一间密室，神圣而昏暗，

[wer] [ðaʊ] [wɪlt] [kʌm] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['diːpəst] [prer] . - .
Where thou wilt come to help my deepest prayer . 17 .
在哪里 你 枯萎 来 到 帮助 我的 最深处 祷告 . - .

你必会前来帮助我最深切的祈祷。17.

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [waɪ] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪl] ;
I cannot tell why this day I am ill ;
我 不能 告诉 为什么 这 天 我 是 患病的 ;

我不知道今天为什么会生病；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] [wɪl] —
But I am well because it is thy will —
但 我 是 出色地 因为 它 是 你的 将要 —

但我安然无恙，因为这是你的旨意——

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [pjʊr] [ænd; ənd] [raɪt] [laɪk] [ðiː] .
Which is to make me pure and right like thee .
哪个 是 到 制作 我 纯的 和 正确的 喜欢 你 .

其目的是为了使我像你一样纯洁正直。

[nɑːt] [jet] [aɪ] [niːd] [ɪ'skeɪp] — - [tɪz] ['berəbl]
Not yet I need escape — ' tis bearable
不是 然而 我 需要 逃脱 — - 的 可以忍受

还没到需要逃离的地步——这还能忍受。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [nəʊ] .
Because thou knowest .
因为 你 最了解 .

因为你心知肚明。

[ænd; ənd] [wen] ['hɑːrdər] [θɪŋz]
And when harder things
和 什么时候 更难 事物

而当更难的事情发生时

[ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ænd; ənd] ['gæðər] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ˌem 'iː] ,
Shall rise and gather , and overshadow me ,
将 上升 和 收集 , 和 黯然失色 我 ,

必将兴起，聚集，遮蔽我，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðaɪ] . - .
I shall have comfort in thy strengthenings . 18 .
我 将 有 舒适 在 你的 加强 . - .

我必因你的力量而得安慰。18.

[haʊ] [duː] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wen] [ðaʊ] [ɑːrt] [fɑːr] [ə'weɪ] ? —
How do I live when thou art far away ? —
如何 做 我 居住 什么时候 你 艺术 远的 离开 ? —

你远在异乡，我该如何生活?

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sʌŋk] , [ænd; ənd] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ded] [ɪn] [sliːp] ,
When I am sunk , and lost , and dead in sleep ,
什么时候 我 是 沉没 , 和 丢失的 , 和 死的 在 睡觉 ,

当我沉沦、迷失、死在睡梦中时，

[ɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] [driːm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [sens] [ɪn] [ɪts] [pleɪ] ?
Or in some dream with no sense in its play ?
或者 在 一些 梦 和 不 感觉 在 它是 玩 ?

或者在某种毫无意义的梦境中?

[wen] ['wɪri] - [dʌl] , [ɔːr] [draʊnd] [ɪn] ['stʌdi] [diːp] ? —
When weary - dull , or drowned in study deep ? —
什么时候 厌倦 - 乏味的 , 或者 溺水 在 学习 深的 ? —

何时感到疲惫乏味，或是深陷学习之中？——

[oʊ] [lɔːrd] , [aɪ] [lɪv; laɪv] [soʊ] ['ʌtərli] [ɑːn] [ðiː] ,
O Lord , I live so utterly on thee ,
哦 主 , 我 居住 所以 完全地 在 你 ,

主啊，我完全依靠你而活。

[aɪ] [lɪv; laɪv] [wen] [aɪ] [fər'get] [ðiː] ['ʌtərli] —
I live when I forget thee utterly —
我 居住 什么时候 我 忘记 你 完全地 —

当我彻底忘记你时，我才真正活着——

[nɑːt] [ðæt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪst] [ˌem 'iː] . - .
Not that thou thinkest of , but thinkest me . 19 .
不是 那 你 思考 的 , 但 思考 我 . - .

不是你想着我，而是你想着我。19.

[ðaʊ] [fɑːr] ! — [ðæt] [wɜːrd] [ðə; ði] ['hoʊli] [truːθ] [dʌθ; dəθ] [blɜːr] .
Thou far ! — that word the holy truth doth blur .
你 远的 ! — 那 单词 这 圣 真相 确实 模糊 .

你远在天边！——这句神圣的真理模糊了它的界限。

[dʌθ; dəθ] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [rʌn]
Doth the great ocean from the small fish run
确实 这 伟大的 海洋 从 这 小的 鱼 跑步

大海是否因小鱼而奔流

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sliːps] [fæst] [ɪn] [ɪts] [loʊ] ['wiːdi] ['baʊər] ?
When it sleeps fast in its low weedy bower ?
什么时候 它 睡觉 快速地 在 它是 低的 杂草 凉亭 ?

它何时在低矮的杂草丛生的树荫下酣睡?

[ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['eni] [smɔːlɪst] ['flaʊər] ,
Is the sun far from any smallest flower ,
是 这 太阳 远的 从 任何 最小 花 ,

太阳离任何一朵最小的花都很远吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部以《老灵魂日记》形式呈现(A Book of Strife in the Form of The Diary)

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪr] ['prez(ə)ns] ['evri] ['aʊər] ?
That lives by his dear presence every hour ?
那 生活 经过 他的 亲爱的 在场 每一个 小时 ?

每天每时每刻都依赖他陪伴的人?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][wʌn][ɪn] ['wʌnnəs] [wɪ'ðaʊt] [stɜːr] —
Are they not one in oneness without stir —
是 他们 不是 一 在 合一 没有 搅拌 —

它们难道不是浑然一体，毫无纷扰吗?

[ðə; ði] ['flaʊər] [ðə; ði] ['flaʊər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [sʌn] ? - .
The flower the flower because the sun the sun ? 20 .
这 花 这 花 因为 这 太阳 这 太阳 ? - .

花儿，花儿，因为太阳，太阳? 20.

" [dɪr] ['prez(ə)ns] ['evri] ['aʊər] " ! — [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" Dear presence every hour " ! — what of the night ,
" 亲爱的 在场 每一个 小时 " ! — 什么 的 这 夜晚 ,

“每时每刻都亲爱的陪伴！”——那夜晚呢?

[wen] ['krʌmpld] ['deɪziz] [ʃʌt] [goʊld] ['sædnəs] [ɪn] ;
When crumpled daisies shut gold sadness in ;
什么时候 皱巴巴的 雏菊 关闭 金子 悲伤 在 ;

当凋零的雏菊将金色的悲伤封存其中;

[ænd; ənd][sʌm; səm][duː] [hæŋ] [ðə; ði] [hed] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [laɪt] ,
And some do hang the head for lack of light ,
和 一些 做 悬挂 这 头 为了 缺少 的 光 ,

有些动物会因为缺少光线而低下头。

[sɪk] ['ɔːlmoʊst]['ʌntəˌˈʌntu] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['æbsəns] - [blaɪt] ? —
Sick almost unto death with absence - blight ? —
生病的 几乎 到 死亡 和 缺席 - 枯萎病 ? —

因缺席而病入膏肓，几乎丧命?

[ðaɪ] ['meməri] [ðen] , [wɔːrm] - ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Thy memory then , warm - lingering in the ground ,
你的 记忆 然后 , 温暖的 - 挥之不去的 在 这 地面 ,

那时你的记忆，温暖地留在了大地里。

[mɔːnd] ['duːi] [ɪn][ðə; ði] [er] , [kiːps] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [saʊnd] ,
Mourned dewy in the air , keeps their hearts sound ,
哀悼 露水 在 这 空气 , 保持 他们的 心 声音 ,

空气中弥漫着哀悼的露珠，抚慰着他们的心灵。

[tɪl] [freʃ] [wɪð; wɪθ] [deɪ] [ðer; ðər] [læpst] [laɪf] [bɪ'gɪn] . - .
Till fresh with day their lapsed life begin . 21 .
直到 新鲜的 和 天 他们的 失效 生活 开始 . - .

直到新的一天到来，他们逝去的生命才重新开始。21.

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [truː] :
All things are shadows of the shining true :
全部 事物 是 阴影 的 这 灼灼 真的 :

万物皆是真理的影子:

[sʌn] , [si:] , [ænd; ənd] [er] — [kloʊz] , ['poʊt(ə)nt] , ['hə:tlis] ['faɪər] —

Sun	,	sea	,	and	air	—	close	,	potent	,	hurtless	fire	—
太阳	,	海	,	和	空气	—	关闭	,	强效	,	无害	火	—

阳光、大海和空气——紧密相连、威力强大、无害的火焰——

['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðɝz] ['prɪzn] — [dʌv] , [ænd; ənd] [du:] —

Flowers	from	their	mother's	prison	—	dove	,	and	dew	—
花朵	从	他们的	母亲的	监狱	—	鸽子	,	和	露	—

来自母亲囚笼的花朵——鸽子和露珠——

['evri] [θɪŋ] [hoʊldz][ə; eɪ] ['slendər] ['gaɪdɪŋ] [klu:]

Every	thing	holds	a	slender	guiding	clue
每一个	事物	持有	一个	苗条	指导	线索

万物皆蕴含着一条细微的指引线索

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['wʌnnəs] : — ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [feɪθ]

Back	to	the	mighty	oneness	:	—	hearts	of	faith
后退	到	这	强大的	合一	:	—	心	的	信仰

回归那伟大的合一：——信仰之心

[noʊ] [ði:] [ðæn; ðən] [laɪt] , [ðæn; ðən] [hi:t] , ['endləsli] ['naɪər] ,

Know	thee	than	light	,	than	heat	,	endlessly	nigher	,
知道	你	比	光	,	比	热	,	不休	更近	,

认识你胜过认识光明，胜过认识热，比认识你更亲近，永无止境。

['aʊər; ɑ:r] ['laɪfs] [laɪf] , ['kɑ:rpəntər] [ʌv; əv] ['næzərəθ] . - .

Our	life's	life	,	carpenter	of	Nazareth	.	22	.
我们的	生活的	生活	,	木匠	的	拿撒勒	.	-	.

我们一生的生命，拿撒勒的木匠。22.

['sʌmtaɪmz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [blʌd] [rʌnz] [sloʊ] ,

Sometimes	,	perhaps	,	the	spiritual	blood	runs	slow	,
有时	,	也许	,	这	精神	血	跑步	慢的	,

有时，或许精神的血液流动缓慢。

[ænd; ənd][sɔ:ft] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [wɪl] [dʌθ; dəθ] [floʊ] ,

And	soft	along	the	veins	of	will	doth	flow	,
和	柔软的	沿着	这	静脉	的	将要	确实	流动	,

意志的脉络中流淌着柔和的液体。

['si:kɪŋ] ['gɑ:dz] ['ɑ:rtɝi:z] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

Seeking	God's	arteries	from	which	it	came	.
寻求	神的	动脉	从	哪个	它	来了	.

寻找上帝赐予它的源泉。

[ɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] [i'θiəriəl] , [kri'eɪtɪv] [fleɪm]

Or	does	the	etherial	,	creative	flame
或者	做	这	以太	,	有创造力的	火焰

或者，是那虚无缥缈的、创造性的火焰吗?

[tɜ:rn] [bæk] [ə'pɑ:n] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt] [groʊ] ? —

Turn	back	upon	itself	,	and	latent	grow	?	—
转动	后退	之上	本身	,	和	潜	生长	?	—

反噬自身，潜伏生长? ——

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [wʌt] ['fɪgjər] [ɔ:r] [wʌt] [neɪm] ,

It	matters	not	what	figure	or	what	name	,
它	事情	不是	什么	数字	或者	什么	姓名	,

是什么人物或名字都无关紧要。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑ:rt][ɪn][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] . - .

If	thou	art	in	me	,	and	I	am	not	to	blame	.	23	.
如果	你	艺术	在	我	,	和	我	是	不是	到	责备	.	-	.

若你在我里面，而我却没有过错。23.

[ɪn] [sʌtʃ] [gɑːd] - ['saɪləns] , [ðə; ði] [soʊlz] [nest] , [soʊ] [lɔːŋ]

In	such	God	-	silence	,	the	soul's	nest	,	so	long
在	这样的	上帝	-	沉默	,	这	灵魂的	巢	,	所以	长的

在如此神圣的寂静中，灵魂的巢穴，如此漫长

[æz; əz][ɔːl][ɪz] [stɪl] , [noʊ] ['flʌtər] [ænd; ənd][noʊ] [sɔːŋ] ,

As	all	is	still	,	no	flutter	and	no	song	,
作为	全部	是	仍然	,	不	扑	和	不	歌曲	,

万籁俱寂，没有波涛，也没有歌声。

[ɪz] [seɪf] .

Is	safe	.
是	安全的	.

安全。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [soʊl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt]

But	if	my	soul	begin	to	act
但	如果	我的	灵魂	开始	到	行为

但如果我灵魂开始行动

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['weɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][fækt]

Without	some	waking	to	the	eternal	fact
没有	一些	醒来	到	这	永恒	事实

若不觉醒于永恒的事实

[ðæt] [maɪ] [dɪr] [laɪf][ɪz][hɪd][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][gɑːd] —

That	my	dear	life	is	hid	with	Christ	in	God	—
那	我的	亲爱的	生活	是	隐藏	和	基督	在	上帝	—

我亲爱的生命与基督一同藏在上帝里面——

[aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['ɜːθs] [klɑːd] ,

I	think	and	move	a	creature	of	earth's	clod	,
我	思考	和	移动	一个	生物	的	地球的	泥块	,

我思考并行动着一个由泥土构成的生物，

[stænd][ɑːn][ðə; ði]['faɪnaɪt] , [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] . - .

Stand	on	the	finite	,	act	upon	the	wrong	.	24	.
站立	在	这	有限	,	行为	之上	这	错误的	.	-	.

立足有限，行事错误。24.

[maɪ][soʊl] [ðɪs] ['sɜːrmən] [hens] [fɔːr; fər][ɪt'self] [pri'pɛəz] : —

My	soul	this	sermon	hence	for	itself	prepares	:	—
我的	灵魂	这	讲道	因此	为了	本身	准备	:	—

因此，我的灵魂为自己预备了这篇讲道：——

" [ðen] [ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [vaɪl] [ðaʊ] [meɪst] [nɑːt][duː] ,

"	Then	is	there	nothing	vile	thou	mayst	not	do	,
"	然后	是	那里	没有什么	卑鄙的	你	五月	不是	做	,

“那么，难道就没有一件卑鄙的事是你不敢做的吗？”

['bʌfitid] [ɪn][ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [loʊ] ['kɛrz] ,

Buffeted	in	a	tumult	of	low	cares	,
颠簸	在	一个	骚乱	的	低的	关心	,

在低级琐事的喧嚣中，

[ænd; ənd] ['tretʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] - [genst] [ðə; ði] [nuː] . " —

And	treacheries	of	the	old	man	'	gainst	the	new	.	"	—
和	背叛	的	这	老的	男人	-	对抗	这	新的	.	"	—

以及旧势力对新势力的背叛。

[lɔːrd] , [ɪn][maɪ]['spɪrɪt] [let] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [muːv] ,

Lord	,	in	my	spirit	let	thy	spirit	move	,
主	,	在	我的	精神	让	你的	精神	移动	,

主啊，愿你的灵在我心中运行。

['wɔːrnɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pruːv] : —
Warning , that it may not have to reprove : —
警告 , 那 它 可能 不是 有 到 责备 : —

警告：它可能不需要重新证明：—

[ɪn][maɪ] [ded] ['moʊmənts] , ['mæstər] , [stɜːr][ðə; ðɪ] [prerz] . - .
In my dead moments , master , stir the prayers . 25 .
在 我的 死的 时刻 , 掌握 , 搅拌 这 祈祷 . - .

在我死寂的时刻，主啊，请唤起我的祈祷。25.

[lɔːrd] , [let] [maɪ] [soʊl] - [ðen] [fiːl] [ðiː]
Lord , let my soul o'erburdened then feel thee
主 , 让 我的 灵魂 - 然后 感觉 你

主啊，让我的灵魂不堪重负，感受你的存在吧。

['θrɪlɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ɪts] ['breɪnz] [stuː'pɪdəti] .
Thrilling through all its brain's stupidity .
惊险 通过 全部它是 大脑的 愚蠢 .

尽管它愚蠢至极，却依然令人兴奋。

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst] ['slʌmbər] , ['hiːdləs] [ʌv; əv] [ɪl] ['hɑːrmz] ,
If I must slumber , heedless of ill harms ,
如果 我 必须 睡眠 , 鲁莽 的 患病的 危害 ,

如果我必须沉睡，全然不顾危险，

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] ;
Let it not be but in my Father's arms ;
让 它 不是 是 但 在 我的 父亲的 武器 ;

愿他安息在天父的怀抱中；

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [foʊld] ,
Outside the shelter of his garment's fold ,
外部 这 庇护所 的 他的 服装的 折叠 ,

在他衣襟之外，

[ɔːl][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] , [ə; eɪ] ['terər] - ['hɔːntɪd] [woʊld] . —
All is a waste , a terror - haunted wold . —
全部 是 一个 浪费 , 一个 恐怖 - 闹鬼的 沃尔德 . —

一切都是徒劳，这是一个充满恐惧的世界。

[lɔːrd] , [kiːp] [ˌem 'iː] . -
Lord , keep me . '
主 , 保持 我 . -

主啊，请保佑我。

[tɪz] [ðaɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [kraɪz] .
Tis thy child that cries .
的 你的 孩子 那 哭泣 .

是你的孩子在哭。

[bɪ'hoʊld] . - .
Behold . 26 .
看哪 . - .

请看。26.

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ðer; ðər] ['endləs] [lʌv] [hoʊst] [wʌn]
Some say that thou their endless love host won
一些 说 那 你 他们的 无尽的 爱 主持人 韩元

有人说，你赢得了他们无尽的爱。

[baɪ] [diːdz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv]
By deeds for them which I may not believe
经过 契约 为了 他们 哪个 我 可能 不是 相信

我或许不相信他们所做的事

[ðaʊ] ['evər] [dɪdst] , [ɔːr] ['evər] - [dʌn] :
Thou ever didst , or ever willedst done :
你 曾经 迪斯特 , 或者 曾经 - 完毕 :

你曾做过，或曾有意去做：

[wʌt] ['mætər] , [soʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ðiː] ?
What matter , so they love thee ?
什么 事情 , 所以 他们 爱 你 ?

没关系，只要他们爱你就好?

[ðeɪ] [rɪ'siːv]
They receive
他们 收到

他们收到

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [luːm] [ænd; ənd] [wiːl]
Eternal more than the poor loom and wheel
永恒 更多的 比 这 贫穷的 织布机 和 车轮

比贫穷的织布机和车轮更永恒

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'venʃ(ə)n] ['evər] [woʊv] [ænd; ənd] [spʌn] . —
Of their invention ever wove and spun . —
的 他们的 发明 曾经 编织 和 旋转 . —

他们不断发明创造，编织纺织。

[aɪ] [lʌv] [ðiː] [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] , [ðaɪn] [ɔːl][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hiːl] . - .
I love thee for I must , thine all from head to heel . 27 .
我 爱 你 为了 我 必须 , 你的 全部 从 头 到 脚跟 . - .

我必须爱你，从头到脚都是你的。27.

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiː] [wɪl] [set] [ɔːl] ['nəʊʃnz] [raɪt] .
The love of thee will set all notions right .
这 爱 的 你 将要 放 全部 概念 正确的 .

对你的爱将使一切念头都归正。

[raɪt] [seɪv] [baɪ] [lʌv] [noʊ] [θɔːt] [kæn; kən][biː; bi][ɔːr] [meɪ] ;
Right save by love no thought can be or may ;
正确的 节省 经过 爱 不 想法 能 是 或者 可能 ;

除了爱以外，任何思想都不能存在；

['oʊnli] ['lʌvz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [laɪt] .
Only love's knowledge is the primal light .
仅有的 爱的 知识 是 这 原始 光 .

唯有爱的智慧才是最初的光芒。

['kwestʃənz] [kiːp] [kæmp] [ə'lɔːŋ] ['lʌvz] ['ʃaɪnɪŋ] [koʊst] —
Questions keep camp along love's shining coast —
问题 保持 营 沿着 爱的 灼灼 海岸 —

疑问让营地沿着爱情闪耀的海岸延伸——

['tʃælɪndʒ] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [wʊd] [maɪ] ['entrəns] [steɪ] :
Challenge my love and would my entrance stay :
挑战 我的 爱 和 会 我的 入口 停留 :

挑战我的爱，我的出现能否留下：

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] , ['daʊtɪŋ] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [hoʊst] ,
Across the buzzing , doubting , challenging host ,
穿过 这 嗡嗡声 , 怀疑 , 具有挑战性的 主持人 ,

在喧闹、怀疑、充满挑战的主持人面前，

[aɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [klɪŋ] , [ænd; ənd][kraɪ] — [ðaʊ] [noʊst] . - .
I rush to thee , and cling , and cry — Thou know'st . 28 .
我 匆忙 到 你 , 和 黏着 , 和 哭 — 你 知道 . - .

我奔向你，紧紧抓住你，哭喊着——你知道的。28.

[oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðaɪ] [riˈælitiz] ,

Oh	,	let	me	live	in	thy	realities	,
哦	,	让	我	居住	在	你的	现实	,

哦，让我活在你的现实世界里吧。

[nɔːr] [ˈsʌbstɪtuːt] [maɪ] [ˈnəʊʃnz] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [fækts] ,

Nor	substitute	my	notions	for	thy	facts	,
也不	代替	我的	概念	为了	你的	事实	,

不要用我的想法代替你的事实，

[ˈnoʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [liːgz] [ænd; ənd] [pækts] ;

Notion	with	notion	making	leagues	and	pacts	;
概念	和	概念	制作	联赛	和	条约	;

概念包括建立联盟和协议；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [truːθ] [bʌt; bət] [æz; əz] [driːm] - [diːdz] [tuː; tə] [ækts] ,

They	are	to	truth	but	as	dream	-	deeds	to	acts	,
他们	是	到	真相	但	作为	梦	-	契约	到	行为	,

它们与真理相称，但与实际行动相称，如同梦境与行为。

[ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] , [meɪk] [ˌem ˈiː] [daʊt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] . —

And	questioned	,	make	me	doubt	of	everything	.	—
和	被质问	,	制作	我	怀疑	的	一切	.	—

而这些质疑，让我对一切都产生了怀疑。

" [oʊ] [lɔːrd] , [maɪ] [gɑːd] , " [maɪ] [hɑːrt] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

"	O	Lord	,	my	God	,	"	my	heart	gets	up	and	cries	,
"	哦	主	,	我的	上帝	,	"	我的	心	获得	向上	和	哭泣	,

“哦，主啊，我的神，”我的心向上呼喊，

" [kʌm] [ðaɪ] [oʊn] [self] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [maɪ] [feɪθ] [brɪŋ] . " - .

"	Come	thy	own	self	,	and	with	thee	my	faith	bring	.	"	29	.
"	来	你的	自己的	自己	,	和	和	你	我的	信仰	带来	.	"	-	.

“你自己来吧，把我的信仰也带来。”29.

[oʊ] [ˈmæstər] , [maɪ] [dɪˈzaɪɚz] [tuː; tə] [wɜːrk] , [tuː; tə] [noʊ] ,

O	master	,	my	desires	to	work	,	to	know	,
哦	掌握	,	我的	欲望	到	工作	,	到	知道	,

哦，主人，我渴望工作，渴望求知，

[tuː; tə] [biː; bi] [əˈwer] [ðæt] [aɪ] [duː] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [groʊ] —

To	be	aware	that	I	do	live	and	grow	—
到	是	意识到的	那	我	做	居住	和	生长	—

意识到我确实在生活和成长——

[ɔːl] [ˈrestləs] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [nɑːt] [ðiː] ,

All	restless	wish	for	anything	not	thee	,
全部	不安	希望	为了	任何事物	不是	你	,

所有躁动不安的愿望都指向除你之外的任何事物。

[aɪ] [jiːld] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈɔːltər] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː] .

I	yield	,	and	on	thy	altar	offer	me	.
我	屈服	,	和	在	你的	坛	提供	我	.

我屈服，将我献在你的祭坛上。

[let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] [goʊ] ,

Let	me	no	more	from	out	thy	presence	go	,
让	我	不	更多的	从	出去	你的	在场	去	,

不要再让我离开你的身边，

[bʌt; bət] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwɑːtʃfl] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [wɪl] —

But	keep	me	waiting	watchful	for	thy	will	—
但	保持	我	等待	警惕	为了	你的	将要	—

但请让我时刻警醒，等候你的旨意——

['iːv(ə)n] [waɪl] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] ['wɑːtʃfl] [stɪl] . - .

Even	while	I	do	it	,	waiting	watchful	still	.	30	.
甚至	尽管	我	做	它	,	等待	警惕	仍然	.	-	.

即使我这样做，仍然保持警惕地等待着。30.

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði]['siːkrət] [θɪŋ] .

Thou	art	the	Lord	of	life	,	the	secret	thing	.
你	艺术	这	主	的	生活	,	这	秘密	事物	.

你是生命的主宰，那奥秘。

[ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] ['endləs] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,

Thou	wilt	give	endless	more	than	I	could	find	,
你	枯萎	给	无尽的	更多的	比	我	可以	寻找	,

你将给予我无穷无尽的恩惠，远超我所能寻觅。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ;

Even	if	without	thee	I	could	go	and	seek	;
甚至	如果	没有	你	我	可以	去	和	寻找	;

即使没有你，我也可以去寻找；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][wʌn] , [kraɪst] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['diːpəst] [maɪnd] ,

For	thou	art	one	,	Christ	,	with	my	deepest	mind	,
为了	你	艺术	一	,	基督	,	和	我的	最深处	头脑	,

基督，你与我最深层的心灵合而为一。

['duːti] [ə'laɪv] , [self] - [wɪld] , [ɪn][ˌem 'iː] [dʌst] [spiːk] ,

Duty	alive	,	self	-	willed	,	in	me	dost	speak	,
责任	活	,	自己	-	意志	,	在	我	朋友	说话	,

责任鲜活，意志坚定，在我心中诉说。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [diːpər] ['pjʊrɚ] ['biːɪŋ] [stɪŋ] :

And	to	a	deeper	purer	being	sting	:
和	到	一个	更深	更纯净	存在	蜇	:

而对于更深层、更纯粹的存在来说，刺痛：

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ][laɪf] , [maɪ] ['kɔːzɪŋ] [kaɪnd] . - .

I	come	to	thee	,	my	life	,	my	causing	kind	.	31	.
我	来	到	你	,	我的	生活	,	我的	导致	种类	.	-	.

我来到你面前，我的生命，我的创造者。31.

['nʌθɪŋ] [ɪz]['eɪliən][ɪn] [ðaɪ] [wɜːrld] [ɪ'mens] —

Nothing	is	alien	in	thy	world	immense	—
没有什么	是	外星人	在	你的	世界	巨大	—

在你浩瀚无垠的世界里，没有什么是陌生的——

[noʊ] [lʊk] [ʌv; əv][skaɪ][ɔːr] [ɜːrθ] [ɔːr][mæn][ɔːr] [biːst] ;

No	look	of	sky	or	earth	or	man	or	beast	;
不	看	的	天空	或者	地球	或者	男人	或者	兽	;

没有看到天空、大地、人或动物的身影；

" [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd][aɪ][stænd] , [ænd; ənd] [ðens]

"	In	the	great	hand	of	God	I	stand	,	and	thence
"	在	这	伟大的	手	的	上帝	我	站立	,	和	因此

“我立于上帝伟大的手中，由此而来

" [lʊk] [aʊt][ɑːn][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['endləs] , ['hoʊli] [fiːst] .

"	Look	out	on	life	,	his	endless	,	holy	feast	.
"	看	出去	在	生活	,	他的	无尽的	,	圣	盛宴	.

“看看生命，他那永无止境的神圣盛宴。”

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fiːl] [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːrt] [dɪ'sper] ,

To	try	to	feel	is	but	to	court	despair	,
到	尝试	到	感觉	是	但	到	法庭	绝望	,

试图感受只会招致绝望。

[tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] - [fens] :

To	dig	for	a	sun	within	a	garden	-	fence	:
到	挖	为了	一个	太阳	之内	一个	花园	-	栅栏	:

在花园围栏内挖出一轮太阳:

[huː] [dʌz] [ðaɪ] [wɪl] , [oʊ][gɑːd] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn][ðaɪ] [er] .

Who	does	thy	will	,	O	God	,	he	lives	upon	thy	air	.
WHO	做	你的	将要	,	哦	上帝	,	他	生活	之上	你的	空气	.

遵行你旨意的人，我的上帝，他靠你的气息而活。

['ɔːgəst] . [wʌn] .

AUGUST	.	1	.
八月	.	1	.

8月1日

[soʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'bʌndənt] ['entrəns] [ˌem 'iː][biː; bi]['gɪv(ə)n]

SO	shall	abundant	entrance	me	be	given
所以	将	丰富	入口	我	是	给定

因此，我必得享丰盛的恩典。

['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] ['laɪfs] [ɪn'herɪtəns] .

Into	the	truth	,	my	life's	inheritance	.
进入	这	真相	,	我的	生活的	遗产	.

探寻真相，这是我一生的传承。

[loʊ] ! [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ʃuːts] [streɪt] [frʌm; frəm][aʊt][hɪz; ɪz] [tuːm] ,

Lo	!	as	the	sun	shoots	straight	from	out	his	tomb	,
洛	!	作为	这	太阳	芽	直的	从	出去	他的	墓	,

看哪！太阳从他的坟墓里直射出来！

[gɑːd] - ['floʊtɪd] , ['kæstɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] [glæns]

God	-	floated	,	casting	round	a	lordly	glance
上帝	-	漂浮	,	铸件	圆形的	一个	尊贵的	瞥一眼

神祇飘浮着，环顾四周，投来高傲的目光。

['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endləs] [ruːm] ,

Into	the	corners	of	his	endless	room	,
进入	这	角落	的	他的	无尽的	房间	,

进入他那无尽房间的各个角落，

[soʊ] , [θruː] [ðə; ði][rent] [wɪtʃ] [ðaʊ] , [oʊ] [kraɪst] , [hæst] ['rɪvn] ,

So	,	through	the	rent	which	thou	,	O	Christ	,	hast	riven	,
所以	,	通过	这	租	哪个	你	,	哦	基督	,	哈斯特	裂隙	,

所以，藉着你，基督啊，所撕裂的裂痕，

[aɪ]['entər] ['lɪbɚˌtiːz] [dɪ'veɪn] [ɪk'spæns] . [ˌtuː'tuː] .

I	enter	liberty's	divine	expanse	.	2	.
我	进入	自由的	神圣的	广阔	.	2	.

我进入了自由的神圣广阔天地。2.

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] — [ɑː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] !

It	will	be	so	—	ah	,	so	it	is	not	now	!
它	将要	是	所以	—	啊	,	所以	它	是	不是	现在	!

将来会是这样——啊，现在还不是!

[huː] [siːks] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪzi] [piːs] ,

Who	seeks	thee	for	a	little	lazy	peace	,
WHO	寻找	你	为了	一个	小的	懒惰的	和平	,

谁向你寻求片刻慵懒的宁静?

[ðen] , [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɔːl] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] ,

Then	,	like	a	man	all	weary	of	the	plough	,
然后	,	喜欢	一个	男人	全部	厌倦	的	这	犁	,

然后，就像一个厌倦了犁地的人一样，

[ðæt] [liːvz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [kriːs] ,

That	leaves	it	standing	in	the	furrow's	crease	,
那	树叶	它	常设	在	这	-	褶皱	,

这样一来，它就留在了犁沟的褶皱里。

[tɜːrnz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [waɪl] ,

Turns	from	thy	presence	for	a	foolish	while	,
转弯	从	你的	在场	为了	一个	愚蠢	尽管	,

他愚蠢地暂时离开了你的身边，

[tɪl] [kʌmz] [əˈgen] [ðə; ði][ræsp][ʌv; əv] [ənrɛsts] [faɪl] ,

Till	comes	again	the	rasp	of	unrest's	file	,
直到	来	再次	这	锉刀	的	动乱的	文件	,

直到动荡不安的档案再次响起，

[frʌm; frəm] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ˈdɪstənt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [maɪl] . [θriː] .

From	liberty	is	distant	many	a	mile	.	3	.
从	自由	是	遥远	许多	一个	英里	.	3	.

自由与否，相距甚远。3.

[laɪk] [wʌn] [ðæt] [ˈstɑːps] , [ænd; ənd] [drɪŋks] , [ænd; ənd] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [goʊz]

Like	one	that	stops	,	and	drinks	,	and	turns	,	and	goes
喜欢	一	那	停止	,	和	饮料	,	和	转弯	,	和	去

就像一个停下来、喝水、转身、然后离开的人

[ˈɪntuː][ə; eɪ][lænd] [wer] [ˈnevər] [ˈwɔːtər] [floʊz] ,

Into	a	land	where	never	water	flows	,
进入	一个	土地	在哪里	绝不	水	流量	,

进入一片永无水流的土地，

[ðer; ðər] [ˈtrævlz] [ɑːn] , [ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] [deɪ] ,

There	travels	on	,	the	dry	and	thirsty	day	,
那里	旅行	在	,	这	干燥	和	渴	天	,

旅途继续，在干渴的一天，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][hɑːt] [naɪt] [veɪlz] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [wei] ,

Until	the	hot	night	veils	the	farther	way	,
直到	这	热的	夜晚	面纱	这	更远	方式	,

直到炎热的夜幕遮蔽了更远的路，

[ðen] [tɜːrnz] [ænd; ənd][faindz] [əˈgen] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [puːl] —

Then	turns	and	finds	again	the	bubbling	pool	—
然后	转弯	和	发现	再次	这	冒泡	水池	—

然后转身，再次找到了冒泡的池子——

[hɪr] [wʊd] [aɪ] [bɪld] [maɪ] [haʊs] , [teɪk] [ʌp] [maɪ] [steɪ] ,

Here	would	I	build	my	house	,	take	up	my	stay	,
这里	会	我	建造	我的	房子	,	拿	向上	我的	停留	,

我将在这里建造房屋，安家落户。

[nɔːr] [ˈevər] [liːv] [maɪ] - [ˈmɑːrdʒɪn] [kuːl] . [fɔːr] .

Nor	ever	leave	my	Sychar's	margin	cool	.	4	.
也不	曾经	离开	我的	-	利润	凉爽的	.	4	.

也永远不要让我的 Sychar 边缘冷却。4.

[kiːp] [ˌem ˈiː] , [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

Keep	me	,	Lord	,	with	thee	.
保持	我	,	主	,	和	你	.

主啊，请让我与你同在。

[aɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrk] —

I	call	from	out	the	dark	—
我	称呼	从	出去	这	黑暗的	—

我从黑暗中呼喊——

[hɪr] [ɪn] [ðaɪ] [laɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [spɑːrk] .

Hear	**in**	**thy**	**light**	**,**	**of**	**which**	**I**	**am**	**a**	**spark**	**.**
听到	在	你的	光	,	的	哪个	我	是	一个	火花	.

请聆听你光芒中的声音，我不过是其中的一缕火花。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðaɪn] —

I	**know**	**not**	**what**	**is**	**mine**	**and**	**what**	**is**	**thine**	**—**
我	知道	不是	什么	是	矿	和	什么	是	你的	—

我不知道哪些是我的，哪些是你的——

[ʌv; əv] [brænʧ] [ænd; ənd] [stem] [aɪ] [mɪs] [ðə; ði] ['difərɪŋ] [mɑːrk] —

Of	**branch**	**and**	**stem**	**I**	**miss**	**the**	**differing**	**mark**	**—**
的	分支	和	干	我	错过	这	不同	标记	—

枝干之间，我未能区分——

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [mɪr] ['hɛrz] - [bredθ] [ˌem 'iː] [sɛpɝ·ətɛθ] ,

But	**if**	**a**	**mere**	**hair's**	**-**	**breadth**	**me**	**separateth**	**,**
但	如果	一个	仅仅	头发的	-	宽度	我	分离	,

但如果仅仅一丝一毫的距离就能将我们分开，

[ðæt] ['hɛrz] - [bredθ] [ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['ɪnfɪnət] [deθ] .

That	**hair's**	**-**	**breadth**	**is**	**eternal**	**,**	**infinite**	**death**	**.**
那	头发的	-	宽度	是	永恒	,	无限	死亡	.

那毫厘之差，便是永恒的、无尽的死亡。

[fɔːr; fər] [sæp] [ðaɪ] [ded] [brænʧ] [kɔːlz] , [oʊ] ['lɪvɪŋ] [vaɪn] ! [faɪv] .

For	**sap**	**thy**	**dead**	**branch**	**calls**	**,**	**O**	**living**	**vine**	**!**	**5**	**.**
为了	树液	你的	死的	分支	呼叫	,	哦	活的	藤	!	5	.

活的葡萄树啊，你枯枝呼唤汁液！5.

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] , [aɪ] [mʌst; məst] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] ;

I	**have**	**no**	**choice**	**,**	**I**	**must**	**do**	**what**	**I**	**can**	**;**
我	有	不	选择	,	我	必须	做	什么	我	能	;

我别无选择，只能尽力而为；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [els] [æz; əz] [wel] ;

But	**thou**	**dost**	**me**	**,**	**and**	**all**	**things**	**else**	**as**	**well**	**;**
但	你	朋友	我	,	和	全部	事物	别的	作为	出色地	;

但你对我如此，对其他一切亦如此；

[ðaʊ] [wɪlt] [teɪk] [ker] [ðaɪ] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ə; eɪ] [mæn] .

Thou	**wilt**	**take**	**care**	**thy**	**child**	**shall**	**grow**	**a**	**man**	**.**
你	枯萎	拿	关心	你的	孩子	将	生长	一个	男人	.

你会照顾好你的孩子，让他成长为一个男子汉。

[raʊz] [ðiː] , [maɪ] [feɪθ] ; [biː; bi] [kɪŋ] ; [wɪð; wɪθ] [laɪf] [biː; bi] [wʌn] ;

Rouse	**thee**	**,**	**my**	**faith**	**;**	**be**	**king**	**;**	**with**	**life**	**be**	**one**	**;**
唤醒	你	,	我的	信仰	;	是	国王	;	和	生活	是	一	;

唤醒你的信仰吧；成为王者；与生命合而为一；

[tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [gɑːd] [ɪz] ['ækʃənz] [haɪɪst; 'haɪəst] [kaɪnd] ;

To	**trust**	**in**	**God**	**is**	**action's**	**highest**	**kind**	**;**
到	相信	在	上帝	是	行动的	最高	种类	;

信赖上帝是最高尚的行动；

[huː] [trʌsts] [ɪn] [gɑːd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [dʌθ; dəθ] [swel] ;

Who	**trusts**	**in**	**God**	**,**	**his**	**heart**	**with**	**life**	**doth**	**swell**	**;**
WHO	信托	在	上帝	,	他的	心	和	生活	确实	膨胀	;

信靠上帝的人，他的心充满生命力；

[feɪθ] ['əupənz] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] ['gɑːdz] [wɪnd] . [sɪks] .

Faith	**opens**	**all**	**the**	**windows**	**to**	**God's**	**wind**	**.**	**6**	**.**
信仰	打开	全部	这	视窗	到	神的	风	.	6	.

信仰打开了所有窗户，迎接上帝的风。6.

[oʊ] ['fɑːðər] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [ɪ'tɜːrnəti] .

O	Father	,	thou	art	my	eternity	.
哦	父亲	,	你	艺术	我的	永恒	.

父啊，你是我的永恒。

[nɑːt][ɑːn][ðə; ði][klæsp][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] — [ɑːn] [ðiː]

Not	on	the	clasp	Of	consciousness	—	on	thee
不是	在	这	搭扣	的	意识	—	在	你

并非在意识的掌控之中——而是在你身上。

[maɪ] [laɪf] [dɪ'pendz] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wel] [ə'fɔːrd]

My	life	depends	;	and	I	can	well	afford
我的	生活	取决于	;	和	我	能	出色地	买得起

我的生命取决于此；而且我完全负担得起。

[ɔːl] [tuː; tə] [fər'get] , [soʊ] [ðaʊ] [rɪ'membər] , [lɔːrd] .

All	to	forget	,	so	thou	remember	,	Lord	.
全部	到	忘记	,	所以	你	记住	,	主	.

一切都应被遗忘，所以主啊，请你记住。

[ɪn] [ðiː] [aɪ] [rest] ; [ɪn] [sliːp] [ðaʊ] [dʌst] [ˌem 'iː][foʊld] ;

In	thee	I	rest	;	in	sleep	thou	dost	me	fold	;
在	你	我	休息	;	在	睡觉	你	朋友	我	折叠	;

我安息在你里面；你在睡眠中将我拥入怀中；

[ɪn] [ðiː] [aɪ] ['leɪbər] ; [stɪl] [ɪn] [ðiː] , [groʊ] [oʊld] ;

In	thee	I	labour	;	still	in	thee	,	grow	old	;
在	你	我	劳动	;	仍然	在	你	,	生长	老的	;

我在你里面劳作；我仍在你里面老去；

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][ɪn] [ðiː] , [maɪ] [laɪf] , [biː; bi][boʊld] ? ['sɛvən] .

And	dying	,	shall	I	not	in	thee	,	my	Life	,	be	bold	?	7	.
和	垂死	,	将	我	不是	在	你	,	我的	生活	,	是	大胆的	?	7	.

临终之际，我的生命啊，难道我不能在你身上勇敢无畏吗？7.

[ɪn]['hoʊli] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi][ʌn'hoʊli] [griːd] .

In	holy	things	may	be	unholy	greed	.
在	圣	事物	可能	是	不圣洁的	贪婪	.

神圣的事物中也可能隐藏着不洁的贪婪。

[ðaʊ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] ,

Thou	giv'st	a	glimpse	of	many	a	lovely	thing	,
你	给予	一个	一瞥	的	许多	一个	迷人的	事物	,

你使人得以一窥许多美好的事物，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['eni] [maɪnd] ,

Not	to	be	stored	for	use	in	any	mind	,
不是	到	是	存储	为了	使用	在	任何	头脑	,

不得储存以备日后使用。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['spɪrɪtʃuəl] [niːd] .

But	only	for	the	present	spiritual	need	.
但	仅有的	为了	这	展示	精神	需要	.

但仅仅是为了满足当下的精神需要。

[ðə; ði]['hoʊliːɪst] [bred] , [ɪf] [hɔːdid] , [suːn] [wɪl] [briːd]

The	holiest	bread	,	if	hoarded	,	soon	will	breed
这	最神圣的	面包	,	如果	囤积	,	很快	将要	品种

最神圣的面包，如果被囤积起来，很快就会滋生细菌。

[ðə; ði] ['mæmən] - [mɔːθ] , [ðə; ði] ['hævɪŋ] - [praɪd] , [aɪ][faɪnd] .

The	mammon	-	moth	,	the	having	-	pride	,	I	find	.
这	玛门	-	蛾	,	这	拥有	-	自豪	,	我	寻找	.

我发现，贪婪的蛾子就是骄傲的化身。

- [tɪz] ['moʊməntli] [ðaɪ] [hɑːrt] ['gɪvz] [aʊt] [hɑːrt] - ['kwɪkənɪŋ] . [eɪt] .

'	Tis	momently	thy	heart	gives	out	heart	-	quickening	.	8	.
-	的	片刻	你的	心	给予	出去	心	-	加速	.	8	.

此刻你的心跳骤然加速。8.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ðɪs] [nɔːr] [ðæt] ,

It	is	thyself	,	and	neither	this	nor	that	,
它	是	你自己	,	和	两者都不	这	也不	那	,

那就是你自己，既非此也非彼。

[nɔːr] ['eniθɪŋ] , [toʊld] , [tɔːt] , [ɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] [ðiː] ,

Nor	anything	,	told	,	taught	,	or	dreamed	of	thee	,
也不	任何事物	,	讲述	,	教授	,	或者	梦见	的	你	,

无论是关于你的事，无论是别人告诉你的，还是别人教你的，或是别人梦见你的，

[ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] .

That	keeps	us	live	.
那	保持	我们	居住	.

那让我们得以生存。

[ðə; ði]['hoʊli][meɪd] [huː] [sæt]

The	holy	maid	who	sat
这	圣	女佣	WHO	卫星

那位坐着的圣女

[loʊ] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] , ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] ,

Low	at	thy	feet	,	choosing	the	better	part	,
低的	在	你的	脚	,	选择	这	更好的	部分	,

卑微地跪在你脚前，选择了上好的那一份，

['raɪzɪŋ] , [bɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [wʌt] [ə; eɪ] ['meməri] !

Rising	,	bore	with	her	—	what	a	memory	!
崛起	,	钻孔	和	她	—	什么	一个	记忆	!

起身，忍受她——多么美好的回忆啊!

[jet] , ['bruːdɪŋ] ['oʊnli][ɑːn] [ðæt] ['treʒər] , [ʃiː; ʃi]

Yet	,	brooding	only	on	that	treasure	,	she
然而	,	沉思	仅有的	在	那	宝藏	,	她

然而，她却满脑子都是那件宝物。

[hæd; həd] [suːn] [bɪn] [raʊzd] [baɪ] ['kɑːnʃəs] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɑːrt] . [naɪn] .

Had	soon	been	roused	by	conscious	loss	of	heart	.	9	.
有	很快	到过	唤醒	经过	有意识的	损失	的	心	.	9	.

很快，他就因失去理智而醒悟过来。9.

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] [wen] [aɪ] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] ,

I	am	a	fool	when	I	would	stop	and	think	,
我	是	一个	傻子	什么时候	我	会	停止	和	思考	,

我停下来思考的时候，真是个傻瓜。

[ænd; ənd] [lest] [aɪ] [luːz] [maɪ] [θɔːts] , [frʌm; frəm] ['duːti] [ʃrɪŋk] .

And	lest	I	lose	my	thoughts	,	from	duty	shrink	.
和	免得	我	失去	我的	想法	,	从	责任	收缩	.

免得我思绪混乱，因责任而退缩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['ævərɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʃeɪp] .

It	is	but	avarice	in	another	shape	.
它	是	但	贪婪	在	其他	形状	.

这不过是换了一种形式的贪婪。

- [tɪz] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪn] - [bræntʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɔːrd] [ðə; ði] [greɪp] ,

'	Tis	as	the	vine	-	branch	were	to	hoard	the	grape	,
-	的	作为	这	藤	-	分支	是	到	囤	这	葡萄	,

这就好比葡萄藤枝条要把葡萄藏起来一样。

[nɔːr] [trʌst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɑːd] .

Nor	**trust**	**the**	**living**	**root**	**beneath**	**the**	**sod**	**.**
也不	相信	这	活的	根	下面	这	草皮	.

也不要相信草皮下的活根。

[wʌt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ][gɑːd] ,

What	**trouble**	**is**	**that**	**child**	**to**	**thee**	**,**	**my**	**God**	**,**
什么	麻烦	是	那	孩子	到	你	,	我的	上帝	,

我的上帝啊，那孩子给你带来了什么麻烦呢?

[huː] [sips] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [kʌp] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] ! - .

Who	**sips**	**thy**	**gracious**	**cup**	**,**	**and**	**will**	**not**	**drink**	**!**	**10**	**.**
WHO	啜饮	你的	亲切	杯子	,	和	将要	不是	喝	!	-	.

谁啜饮你恩慈的杯，却不愿饮尽！10.

[truː] , ['feɪθf(ə)l] ['ækʃ(ə)n]['oʊnli][ɪz][ðə; ði][laɪf] ,

True	**,**	**faithful**	**action**	**only**	**is**	**the**	**life**	**,**
真的	,	忠实	行动	仅有的	是	这	生活	,

真正的、忠实的行动才是生命。

[ðə; ði] [greɪps] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [naɪf] .

The	**grapes**	**for**	**which**	**we**	**feel**	**the**	**pruning**	**knife**	**.**
这	葡萄	为了	哪个	我们	感觉	这	修剪	刀	.

我们用修枝刀修剪的葡萄。

[θɔːts] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [liːvz] ; [ðeɪ] [fɔːl][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

Thoughts	**are**	**but**	**leaves**	**;**	**they**	**fall**	**and**	**feed**	**the**	**ground**	**.**
想法	是	但	树叶	;	他们	落下	和	喂养	这	地面	.

思想如同树叶，凋零后滋养大地。

[ðə; ði]['hoʊli] ['siːznz] , [swɪft] [ænd; ənd] [sloʊ] , [goʊ] [raʊnd] ;

The	**holy**	**seasons**	**,**	**swift**	**and**	**slow**	**,**	**go**	**round**	**;**
这	圣	季节	,	迅速	和	慢的	,	去	圆形的	;

圣节，或快或慢，轮回转世;

[ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ] [liːvz] [rɪ'tɜːrn] , [freʃ] , [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [raɪf] —

The	**ministering**	**leaves**	**return**	**,**	**fresh**	**,**	**large**	**,**	**and**	**rife**	**—**
这	服侍	树叶	返回	,	新鲜的	,	大的	,	和	普遍存在	—

那些滋养万物的叶子又回来了，鲜嫩、硕大、繁茂——

[bʌt; bət] ['freʃər] , ['lɑːrdʒər] , [mɔːr] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] : —

But	**fresher**	**,**	**larger**	**,**	**more**	**thoughts**	**to**	**the**	**brain**	**:**	**—**
但	更清新	,	更大的	,	更多的	想法	到	这	脑	:	—

但更新鲜、更宏大、更多的想法会涌入大脑：——

[ˌfer'wel] , [maɪ] [dʌv] ! — [kʌm] [bæk] , [hoʊp] - ['leɪdn] , [θruː] [ðə; ði][reɪn] . - .

Farewell	**,**	**my**	**dove**	**!**	**—**	**come**	**back**	**,**	**hope**	**-**	**laden**	**,**	**through**	**the**	**rain**	**.**	**11**	**.**
告别	,	我的	鸽子	!	—	来	后退	,	希望	-	满载	,	通过	这	雨	.	-	.

再见了，我的鸽子！——带着希望，穿越雨水归来吧。11.

[wel] [meɪ] [ðɪs] ['bɑːdi] ['puːrɝ] , ['fiːblə(r)] [groʊ] !

Well	**may**	**this**	**body**	**poorer**	**,**	**feebler**	**grow**	**!**
出色地	可能	这	身体	贫穷	,	虚弱者	生长	!

愿这具身体日渐衰弱、日渐虚弱!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'dresɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts][læst] [swiːt] [bed] ;

It	**is**	**undressing**	**for**	**its**	**last**	**sweet**	**bed**	**;**
它	是	脱衣服	为了	它是最后的		甜的	床	;

它正在脱去衣衫，准备迎接它最后的甜蜜床榻;

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][soʊl] , [wɪtʃ] [deθ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] ,

But	**why**	**should**	**the**	**soul**	**,**	**which**	**death**	**shall**	**never**	**know**	**,**
但	为什么	应该	这	灵魂	,	哪个	死亡	将	绝不	知道	,

但灵魂，一个死亡永远不会知晓的灵魂，又为何要如此呢?

[ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['meməri] [ʃed] ?

Authority	**,**	**and**	**power**	**,**	**and**	**memory**	**shed**	**?**
权威	,	和	力量	,	和	记忆	棚	?

权威、权力，以及记忆的消逝?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [feɪθ] [wʊd] [wed] ;

It	**is**	**that**	**love**	**with**	**absolute**	**faith**	**would**	**wed**	**;**
它	是	那	爱	和	绝对	信仰	会	结婚	;

那就是带着绝对信仰的爱而结合；

[gɑːd] [teɪks] [ðə; ði]['ɪnmoʊst]['gɑːrmənts] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

God	**takes**	**the**	**inmost**	**garments**	**off**	**his**	**child**	**,**
上帝	需要	这	最	服装	离开	他的	孩子	,

上帝脱去他孩子最里面的衣物，

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] . - .

To	**have**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**naked**	**and**	**undefiled**	**.**	**12**	**.**
到	有	他	在	他的	武器	,	裸	和	未受污染的	.	-	.

把他抱在怀里，赤身裸体，毫无玷污。12.

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][maɪ] ['meməri] ,

Thou	**art**	**my**	**knowledge**	**and**	**my**	**memory**	**,**
你	艺术	我的	知识	和	我的	记忆	,

你是我的知识，我的记忆，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][maɪ]['riːəl] , [diːpər] [laɪf] , [maɪ] [lʌv] .

No	**less**	**than**	**my**	**real**	**,**	**deeper**	**life**	**,**	**my**	**love**	**.**
不	较少的	比	我的	真实的	,	更深	生活	,	我的	爱	.

不亚于我真实、更深层次的生活，我的爱。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fuːl] , [dɪ'greɪd] [maɪ'self][tuː; tə] [trʌst]

I	**will**	**not**	**fool**	**,**	**degrade**	**myself**	**to**	**trust**
我	将要	不是	傻子	,	降级	我	到	相信

我不会自欺欺人，也不会降低自己的身份去信任别人。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] [seɪ] [ˌem 'iː] ,

In	**less**	**than**	**that**	**which**	**maketh**	**me**	**say**	**Me**	**,**
在	较少的	比	那	哪个	制造	我	说	我	,

比那少得多，以至于我说“我”，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kɔːzɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi] .

In	**less**	**than**	**that**	**causing**	**itself**	**to**	**be**	**.**
在	较少的	比	那	导致	本身	到	是	.

少于此，它自身就会出现。

[ðen] [ɑːrt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [bɪ'haɪnd] , [bɪ'niːθ] , [ə'bʌv] —

Then	**art**	**within**	**me**	**,**	**behind**	**,**	**beneath**	**,**	**above**	**—**
然后	艺术	之内	我	,	在后面	,	下面	,	多于	—

然后，艺术存在于我内心深处，在我身后，在我之下，在我之上——

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] . - .

I	**will**	**be**	**thine**	**because**	**I**	**may**	**and**	**must**	**.**	**13**	**.**
我	将要	是	你的	因为	我	可能	和	必须	.	-	.

我将成为你的，因为我可以而且必须。13.

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði][laɪf] .

Thou	**art**	**the**	**truth**	**,**	**the**	**life**	**.**
你	艺术	这	真相	,	这	生活	.

你就是真理，就是生命。

[ðaʊ] , [lɔːrd] , [wɪlt] [siː]

Thou	**,**	**Lord**	**,**	**wilt**	**see**
你	,	主	,	枯萎	看

主啊，你必看见

[tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [ðæt] [pə'pleksiz] [ˌem 'iː] .

To	every	question	that	perplexes	me	.
到	每一个	问题	那	令人困惑	我	.

每一个令我困惑的问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['biːɪŋ] ; [ænd; ənd][maɪ] ['dɪgnəti]

I	am	thy	being	;	and	my	dignity
我	是	你的	存在	;	和	我的	尊严

我就是你的存在；我的尊严

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [daʊn] [ɪn] [ðaɪ] [bʊk] ;

Is	written	with	my	name	down	in	thy	book	;
是	书面	和	我的	姓名	向下	在	你的	书	;

我的名字已记在你的册上；

[ðaʊ] [wɪlt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Thou	wilt	care	for	it	.
你	枯萎	关心	为了	它	.

你会照顾它的。

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [θɪŋk]

Never	shall	I	think
绝不	将	我	思考

我永远不会想

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [maɪtst] [ˌoʊvər'lʊk] : —

Of	anything	that	thou	mightst	overlook	:	—
的	任何事物	那	你	威力	俯瞰	:	—

任何你可能忽略的事情：——

[ɪn] [feɪθ] - [bɔːrn] ['traɪʌmf] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [aɪ] [sɪŋk] . - .

In	faith	-	born	triumph	at	thy	feet	I	sink	.	14	.
在	信仰	-	出生	胜利	在	你的	脚	我	下沉	.	-	.

我因着信仰而欢欣鼓舞，跪倒在你的脚下。14.

[ðaʊ] [kɛrst] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [maɪn] ,

Thou	carest	more	for	that	which	I	call	mine	,
你	卡斯特	更多的	为了	那	哪个	我	称呼	矿	,

你更在乎我视为己有的东西，

[ɪn] [seɪm] [sɔːrt] — ['betər] ['mænər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] ,

In	same	sort	—	better	manner	than	I	could	,
在	相同的	种类	—	更好的	方式	比	我	可以	,

以同样的方式——而且比我能做到的更好——

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [nuː] [kriː'eɪʃənz] ['ɛndz] [dɪ'vaɪn] ,

Even	if	I	knew	creation's	ends	divine	,
甚至	如果	我	知道	创造的	结束	神圣的	,

即使我知道造物的最终目的是神圣的，

['raʊzɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [ðɪs] [veɪg] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [gʊd] .

Rousing	in	me	this	vague	desire	of	good	.
振奋人心的	在	我	这	模糊的	欲望	的	好的	.

这唤起了我内心深处对美好事物的模糊渴望。

[ðaʊ] [ɑːrt] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][maɪ] [dɪ'zaɪɝz] - [hoʊl] [bruːd] ;

Thou	art	more	to	me	than	my	desires	'	whole	brood	;
你	艺术	更多的	到	我	比	我的	欲望	-	所有的	幼虫	;

你比我所有的欲望都更珍贵；

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][kraɪ]

Thou	art	the	only	person	,	and	I	cry
你	艺术	这	仅有的	人	,	和	我	哭

你是我的唯一，我哭了

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['fɑːðər] [aɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [aɪ] . - .

Unto	the	father	I	of	this	my	I	.	15	.
到	这	父亲	我	的	这	我的	我	.	-	.

致我的父亲，我 I.15。

[ðaʊ] [huː] [ɪn'spaɪə] [prer] , [ðen] - [ðaɪn] [ɪr] ;

Thou	who	inspirest	prayer	,	then	bend'st	thine	ear	;
你	WHO	灵感	祷告	,	然后	-	你的	耳朵	;

你，那激发祈祷的人，请侧耳倾听；

[ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [grænd] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪr] !

It	,	crying	with	love's	grand	respect	to	hear	!
它	,	哭泣	和	爱的	盛大	尊重	到	听到	!

它，带着爱的崇敬之情哭泣着听!

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ðiː] [ə'raɪt] —

I	cannot	give	myself	to	thee	aright	—
我	不能	给	我	到	你	好的	—

我无法把自己完全交给你——

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['ʌtərmoʊst] [ʌv; əv] [gɪft] ;

With	the	triumphant	uttermost	of	gift	;
和	这	凯	极致	的	礼物	;

带着最辉煌的礼物；

[ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] —

That	cannot	be	till	I	am	full	of	light	—
那	不能	是	直到	我	是	满的	的	光	—

直到我充满光明，那才有可能——

[tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [diːd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wɪl] [mʌst; məst] [lɪft] : —

To	perfect	deed	a	perfect	will	must	lift	:	—
到	完美的	契据	一个	完美的	将要	必须	举起	:	—

要成就完美之事，必须先树立完美意志：——

[ɪn'spaɪər] , [pə'zes] , [kəm'pel] [ˌem 'iː] , [fɜːrst][ʌv; əv] ['evri] [maɪt] . - .

Inspire	,	possess	,	compel	me	,	first	of	every	might	.	16	.
启发	,	具有	,	迫使	我	,	第一的	的	每一个	可能	.	-	.

激励我，拥有我，驱使我，首先是所有的力量。16.

[aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [men] [kæn; kən] [ɪl] [bɪ'liːv]

I	do	not	wonder	men	can	ill	believe
我	做	不是	想知道	男人	能	患病的	相信

我不奇怪男人会如此轻信他人。

[huː] [meɪk] [pʊr] [kleɪmz] [ə'pɑːn] [ðiː] , ['pɜːrfɪkt] [lɔːrd] ;

Who	make	poor	claims	upon	thee	,	perfect	Lord	;
WHO	制作	贫穷的	索赔	之上	你	,	完美的	主	;

那些向你，完美的主，提出卑劣要求的人；

[ðen] [moʊst][aɪ] [trʌst] [wen] [moʊst][aɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] .

Then	most	I	trust	when	most	I	would	receive	.
然后	最多	我	相信	什么时候	最多	我	会	收到	.

然后，我最信任的人会收到我最想要的东西。

[aɪ] ['wʌndər] [nɑːt] [ðæt] [sʌtʃ] [duː] [preɪ] [ænd; ənd] [griːv] —

I	wonder	not	that	such	do	pray	and	grieve	—
我	想知道	不是	那	这样的	做	祈祷	和	悲伤	—

我并不奇怪这些人会祈祷和悲伤——

[ðə; ði][gɑːd] [ðeɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi][gɑːd][ɪz][nɑːt][fɪt] .

The	God	they	think	,	to	be	God	is	not	fit	.
这	上帝	他们	思考	,	到	是	上帝	是	不是	合身	.

他们认为的神，并不适合做神。

[ðen] ['oʊnli][ɪn][ðaɪ]['glɔːri][aɪ] [siːm] [tuː; tə][sɪt] ,

Then	only	in	thy	glory	I	seem	to	sit	,
然后	仅有的	在	你的	荣耀	我	似乎	到	坐	,

那时，我仿佛只坐在你的荣光之中，

[wen] [maɪ] [hɑːrt] [kleɪmz] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ə'kɔːrd] . - .

When	my	heart	claims	from	thine	an	infinite	accord	.	17	.
什么时候	我的	心	索赔	从	你的	一个	无限	符合	.	-	.

当我的心向你索取无限的和谐。17.

[mɔːr] [laɪf][aɪ] [niːd] [er] [aɪ][maɪ'self][kæn; kən][biː; bi] .

More	life	I	need	ere	I	myself	can	be	.
更多的	生活	我	需要	埃雷	我	我	能	是	.

我需要更多的生命，才能成为真正的自己。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][taɪd] [ebz] [loʊ] ,

Sometimes	,	when	the	eternal	tide	ebbs	low	,
有时	,	什么时候	这	永恒	潮	潮汐	低的	,

有时，当永恒的潮水退去时，

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['wɪri] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][aɪ] [groʊ] —

A	moment	weary	of	my	life	I	grow	—
一个	片刻	厌倦	的	我的	生活	我	生长	—

片刻的厌倦让我成长——

['wɪri] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] - [self] , [aɪ] [miːn] ,

Weary	of	my	existence	'	self	,	I	mean	,
厌倦	的	我的	存在	-	自己	,	我	意思是	,

厌倦了自我存在，我的意思是，

[nɑːt][ʌv; əv][ɪts] ['plɑːdɪŋ] , [nɑːt][ɪts] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ]

Not	of	its	plodding	,	not	its	wind	and	snow
不是	的	它是	缓慢地	,	不是	它是	风	和	雪

不是因为它的缓慢行进，也不是因为它的风雪。

[ðen] [tuː; tə][ðaɪ] [niː] ['trʌstɪŋ] [aɪ][tɜːrn] , [ænd; ənd] [liːn] :

Then	to	thy	knee	trusting	I	turn	,	and	lean	:
然后	到	你的	膝盖	信任	我	转动	,	和	倾斜	:

于是我满怀信赖地转身，跪倒在你的膝前，倚靠着你：

[ðaʊ] - [aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . - .

Thou	will'st	I	live	,	and	I	do	will	with	thee	.	18	.
你	-	我	居住	,	和	我	做	将要	和	你	.	-	.

愿你旨意成就，我愿与你同在。18.

[dʌst] [ðaʊ] [miːn] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ðiː] ,

Dost	thou	mean	sometimes	that	we	should	forget	thee	,
多斯特	你	意思是	有时	那	我们	应该	忘记	你	,

你有时是不是想让我们忘记你?

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [θɪŋz] - [twɪkst] [ðiː] [ænd; ənd][juː 'es] ? —

Dropping	the	veil	of	things	'	twixt	thee	and	us	?	—
下降	这	面纱	的	事物	-	中间	你	和	我们	?	—

揭开你我之间的面纱?

[ɑː] , [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðiː] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðiː] !

Ah	,	not	that	we	should	lose	thee	and	regret	thee	!
啊	,	不是	那	我们	应该	失去	你	和	后悔	你	!

啊，我们可不想失去你，也不想后悔!

[bʌt; bət] [ðæt] , [wiː; wi] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] [ðʌs] ,

But	that	,	we	turning	from	our	windows	thus	,
但	那	,	我们	转弯	从	我们的	视窗	因此	,

但是，当我们从窗户转身时，

[ðə; ði][frɔːst] - [fɪkst] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪn] ,

The	frost	-	fixed	God	should	vanish	from	the	pane	,
这	霜	-	固定的	上帝	应该	消失	从	这	窗格	,

被霜冻固定的神像应该从玻璃上消失。

[sʌn] - [meltid] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['fɑːðər] , [let] [ðiː]

Sun	-	melted	,	and	a	moment	,	Father	,	let	thee
太阳	-	融化	,	和	一个	片刻	,	父亲	,	让	你

太阳融化了，片刻之后，父亲，让你

[lʊk] [laɪk] [ðaɪ'self] [streɪt] ['ɪntuː] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] . - .

Look	like	thyself	straight	into	heart	and	brain	.	19	.
看	喜欢	你自己	直的	进入	心	和	脑	.	-	.

直视自己的内心和大脑。19.

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [men] ,

For	sometimes	when	I	am	busy	among	men	,
为了	有时	什么时候	我	是	忙碌的	之中	男人	,

有时当我忙于与人交往时，

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] [æn; ən]['oʊpən] ['θɜːroʊfer]

With	heart	and	brain	an	open	thoroughfare
和	心	和	脑	一个	打开	通道

心智合一，畅通无阻

[fɔːr; fər]['feɪsɪz] , [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [θɔːts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

For	faces	,	words	,	and	thoughts	other	than	mine	,
为了	面孔	,	字	,	和	想法	其他	比	矿	,

对于除我之外的其他面孔、言语和想法，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːz] [kʌmz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] — [oʊ] , ['sʌd(ə)n] [ðen] ,

And	a	pause	comes	at	length	—	oh	,	sudden	then	,
和	一个	暂停	来	在	长度	—	哦	,	突然	然后	,

然后，一阵漫长的停顿到来了——哦，那真是突然。

[bæk] [θrɔbz] [ðə; ði][taɪd][wɪð; wɪθ] [rʌʃ] [ɪg'zʌltənt] [rer] ;

Back	throbs	the	tide	with	rush	exultant	rare	;
后退	悸动	这	潮	和	匆忙	眉飞色舞	稀有的	;

背脊随着潮水涌动，奔腾而欢欣雀跃，罕见而激动；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['moʊmənt][aɪ][dɪ'vaɪn]

And	for	a	gentle	moment	I	divine
和	为了	一个	温和的	片刻	我	神圣的

片刻间，我仿佛看到了什么。

[ðaɪ] ['dɔːnɪŋ] ['prez(ə)ns] [flʌʃ] [maɪ] ['tremjələs] [er] . - .

Thy	dawning	presence	flush	my	tremulous	air	.	20	.
你的	黎明	在场	冲洗	我的	颤抖的	空气	.	-	.

你黎明的到来冲刷了我颤抖的呼吸。20.

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fər'get] [ðiː] , [duː] [ðaʊ] [siː]

If	I	have	to	forget	thee	,	do	thou	see
如果	我	有	到	忘记	你	,	做	你	看

如果我不得不忘记你，你明白吗?

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] , [nɑːt][bæd] [fər'getflnəs] ;

It	be	a	good	,	not	bad	forgetfulness	;
它	是	一个	好的	,	不是	坏的	健忘	;

那是一种好的遗忘，而不是坏的遗忘；

[ðæt] [ɔːl] [ɪts] ['meloʊ] , ['truːθfl] [er] [biː; bi] [friː]

That	all	its	mellow	,	truthful	air	be	free
那	全部	它是	醇厚	,	真实	空气	是	自由的

愿它所有柔和、真诚的气息都自由无虞

[frʌm; frəm] ['dʌsti] [noʊz] , [ænd; ənd] [sɔːft] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [jes] ;

From	dusty	noes	,	and	soft	with	many	a	yes	;
从	尘土飞扬	诺斯	,	和	柔软的	和	许多	一个	是的	;

从尘封的“不”中，到温柔的“是”中；

[ðæt] [æz; əz] [ðaɪ] [breθ] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [laɪf] [meɪ] [biː; bi]

That	as	thy	breath	my	life	,	my	life	may	be
那	作为	你的	气息	我的	生活	,	我的	生活	可能	是

愿你的气息成为我的生命，我的生命也成为你。

['mænz] [breθ] .

Man's	breath	.
男人的	气息	.

人的呼吸。

[soʊ] [wen] [ðaʊ] [æt; ət] ['aʊər] [ˌʌn'noʊn] ,

So	when	thou	com'st	at	hour	unknown	,
所以	什么时候	你	com'st	在	小时	未知	,

所以当你在未知的时刻到来时，

[ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ðaɪn] [oʊn] . - .

Thou	shalt	find	nothing	in	me	but	thine	own	.	21	.
你	应	寻找	没有什么	在	我	但	你的	自己的	.	-	.

你不会在我身上找到任何东西，除了你自己的东西。21.

[ðaʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ɪn] [maɪ] ['diːpəst] [ˌem 'iː] ,

Thou	being	in	me	,	in	my	deepest	me	,
你	存在	在	我	,	在	我的	最深处	我	,

你存在于我里面，存在于我最深处，

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] ,

Through	all	the	time	I	do	not	think	of	thee	,
通过	全部	这	时间	我	做	不是	思考	的	你	,

我从未想起过你，

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [nɑːt] [groʊ] [æt; ət] [læst] [soʊ] [truː] [wɪ'ðɪn]

Shall	I	not	grow	at	last	so	true	within
将	我	不是	生长	在	最后的	所以	真的	之内

我最终难道不能在内心深处变得如此真诚吗?

[æz; əz] [tuː; tə] [fər'get] [ðiː] [ænd; ənd] [jet] ['nevər] [sɪn] ?

As	to	forget	thee	and	yet	never	sin	?
作为	到	忘记	你	和	然而	绝不	罪	?

如何才能忘记你，却又不犯罪?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [nɑːt] [wɔːk] [ðə; ði] [laʊd] ['wɜːldz] ['bɪzi] [weɪ] ,

Shall	I	not	walk	the	loud	world's	busy	way	,
将	我	不是	走	这	大声	世界的	忙碌的	方式	,

我难道不应该走上这喧嚣繁忙的世界之路吗?

[jet] [ɪn] [ðaɪ] ['pæləs] - [pɔːrtʃ] [sɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ?

Yet	in	thy	palace	-	porch	sit	all	the	day	?
然而	在	你的	宫殿	-	门廊	坐	全部	这	天	?

然而，你却整天坐在宫殿的门廊里?

[nɑːt] ['kɑːnʃəs] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] , [jet] ['nevər] [frʌm; frəm] [ðiː] [streɪ] ? - .

Not	conscious	think	of	thee	,	yet	never	from	thee	stray	?	22	.
不是	有意识的	思考	的	你	,	然而	绝不	从	你	流浪	?	-	.

不知不觉中想着你，却从未离开过你? 22.

[fər'get] ! — [oʊ] , [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? — [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['ræðər]

Forget	!	—	Oh	,	must	it	be	?	—	Would	it	were	rather
忘记	!	—	哦	,	必须	它	是	?	—	会	它	是	相当

忘了！——哦，非得这样吗? ——但愿如此吧

[ðæt] ['evri] [sens] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər]

That	every	sense	was	so	filled	with	my	father
那	每一个	感觉	曾是	所以	已填	和	我的	父亲

我的每一个感官都充满了父亲的气息

[ðæt] [nɑːt][ɪn] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [hɪm; ɪm] ,

That	not	in	anything	could	I	forget	him	,
那	不是	在	任何事物	可以	我	忘记	他	,

我无论如何都无法忘记他。

[bʌt; bət] ['diːpəst] , [haɪɪst; 'haɪəst][mʌst; məst][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [set][hɪm; ɪm] ! —

But	deepest	,	highest	must	in	all	things	set	him	!	—
但	最深处	,	最高	必须	在	全部	事物	放	他	!	—

但他必须在一切事物中居于最高位!

[jet] [ɪf] [ðaʊ] [θɪŋk] [ɪn][ˌem 'iː] , [gɑːd] , [wʌt] [greɪt] ['mætər]

Yet	if	thou	think	in	me	,	God	,	what	great	matter
然而	如果	你	思考	在	我	,	上帝	,	什么	伟大的	事情

然而，上帝啊，如果你相信我，那又是多么了不起的事啊!

[ðoʊ] [maɪ] [pʊr] [θɔːt] [tuː; tə]['fɔːrmər] [breɪk] [ænd; ənd] ['lætər] —

Though	my	poor	thought	to	former	break	and	latter	—
尽管	我的	贫穷的	想法	到	以前的	休息	和	后者	—

尽管我拙劣的想法导致了前者和后者的破裂——

[æz; əz] [naʊ] [maɪ] [best] [θɔːts] ; [breɪk] , [bɪ'fɔːr] [ðiː] [fɔɪld] , [ænd; ənd] ['skætər] ! - .

As	now	my	best	thoughts	;	break	,	before	thee	foiled	,	and	scatter	!	23	.
作为	现在	我的	最好的	想法	;	休息	,	前	你	挫败	,	和	分散	!	-	.

就像现在我最好的想法；在你面前破碎、破灭、散落！23.

[sʌm; səm] [weɪ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][maɪ][nɑːt] [fə'getiŋ] ,

Some	way	there	must	be	of	my	not	forgetting	,
一些	方式	那里	必须	是	的	我的	不是	遗忘	,

我一定有办法不忘记，

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðaʊ] [ɑːrt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌem 'iː] , [maɪ][gɑːd] .

And	thither	thou	art	leading	me	,	my	God	.
和	那里	你	艺术	领导	我	,	我的	上帝	.

我的神啊，你正引领我走向那里。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] , ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['petɪŋ] ,

The	child	that	,	weary	of	his	mother's	petting	,
这	孩子	那	,	厌倦	的	他的	母亲的	抚摸	,

孩子厌倦了母亲的抚摸，

[rʌnz] [aʊt] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [ʃɑːd] ,

Runs	out	the	moment	that	his	feet	are	shod	,
跑步	出去	这	片刻	那	他的	脚	是	鞋子	,

他脚一穿上鞋就跑了，

[meɪ] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['evri] ['flaʊər] [hiː; hi] [siːz] ,

May	see	her	face	in	every	flower	he	sees	,
可能	看	她	脸	在	每一个	花	他	看到	,

他或许会在看到的每一朵花中看到她的脸庞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ɔːl'ðoʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['sɪtɪŋ] ,

And	she	,	although	beyond	the	window	sitting	,
和	她	,	虽然	超过	这	窗户	坐着	,

而她，虽然坐在窗外，

[biː; bi] ['nɪrər] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] . - .

Be	nearer	him	than	when	he	sat	upon	her	knees	.	24	.
是	更近	他	比	什么时候	他	卫星	之上	她	膝盖	.	-	.

比他坐在她膝盖上时更靠近他。24.

[wʌt] [ɪf] , [wen] [aɪ][æt; ət][læst] , [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [læst] ,
What if , when I at last , at the long last ,
什么 如果 , 什么时候 我 在 最后的 , 在 这 长的 最后的 ,

如果，当我最终，终于，

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðaɪ] [feɪs] , [maɪ] [lɔːrd] , [maɪ] ['laɪfs] [dɪ'laɪt] ,
Shall see thy face , my Lord , my life's delight ,
将 看 你的 脸 , 我的 主 , 我的 生活的 喜 ,

我将得见你的容颜，我的主，我生命中的喜乐，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hæθ] [bɪn] ['glæst]
It should not be the face that hath been glassed
它 应该 不是 是 这 脸 那 有 到过 玻璃

不应该是那张被玻璃覆盖的脸。

[ɪn] [pʊr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz] ['mɪrər] [slaɪt] !
In poor imagination's mirror slight !
在 贫穷的 想象力 镜子 轻微 !

在想象力匮乏的镜子里，微不足道!

[wɪl] [maɪ] [soʊl] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [stænd] [ə'gæst] ,
Will my soul sink , and shall I stand aghast ,
将要 我的 灵魂 下沉 , 和 将 我 站立 惊愕 ,

我的灵魂是否会沉沦，我是否会惊恐万分?

['begə] [ʌv; əv] [hoʊp] , [maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [blaɪt] ,
Beggared of hope , my heart a conscious blight ,
穷困潦倒 的 希望 , 我的 心 一个 有意识的 枯萎病 ,

希望破灭，我的心一片黯淡，

[ə'meɪzd] [ænd; ənd] [lɔːst] — ['dɛθs] ['bɪtərnəs] [kʌm] [ænd; ənd] [nɑːt] [pæst] ? - .
Amazed and lost — death's bitterness come and not passed ? 25 .
惊叹 和 丢失的 — 死亡人数 苦味 来 和 不是 通过了 ? - .

惊愕不已，迷失方向——死亡的苦涩已至，却未消散? 25.

[ɑː] , [noʊ] ! [fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] [lʌv] [wɪl] [pres] ,
Ah , no ! for from thy heart the love will press ,
啊 , 不 ! 为了 从 你的 心 这 爱 将要 按 ,

啊，不！因为爱将从你的心中涌出，

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] ['hjuːmən] [feɪs] ,
And shining from thy perfect human face ,
和 灼灼 从 你的 完美的 人类 脸 ,

你完美的人脸上闪耀着光芒，

[wɪl] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [kɪs] ;
Will sink into me like the father's kiss ;
将要 下沉 进入 我 喜欢 这 父亲的 吻 ;

会像父亲的吻一样深深地渗入我的心;

[ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs]
And deepening wide the gulf of consciousness
和 加深 宽的 这 海湾 的 意识

意识的鸿沟日益加深。

[bɪ'jɑːnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz] ['loʊɪst] [ə'bɪs] ,
Beyond imagination's lowest abyss ,
超过 想象力 最低 深渊 ,

超越想象力的最低深渊，

[wɪl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['poʊt(ə)nsi] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [greɪs] ,
Will , with the potency of creative grace ,
将要 , 和 这 效力 的 有创造力的 优雅 ,

威尔，带着创造性的优雅力量，

[lɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [ˈθɪŋkɪŋ] [pleɪs] . - .

Lord	**it**	**throughout**	**the**	**larger**	**thinking**	**place**	**.**	**26**	**.**
主	它	自始至终	这	更大的	思维	地方	.	-	.

主啊，这贯穿于整个更大的思考领域。26.

[ðʌs] [gɑːd] - [pəˈzest] , [nuː] [bɔːrn] , [ɑː] , [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ]

Thus	**God**	**-**	**possessed**	**,**	**new**	**born**	**,**	**ah**	**,**	**not**	**for**	**long**
因此	上帝	-	拥有	,	新的	出生	,	啊	,	不是	为了	长的

因此，蒙神眷顾的新生儿，啊，不会长久。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ðə; ði] [saɪt] [bɪˈhoʊld] , [biːˈætəˌfaɪd] ,

Should	**I**	**the**	**sight**	**behold**	**,**	**beatified**	**,**
应该	我	这	视线	看哪	,	已受祝福	,

我是否该亲眼目睹这圣洁的景象?

[noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kriˈeɪtɪŋ] [ɪn][ˌem ˈiː] , [fiːl] [ðə; ði] [θrɔːŋ]

Know	**it**	**creating**	**in**	**me**	**,**	**feel**	**the**	**throng**
知道	它	创建	在	我	,	感觉	这	人群

知道它在我体内涌动，感受这股人潮

[ʌv; əv] [ˈspiːtʃləs] [hoʊps] [aʊt] - [θrɑːbɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] ,

Of	**speechless**	**hopes**	**out**	**-**	**throbbing**	**like**	**a**	**tide**	**,**
的	无言	希望	出去	-	悸动	喜欢	一个	潮	,

心中涌动着无言的希望，如同潮水般汹涌澎湃。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ˈrʌʃɪŋ] , [bɔːrn] [əˈlɔːft][ðə; ði] [flʌd] ,

And	**my**	**heart**	**rushing**	**,**	**borne**	**aloft**	**the**	**flood**	**,**
和	我的	心	匆忙	,	出生	高空	这	洪水	,

我的心怦怦直跳，被洪水托起。

[tuː; tə] [ˈɔːfər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪts] [ˈlɪvɪŋ] [blʌd] —

To	**offer**	**at**	**his**	**feet**	**its**	**living**	**blood**	**—**
到	提供	在	他的	脚	它是	活的	血	—

将鲜血献于他的脚下——

[er] , [ˈglɔːri] - [hɪd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [feɪs] [aɪ] [spaɪd] . - .

Ere	**,**	**glory**	**-**	**hid**	**,**	**the**	**other**	**face**	**I**	**spied**	**.**	**27**	**.**
埃雷	,	荣耀	-	隐藏	,	这	其他	脸	我	间谍	.	-	.

在那荣耀的掩藏下，我看到了另一张脸。27.

[fɔːr; fər] [aʊt] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] , [ɪn] [smɔːl] ,

For	**out**	**imagination**	**is**	**,**	**in**	**small**	**,**
为了	出去	想像力	是	,	在	小的	,

因为我们的想象力，在很小的范围内，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] - [ˈdɪfrəns] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ,

And	**with**	**the**	**making**	**-**	**difference**	**that**	**must**	**be**	**,**
和	和	这	制作	-	不同之处	那	必须	是	,

而这必然会带来改变，

[ˈmɪrər] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈmɪrər] ; [ɔːl]

Mirror	**of**	**God's**	**creating**	**mirror**	**;**	**all**
镜子	的	神的	创建	镜子	;	全部

上帝创造之镜的镜子；一切

[ðæt] [ʃoʊz] [ɪtˈself] [ˌðerˈɪn] , [ðæt] [hiː; hi] ,

That	**shows**	**itself**	**therein**	**,**	**that**	**formeth**	**he**	**,**
那	演出	本身	其中	,	那	福美斯	他	,

这一点在其中显露无疑，他就是其中的体现。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [kraɪst] , [noʊ] [ˈbɑːdilɪs] [ˈvænəti] ,

And	**there**	**is**	**Christ**	**,**	**no**	**bodiless**	**vanity**	**,**
和	那里	是	基督	,	不	无形体	虚荣	,

基督就在那里，没有无形的虚妄。

[ðoʊ] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðə; ði] ['maɪti] ['pəːfiktnis]

Though	,	face	to	face	,	the	mighty	perfectness
尽管	,	脸	到	脸	,	这	强大的	完美

然而，面对面，那强大的完美

[wɪð; wɪθ] ['glɔːri] [blə:z] [ðə; ði] [dɪm] - [rɪ'flektɪd] [les] . - .

With	glory	blurs	the	dim	-	reflected	less	.	28	.
和	荣耀	模糊	这	暗淡	-	反映	较少的	.	-	.

荣耀使昏暗的倒影变得不那么模糊了。28.

[aɪ] [klæsp] [ðaɪ] [fiːt] , [oʊ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] !

I	clasp	thy	feet	,	O	father	of	the	living	!
我	搭扣	你的	脚	,	哦	父亲	的	这	活的	!

众生之父啊，我紧紧抓住你的脚!

[ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] [let] [maɪ] ['flʌtərɪŋ] [hoʊps] [biː; bi] [mɔːr] ,

Thou	wilt	not	let	my	fluttering	hopes	be	more	,
你	枯萎	不是	让	我的	飘动	希望	是	更多的	,

你不会让我的希望更加渺茫，

[ɔːr] ['lʌvliər] , [ɔːr] ['greɪtər] , [ðæn; ðən] [ðaɪ] ['gɪvɪŋ] !

Or	lovelier	,	or	greater	,	than	thy	giving	!
或者	更可爱	,	或者	更大的	,	比	你的	给予	!

或者比你的付出更美好，更伟大!

['ʃʊrli] [ðaɪ] [ʃɪps] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [pʊr] [ʃɔːr] ,

Surely	thy	ships	will	bring	to	my	poor	shore	,
一定	你的	船舶	将要	带来	到	我的	贫穷的	支撑	,

你的船只一定会把……带到我贫瘠的海岸。

[ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['piːˌkɔks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɔːr]

Of	gold	and	peacocks	such	a	shining	store
的	金子	和	孔雀	这样的	一个	灼灼	店铺

金碧辉煌的孔雀店

[æz; əz] [wɪl] [læf] [ɔːl] [ðə; ði] [driːmz] [tuː; tə] ['hoʊli] [skɔːrn] ,

As	will	laugh	all	the	dreams	to	holy	scorn	,
作为	将要	笑	全部	这	梦境	到	圣	轻蔑	,

所有的梦想都将遭到神圣的嘲笑，

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evər] [bɔːrn] . - .

Of	love	and	sorrow	that	were	ever	born	.	29	.
的	爱	和	悲哀	那	是	曾经	出生	.	-	.

世间所有的爱与悲伤。29.

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [pjʊr] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [trʌst] ,

Sometimes	it	seems	pure	natural	to	trust	,
有时	它	似乎	纯的	自然的	到	相信	,

有时信任似乎是人之常情。

[ænd; ənd] [trʌst] [raɪt] ['lɑːrdʒli] , ['grændli] , ['ɪnfɪnətli] ,

And	trust	right	largely	,	grandly	,	infinitely	,
和	相信	正确的	很大程度上	,	宏伟	,	无限地	,

并且要广泛、宏伟、无限地信任。

['derɪŋ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪvərz] [pɑːrt] ;

Daring	the	splendour	of	the	giver's	part	;
大胆	这	辉煌	的	这	捐赠者的	部分	;

敢于展现施予者的辉煌;

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ɪz] [bʌt; bət] [dʌst] ,

At	other	times	,	the	whole	earth	is	but	dust	,
在	其他	时代	,	这	所有的	地球	是	但	灰尘	,

有时，整个地球都化为尘埃。

[ðə; ðiˌ][skaɪ][ɪz] [dʌst] ， [jeɪ] ， [dʌst] [ðə; ðiˌ]['hjuːmən] [hɑːrt] ；

The	sky	is	dust	,	yea	,	dust	the	human	heart	;
这	天空	是	灰尘	，	是的	，	灰尘	这	人类	心	；

天空是尘埃，是的，人心也是尘埃；

[ðen] [ɑːrt] [ðaʊ] ['noʊwer] , [ðer; ðərˌ][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðiː]

Then	art	thou	nowhere	,	there	is	no	room	for	thee
然后	艺术	你	无处	，	那里	是	不	房间	为了	你

那么你便无处可去，那里没有你的容身之处。

[ɪn][ðə; ðiˌ] [greɪt] [dʌst] - [hiːp] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] . - .

In	the	great	dust	-	heap	of	eternity	.	30	.
在	这	伟大的	灰尘	-	堆	的	永恒	.	-	.

在永恒的巨大尘埃堆中。30.

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; biˌ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst] —

But	why	should	it	be	possible	to	mistrust	—
但	为什么	应该	它	是	可能的	到	不信任	—

但为什么会有人不信任别人呢?

[nɔːr]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli] , [bʌt; bət][ɪts] ['ɑːpəzɪt] [hɑːrd] ?

Nor	possible	only	,	but	its	opposite	hard	?
也不	可能的	仅有的	，	但	它是	对面的	难的	?

不仅不可能，而且它的反面也很难吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][mæn] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hiˌ][mʌst; məst] —

Why	should	not	man	believe	because	he	must	—
为什么	应该	不是	男人	相信	因为	他	必须	—

为什么人不能因为必须相信就相信呢?

[baɪ] [saɪts] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ?

By	sight's	compulsion	?
经过	视线	强迫症	?

是视觉的诱惑吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hiˌ][biː; biˌ] ['skɑːd]

Why	should	he	be	scarred
为什么	应该	他	是	疤痕

他为什么会留下疤痕?

[wɪð; wɪθ]['kɑːnflɪkt] ? [wɔːrn][wɪð; wɪθ] ['daʊtɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ? —

With	conflict	?	worn	with	doubting	fine	and	long	?	—
和	冲突	?	磨损	和	怀疑	美好的	和	长的	?	—

冲突？饱受怀疑的折磨，漫长而痛苦？——

[noʊ][mæn][ɪz][fɪt][fɔːr; fər] ['hɛvənz] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [θrɔːŋ]

No	man	is	fit	for	heaven's	musician	throng
不	男人	是	合身	为了	天	音乐家	人群

没有人配得上天堂的乐师队伍

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [tjʊnd] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɔːl] [ʃʊk] [ænd; ənd]['dʒɑːrd] . - .

Who	has	not	tuned	an	instrument	all	shook	and	jarred	.	31	.
WHO	有	不是	调谐	一个	乐器	全部	摇晃	和	罐装	.	-	.

谁没调过音，结果乐器都晃动震颤了呢？31.

['ðerfɔːr] , [oʊ][lɔːrd] , [wen] [ɔːl] [θɪŋz] ['kɑːmən] [siːm] ,

Therefore	,	O	Lord	,	when	all	things	common	seem	,
所以	，	哦	主	，	什么时候	全部	事物	常见的	似乎	，

因此，主啊，当一切事物看起来平凡的时候，

[wen] [ɔːl][ɪz] [dʌst] , [ænd; ənd][self][ðə; ðiˌ] ['sentər] [klɑːd] ,

When	all	is	dust	,	and	self	the	centre	clod	,
什么时候	全部	是	灰尘	，	和	自己	这	中心	泥块	，

当一切归于尘埃，而自身成为中心的一团尘埃时，

[wen] ['grændʒər] [ɪz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] , ['fu:lɪʃ] [dri:m] ,
When grandeur is a hopeless , foolish dream ,
什么时候 宏伟 是 一个 绝望 , 愚蠢 梦 ,

当宏伟只是一个毫无希望、愚蠢的梦想时

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ker] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][ðæn; ðən][gɑ:d] , —
And anxious care more reasonable than God , —
和 焦虑的 关心 更多的 合理的 比 上帝 , —

焦虑的忧虑比上帝的旨意更合理——

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][tu:; tə] [ði:] —
Out of the ashes I will call to thee —
出去 的 这 灰烬 我 将要 称呼 到 你 —

我将从灰烬中呼唤你——

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ded] [dɪs'trʌst] [kɔ:l] ['ɜ:rnɪstli] : —
In spite of dead distrust call earnestly : —
在 尽管如此 的 死的 怀疑 称呼 切实 : —

尽管彼此之间充满不信任，但仍恳切呼吁：——

[oʊ] [ðaʊ] [hu:] ['laɪvɪst] , [kɔ:l] , [ðen] ['ænsər] ['daɪɪŋ] [ˌem 'i:] .
Oh thou who livest , call , then answer dying me .
哦 你 WHO 活的 , 称呼 , 然后 回答 垂死 我 .

永生者啊，呼唤我，然后回应我这垂死之人。

[sep'tembər] . [wʌn] .
SEPTEMBER . 1 .
九月 . 1 .

9月1日

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , [wi:; wi] !
WE are a shadow and a shining , we !
我们 是 一个 阴影 和 一个 灼灼 , 我们 !

我们既是影子又是闪光点!

[wʌn] ['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [si:] ,
One moment nothing seems but what we see ,
一 片刻 没有什么 似乎 但 什么 我们 看 ,

一瞬间，眼前的一切似乎都只是我们所看到的。

[nɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə] [ru:l] [bʌt; bət] ['kɑ:mən] ['sɜ:rkəmstæns] —
Nor aught to rule but common circumstance —
也不 零 到 规则 但 常见的 环境 —

除了寻常境遇之外，别无其他可以支配——

[nɔ:t] [ɪz][tu:; tə] [si:k] [bʌt; bət] [preɪz] , [tu:; tə] [ʃʌn] [bʌt; bət] [tʃæns] ;
Nought is to seek but praise , to shun but chance ;
零 是 到 寻找 但 称赞 , 到 回避 但 机会 ;

虚无之道，唯求赞誉，唯避之机遇;

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] , [ænd; ənd][gɑ:d][ɪz][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,
A moment more , and God is all in all ,
一个 片刻 更多的 , 和 上帝 是 全部 在 全部 ,

再过片刻，上帝就是一切。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['spæroʊ] [frʌm; frəm][ɪts] [nest] [kæn; kən] [fɔ:l]
And not a sparrow from its nest can fall
和 不是 一个 麻雀 从 它是 巢 能 落下

没有一只麻雀能从巢中掉下来

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪts] [tʃɜ:rp] [goʊz] [ʌp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɔ:l] . [ˌtu:'tu:] .
But from the ground its chirp goes up into his hall . 2 .
但 从 这 地面 它是 啁啾 去 向上 进入 他的 大厅 . 2 .

但它的鸣叫声却从地面传到他的大厅里。2.

[aɪ] [noʊ] [æt; ət] [liːst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [muːd] .

I	know	at	least	which	is	the	better	mood	.
我	知道	在	至少	哪个	是	这	更好的	情绪	.

我至少知道哪种心情更好。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['kɛrz] [aɪ][sɪt][ænd; ənd] [bruːd] ,

When	on	a	heap	of	cares	I	sit	and	brood	,
什么时候	在	一个	堆	的	关心	我	坐	和	幼虫	,

当我被各种烦恼压得喘不过气来时，我会坐着沉思。

[laɪk] [dʒɑːb][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] , ['sɔːrli] [vekst] ,

Like	Job	upon	his	ashes	,	sorely	vext	,
喜欢	工作	之上	他的	灰烬	,	非常	vext	,

如同约伯躺在灰烬中，悲痛欲绝，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['loʊər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [stʊd]

I	feel	a	lower	thing	than	when	I	stood
我	感觉	一个	降低	事物	比	什么时候	我	站立

我感觉自己比以前站立时更加卑微。

[ðə; ði] ['wɜːldz] [truː] [er] , ['fɪrləs] [æz; əz] , [ɑːn][ɪts] [stɔːk] ,

The	world's	true	heir	,	fearless	as	,	on	its	stalk	,
这	世界的	真的	继承人	,	无畏	作为	,	在	它是	茎	,

世界真正的继承者，无所畏惧，在其茎秆上，

[ə; eɪ] ['lɪli] ['miːtɪŋ] ['dʒiːzəs][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] :

A	lily	meeting	Jesus	in	his	walk	:
一个	百合	会议	耶稣	在	他的	走	:

一朵百合花在耶稣行走时与他相遇：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɔːl] [muːd] — [aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [bɪ'twɪkst] . [θriː] .

I	am	not	all	mood	—	I	can	judge	betwixt	.	3	.
我	是	不是	全部	情绪	—	我	能	法官	中间	.	3	.

我并非完全受情绪左右——我能分辨两者之间的区别。3.

[sʌtʃ] ['difərɪŋ] [mudz] [kæn; kən] [skers] [tuː; tə][wʌn] [bɪ'lɔːŋ] ;

Such	differing	moods	can	scarce	to	one	belong	;
这样的	不同	情绪	能	稀少	到	一	属于	;

如此迥异的情绪很难归属于一个人；

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [seɪm] ['faʊnt(ə)n] [swiːt] [ænd; ənd] ['bɪtər] [jiːld] ?

Shall	the	same	fountain	sweet	and	bitter	yield	?
将	这	相同的	喷泉	甜的	和	苦的	屈服	?

同一泉水会同时涌出甜水和苦水吗?

[ʃæl; ʃəl] [wʌt] [bɔːr] [leɪt] [ðə; ði] [dʌst] - [muːd] , [θɪŋk] [ænd; ənd] [bruːd]

Shall	what	bore	late	the	dust	-	mood	,	think	and	brood
将	什么	钻孔	晚的	这	灰尘	-	情绪	,	思考	和	幼虫

那些带走尘埃般情绪的事物，是否会思考和沉思

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [greɪt] [bɪ'liːvɪŋ] [muːd] ?

Till	it	bring	forth	the	great	believing	mood	?
直到	它	带来	前进	这	伟大的	相信	情绪	?

直到它唤起人们的虔诚信仰?

[ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði][grænd] [muːd] , [bɔːld][ænd; ənd] [piːld] ,

Or	that	which	bore	the	grand	mood	,	bald	and	peeled	,
或者	那	哪个	钻孔	这	盛大	情绪	,	秃	和	去皮	,

或者说，是承载着宏伟气势的，光秃秃的，剥落的，

[sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [kruːn] [ðə; ði] ['ʃæbi] ['senʃuəl] [sɔːŋ] ,

Sit	down	to	croon	the	shabby	sensual	song	,
坐	向下	到	轻哼	这	破旧	感性的	歌曲	,

坐下来，低吟浅唱这首颓废而感性的歌谣，

[tuː; tə] [hʌg] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] [tuː; tə] [miːn] [rɔːŋ] ? [fɔːr] .

To	hug	itself	,	and	sink	from	wrong	to	meaner	wrong	?	4	.
到	拥抱	本身	,	和	下沉	从	错误的	到	更卑鄙	错误的	?	4	.

拥抱自己，然后从错误沉沦到更恶劣的错误？4.

[ɪn] [ðə; ði] [loʊ] [muːd] , [ðə; ði] [mɪr] [mæn] [ækts] [ə'loʊn] ,

In	the	low	mood	,	the	mere	man	acts	alone	,
在	这	低的	情绪	,	这	仅仅	男人	行为	独自的	,

情绪低落时，普通人往往独自行动。

[muːvd] [baɪ] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] , [ɪf] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

Moved	by	impulses	which	,	if	from	within	,
已搬	经过	冲动	哪个	,	如果	从	之内	,

受内心冲动的驱使，

[jet] [fɑːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sentər] [mæn] [bɪ'gɪn] ;

Yet	far	outside	the	centre	man	begin	;
然而	远的	外部	这	中心	男人	开始	;

然而，在中心区域之外，一个人开始行动；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [muːd] , ['evri] ['sɔftəst] [toʊn]

But	in	the	grand	mood	,	every	softest	tone
但	在	这	盛大	情绪	,	每一个	最柔软	语气

但在盛大的氛围中，每一个最柔和的音调

[kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] [æt; ət] ['veri] [hɑːrt] —

Comes	from	the	living	God	at	very	heart	—
来	从	这	活的	上帝	在	非常	心	—

源自永活的上帝——

[frʌm; frəm] [ðiː] [huː] ['ɪnfɪnət] [kɔːr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːrt] ,

From	thee	who	infinite	core	of	being	art	,
从	你	WHO	无限	核	的	存在	艺术	,

来自你，那无限存在的艺术核心，

[ðiː] [huː] [dɪdst] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [er] ['evər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sɪn] . [faɪv] .

Thee	who	didst	call	our	names	ere	ever	we	could	sin	.	5	.
汝	WHO	迪斯特	称呼	我们的	姓名	埃雷	曾经	我们	可以	罪	.	5	.

你曾在我们犯罪之前就呼唤我们的名字。5.

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ['sperɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

There	is	a	coward	sparing	in	the	heart	,
那里	是	一个	懦夫	节省	在	这	心	,

心中有一种懦夫的怜悯，

['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['penjəri] [ænd; ənd] [loʊ] - [bɔːrn] [fɪr] : —

Offspring	of	penury	and	low	-	born	fear	:	—
后代	的	贫困	和	低的	-	出生	害怕	:	—

贫困和出身卑微带来的恐惧的产物：——

[prer] [mʌst; məst] [teɪk] [hiːd] [nɔːr] [ˌoʊvər'duː] [ɪts] [pɑːrt] ,

Prayer	must	take	heed	nor	overdo	its	part	,
祷告	必须	拿	注意	也不	过度	它是	部分	,

祈祷应当谨慎，不可过犹不及。

['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [ɪr] !

Asking	too	much	of	him	with	open	ear	!
问	也	很多	的	他	和	打开	耳朵	!

对他要求太多了，却还愿意倾听！

['sɪnərz] [mʌst; məst] [weɪt] , [nɑːt] [siːk] [ðə; ði] ['veri] [best] ,

Sinners	must	wait	,	not	seek	the	very	best	,
罪人	必须	等待	,	不是	寻找	这	非常	最好的	,

罪人必须等待，而不是追求最好的。

[kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [piːs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['mɪdlɪŋ] [tʃɪr] : —

Cry	out	for	peace	,	and	be	of	middling	cheer	:	—
哭	出去	为了	和平	,	和	是	的	中等	欢呼	:	—

呼求和平，却表现得平淡无奇：——

[fɔːls] [hɑːrt] !

False	heart	!
错误的	心	!

虚伪的心!

[ðaʊ] [tʃiːt] [gɑːd] , [ænd; ənd] [dʌst] [ðaɪ] [laɪf] [mə'lest] . [sɪks] .

thou	cheatest	God	,	and	dost	thy	life	molest	.	6	.
你	作弊者	上帝	,	和	朋友	你的	生活	骚扰	.	6	.

你欺骗了上帝，也糟蹋了自己的生命。6.

[ðaʊ] ['hʌŋgə] [nɑːt] , [ðaʊ] [θɜːst] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .

Thou	hungerest	not	,	thou	thirstest	not	enough	.
你	饥饿	不是	,	你	最渴的	不是	足够的	.

你既不饥饿，也不干渴。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] ['tempəˌraɪzɪŋ] [θɪŋ] , [miːn] [hɑːrt] .

Thou	art	a	temporizing	thing	,	mean	heart	.
你	艺术	一个	暂时搁置	事物	,	意思是	心	.

你这颗卑鄙的心，真是个虚伪的人。

[daʊn] - [drɔːn] , [ðaʊ] - [ʌp] [strɔːz] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [stʌf] ,

Down	-	drawn	,	thou	pick'st	up	straws	and	wretched	stuff	,
向下	-	绘制	,	你	-	向上	吸管	和	可怜	东西	,

你垂头丧气，捡起一些稻草和可怜的东西，

['stuːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɝːldz] [flɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃɑːrt]

Stooping	as	if	the	world's	floor	were	the	chart
弯腰	作为	如果	这	世界的	地面	是	这	图表

弯下腰，仿佛世界的地面就是图表

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪ] [ðaɪ] ['leɪzi] [fiːt] [mʌst; məst] [tred] .

Of	the	long	way	thy	lazy	feet	must	tread	.
的	这	长的	方式	你的	懒惰的	脚	必须	踏	.

你那懒惰的双脚必须走完漫长的路。

[ðaʊ] [driːməst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [hʌŋ] [ɔː(r)] [ðaɪ] [hed] —

Thou	dreamest	of	the	crown	hung	o'er	thy	head	—
你	最梦幻的	的	这	王冠	悬挂	超过	你的	头	—

你梦见头顶戴着王冠——

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [seɪf] — [ðaʊ] ['gæðə] [her] [ænd; ənd] [flʌf] ! ['sɛvən] .

But	that	is	safe	—	thou	gatherest	hairs	and	fluff	!	7	.
但	那	是	安全的	—	你	聚集	头发	和	起毛	!	7	.

但这样做是安全的——你收集毛发和绒毛！7.

['mænz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] ['haɪər] ,

Man's	highest	action	is	to	reach	up	higher	,
男人的	最高	行动	是	到	抵达	向上	更高	,

人类最高尚的行为就是攀登更高的境界。

[stɜːr] [ʌp] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['saɪər] .

Stir	up	himself	to	take	hold	of	his	sire	.
搅拌	向上	他自己	到	拿	抓住	的	他的	父系	.

他振作起来，想要抓住他的父亲。

[ðen] [best] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['dɪrɪst] , [wen] [aɪ] [goʊ]

Then	best	I	love	you	,	dearest	,	when	I	go
然后	最好的	我	爱	你	,	亲爱的	,	什么时候	我	去

那么，当我离开时，我最爱你，亲爱的。

[ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə] ['lʌvz] [laɪf][aɪ] [meɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ]

And	cry	to	love's	life	I	may	love	you	so
和	哭	到	爱的	生活	我	可能	爱	你	所以

为爱的生命哭泣，我或许如此爱你

[æz; əz][tuː; tə]['kɑːntent][ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [lʌv] ,

As	to	content	the	yearning	,	making	love	,
作为	到	内容	这	渴望	,	制作	爱	,

至于满足这种渴望，做爱，

[ðæt] ['pəːfikts] [streŋθ] [dɪ'vaɪn][ɪn] ['wiːknəs] - ['faɪər] ,

That	perfects	strength	divine	in	weakness	'	fire	,
那	完美	力量	神圣的	在	弱点	-	火	,

那在软弱之火中臻于完美的神圣力量，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən][pɔts][kɔːlz] [aʊt][ðə; ði]['sɪlvər] [dʌv] . [eɪt] .

And	from	the	broken	pots	calls	out	the	silver	dove	.	8	.
和	从	这	破碎的	锅	呼叫	出去	这	银	鸽子	.	8	.

破碎的陶罐中传来银鸽的鸣叫声。8.

[pʊr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [gɑːd] [noʊz] , [pʊr] [æz; əz] ['wɪðərd] [liːf] ;

Poor	am	I	,	God	knows	,	poor	as	withered	leaf	;
贫穷的	是	我	,	上帝	知道	,	贫穷的	作为	干枯	叶子	;

天知道我有多穷，穷得像枯叶一样；

['puːrɚ] [ɔːr] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] , [aɪ] [der] [nɑːt][æsk] .

Poorer	or	richer	than	,	I	dare	not	ask	.
贫穷	或者	更富有	比	,	我	敢	不是	问	.

比他穷还是比他富，我不敢问。

[tuː; tə] [lʌv] [ə'raɪt] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɜːr; wər] ['hoʊpləs] [tæsk] ,

To	love	aright	,	for	me	were	hopeless	task	,
到	爱	好的	,	为了	我	是	绝望	任务	,

对我而言，正确地去爱是一项不可能完成的任务。

[ɪ'tɜːrnətiz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

Eternities	too	high	to	comprehend	.
永恒	也	高的	到	理解	.

永恒太过高深，难以理解。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [hɑːrt] [ɪn] ['hoʊpləs] [griːf] ,

But	shall	I	tear	my	heart	in	hopeless	grief	,
但	将	我	撕	我的	心	在	绝望	悲伤	,

但我该在绝望的悲痛中撕裂我的心吗?

[ɔːr] [raɪz] [ænd; ənd] [klaɪm] , [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [niːl] , [ænd; ənd] [bend] ,

Or	rise	and	climb	,	and	run	and	kneel	,	and	bend	,
或者	上升	和	爬	,	和	跑步	和	下跪	,	和	弯曲	,

或者起身攀登，奔跑跪拜，弯腰屈膝，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [lʌv] — [soʊ] [lʌv] [ɪn] [tʃiːf] ? [naɪn] .

And	drink	the	primal	love	—	so	love	in	chief	?	9	.
和	喝	这	原始	爱	—	所以	爱	在	首席	?	9	.

饮下原始的爱——所以，爱才是至高无上的？9.

[ðen] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ænd; ənd][biː; bi][ɪts] [oʊn] [haɪ] [laɪf] .

Then	love	shall	wake	and	be	its	own	high	life	.
然后	爱	将	唤醒	和	是	它是	自己的	高的	生活	.

那时，爱将会觉醒，并拥有它自身美好的生命。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] - [tɪz][aɪ] [ðæt] [lʌv] [ɪn'diːd] —

Then	shall	I	know	'	tis	I	that	love	indeed	—
然后	将	我	知道	-	的	我	那	爱	的确	—

那时我才能知道，那份爱究竟是不是我——

['redi] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['kwestʃənɪŋ] [straɪf] ,
Ready , without a moment's questioning strife ,
准备好 , 没有 一个 瞬间 提问 冲突 ,

准备就绪，无需片刻质疑和争执。

[tuː; tə][biː; bi][fər'gɑːt] , [laɪk] ['bɜːrstɪŋ] ['wɔːtər] - [biːd] ,
To be forgot , like bursting water - bead ,
到 是 忘了 , 喜欢 爆发 水 - 珠子 ,

被遗忘，就像破裂的水珠一样，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪr] ;
For the high good of the eternal dear ;
为了 这 高的 好的 的 这 永恒 亲爱的 ;

为了永恒挚爱的崇高福祉；

[ɔːl] [hoʊp] , [ɔːl] [kleɪm] , ['restɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] [klɪr] ,
All hope , all claim , resting , with spirit clear ,
全部 希望 , 全部 宣称 , 休息 , 和 精神 清除 ,

所有的希望，所有的诉求，都安息了，精神清明。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [lʌv] [ðæt] ['evri] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [briːd] . - .
Upon the living love that every love doth breed . 10 .
之上 这 活的 爱 那 每一个 爱 确实 品种 . - .

建立在每份爱所孕育的鲜活的爱之上。10.

['evər] [siːm] [tuː; tə][feɪl][ɪn] ['ʌtərəns] .
Ever seem to fail in utterance .
曾经 似乎 到 失败 在 发声 .

总是难以表达清楚。

['sʌmtaɪmz] [ə'mɪd][ðə; ði] [swɪft] [mə'loʊdiəs] [dæns]
Sometimes amid the swift melodious dance
有时 之中 这 迅速 悦耳动听 舞蹈

有时在轻快悦耳的舞蹈中

[ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] [wɜːrdz] — [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ,
Of fluttering words — as if it had not been ,
的 飘动 字 — 作为 如果 它 有 不是 到过 ,

飘忽不定的话语——仿佛这一切从未发生过，

[ðə; ði] [θɔːt] [hæz; həz] [meltid] , ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [naɪt] ;
The thought has melted , vanished into night ;
这 想法 有 融化 , 消失了 进入 夜晚 ;

那念头已消融，消失在夜色中；

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] ,
Sometimes I say a thing I did not mean ,
有时 我 说 一个 事物 我 做过 不是 意思是 ,

有时我会说出一些我本意并非如此的话。

[ænd; ənd][loʊ] ! - [tɪz] ['betər] , [baɪ][ðaɪ] ['ɔːrdərd] [tʃæns] ,
And lo ! ' tis better , by thy ordered chance ,
和 洛 ! - 的 更好的 , 经过 你的 订购 机会 ,

瞧！这真是因你安排的偶然，一切都变得更好了。

[ðæn; ðən] [wʌt] [ɪ'luːdid] [ˌem 'iː] , ['floʊtɪŋ] [tuː] ['feðəri] [laɪt] . - .
Than what eluded me , floating too feathery light . 11 .
比 什么 躲避 我 , 漂浮的 也 羽毛状的 光 . - .

比我所错过的，轻盈得像羽毛一样飘浮。11.

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ˌem 'iː] [spiːk] , [lɔːrd] , [gɪv] [ˌem 'iː] [spiːtʃ] .
If thou wouldst have me speak , Lord , give me speech .
如果 你 会 有 我 说话 , 主 , 给 我 演讲 .

主啊，如果你要我说话，就赐给我说话的能力吧。

[soʊ] ['meni] [kraɪz] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,

So	many	cries	are	uttered	now	-	a	-	days	,
所以	许多	哭泣	是	说出	现在	-	一个	-	天	,

如今到处都是哭喊声，

[ðæt] [skers] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [haʊ'evər] [klɪr] [ænd; ənd] [truː] ,

That	scarce	a	song	,	however	clear	and	true	,
那	稀少	一个	歌曲	,	然而	清除	和	真的	,

那首歌虽然清澈真挚，却也寥寥无几。

[wɪl] [θred] [ðə; ði] ['dʒɔslɪŋ] ['tuːmʌlt] [seɪf] , [ænd; ənd] [riːtʃ]

Will	thread	the	jostling	tumult	safe	,	and	reach
将要	线	这	推搡	骚乱	安全的	,	和	抵达

能否安全地穿过熙熙攘攘的人群，到达目的地

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [men] ['bʌz] - [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pʊr] :

The	ears	of	men	buz	-	filled	with	poor	denays	:
这	耳朵	的	男人	嗡嗡声	-	已填	和	贫穷的	denays	:

男人们的耳朵里嗡嗡作响，充满了可怜的德纳伊斯：

[bɑːrb] [ðaʊ] [maɪ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [meɪk] [maɪ] [sɔːŋ] [nuː] ,

Barb	thou	my	words	with	light	,	make	my	song	new	,
芭芭拉	你	我的	字	和	光	,	制作	我的	歌曲	新的	,

Barb，请用光芒照亮我的话语，让我的歌焕然一新。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [hɪr] , [ɔːr] [wen] [aɪ] [sɪŋ] [ɔːr] [priːtʃ] . - .

And	men	will	hear	,	or	when	I	sing	or	preach	.	12	.
和	男人	将要	听到	,	或者	什么时候	我	唱歌	或者	布道	.	-	.

人们会听见，或者当我唱歌或讲道的时候。12.

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

Can	anything	go	wrong	with	me	?
能	任何事物	去	错误的	和	我	?

我身上会出什么问题吗?

[aɪ] [æsk] —

I	ask	—
我	问	—

我问——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [peɪn] ,

And	the	same	moment	,	at	a	sudden	pain	,
和	这	相同的	片刻	,	在	一个	突然	疼痛	,

就在同一时刻，突然一阵剧痛袭来，

[stænd] ['tremblɪŋ] .

Stand	trembling	.
站立	发抖	.

站着，浑身颤抖。

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvɜ-z] [brɪm]

Up	from	the	great	river's	brim
向上	从	这	伟大的	河流的	帽檐

从大河的边缘

[kʌmz] [ə; eɪ] [koʊld] [breθ] ; [ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæŋk] [ɪz] [dɪm] ;

Comes	a	cold	breath	;	the	farther	bank	is	dim	;
来	一个	寒冷的	气息	;	这	更远	银行	是	暗淡	;

一阵寒意袭来；对岸一片昏暗；

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [reɪn] ;

The	heaven	is	black	with	clouds	and	coming	rain	;
这	天堂	是	黑色的	和	云	和	未来	雨	;

天空乌云密布，预示着暴雨将至；

[haɪ] [sɔːrɪŋ] [feɪθ] [ɪz] [groʊn] [ə; eɪ] ['hevi] [tæsk] ,

High	soaring	faith	is	grown	a	heavy	task	,
高的	翱翔	信仰	是	生长	一个	重的	任务	,

培养崇高的信仰是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪri] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] . - .

And	all	is	wrong	with	weary	heart	and	brain	.	13	.
和	全部	是	错误的	和	厌倦	心	和	脑	.	-	.

疲惫的心脏和大脑都出了问题。13.

" [θɪŋz] [duː][goʊ] [rɔːŋ] .

"	Things	do	go	wrong	.
"	事物	做	去	错误的	.

事情确实会出错。

[aɪ] [noʊ] [griːf] , [peɪn] , [ænd; ənd] [fɪr] .

I	know	grief	,	pain	,	and	fear	.
我	知道	悲伤	,	疼痛	,	和	害怕	.

我体会过悲伤、痛苦和恐惧。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː] [sɔːr] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'raʊnd] .

I	see	them	lord	it	sore	and	wide	around	.
我	看	他们	主	它	疮	和	宽的	大约	.

我看到他们领主把它弄得又痛又大。

" [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fer] ['twaɪlaɪt] ['ænsər] [truːθ] , [stɑːr] - [kraʊnd] ,

"	From	her	fair	twilight	answers	Truth	,	star	-	crowned	,
"	从	她	公平的	暮	答案	真相	,	星星	-	加冕	,

“从她美丽的暮色中，星光璀璨的真理回答道，

" [θɪŋz] [rɔːŋ] [ɑːr; ər] ['niːdfl] [wer] [rɔːŋ] [θɪŋz] [ə'baʊnd] .

"	Things	wrong	are	needful	where	wrong	things	abound	.
"	事物	错误的	是	需要	在哪里	错误的	事物	盛产	.

“当错误的事情很多时，错误的事情也是必要的。”

[θɪŋz] [goʊ][nɑːt] [rɔːŋ] ; [bʌt; bət][peɪn] , [wɪð; wɪθ][dɔːg][ænd; ənd] [spɪr] ,

Things	go	not	wrong	;	but	Pain	,	with	dog	and	spear	,
事物	去	不是	错误的	;	但	疼痛	,	和	狗	和	矛	,

事情并没有出错；但痛苦，带着狗和长矛，

[fɔːls] [feɪθ] [frʌm; frəm]['hjuːmən] ['hɑːrts] [wɪl] [hʌnt] [ænd; ənd] [haʊnd] .

False	faith	from	human	hearts	will	hunt	and	hound	.
错误的	信仰	从	人类	心	将要	打猎	和	猎犬	.

人心中的虚假信仰会如猎物般纠缠不休。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [kweɪk] - [niːθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] . " - .

The	earth	shall	quake	'	neath	them	that	trust	the	solid	ground	.	"	14	.
这	地球	将	地震	-	下方	他们	那	相信	这	坚硬的	地面	.	"	-	.

“那些倚靠坚实土地的人，大地必震动。”14.

[θɪŋz] [goʊ][nɑːt] [rɔːŋ] [wen] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [fɔːl] [proʊn] ,

Things	go	not	wrong	when	sudden	I	fall	prone	,
事物	去	不是	错误的	什么时候	突然	我	落下	易于	,

当我突然倒下时，事情并不会出错，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [snætʃ] [maɪ] [ʌp'held] [hænd][frʌm; frəm] [ðaɪn] ,

But	when	I	snatch	my	upheld	hand	from	thine	,
但	什么时候	我	抢夺	我的	维持	手	从	你的	,

但当我从你手中抽回我高举的手时，

[ænd; ənd] , [praʊd] [ɔːr] ['kerləs] , [θɪŋk] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'loʊn] .

And	,	proud	or	careless	,	think	to	walk	alone	.
和	,	自豪的	或者	粗心	,	思考	到	走	独自的	.

而且，出于骄傲或粗心，竟然会选择独自出行。

[ðen] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] , [wen] [aɪ] , [pʊr] , ['sɪli] [ʃiːp] ,
Then things go wrong , when I , poor , silly sheep ,
然后 事物 去 错误的 , 什么时候 我 , 贫穷的 , 愚蠢的 羊 ,

然后事情就出错了，可怜的、愚蠢的绵羊，

[tuː; tə] [ʃelvz] [ænd; ənd] [pɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] ['pæstʃər] [kriːp] ;
To shelves and pits from the good pasture creep ;
到 货架 和 坑 从 这 好的 牧场 潜行者 ;

从肥沃的牧场爬到架子和坑里；

[nɑːt] [wen] [ðə; ði] ['ʃepərd] [liːvz] [ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] ,
Not when the shepherd leaves the ninety and nine ,
不是 什么时候 这 牧羊人 树叶 这 九十 和 九 ,

不是当牧羊人离开九十九只羊的时候，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [goʊz] , ['æftər] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wʌn] . - .
And to the mountains goes , after the foolish one . 15 .
和 到 这 山脉 去 , 后 这 愚蠢 一 . - .

愚人也跟着往山上去了。15.

[loʊ] ! [naʊ] [ðaɪ] [swɪft] [dɔːgz] , ['oʊvər] [stoʊn] [ænd; ənd] [bʊʃ] ,
Lo ! now thy swift dogs , over stone and bush ,
洛 ! 现在 你的 迅速 狗 , 超过 石头 和 衬套 ,

看哪！你那迅捷的猎犬，越过石头和灌木丛，

['æftər] [ˌem 'iː] , [streiŋ] [ʃiːp] , [laʊd] ['bɑːkiŋ] , [rʌʃ] .
After me , straying sheep , loud barking , rush .
后 我 , 迷途 羊 , 大声 叫声 , 匆忙 .

我身后，迷路的羊群，响亮的羊吠声，奔涌而来。

[ðeəz; ðəz] [fɪr] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['empti] - [hɑːrt] , [ænd; ənd] [læk] ,
There's Fear , and Shame , and Empty - heart , and Lack ,
有 害怕 , 和 耻辱 , 和 空的 - 心 , 和 缺少 ,

有恐惧、羞耻、空虚和匮乏，

[ænd; ənd] [lɔːst] - [lʌv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət] [ðer; ðər] [bæk] !
And Lost - love , and a thousand at their back !
和 丢失的 - 爱 , 和 一个 千 在 他们的 后退 !

还有失去的爱，以及他们身后的千军万马！

[aɪ] [siː] [ðiː] [nɑːt] , [bʌt; bət] [noʊ] [ðaʊ] - [ðem; ðəm] [ɑːn] ,
I see thee not , but know thou hound'st them on ,
我 看 你 不是 , 但 知道 你 - 他们 在 ,

我看不见你，但我知道你一直在追击他们。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] [ɪn'diːd] — [ɪ'skeɪp] [ɪz] [nʌn] .
And I am lost indeed — escape is none .
和 我 是 丢失的 的确 — 逃脱 是 没有任何 .

我真的迷失了——无路可逃。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [daʊn] ['striːmɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [træk] ! - .
there they come , down streaming on my track ! 16 .
那里 他们 来 , 向下 流媒体 在 我的 追踪 ! - .

它们来了，顺着我的轨道倾泻而下！16.

[aɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [rʌn] , ['stægərɪŋ] — ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rʌn] . —
I rise and run , staggering — double and run . —
我 上升 和 跑步 , 令人震惊 — 双倍的 和 跑步 . —

我起身奔跑，踉跄着——再踉跄跄地跑。

[bʌt; bət] ['wɪðər] ? — ['wɪðər] ? — ['wɪðər] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ?

But	whither	?	—	whither	?	—	whither	for	escape	?
但	往哪里去	?	—	往哪里去	?	—	往哪里去	为了	逃脱	?

但是，我们该何去何从？——我们该何去何从？——我们该何去何从才能逃脱?

[ðə; ði] [siː] [laɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɔːŋ] - [nekt] [keɪp] —

The	sea	lies	all	about	this	long	-	necked	cape	—
这	海	谎言	全部	关于	这	长的	-	颈部	岬	—

大海环绕着这片长颈岬角——

[ðer; ðər] [kʌm] [ðə; ði][dɔːgz] , [streɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['evri] [wʌn] —

There	come	the	dogs	,	straight	for	me	every	one	—
那里	来	这	狗	,	直的	为了	我	每一个	一	—

狗来了，每一条都直奔我而来——

[ˌem 'iː] , [lɪv; laɪv] [dɪ'sper] , [lɪv; laɪv] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'lɑːmz] ! —

Me	,	live	despair	,	live	centre	of	alarms	!	—
我	,	居住	绝望	,	居住	中心	的	警报	!	—

我，生活在绝望中，生活在警报中心!

[ɑː] ! [loʊ] ! - [twɪkst][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] ['hɑːrmz] ,

Ah	!	lo	!	-	twixt	me	and	all	his	barking	harms	,
啊	!	洛	!	-	中间	我	和	全部	他的	叫声	危害	,

啊！瞧！我和他所有吠叫带来的伤害之间，

[ðə; ði] ['ʃepərd] , [loʊ] ! — [aɪ] [rʌn] — [fɔːl] ['foʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . - .

The	shepherd	,	lo	!	—	I	run	—	fall	folded	in	his	arms	.	17	.
这	牧羊人	,	洛	!	—	我	跑步	—	落下	折叠	在	他的	武器	.	-	.

牧羊人，看哪！——我跑——倒在他怀里。17.

[ðer; ðər] [let] [ðə; ði][dɔːgz] [jelp] , [let] [ðem; ðəm] [graʊl] [ænd; ənd] [liːp] ;

There	let	the	dogs	yelp	,	let	them	growl	and	leap	;
那里	让	这	狗	喊叫	,	让	他们	咆哮	和	飞跃	;

让狗在那里吠叫、咆哮和跳跃吧;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] — [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

It	is	no	matter	—	I	will	go	to	sleep	.
它	是	不	事情	—	我	将要	去	到	睡觉	.

没关系，我要去睡觉了。

[laɪk] [ə; eɪ] [spent] [klaʊd] [pæs] [peɪn] [ænd; ənd] [griːf] [ænd; ənd] [fɪr] ,

Like	a	spent	cloud	pass	pain	and	grief	and	fear	,
喜欢	一个	花费	云	经过	疼痛	和	悲伤	和	害怕	,

就像消散的云朵带走痛苦、悲伤和恐惧一样，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tʃeɪndʒd] [lʌv] [ʃaɪnz] [klɪr] . —

Out	from	behind	it	unchanged	love	shines	clear	.	—
出去	从	在后面	它	未更改	爱	闪耀	清除	.	—

从它背后，不变的爱清晰地闪耀出来。

[oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] , [kraɪst] ! — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Oh	,	save	me	,	Christ	!	—	I	know	not	what	I	am	,
哦	,	节省	我	,	基督	!	—	我	知道	不是	什么	我	是	,

哦，救救我，基督！——我不知道我是什么，

[aɪ][wʌz; wəz][ðaɪ] ['stuːpɪd] , [self] - [wɪld] , ['griːdi] [læm] ,

I	was	thy	stupid	,	self	-	willed	,	greedy	lamb	,
我	曾是	你的	愚蠢的	,	自己	-	意志	,	贪婪的	羊肉	,

我曾是你那愚蠢、任性、贪婪的羔羊，

[wʊd] [biː; bi] [ðaɪ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [ʃiːp] . - .

Would	be	thy	honest	and	obedient	sheep	.	18	.
会	是	你的	诚实的	和	听话	羊	.	-	.

会成为你忠诚顺从的绵羊。18.

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [soʊ]['ɔːf(ə)n][aɪ] [rɪ'tɜːrn]
Why is it that so often I return
为什么 是 它 那 所以 经常 我 返回

为什么我总是会回来

[frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɔːrn] ,
From social converse with a spirit worn ,
从 社会的 交谈 和 一个 精神 磨损 ,

从社交场合的交谈中，带着一种疲惫的精神，

[ə; eɪ] [læk] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stɪŋ]
A lack , a disappointment — even a sting
一个 缺少 , 一个 失望 — 甚至 一个 蜇

匮乏，失望——甚至是一种刺痛

[ʌv; əv] [ʃeɪm] , [æz; əz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [loʊ] , [ʌn'wɜːrði] [θɪŋ] ? —
Of shame , as for some low , unworthy thing ? —
的 耻辱 , 作为 为了 一些 低的 , 不配 事物 ? —

羞耻吗？难道是因为做了什么卑鄙无耻的事？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ['kerf(ə)l] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
Because I have not , careful , first of all ,
因为 我 有 不是 , 小心 , 第一的 的 全部 ,

因为我没有，首先要小心，

[set] [maɪ] [dɔːr] ['oʊpən] [waɪd] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
Set my door open wide , back to the wall ,
放 我的 门 打开 宽的 , 后退 到 这 墙 ,

把门大开，背靠着墙，

[er] [aɪ][æt; ət] ['ʌðər] - [dɔːz] [dɪd] [nɑːk] [ænd; ənd] [kɔːl] . - .
Ere I at others ' doors did knock and call . 19 .
埃雷 我 在 其他的 - 门 做过 敲 和 称呼 . - .

我曾在别人家敲门打电话。19.

[jet] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'mænd] ;
Yet more and more of me thou dost demand ;
然而 更多的 和 更多的 的 我 你 朋友 要求 ;

然而你却对我索取越来越多；

[maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn] [gɑːd] [ə'loʊn] [ʃæl; ʃəl] [stænd] ,
My faith and hope in God alone shall stand ,
我的 信仰 和 希望 在 上帝 独自的 将 站立 ,

我对上帝的信仰和希望将永存。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔː] — [nɑːt] [trʌst] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn]
The life of law — not trust the rain and sun
这 生活 的 法律 — 不是 相信 这 雨 和 太阳

法律人生——不能相信风吹雨打

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['goʊldən] ['hɑːrvɪst] [ɔː(r)] [ðə; ði][lænd] .
To draw the golden harvest o'er the land .
到 画 这 金的 收成 超过 这 土地 .

让金色的庄稼遍地开花。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] — " [ðɪs] [tuː] [wɪl] [pæs] [ænd; ənd][daɪ] , "
I must not say — " This too will pass and die , "
我 必须 不是 说 — " 这 也 将要 经过 和 死 , "

我不能说——“这一切也会过去，都会消亡”。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] , "
" The wind will change , "
" 这 风 将要 改变 , "

“风向会改变。”

" [raʊnd] [wɪl] [ðə; ði] ['siːznz] [rʌn] .

"	Round	will	the	seasons	run	.
"	圆形的	将要	这	季节	跑步	.

季节将循环往复。

" [lɔː] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [wɪl] , [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['hɑːrməni] . - .

"	Law	is	the	body	of	will	,	of	conscious	harmony	.	20	.
"	法律	是	这	身体	的	将要	,	的	有意识的	和谐	.	-	.

“法律是意志的体现，是意识和谐的体现。”20.

[huː] [trʌsts] [ə; eɪ] [lɔː] , [maɪt] ['wɜːrʃɪp] [ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [wʊd] ;

Who	trusts	a	law	,	might	worship	a	god	of	wood	;
WHO	信托	一个	法律	,	可能	崇拜	一个	上帝	的	木头	;

信奉法律的人，或许会崇拜木头神。

[hæf] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['slʌmbəz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [ded] .

Half	his	soul	slumbers	,	if	it	be	not	dead	.
一半	他的	灵魂	睡眠	,	如果	它	是	不是	死的	.

他的灵魂有一半处于沉睡状态，如果不是已经死去的话。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ʃʌt] [ɪn]['keɪɑːs] [kruːd] ,

He	is	a	live	thing	shut	in	chaos	crude	,
他	是	一个	居住	事物	关闭	在	混乱	原油	,

他是一个被困在混乱粗犷中的活物，

[hemd] [ɪn][wɪð; wɪθ]['drægənz] — [ə; eɪ] [rɪ'mɔːrsləs] [hed]

Hemmed	in	with	dragons	—	a	remorseless	head
包边	在	和	龙	—	一个	冷酷无情	头

被巨龙包围——一个冷酷无情的头颅

[stɪl] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [ˌʌp'lɪftɪd] [aɪz] .

Still	hanging	over	its	uplifted	eyes	.
仍然	绞刑	超过	它是	提升	眼睛	.

仍然笼罩着它抬起的双眼。

[noʊ] ; [gɑːd][ɪz][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] ['noʊwer] [daɪz] —

No	;	God	is	all	in	all	,	and	nowhere	dies	—
不	;	上帝	是	全部	在	全部	,	和	无处	死亡	—

不；上帝是万物之源，无处可灭——

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] [ʌv; əv] [gʊd] . - .

The	present	heart	and	thinking	will	of	good	.	21	.
这	展示	心	和	思维	将要	的	好的	.	-	.

现在的内心和思想都倾向于向善。21.

[lɔː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['skuːlmæstər] .

Law	is	our	schoolmaster	.
法律	是	我们的	校长	.

法律是我们的老师。

['aʊər; ɑːr]['mæstər] , [kraɪst] ,

Our	master	,	Christ	,
我们的	掌握	,	基督	,

我们的主，基督，

[lɪvd] ['ʌndər] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] , [jet] ['ɔːlweɪz] [preɪd] —

Lived	under	all	our	laws	,	yet	always	prayed	—
居住地	在下面	全部	我们的	法律	,	然而	总是	祈祷	—

他生活在我们所有的法律之下，却始终祈祷——

[soʊ] [wɔːkt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][haɪɪst; 'haɪəst] . —

So	walked	the	water	when	the	storm	was	highest	.	—
所以	步行	这	水	什么时候	这	风暴	曾是	最高	.	—

于是，在暴风雨最猛烈的时候，他沿着水面行走。

[lɔ:] [ɪz] [ðaɪ] ['fɑ:ðɚz] ; [ðaʊ] [hæst][ˌaɪ 'ti:] [əu'beid] ,

Law	**is**	**Thy**	**father's**	**;**	**thou**	**hast**	**it**	**obeyed**	**,**
法律	是	你的	父亲的	;	你	哈斯特	它	服从	,

律法是你父亲的；你应当遵守它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ˌðer'baɪ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ði:] [hæst] [meɪd] —

And	**it**	**thereby**	**subject**	**to**	**thee**	**hast**	**made**	**—**
和	它	从而	主题	到	你	哈斯特	制成	—

因此它已臣服于你——

[tu:; tə] [ru:l] [ˌaɪ 'ti:] , ['mæstər] , [fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['brɛðrɪnz] [seiks] : —

To	**rule**	**it**	**,**	**master**	**,**	**for**	**thy**	**brethren's**	**sakes**	**:**	**—**
到	规则	它	,	掌握	,	为了	你的	弟兄们的	清酒	:	—

主人，为了你兄弟的缘故，请你统治它吧：——

[wel] [meɪ] [hi:; hi] [gaɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [baɪ] [hu:m] ['lɔz] ['meɪkər] [meɪks] . - .

Well	**may**	**he**	**guide**	**the**	**law**	**by**	**whom**	**law's**	**maker**	**makes**	**.**	**22**	**.**
出色地	可能	他	指导	这	法律	经过	谁	法律的	制造商	制作	.	-	.

愿他能引导立法者所制定的法律。22.

[deθ] [hɔ:nts] ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'lu:ʃənz] [straɪf] ;

Death	**haunts**	**our**	**souls**	**with**	**dissolution's**	**strife**	**;**
死亡	闹鬼的地方	我们的	灵魂	和	解散的	冲突	;

死亡以消亡的痛苦萦绕着我们的灵魂；

[səuks] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'rest] ; [meɪks] ['aʊər; ɑ:r] ['evri] [breθ]

Soaks	**them**	**with**	**unrest**	**;**	**makes**	**our**	**every**	**breath**
浸泡	他们	和	动荡	;	制作	我们的	每一个	气息

使他们充满不安；使我们的每一次呼吸都充满焦虑

[ə; eɪ] [θroʊ] , [nɑ:t]['ækʃ(ə)n] ; [frʌm; frəm]['gɑ:dz] ['pjʊrɪst] [gɪft]

A	**throe**	**,**	**not**	**action**	**;**	**from**	**God's**	**purest**	**gift**
一个	阵痛	,	不是	行动	;	从	神的	最纯净的	礼物

是一种悸动，而非行动；源自上帝最纯粹的恩赐

[waɪps] [ɔ:f] [ðə; ði] [blu:m] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv] [feɪθ]

Wipes	**off**	**the**	**bloom**	**;**	**and**	**on**	**the**	**harp**	**of**	**faith**
湿巾	离开	这	盛开	;	和	在	这	竖琴	的	信仰

擦去花蕊；在信仰的竖琴上

[ɪts] ['fretɪd] [strɪŋz] [dʌθ; dəθ] ['slækən] [stɪl] [ænd; ənd] [ʃɪft] :

Its	**fretted**	**strings**	**doth**	**slacken**	**still**	**and**	**shift**	**:**
它是	有格纹的	字符串	确实	放松	仍然	和	转移	:

它的琴弦继续松弛并移动：

[laɪf] ['evriwer] , ['pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [laɪf] ,

Life	**everywhere**	**,**	**perfect**	**,**	**and**	**always**	**life**	**,**
生活	到处	,	完美的	,	和	总是	生活	,

生命无处不在，完美无瑕，永远鲜活。

[ɪz] [soʊl] [rɪ'dempʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɔ:ntɪŋ] [deθ] . - .

Is	**sole**	**redemption**	**from**	**this**	**haunting**	**death**	**.**	**23**	**.**
是	唯一	赎回	从	这	令人难忘	死亡	.	-	.

唯有救赎才能摆脱这令人难以忘怀的死亡。23.

[gɑ:d] , [ðaʊ] [frʌm; frəm] [deθ] [dʌst] [lɪft] [ˌem 'i:] .

God	**,**	**thou**	**from**	**death**	**dost**	**lift**	**me**	**.**
上帝	,	你	从	死亡	朋友	举起	我	.

神啊，你将我从死亡中拯救出来。

[æz; əz][aɪ][raɪz] ,

As	**I**	**rise**	**,**
作为	我	上升	,

当我起身时，

[ɪts] ['liːθi] [frʌm; frəm][maɪ]['gɑːrmənt] [drips] [ænd; ənd] [floʊz] .

Its	Lethe	from	my	garment	drips	and	flows	.
它是	忘川	从	我的	服装	滴	和	流量	.

是忘川之水从我的衣服上滴落流淌。

[er] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['ʌpər] [er] ,

Ere	long	I	shall	be	safe	in	upper	air	,
埃雷	长的	我	将	是	安全的	在	上	空气	,

不久之后，我将在高空安全无虞。

[wɪð; wɪθ] [ðiː] , [maɪ][laɪf] — [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [maɪ] ['ænsər] [prer]

With	thee	,	my	life	—	with	thee	,	my	answered	prayer
和	你	,	我的	生活	—	和	你	,	我的	回答	祷告

与你同在，我的生命；与你同在，我的祈祷得以实现。

[wer] [ðaʊ] [ɑːrt][gɑːd][ɪn] ['evri] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ,

Where	thou	art	God	in	every	wind	that	blows	,
在哪里	你	艺术	上帝	在	每一个	风	那	打击	,

神啊，你在哪里？你在每一阵吹过的风中。

[ænd; ənd][self] [ə'loʊn] , [ænd; ənd]['evər] , ['sɔːftli] [daɪz] ,

And	self	alone	,	and	ever	,	softly	dies	,
和	自己	独自的	,	和	曾经	,	轻轻	死亡	,

而自我，永远地，轻轻地死去。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][maɪ] ['biːɪŋ] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fer] . - .

There	shall	my	being	blossom	,	and	I	know	it	fair	.	24	.
那里	将	我的	存在	开花	,	和	我	知道	它	公平的	.	-	.

我的生命将在那里绽放，我知道那很美好。24.

[aɪ] [wʊd] [dɪg] , ['mæstər] , [ɪn][noʊ] [fiːld] [bʌt; bət] [ðaɪn] ,

I	would	dig	,	Master	,	in	no	field	but	thine	,
我	会	挖	,	掌握	,	在	不	场地	但	你的	,

主人，我只愿在您的田地里挖掘。

[wʊd] [bɪld] [maɪ] [haʊs] ['oʊnli][ə'pɑːn] [ðaɪ] [rɑːk] ,

Would	build	my	house	only	upon	thy	rock	,
会	建造	我的	房子	仅有的	之上	你的	岩石	,

我愿只将房屋建造在你的磐石上，

[jet] [ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] - [ʃiːn] !

Yet	am	but	a	dull	day	,	with	a	sea	-	sheen	!
然而	是	但	一个	乏味的	天	,	和	一个	海	-	光泽	!

然而，今天不过是平淡无奇的一天，带着一丝海的光泽！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] ,

Why	should	I	wonder	then	that	they	should	mock	,
为什么	应该	我	想知道	然后	那	他们	应该	嘲笑	,

那么，我又何必奇怪他们会嘲笑我呢?

[huː] , [ɪn][ðə; ði]['lɪmboʊ][ʌv; əv] [θɪŋz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] ,

Who	,	in	the	limbo	of	things	heard	and	seen	,
WHO	,	在	这	炼狱	的	事物	听到	和	已见	,

谁，在听觉和视觉的迷雾中，

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['bloʊɪŋ] , [luːz] [ðə; ði] [ʃaɪn]

Hither	and	thither	blowing	,	lose	the	shine
这里	和	那里	吹	,	失去	这	闪耀

随风飘荡，失去光泽

[ʌv; əv] ['evri] [laɪt] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrməmənt] [dɪ'vaɪn] . - .

Of	every	light	that	hangs	in	the	firmament	divine	.	25	.
的	每一个	光	那	悬挂	在	这	苍穹	神圣的	.	-	.

悬挂在神圣苍穹中的每一束光。25.

[lɔːrd] , ['luːs(ə)n][ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ;

Lord	**,**	**loosen**	**in**	**me**	**the**	**hold**	**of**	**visible**	**things**	**;**
主	,	松开	在	我	这	抓住	的	可见的	事物	;

主啊，求你使我不再执着于看得见的事物；

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [saɪt] ;

Help	**me**	**to**	**walk**	**by**	**faith**	**and**	**not**	**by**	**sight**	**;**
帮助	我	到	走	经过	信仰	和	不是	经过	视线	;

求主帮助我凭信心而行，而不是凭眼见而行；

[aɪ] [wʊd] , [θruː] ['θɪkɪst] [veɪlz] [ænd; ənd] ['kʌvɝɪŋz] ,

I	**would**	**,**	**through**	**thickest**	**veils**	**and**	**coverings**	**,**
我	会	,	通过	最厚	面纱	和	覆盖物	,

即使隔着最厚的面纱和遮蔽物，我也会……

[siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [laɪt] .

See	**into**	**the**	**chambers**	**of**	**the**	**living**	**light**	**.**
看	进入	这	房间	的	这	活的	光	.

窥探生命之光的殿堂。

[lɔːrd] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [swel] [ænd; ənd] [siːm] ,

Lord	**,**	**in**	**the**	**land**	**of**	**things**	**that**	**swell**	**and**	**seem**	**,**
主	,	在	这	土地	的	事物	那	膨胀	和	似乎	,

主啊，在这片万物膨胀、看似虚幻的土地上，

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪt] [su'priːm] ,

Help	**me**	**to**	**walk**	**by**	**the**	**other**	**light**	**supreme**	**,**
帮助	我	到	走	经过	这	其他	光	最高	,

请帮助我沿着另一道至高无上的光芒前行，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðaɪ] [fækts][bɪ'haɪnd]['mænz] ['veɪgli] ['hɪntɪŋ] [driːm] . - .

Which	**shows**	**thy**	**facts**	**behind**	**man's**	**vaguely**	**hinting**	**dream**	**.**	**26**	**.**
哪个	演出	你的	事实	在后面	男人的	依稀	暗示	梦	.	-	.

这揭示了人类模糊暗示的梦想背后的事实。26.

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [huːz] ['iːgər] [hændz]

I	**see**	**a**	**little**	**child**	**whose**	**eager**	**hands**
我	看	一个	小的	孩子	谁	渴望的	双手

我看到一个小孩子，他那双渴望的小手

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部以《老灵魂日记》形式呈现(A Book of Strife in the Form of The Diary)

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [θɪk] [striːm] [ðæt] [dreɪnz] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt]
Search the thick stream that drains the crowded street
搜索 这 厚的 溪流 那 排水沟 这 挤 街道

寻找那条流经拥挤街道的粗溪。

[fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] [hɪd][ɪn][ɪts] ['kɜːrənt] [sloʊ] .
For possible things hid in its current slow .
为了 可能的 事物 隐藏 在 它是 当前的 慢的 .

因为它目前的缓慢运行可能隐藏着某些东西。

[nɪr] [baɪ] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] [stændz] ,
Near by , behind him , a great palace stands ,
靠近 经过 , 在后面 他 , 一个 伟大的 宫殿 站立 ,

在他身后不远处，矗立着一座宏伟的宫殿。

[wer] [kɪŋz] [maɪt] ['welkəm] ['nəublz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
Where kings might welcome nobles to their feet .
在哪里 国王 可能 欢迎 贵族 到 他们的 脚 .

国王可能会踹开贵族的脚。

[sɔːft] [saʊndz] , [swiːt] [sents] , [fer] [saɪts] [ðer; ðər]['oʊnli][goʊ] —
Soft sounds , sweet scents , fair sights there only go —
柔软的 声音 , 甜的 气味 , 公平的 景点 那里 仅有的 去 —

柔和的声音，甜美的香气，美丽的景色，那里只有——

[ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['fɑːðər] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] . - .
There the child's father lives , but the child does not know . 27 .
那里 这 孩子的 父亲 生活 , 但 这 孩子 做 不是 知道 . - .

孩子的父亲住在那里，但孩子并不知道。27.

[ɑːn] , ['iːgər] , ['hʌŋgri] , ['bɪzi] - ['siːkɪŋ] [tʃaɪld] ,
On , eager , hungry , busy - seeking child ,
在 , 渴望的 , 饥饿的 , 忙碌的 - 寻求 孩子 ,

上吧，渴望、饥饿、忙碌的孩子，

[raɪz] [ʌp] , [tɜːrn] [raʊnd] , [rʌn] [ɪn] , [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [ster] .
Rise up , turn round , run in , run up the stair .
上升 向上 , 转动 圆形的 , 跑步 在 , 跑步 向上 这 楼梯 .

起身，转身，跑进去，跑上楼梯。

[fɑːr][ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [frʌm; frəm] [ruːd] [nɔɪz] [eg'zaild] ,
Far in a chamber from rude noise exiled ,
远的 在 一个 房间 从 粗鲁的 噪音 放逐 ,

远离喧嚣，被放逐到一间幽静的房间里，

[ðaɪ] ['fɑːðər] [sɪts] , ['pɔndərɪŋ] [haʊ] [ðaʊ] [dʌst] [fer] .
Thy father sits , pondering how thou dost fare .
你的 父亲 坐着 , 沉思 如何 你 朋友 票价 .

你父亲坐着，思索着你的境况。

[ðə; ði] ['maɪti] [mæn] [wɪl] [klæsp] [ðiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] :
The mighty man will clasp thee to his breast :
这 强大的 男人 将要 搭扣 你 到 他的 胸部 :

那勇士必将你拥入怀中：

[wɪl] [kɪs] [ðiː] , [stroʊk] [ðə; ði] ['tæŋglz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [her] ,
Will kiss thee , stroke the tangles of thy hair ,
将要 吻 你 , 中风 这 缠结 的 你的 头发 ,

我会亲吻你，抚摸你凌乱的秀发，

[ænd; ənd][læp] [ðiː] [wɔːrm][ɪn][foʊld][ɑːn][foʊld][ʌv; əv] ['lʌvli] [rest] . - .
And lap thee warm in fold on fold of lovely rest . 28 .
和 膝 你 温暖的 在 折叠 在 折叠 的 迷人的 休息 . - .

让你在温暖的怀抱中，享受一连串美好的安息。28.

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [keɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [faʊnd]
The prince of this world came , and nothing found
这 王子 的 这 世界 来了 , 和 没有什么 成立

世间的君王降临，却一无所获。

[ɪn] [ðiː] , [oʊ]['mæstər] ; [bʌt; bət] , [ɑː] , [woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] !
In thee , O master ; but , ah , woe is me !
在 你 , 哦 掌握 ; 但 , 啊 , 悲哀 是 我 !

主啊，我向您倾心；但是，唉，我真可怜！

[hiː; hi] ['kænɑːt] [pæs] [ˌem 'iː] , [ɑːn] ['ʌðər] ['bɪznəs] [baʊnd] ,
He cannot pass me , on other business bound ,
他 不能 经过 我 , 在 其他 商业 边界 ,

他不能越过我，因为他另有要事要办。

[bʌt; bət] , ['spaɪɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [θɪŋz] [fə'mɪliər] , [hiː; hi]
But , spying in me things familiar , he
但 , 间谍活动 在 我 事物 熟悉的 , 他

但是，他从我身上看到了熟悉的事物。

['kæsts] ['oʊvər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
Casts over me the shadow of his flight ,
演员阵容 超过 我 这 阴影 的 他的 航班 ,

他的离去在我身上投下了阴影，

[ænd; ənd] [streɪt] [aɪ] [moʊn] [ɪn] ['dɑːrknəs] — [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt]
And straight I moan in darkness — and the fight
和 直的 我 呻吟 在 黑暗 — 和 这 斗争

我独自在黑暗中呻吟——还有这场战斗

[bɪ'gɪnz] [ə'freʃ] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ðiː] . - .
Begins afresh betwixt the world and thee . 29 .
开始 重新 中间 这 世界 和 你 . - .

在世界与你之间重新开始。29.

[ɪn] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] , [oʊ]['mæstər] , [ɪn] [maɪ] [θɔːt] ,
In my own heart , O master , in my thought ,
在 我的 自己的 心 , 哦 掌握 , 在 我的 想法 ,

在我的内心深处，我的主人，在我的思想中，

[bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['wʊli] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['heri] [goʊt]
Betwixt the woolly sheep and hairy goat
中间 这 毛茸茸的 羊 和 毛茸茸 山羊

在绵羊和山羊之间

[nɑːt] ['klɪrli] [aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk]
Not clearly I distinguish ; but I think
不是 清楚地 我 区分 ; 但 我 思考

我无法清楚地分辨；但我认为

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [faɪt] [ə'pɑːn] [ðaɪ] [saɪd] .
Thou knowest that I fight upon thy side .
你 最了解 那 我 斗争 之上 你的 边 .

你知道我与你并肩作战。

[ðə; ði] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ; [fɔːr; fər][aɪ] [ʃrɪŋk]

The	how	I	am	ashamed	of	;	for	I	shrink
这	如何	我	是	羞愧	的	;	为了	我	收缩

我为此感到羞愧；因为我畏缩了。

[frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] [bloʊ] — [ˌeɪ 'em] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [taɪd] ,

From	many	a	blow	—	am	borne	on	the	battle	-	tide	,
从	许多	一个	吹	—	是	出生	在	这	战斗	-	潮	,

历经无数打击——我乘着战潮而来，

[wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðaɪ] [foʊ][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] . - .

When	I	should	rush	to	the	front	,	and	take	thy	foe	by	the	throat	.	30	.
什么时候	我	应该	匆忙	到	这	正面	,	和	拿	你的	敌人	经过	这	喉	.	-	.

当我冲到前线，掐住你敌人的喉咙时。30.

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [hæθ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ˌem 'iː] ;

The	enemy	still	hath	many	things	in	me	;
这	敌人	仍然	有	许多	事物	在	我	;

敌人仍然在我身上拥有许多东西；

[jeɪ] , ['meni] [æn; ən]['iːv(ə)l] [nest] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [hoʊl]

Yea	,	many	an	evil	nest	with	open	hole
是的	,	许多	一个	邪恶的	巢	和	打开	洞

是的，许多邪恶巢穴都有敞开的洞。

[geɪps] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərz] [friː] .

Gapes	out	to	him	,	at	which	he	enters	free	.
张开	出去	到	他	,	在	哪个	他	进入	自由的	.

他张开嘴看着他，然后自由地走了进去。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

But	,	like	the	impact	of	a	burning	coal	,
但	,	喜欢	这	影响	的	一个	燃烧	煤炭	,

但是，就像燃烧的煤炭所产生的影响一样，

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [mɪr] [streɪt] [rauziz] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

His	presence	mere	straight	rouses	the	garrison	,
他的	在场	仅仅	直的	唤醒	这	驻军	,

他的出现立刻激起了驻军的斗志。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər][ʌp][ɪn][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [niː] ,

And	all	are	up	in	arms	,	and	down	on	knee	,
和	全部	是	向上	在	武器	,	和	向下	在	膝盖	,

所有人都义愤填膺，单膝跪地。

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][foʊ][ɪz] [gɔːn] .

Fighting	and	praying	till	the	foe	is	gone	.
斗争	和	祈祷	直到	这	敌人	是	已消失	.

战斗并祈祷，直到敌人消失。

[ɑːk'toʊbər] . [wʌn] .

OCTOBER	.	1	.
十月	.	1	.

10月1日

[rɪ'membər] , [lɔːrd] , [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [meɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] .

REMEMBER	,	Lord	,	thou	hast	not	made	me	good	.
记住	,	主	,	你	哈斯特	不是	制成	我	好的	.

主啊，请记住，你并没有使我成为好人。

[ɔːr] [ɪf] [ðaʊ] [dɪdst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

Or	if	thou	didst	,	it	was	so	long	ago
或者	如果	你	迪斯特	,	它	曾是	所以	长的	前

或者，即便你真的这么做了，那也是很久以前的事了。

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] — [ænd; ənd]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] ,

I	have	forgotten	—	and	never	understood	,
我	有	被遗忘的	—	和	绝不	理解	,

我已经忘记了——而且也从未理解过，

[aɪ] ['hʌmbli] [θɪŋk] .

I	humbly	think	.
我	谦卑地	思考	.

我谦虚地思考。

[æt; ət] [best] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] ,

At	best	it	was	a	crude	,
在	最好的	它	曾是	一个	原油	,

充其量也只是粗糙的

[ə; eɪ] [rʌf] - [hjuːn] ['gʊdnəs] , [ðæt] [dɪd] [niːd] [ðɪs] [woʊ] ,

A	rough	-	hewn	goodness	,	that	did	need	this	woe	,
一个	粗糙的	-	凿	善良	,	那	做过	需要	这	悲哀	,

一种粗犷的美好，它确实不需要这样的苦难。

[ðɪs] [sɪn] , [ðiːz] ['hɑːrmz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [fɪrs] [ænd; ənd] [ruːd] ,

This	sin	,	these	harms	of	all	kinds	fierce	and	rude	,
这	罪	,	这些	危害	的	全部	种类	凶猛的	和	粗鲁的	,

这种罪恶，这些各种凶猛粗暴的伤害，

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [groʊ] . [ˌtuː'tuː] .

To	shape	it	out	,	making	it	live	and	grow	.	2	.
到	形状	它	出去	,	制作	它	居住	和	生长	.	2	.

塑造它，使它鲜活起来，茁壮成长。2.

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , ['saɪər] .

But	thou	art	making	me	,	I	thank	thee	,	sire	.
但	你	艺术	制作	我	,	我	感谢	你	,	父系	.

但你成就了我，我感谢你，陛下。

[wʌt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ænd; ənd]['duː)ist] [ðaʊ] [noʊst] [wel] ,

What	thou	hast	done	and	doest	thou	know'st	well	,
什么	你	哈斯特	完毕	和	不会	你	知道	出色地	,

你过去做过的事和现在正在做的事，你都心知肚明。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ðiː] : — ['dʒentli][ɪn][ðaɪ]['faɪər]

And	I	will	help	thee	:	—	gently	in	thy	fire
和	我	将要	帮助	你	:	—	轻轻地	在	你的	火

我将帮助你：——温柔地，在你的烈火中

[aɪ] [wɪl] [laɪ] ['bɜːrnɪŋ] ; [ɑːn][ðaɪ] ['pɑːtɝz] - [wiːl]

I	will	lie	burning	;	on	thy	potter's	-	wheel
我	将要	说谎	燃烧	;	在	你的	陶工的	-	车轮

我将躺在烈火中；在你陶轮之上。

[aɪ] [wɪl] [wɜːrl] ['peɪʃ(ə)nt] , [ðoʊ] [maɪ] [breɪn] [ʃʊd; ʃəd] [riːl] ;

I	will	whirl	patient	,	though	my	brain	should	reel	;
我	将要	旋转	病人	,	尽管	我的	脑	应该	卷轴	;

即使我的大脑一片混乱，我也会保持耐心；

[ðaɪ] [greɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [griːf] [tuː; tə] [kwel] ,

Thy	grace	shall	be	enough	the	grief	to	quell	,
你的	优雅	将	是	足够的	这	悲伤	到	荡平	,

你的恩典足以平息悲伤。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [streŋθ] ['pɜːrfɪkt] [θruː] ['wiːknəs] ['daɪər] . [θriː] .

And	growing	strength	perfect	through	weakness	dire	.	3	.
和	生长	力量	完美的	通过	弱点	可怕的	.	3	.

并且，在弱点中不断增强力量，最终达到完美。3.

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] , ['wɪzdəm] , ['ɪnsaɪt] , [θɔːt] ,

I	have	not	knowledge	,	wisdom	,	insight	,	thought	,
我	有	不是	知识	,	智慧	,	洞察力	,	想法	,

我没有知识、智慧、洞察力、思考能力。

[nɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [fɪt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

Nor	understanding	,	fit	to	justify
也不	理解	, 合身		到	证明合法

既不理解，也不足以证明其合理性

[ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːrk] , [oʊ] ['pɜːrfɪkt] .

Thee	in	thy	work	,	O	Perfect	.
汝	在	你的	工作	,	哦	完美的	.

在你的作品中，哦，完美者。

[ðaʊ] [hæst] [brɔːt]

Thou	hast	brought
你	哈斯特	带来

你带来了

[ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] — [ænd; ənd] , [loʊ] !

Me	up	to	this	—	and	,	lo	!
我	向上	到	这	—	和	,	洛	!

我做到了这一点——瞧!

[wʌt] [ðaʊ] [hæst] [rɔːt] ,

what	thou	hast	wrought	,
什么	你	哈斯特	锻	,

你所成就的一切，

[aɪ] ['kænɑːt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

I	cannot	call	it	good	.
我	不能	称呼	它	好的	.

我不能说它好。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][kraɪ] —

But	I	can	cry	—
但	我	能	哭	—

但我可以哭——

" [oʊ] ['enəmi] , [ðə; ði]['meɪkər] [hæθ] [nɑːt] [dʌn] ;

"	O	enemy	,	the	maker	hath	not	done	;
"	哦	敌人	,	这	制造商	有	不是	完毕	;

“哦，敌人啊，造物主并没有做；

[wʌn] [deɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'hoʊld] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [wɪlt] [rʌn] . " [fɔːr] .

One	day	thou	shalt	behold	,	and	from	the	sight	wilt	run	.	"	4	.
一	天	你	应	看哪	,	和	从	这	视线	枯萎	跑步	.	"	4	.

总有一天你会看见，然后你会逃离那景象。”4.

[ðə; ði] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] , [ə'saɪd][ɪz] ['iːzəli] [bent] ;

The	faith	I	will	,	aside	is	easily	bent	;
这	信仰	我	将要	,	旁边	是	容易地	弯曲	;

撇开我所信奉的信仰不谈，它很容易被扭曲；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðaɪ] [lʌv] , [maɪ][gɑːd] , [wʌn] [glɪmps] [ə'loʊn]

But	of	thy	love	,	my	God	,	one	glimpse	alone
但	的	你的	爱	,	我的	上帝	,	一	一瞥	独自的

但你的爱，我的上帝，仅仅一瞥，也足以令人动容。

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌæbsə'luːtli] ['kɑːnfɪdənt] —

Can	make	me	absolutely	confident	—
能	制作	我	绝对地	自信的	—

能让我充满自信——

[wɪð; wɪθ] [feɪθ] , [hoʊp] , [dʒɔɪ] , [ɪn] [lʌv] [rɪ'spɑːnsɪv] [blent] .

With	faith	,	hope	,	joy	,	in	love	responsive	blent	.
和	信仰	,	希望	,	喜悦	,	在	爱	响应式设计	混合	.

怀着信仰、希望、喜乐，在爱中回应。

[maɪ] [soʊl] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] ['maɪti] [groʊn] ,

My	soul	then	,	in	the	vision	mighty	grown	,
我的	灵魂	然后	,	在	这	想象	强大的	生长	,

那时，我的灵魂在异象中变得无比强大，

[ɪts] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ɪts] [feɪt] [sɪ'kjʊrli] [noʊn] ,

Its	father	and	its	fate	securely	known	,
它是	父亲	和	它是	命运	安全地	已知	,

它的父亲和它的命运都已确定。

[fɔːlz] [ɑːn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zʌltənt] [moʊn] . [faɪv] .

Falls	on	thy	bosom	with	exultant	moan	.	5	.
瀑布	在	你的	怀	和	眉飞色舞	呻吟	.	5	.

带着欣喜的呻吟倒在你的胸前。5.

[ðaʊ] [wəːk] ['pɜːrfɪktli] .

Thou	workest	perfectly	.
你	最	完美	.

你的作为完美无瑕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]

And	if	it	seem
和	如果	它	似乎

如果看起来

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [wel] , - [tɪz] [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Some	things	are	not	so	well	,	'	tis	but	because
一些	事物	是	不是	所以	出色地	,	-	的	但	因为

有些事情不太好，但这是因为

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['lʌvɪŋ] - [diːp] , [tuː] ['lɔːfti] - [waɪz] ,

They	are	too	loving	-	deep	,	too	lofty	-	wise	,
他们	是	也	爱	-	深的	,	也	高远	-	明智的	,

他们太有爱心，太有智慧，

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [pʊr] [tʃaɪld] , [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [lɔːz] :

For	me	,	poor	child	,	to	understand	their	laws	:
为了	我	,	贫穷的	孩子	,	到	理解	他们的	法律	:

对我这个可怜的孩子来说，要理解他们的法律：

[maɪ] [haɪɪst; 'haɪəst] ['wɪzdəm] [hæf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [driːm] ;

My	highest	wisdom	half	is	but	a	dream	;
我的	最高	智慧	一半	是	但	一个	梦	;

我最高的智慧不过是一场梦；

[maɪ] [lʌv] [rʌnz] ['helpləs] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [striːm] :

My	love	runs	helpless	like	a	falling	stream	:
我的	爱	跑步	无助	喜欢	一个	坠落	溪流	:

我的爱像奔流的溪水般无助地流淌：

[ðaɪ] [gʊd] [im'breisiz] [ɪl] , [ænd; ənd] [loʊ] !

Thy	good	embraces	ill	,	and	lo	!
你的	好的	拥抱	患病的	,	和	洛	!

你的善意拥抱了恶行，瞧！

[ɪts] ['ɪlnəs] [daɪz] ! [sɪks] .

its	illness	dies	!	6	.
它是	疾病	死亡	!	6	.

它的疾病消失了！ 6.

[frʌm; frəm] [sliːp] [aɪ] [weɪk] , [ænd; ənd] [weɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] .

From	sleep	I	wake	,	and	wake	to	think	of	thee	.
从	睡觉	我	唤醒	,	和	唤醒	到	思考	的	你	.

我从睡梦中醒来，醒来后满脑子都是你。

[bʌt; bət] ['werfɔːr] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['glɔːriəs] [gliː] ?

But	wherefore	not	with	sudden	glorious	glee	?
但	因此	不是	和	突然	辉煌	高兴	?

但为什么不是突如其来的喜悦呢?

[waɪ] [bɜːrst] [nɑːt] ['greɪʃəs] [ɑːn][ˌem 'iː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]

Why	burst	not	gracious	on	me	heaven	and	earth
为什么	爆裂	不是	亲切	在	我	天堂	和	地球

为何天地不向我施以恩典

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['splendər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] - [deɪ] - [bɜːrθ] ?

In	all	the	splendour	of	a	new	-	day	-	birth	?
在	全部	这	辉煌	的	一个	新的	-	天	-	出生	?

在崭新一天诞生的所有辉煌之中?

[waɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [klaʊd] [bɪ'twɪkst] [maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ?

Why	hangs	a	cloud	betwixt	my	lord	and	me	?
为什么	悬挂	一个	云	中间	我的	主	和	我	?

为什么我和我的君主之间横亘着一片乌云?

[ðə; ðiː] ['moʊmənt] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [griːt] ,

The	moment	that	my	eyes	the	morning	greet	,
这	片刻	那	我的	眼睛	这	早晨	迎接	,

清晨第一眼看到晨曦的那一刻，

[maɪ] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['pæntɪŋ] [rʌʃ] [tuː; tə] [klæsp] [ðaɪ] ['fɑːðər] - [fiːt] . ['sɛvən] .

My	soul	should	panting	rush	to	clasp	thy	father	-	feet	.	7	.
我的	灵魂	应该	喘息	匆忙	到	搭扣	你的	父亲	-	脚	.	7	.

我的灵魂应该气喘吁吁地奔向你父亲的脚。7.

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðaʊ] [aɪ] [siː] ,

Is	it	because	it	is	not	thou	I	see	,
是	它	因为	它	是	不是	你	我	看	,

难道是因为我所看到的不是你吗?

[bʌt; bət] ['oʊnli] [maɪ] [pʊr] , [blɔtid] ['fænsi] [ʌv; əv] [ðiː] ?

But	only	my	poor	,	blotted	fancy	of	thee	?
但	仅有的	我的	贫穷的	,	印迹	想要	的	你	?

但我对你只有一丝可怜的、模糊的幻想吗?

[oʊ] ! ['nevər] [tɪl] [ðaɪ'self] [rɪ'viːl] [ðaɪ] [feɪs] ,

Oh	!	never	till	thyself	reveal	thy	face	,
哦	!	绝不	直到	你自己	揭示	你的	脸	,

哦！直到你亲自显露真容，

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [biː; bi] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['vaɪt(ə)l] [greɪs] .

Shall	I	be	flooded	with	life's	vital	grace	.
将	我	是	被淹	和	生活的	必不可少的	优雅	.

我是否会沐浴在生命的生命恩典之中?

[oʊ] [meɪk] [maɪ] ['mɪrər] - [hɑːrt] [ðaɪ] ['ʃaɪnɪŋ] - [pleɪs] ,

Oh	make	my	mirror	-	heart	thy	shining	-	place	,
哦	制作	我的	镜子	-	心	你的	灼灼	-	地方	,

哦，愿我的镜中之心成为你闪耀的所在，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [soʊl] , [ə'weɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [mɔːrn] ,

And	then	my	soul	,	awaking	with	the	morn	,
和	然后	我的	灵魂	,	觉醒	和	这	早晨	,

然后我的灵魂，随着晨曦苏醒，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [dʒɔɪ] , [ɪ'tɜːrnəli] [nuː] - [bɔːrn] . [eɪt] .

Shall	be	a	waking	joy	,	eternally	new	-	born	.	8	.
将	是	一个	醒来	喜悦	,	永恒	新的	-	出生	.	8	.

将成为一种觉醒的喜悦，永远如新生般。8.

[lɔːrd] , [ɪn][maɪ] ['sɪlvər] [ɪz] [mʌtʃ] ['met(ə)l] [beɪs] ,

Lord	,	in	my	silver	is	much	metal	base	,
主	,	在	我的	银	是	很多	金属	根据	,

主啊，我的银子里有很多金属杂质。

[els] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] ['biːɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [ʃoʊn]

Else	should	my	being	by	this	time	have	shown
别的	应该	我的	存在	经过	这	时间	有	所示

否则，我此时的存在应该已经显露出来。

[ðiː] [ðaɪ] [oʊn] [self] [ˌðer'ɪn] .

Thee	thy	own	self	therein	.
汝	你的	自己的	自己	其中	.

你将你自己融入其中。

['ðerfɔːr] [duː][aɪ]

Therefore	do	I
所以	做	我

因此，我

[weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

Wake	in	the	furnace	.
唤醒	在	这	炉	.

在熔炉中醒来。

[aɪ] [noʊ] [ðaʊ] [sɪtɪst] [baɪ] ,

I	know	thou	sittest	by	,
我	知道	你	坐测试	经过	,

我知道你坐在旁边，

[ri'fainiŋ] — [lʊk] , [kiːp] ['lʊkɪŋ] [ɪn][tuː; tə][traɪ]

Refining	—	look	,	keep	looking	in	to	try
精制	—	看	,	保持	寻找	在	到	尝试

改进——你看，继续深入研究。

[ðaɪ] ['sɪlvər] ; ['mæstər] , [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðaɪ] [feɪs] ,

Thy	silver	;	master	,	look	and	see	thy	face	,
你的	银	;	掌握	,	看	和	看	你的	脸	,

你的银子；主人，看看你的脸吧。

[els] [hɪr] [aɪ][laɪ][fɔːr; fər]['evər] , [blæŋk][æz; əz] ['eni] [stoʊn] . [naɪn] .

Else	here	I	lie	for	ever	,	blank	as	any	stone	.	9	.
别的	这里	我	说谎	为了	曾经	,	空白的	作为	任何	石头	.	9	.

否则我将永远躺在这里，像石头一样空白。9.

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['sɪlvər] [ðaʊ] [dʌst] [lʊk] ,

But	when	in	the	dim	silver	thou	dost	look	,
但	什么时候	在	这	暗淡	银	你	朋友	看	,

但当你凝视昏暗的银光时，

[aɪ][duː][bɪ'hoʊld][ðaɪ] [feɪs] , [ðoʊ] [blɜːrd] [ænd; ənd][feɪnt] .

I	do	behold	thy	face	,	though	blurred	and	faint	.
我	做	看哪	你的	脸	,	尽管	模糊	和	头晕的	.

我确实看到了你的脸，虽然模糊不清。

[oʊ] [dʒɔɪ] !

Oh	joy	!
哦	喜悦	!

哦，太好了！

[noʊ] [flɔː] [ɪn][ˌem ˈiː][ðaɪ] [greɪs] [wɪl] [brʊk] ，

no	flaw	in	me	thy	grace	will	brook	,
不	缺陷	在	我	你的	优雅	将要	溪	，

我毫无瑕疵，你的恩典必不容忍。

[bʌt; bət] [stɪl] [rɪˈfaɪn] ： [sloʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [pæs]

But	still	refine	:	slow	shall	the	silver	pass
但	仍然	精炼	：	慢的	将	这	银	经过

但仍需精炼：银子要慢慢流逝。

[frʌm; frəm] [braɪt] [tuː; tə] [braitə] ， [tɪl] ， [sænz][spɑːt][ɔːr] [teɪnt] ，

From	bright	to	brighter	,	till	,	sans	spot	or	taint	,
从	明亮的	到	更亮	，	直到	，	无	点	或者	污点	，

从明亮到更明亮，直到，没有一丝瑕疵或污点，

[lʌv] ， [wel] [ˈkɑːntent] ， [ʃæl; ʃəl] [siː] [noʊ] [spek] [ʌv; əv] [bræs] ，

Love	,	well	content	,	shall	see	no	speck	of	brass	,
爱	，	出色地	内容	，	将	看	不	斑点	的	黄铜	，

真爱，心满意足，不会看到一丝一毫的瑕疵。

[ænd; ənd][aɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] [feɪs] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [glæs] . - .

And	I	his	perfect	face	shall	hold	as	in	a	glass	.	10	.
和	我	他的	完美的	脸	将	抓住	作为	在	一个	玻璃	.	-	.

我将把他的完美容颜珍藏于镜中。10.

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɔːrn][maɪ][laɪf] [əˈfreʃ] [mʌst; məst] [breɪk]

With	every	morn	my	life	afresh	must	break
和	每一个	早晨	我的	生活	重新	必须	休息

每天清晨，我的生命都必须重新开始。

[ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [self] ， [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [freʃ] ；

The	crust	of	self	,	gathered	about	me	fresh	;
这	地壳	的	自己	，	聚集	关于	我	新鲜的	；

自我的外壳，新鲜地聚集在我周围；

[ðæt] [ðaɪ] [wɪnd] - [ˈspɪrɪt] [meɪ] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [ʃeɪk]

That	thy	wind	-	spirit	may	rush	in	and	shake
那	你的	风	-	精神	可能	匆忙	在	和	摇

愿你的风灵冲进来，撼动一切

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [rend] [ðə; ði] [meʃ]

The	darkness	out	of	me	,	and	rend	the	mesh
这	黑暗	出去	的	我	，	和	撕裂	这	网

驱散我心中的黑暗，撕裂这层网。

[ðə; ði][ˈspaɪdər] - [ˈdɛvəlz] [spɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] —

The	spider	-	devils	spin	out	of	the	flesh	—
这	蜘蛛	-	魔鬼	旋转	出去	的	这	肉	—

蜘蛛恶魔从血肉中挣脱而出——

[ˈiːgər] [tuː; tə] [net] [ðə; ði] [soʊl] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [weɪk] ，

Eager	to	net	the	soul	before	it	wake	,
渴望的	到	网	这	灵魂	前	它	唤醒	，

急于在灵魂苏醒之前将其捕获，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈslʌmbərəs] [laɪ] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] . - .

That	it	may	slumberous	lie	,	and	listen	to	the	snake	.	11	.
那	它	可能	昏昏欲睡的	说谎	，	和	听	到	这	蛇	.	-	.

让它沉睡，聆听蛇的低语。11.

- [tɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [gʊd] — [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] ；

'	Tis	that	I	am	not	good	—	that	is	enough	;
-	的	那	我	是	不是	好的	—	那	是	足够的	；

仅仅因为我不够优秀——这就足够了；

[aɪ][praɪ][noʊ] ['fɑːrðər] — [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] .

I	pry	no	farther	—	that	is	not	the	way	.
我	撬	不	更远	—	那	是	不是	这	方式	.

我不再追问——那样做是行不通的。

[hɪr] , [oʊ][maɪ] ['pɑːtər] , [ɪz][ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [stʌf] !

Here	,	O	my	potter	,	is	thy	making	stuff	!
这里	,	哦	我的	陶工	,	是	你的	制作	东西	!

我的陶匠啊，这里是你的制作材料!

[set] [ðaɪ] [wiːl] ['goʊɪŋ] ; [let] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Set	thy	wheel	going	;	let	it	whir	and	play	.
放	你的	车轮	去	;	让	它	嗡嗡	和	玩	.

启动你的轮子；让它飞速旋转，尽情驰骋。

[ðə; ði] [tʃɪps] [ɪn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [stoʊnz] , [ðə; ði] [strɔːz] , [ðə; ði][sænd] ,

The	chips	in	me	,	the	stones	,	the	straws	,	the	sand	,
这	芯片	在	我	,	这	石头	,	这	吸管	,	这	沙	,

我身上的碎片、石头、稻草、沙子，

[kæst][ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['sepəreitiŋ] [hænd] ,

Cast	them	out	with	fine	separating	hand	,
投掷	他们	出去	和	美好的	分离	手	,

用细手将它们挑出来，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['jiːldɪŋ] [kleɪ] . - .

And	make	a	vessel	of	thy	yielding	clay	.	12	.
和	制作	一个	血管	的	你的	屈服	黏土	.	-	.

用你柔软的泥土造一个器皿。12.

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ,

What	if	it	take	a	thousand	years	to	make	me	,
什么	如果	它	拿	一个	千	年	到	制作	我	,

如果需要一千年才能造就我呢?

[soʊ][ˌem 'iː][hiː; hi] [liːv] [nɑːt] , ['æŋgri] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ! —

So	me	he	leave	not	,	angry	,	on	the	floor	!	—
所以	我	他	离开	不是	,	生气的	,	在	这	地面	!	—

所以他没有离开我，而是生气地倒在地上!

[neɪ] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['nevər] ['æŋgri] ! — [ðæt] [wʊd] [breɪk] [ˌem 'iː] !

Nay	,	thou	art	never	angry	!	—	that	would	break	me	!
不	,	你	艺术	绝不	生气的	!	—	那	会	休息	我	!

不，你从不生气！——那会让我崩溃的!

[wʊd] [aɪ] [traɪd] ['nevər] [ðaɪ] [dɪr] ['peɪʃ(ə)ns] [sɔːr] ,

Would	I	tried	never	thy	dear	patience	sore	,
会	我	尝试	绝不	你的	亲爱的	耐心	疮	,

我愿永远不辜负你那珍贵的耐心，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [kudst] [wel] [ɪk'spekt][ˌem 'iː] ,

But	were	as	good	as	thou	couldst	well	expect	me	,
但	是	作为	好的	作为	你	可以	出色地	预计	我	,

但我会像你期望的那样出色，

[waɪlst] [ðaʊ] [dʌst] [meɪk] , [aɪ][mɑːr] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [kə'rekt] [ˌem 'iː] !

Whilst	thou	dost	make	,	I	mar	,	and	thou	correct	me	!
而	你	朋友	制作	,	我	马尔	,	和	你	正确的	我	!

你创造，我破坏；你纠正我!

[ðen] [wɜːr; wər][aɪ] [naʊ] ['kɑːntent] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] . - .

Then	were	I	now	content	,	waiting	for	something	more	.	13	.
然后	是	我	现在	内容	,	等待	为了	某物	更多的	.	-	.

那时我感到满足，等待着更好的东西。13.

['oʊnli] , [maɪ][gɑːd] , [siː] [ðaʊ] [ðæt] [aɪ]['kɑːntent] [ðiː] —
Only , my God , see thou that I content thee —
仅有的 , 我的 上帝 , 看 你 那 我 内容 你 —

唯有，我的上帝，求你让我令你满意——

[oʊ] , [teɪk] [ðaɪ] [oʊn] ['kɑːntent][ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [gɑːd] !
Oh , take thy own content upon me , God !
哦 , 拿 你的 自己的 内容 之上 我 , 上帝 !

哦，上帝啊，请将你的喜悦赐予我吧!

[ɑː] , ['nevər] , ['nevər] , [ʃʊr] , [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'pent] [ðiː] ,
Ah , never , never , sure , wilt thou repent thee ,
啊 , 绝不 , 绝不 , 当然 , 枯萎 你 悔改 你 ,

啊，你永远不会后悔，永远不会，绝对不会。

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [kɔːld] [ðaɪ]['ædəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][klɑːd] !
That thou hast called thy Adam from the clod !
那 你 哈斯特 称为 你的 亚当 从 这 泥块 !

你竟从泥土中拣选了你的亚当!

[jet] [mʌst; məst][aɪ] [mɔːrn] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['evər][faɪnd][ˌem 'iː]
Yet must I mourn that thou shouldst ever find me
然而 必须 我 哀悼 那 你 应该 曾经 寻找 我

然而，我却不得不悲伤，因为你终有一天会找到我。

[wʌn] ['moʊmənt] ['slʌgɪʃ] , [niːdɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɑːd]
One moment sluggish , needing more of the rod
一 片刻 迟缓 , 需要 更多的 的 这 杆

一会儿反应迟钝，需要更多鱼竿。

[ðæn; ðən] [ðaʊ] [dɪdst] [θɪŋk] [wen] [ðaɪ][dɪ'zaɪər] [dɪ'zaɪnd] [ˌem 'iː] . - .
Than thou didst think when thy desire designed me . 14 .
比 你 迪斯特 思考 什么时候 你的 欲望 设计 我 . - .

比你想象中更甚，当你的欲望塑造了我时。14.

[maɪ][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['betər] .
My God , it troubles me I am not better .
我的 上帝 , 它 麻烦 我 我 是 不是 更好的 .

天哪，我没能好转，这让我很苦恼。

[mɔːr] [help] , [aɪ] [preɪ] , [stɪl] [mɔːr] .
More help , I pray , still more .
更多的 帮助 , 我 祈祷 , 仍然 更多的 .

我祈求更多帮助，更多更多。

[ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] ['detər]
Thy perfect debtor
你的 完美的 债务人

你完美的债务人

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wen] [ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃaɪld] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] .
I shall be when thy perfect child I am grown .
我 将 是 什么时候 你的 完美的 孩子 我 是 生长 .

当我长大成人，成为你完美的孩子时，我就会成为你。

[maɪ] ['fɑːðər] , [help] [ˌem 'iː] — [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [ðaɪn] [oʊn] ?
My Father , help me — am I not thine own ?
我的 父亲 , 帮助 我 — 是 我 不是 你的 自己的 ?

我父啊，救救我——我不是你的儿女吗?

[loʊ] , ['ʌðər] [lɔːds][hæv; həv][hæd; həd] [də'mɪnjən] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
Lo , other lords have had dominion o'er me ,
洛 , 其他 领主们 有 有 统治权 超过 我 ,

看哪，其他领主也曾统治过我，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðaɪ] [wɪl] [ə'loʊn] [aɪ] [set] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] :

But	now	thy	will	alone	I	set	before	me	:
但	现在	你的	将要	独自的	我	放	前	我	:

但如今我只遵从你的旨意：

[ðaɪ] [oʊn] ['hɑːrts] [laɪf] — [lɔːrd] , [ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] [əb'hɔːr] [ˌem 'iː] ! - .

Thy	own	heart's	life	—	Lord	,	thou	wilt	not	abhor	me	!	15	.
你的	自己的	心脏的	生活	—	主	,	你	枯萎	不是	痛恨	我	!	-	.

主啊，你必不厌恶我！15.

[ɪn] [juːθ] , [wen] [wʌns] [ə'gen] [aɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt]

In	youth	,	when	once	again	I	had	set	out
在	青年	,	什么时候	一次	再次	我	有	放	出去

年轻的时候，当我再次踏上征程时

[tuː; tə] [faɪnd] [ðiː] , [lɔːrd] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['lɪbərti] ,

To	find	thee	,	Lord	,	my	life	,	my	liberty	,
到	寻找	你	,	主	,	我的	生活	,	我的	自由	,

主啊，我愿找到你，我的生命，我的自由。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [klaʊdz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

A	window	now	and	then	,	clouds	all	about	,
一个	窗户	现在	和	然后	,	云	全部	关于	,

偶尔能看到一扇窗户，四周都是云。

[wʊd] ['oʊpən] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] : [maɪ] [hɑːrt] [fər'lɔːrn]

Would	open	into	heaven	:	my	heart	forlorn
会	打开	进入	天堂	:	我的	心	绝望

仿佛要打开通往天堂的大门：我那颗孤寂的心

[fɜːrst] [ɔːl] [wʊd] ['tremb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [gliː] ,

First	all	would	tremble	with	a	solemn	glee	,
第一的	全部	会	颤抖	和	一个	庄严	高兴	,

首先，所有人都会带着庄严的喜悦颤抖不已。

[ðen] , [hwelmd] [ɪn] [piːs] , [rest] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['aʊtwɔːrn] ,

Then	,	whelmed	in	peace	,	rest	like	a	man	outworn	,
然后	,	不知所措	在	和平	,	休息	喜欢	一个	男人	过时的	,

然后，沉浸在平静之中，像一个疲惫不堪的人一样安然入睡。

[ðæt] [siːz] [ðə; ði] [dɑːn] [sloʊ] [pɑːrt] [ðə; ði] [kloʊzd] [lɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːrn] . - .

That	sees	the	dawn	slow	part	the	closed	lids	of	the	morn	.	16	.
那	看到	这	黎明	慢的	部分	这	关闭	盖子	的	这	早晨	.	-	.

黎明缓缓拨开清晨紧闭的眼睑。16.

[naʊ] [aɪ] [groʊ] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] - ['gæðərd] ['jɪrz]

Now	I	grow	old	,	and	the	soft	-	gathered	years
现在	我	生长	老的	,	和	这	柔软的	-	聚集	年

如今我已老去，岁月如梭。

[hæv; həv] [kɑːmd] , [jeɪ] [dʌld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [swɪft] ['flʌtərɪŋ] [biːt] ;

Have	calmed	,	yea	dulled	the	heart's	swift	fluttering	beat	;
有	平静下来	,	是的	迟钝	这	心脏的	迅速	飘动	打	;

已经平静下来，是的，已经减缓了心脏快速跳动的节奏；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [hoʊp] [ðæt] [kiːps] [ɪts] ['haʊshoʊld] [siːt]

But	a	quiet	hope	that	keeps	its	household	seat
但	一个	安静的	希望	那	保持	它是	家庭	座位

但心中仍怀着一份希望，希望它能继续占据这个家庭席位。

[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [rɪ'kɜːrənt] ['glɔːriz] [fliːt] .

Is	better	than	recurrent	glories	fleet	.
是	更好的	比	复发	荣耀	舰队	.

比反复出现的荣耀舰队更好。

[tuː; tə] [noʊ] [ðiː] , [lɔːrd] , [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['meni] [terz] ;

To	know	thee	,	Lord	,	is	worth	a	many	tears	;
到	知道	你	,	主	,	是	值得	一个	许多	眼泪	;

认识你，主啊，值得流下许多眼泪；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['mɪlduː] , [eɪdʒ] , [hæz; həz] [draɪd] [ə'weɪ] ,

And	when	this	mildew	,	age	,	has	dried	away	,
和	什么时候	这	霉菌	,	年龄	,	有	干燥	离开	,

当这层霉菌，也就是岁月，干涸之后，

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [biːt] [ə'gen] [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [geɪ] . - .

My	heart	will	beat	again	as	young	and	strong	and	gay	.	17	.
我的	心	将要	打	再次	作为	年轻的	和	强的	和	同性恋	.	-	.

我的心脏将再次像年轻、强壮、快乐一样跳动。17.

[strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['geɪɝ] ['tenfoʊld] ! — [bʌt; bət] , [oʊ] [frendz] ,

Stronger	and	gayer	tenfold	!	—	but	,	O	friends	,
更强	和	更gay	十倍	!	—	但	,	哦	朋友们	,

比以前更强壮、更快乐十倍！——但是，我的朋友们，

[nɑːt][fɔːr; fər][ɪt'self] , [nɔːr] ['eni] [hɔːdid] [blɪs] .

Not	for	itself	,	nor	any	hoarded	bliss	.
不是	为了	本身	,	也不	任何	囤积	极乐	.

不是为了自身，也不是为了任何囤积的幸福。

[aɪ] [siː] [bʌt; bət] ['veɪgli] ['wɪðər] [maɪ] ['biːɪŋ] [tendz] ,

I	see	but	vaguely	whither	my	being	tends	,
我	看	但	依稀	往哪里去	我的	存在	倾向于	,

我只隐约看到我的存在将走向何方，

[ɔːl] ['veɪgli] [spaɪ][ə; eɪ] ['glɔːri] ['ʃædoʊ] - [blent] ,

All	vaguely	spy	a	glory	shadow	-	blent	,
全部	依稀	间谍	一个	荣耀	阴影	-	混合	,

所有人都隐约瞥见了荣耀的阴影交织在一起，

['veɪgli] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kɪs] ;

Vaguely	desire	the	"	individual	kiss	;
依稀	欲望	这	"	个人	吻	;

隐隐渴望“个人之吻”；

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][gɑːd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kɑːntent]

"	But	when	I	think	of	God	,	a	large	content
"	但	什么时候	我	思考	的	上帝	,	一个	大的	内容

但当我想到上帝时，心中便涌起一股强烈的渴望。

[fɪlz] [ðə; ði] [dʌl] [er] [ʌv; əv][maɪ] [greɪ] ['klaʊdi] [tent] . - .

Fills	the	dull	air	of	my	gray	cloudy	tent	.	18	.
填充	这	乏味的	空气	的	我的	灰色的	多云	帐篷	.	-	.

弥漫在我灰蒙蒙、阴云密布的帐篷里沉闷的空气中。18.

['fɑːðər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [blɪs] [sɪ'kjʊr] .

Father	of	me	,	thou	art	my	bliss	secure	.
父亲	的	我	,	你	艺术	我的	极乐	安全的	.

我的父亲，你是我永恒的幸福。

[meɪk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['meɪkər] , [ˌhwɔtsəj'eə(r),,hwʌt-] [ðaʊ] [wɪlt] .

Make	of	me	,	maker	,	whatsoe'er	thou	wilt	.
制作	的	我	,	制造商	,	什么人	你	枯萎	.

创造者，随你所欲，用我来创造吧。

[let] ['fænsiz] [wɪŋz] [hæŋ] ['moʊltɪŋ] , [hoʊp] [groʊ] [pʊr] ,

Let	fancy's	wings	hang	moulting	,	hope	grow	poor	,
让	精致的	翅膀	悬挂	换毛	,	希望	生长	贫穷的	,

让幻想的翅膀凋零，希望也随之衰败。

[ænd; ənd] [daʊt] [stiːm] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [ə; eɪ][dʒɔɪ][wʌz; wəz][spɪlt] —

And	doubt	steam	up	from	where	a	joy	was	spilt	—
和	怀疑	蒸汽	向上	从	在哪里	一个	喜悦	曾是	洒了	—

而疑虑则从喜悦倾泻而出的地方升腾而起——

[aɪ] [luːz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ænd; ənd] [klɪr] ,

I	lose	no	time	to	reason	it	plain	and	clear	,
我	失去	不	时间	到	原因	它	清楚的	和	清除	,

我毫不犹豫地用最简洁明了的方式阐述我的观点。

[bʌt; bət][flai][tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] ['laɪfs] [pər'fekʃ(ə)n] [dɪr] : —

But	fly	to	thee	,	my	life's	perfection	dear	:	—
但	飞	到	你	,	我的	生活的	完美	亲爱的	:	—

但请飞向你，我生命中最完美的挚爱：——

[nɑːt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðaʊ] [ɑːrt] , [meɪks] [ʃʊr] . - .

Not	what	I	think	,	but	what	thou	art	,	makes	sure	.	19	.
不是	什么	我	思考	,	但	什么	你	艺术	,	制作	当然	.	-	.

不是我的想法，而是你的本质，才能确定。19.

[ðɪs] ['ʌtərəns] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [θruː] [stɪl] [θɔːt] ,

This	utterance	of	spirit	through	still	thought	,
这	发声	的	精神	通过	仍然	想法	,

这是通过静默的思绪表达出的精神，

[ðɪs] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] - [stʌf] [ɪn] ['məʊldz] [ʌv; əv] [breɪn] ,

This	forming	of	heart	-	stuff	in	moulds	of	brain	,
这	成型	的	心	-	东西	在	模具	的	脑	,

在大脑模具中形成心脏物质的过程，

[ɪz]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][soʊl][baɪ] [wɪtʃ] - [tɪz] [rɔːt] ,

Is	helpful	to	the	soul	by	which	'	tis	wrought	,
是	有帮助	到	这	灵魂	经过	哪个	-	的	锻	,

它对创造它的灵魂有益，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ri'æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'gen] ;

The	shape	reacting	on	the	heart	again	;
这	形状	反应	在	这	心	再次	;

形状再次对心脏产生反应；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [oʊld] , [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [sloʊ] ,

But	when	I	am	quite	old	,	and	words	are	slow	,
但	什么时候	我	是	相当	老的	,	和	字	是	慢的	,

但当我年纪很大，说话迟钝的时候，

[laɪk] ['daɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kiːp] [ðer; ðər] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [woʊ] ,

Like	dying	things	that	keep	their	holes	for	woe	,
喜欢	垂死	事物	那	保持	他们的	孔	为了	悲哀	,

就像垂死之物，留下伤痕以求得悲痛。

[ænd; ənd] ['mɛməriz] ['wɪðərɪŋ] ['tendrəlz][klæsp][wɪð; wɪθ] ['efərt] [veɪn] ? - .

And	memory's	withering	tendrils	clasp	with	effort	vain	?	20	.
和	记忆的	枯萎	卷须	搭扣	和	努力	徒劳	?	-	.

记忆的枯萎触须徒劳地挣扎着，难道不是吗？20.

[ðaʊ] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] , [noʊ] [les] [wɪlt] [biː; bi][maɪ] [laɪf] ,

Thou	,	then	as	now	,	no	less	wilt	be	my	life	,
你	,	然后	作为	现在	,	不	较少的	枯萎	是	我的	生活	,

你，无论过去还是现在，都将是我生命中最重要的人。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

And	I	shall	know	it	better	than	before	,
和	我	将	知道	它	更好的	比	前	,

我会比以前更了解它。

[preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] , ['kleɪmɪŋ] [mɔːr] .

Praying	and	trusting	,	hoping	,	claiming	more	.
祈祷	和	信任	,	希望	,	声称	更多的	.

祈祷和信赖，希望，并祈求更多。

[frʌm; frəm] ['efərt] [veɪn] , [sɪk] [fɔɪl] , [ænd; ənd] ['buːtlləs] [straɪf] ,

From	effort	vain	,	sick	foil	,	and	bootless	strife	,
从	努力	徒劳	,	生病的	挫败	,	和	无靴	冲突	,

徒劳的努力、病态的攻击和无谓的斗争，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [wɪð; wɪθ] [t'ʃaɪldnes] [freʃ] , [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] ;

I	shall	,	with	childness	fresh	,	look	up	to	thee	;
我	将	,	和	童年	新鲜的	,	看	向上	到	你	;

我将以赤子之心仰望你；

[ðaʊ] , ['siːɪŋ] [ðaɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] [en'kʌmbəd] [sɔːr] ,

Thou	,	seeing	thy	child	with	age	encumbered	sore	,
你	,	看到	你的	孩子	和	年龄	负担	疮	,

你看到你的孩子因年老而身心俱疲，

[wɪlt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [bend] [ðaɪn] [ɑːrm] [mɔːr] ['kerfəli] . - .

Wilt	round	him	bend	thine	arm	more	carefully	.	21	.
枯萎	圆形的	他	弯曲	你的	手臂	更多的	小心	.	-	.

在他周围，小心地弯曲你的手臂。21.

[ænd; ənd] [wen] [grɪm] [deθ] [dʌθ; dəθ] [teɪk] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θroʊt] ,

And	when	grim	Death	doth	take	me	by	the	throat	,
和	什么时候	严峻	死亡	确实	拿	我	经过	这	喉	,

当死神扼住我的喉咙时，

[ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn] [ðaɪ] ['hændiwɜːrk] ;

Thou	wilt	have	pity	on	thy	handiwork	;
你	枯萎	有	遗憾	在	你的	手工制品	;

你必怜悯你所造的；

[ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] [gloʊt] ,

Thou	wilt	not	let	him	on	my	suffering	gloat	,
你	枯萎	不是	让	他	在	我的	痛苦	幸灾乐祸	,

你不会让他因我的苦难而幸灾乐祸，

[bʌt; bət] [drɔː] [maɪ] [soʊl] [aʊt] — ['glædər] [ðæn; ðən] [mæn] [ɔːr] [bɔɪ] ,

But	draw	my	soul	out	—	gladder	than	man	or	boy	,
但	画	我的	灵魂	出去	—	格拉德	比	男人	或者	男生	,

但请将我的灵魂唤醒——比男人或男孩更快乐，

[wen] [ðaɪ] [seɪvd] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['næroʊ] [ɑːrk]

When	thy	saved	creatures	from	the	narrow	ark
什么时候	你的	已保存	生物	从	这	狭窄的	方舟

当你从狭窄的方舟中拯救你的生灵时

[rʌʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] ,

Rushed	out	,	and	leaped	and	laughed	and	cried	for	joy	,
匆忙	出去	,	和	跳跃	和	笑了	和	哭	为了	喜悦	,

冲了出去，又跳又笑又喜极而泣，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['reɪnboʊ] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] . - .

And	the	great	rainbow	strode	across	the	dark	.	22	.
和	这	伟大的	彩虹	大步走	穿过	这	黑暗的	.	-	.

一道巨大的彩虹横跨黑暗。22.

[ə'genst] [maɪ] [fɪrz] , [maɪ] [dauts] , [maɪ] ['ɪgnərəns] ,

Against	my	fears	,	my	doubts	,	my	ignorance	,
反对	我的	恐惧	,	我的	疑虑	,	我的	无知	,

克服我的恐惧、我的怀疑、我的无知，

[aɪ] [trʌst] [ɪn] [ðiː] , [oʊ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] !

I	trust	in	thee	,	O	father	of	my	Lord	!
我	相信	在	你	，	哦	父亲	的	我的	主	！

我信赖你，我主的父啊！

[ðə; ði] [wɜːrld] [went] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['broʊkən] [dæns] ,

The	world	went	on	in	this	same	broken	dance	,
这	世界	去	在	在	这	相同的	破碎的	舞蹈	，

世界依然在这种支离破碎的舞蹈中继续运转，

[wen] , [wɔːrn][ænd; ənd] [mɑːkt] , [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔrd] :

When	,	worn	and	mocked	,	he	trusted	and	adored	:
什么时候	,	磨损	和	嘲笑	，	他	可信	和	受人喜爱	：

即使饱受摧残和嘲笑，他依然信任和爱戴：

[aɪ] [tuː] [wɪl] [trʌst] , [ænd; ənd] ['gæðər] [maɪ] [pʊr] [best]

I	too	will	trust	,	and	gather	my	poor	best
我	也	将要	相信	，	和	收集	我的	贫穷的	最好的

我也会选择信任，并尽力而为。

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] - [feɪst] [fɔːls] .

To	face	the	truth	-	faced	false	.
到	脸	这	真相	-	面对	错误的	.

面对真相，面对谎言。

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [nest]

So	in	his	nest
所以	在	他的	巢

所以在他的巢里

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skaːd] [ænd; ənd] [skɔːrd] . - .

I	shall	awake	at	length	,	a	little	scarred	and	scored	.	23	.
我	将	醒	在	长度	，	一个	小的	疤痕	和	得分	.	-	.

我终将醒来，身上带着些许伤痕和疤痕。23.

[θɪŋz] ['kænɑːt] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

Things	cannot	look	all	right	so	long	as	I
事物	不能	看	全部	正确的	所以	长的	作为	我

只要我……事情就不会好转。

[ˌeɪ 'em][nɑːt][ɔːl] [raɪt] [huː] [siː] — ['ðerfɔːr] [nɑːt] [raɪt]

Am	not	all	right	who	see	—	therefore	not	right
是	不是	全部	正确的	WHO	看	—	所以	不是	正确的

看见的人未必都对——因此也未必对

[kæn; kən] [siː] .

Can	see	.
能	看	.

可以看到。

[ðə; ði][læmp] [wɪ'ðɪn] [sendz] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt]

The	lamp	within	sends	out	the	light
这	灯	之内	发送	出去	这	光

里面的灯会发出光

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['reɪz] [goʊ] [raɪ] ,

Which	shows	the	things	;	and	if	its	rays	go	wry	,
哪个	演出	这	事物	；	和	如果	它是	射线	去	讽刺	，

这表明了事物的本质；如果它的光线偏离了正轨，

[ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] [waɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][pɑːrt] [ʃoʊ] [ə; eɪ][laɪ] .

Or	are	not	white	,	they	must	part	show	a	lie	.
或者	是	不是	白色的	，	他们	必须	部分	展示	一个	说谎	.

或者他们不是白人，他们必须部分地说谎。

[ðə; ði][mæn] , [hæf] - [kjʊr] , [dɪd][men][nɑːt] [triːz] [kən'kluːd] ,

The	man	,	half	-	cured	,	did	men	not	trees	conclude	,
这	男人	,	一半	-	治愈	,	做过	男人	不是	树木	结束	,

那个半康复的男人，并没有像人们所说的那样，从树木中得出结论：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['muːvɪŋ] [sɔː] [wʌt] [els] [hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [wʊd] . - .

Because	he	moving	saw	what	else	had	seemed	a	wood	.	24	.
因为	他	移动	锯	什么	别的	有	似乎	一个	木头	.	-	.

因为他移动时看到了其他看起来像树林的东西。24.

[gɪv] [ˌem 'iː] , [teɪk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] .

Give	me	,	take	from	me	,	as	thou	wilt	.
给	我	,	拿	从	我	,	作为	你	枯萎	.

给我，从我这里拿走，随你便。

[aɪ] [lɜːrn] —

I	learn	—
我	学习	—

我了解到——

['sloʊli] [ænd; ənd] ['stʌbərnli] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [jiːld]

Slowly	and	stubbornly	I	learn	to	yield
缓慢地	和	固执地	我	学习	到	屈服

我缓慢而固执地学会了屈服

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hoʊpflnəs] .

With	a	strange	hopefulness	.
和	一个	奇怪的	希望	.

带着一种奇异的希望。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld]

As	from	the	field
作为	从	这	场地

从现场来看

[ʌv; əv][hɑːrd] - [fɔːt] ['bæt(ə)l] [wʌn] , [ðə; ði] ['vɪktər] [tʃiːf]

Of	hard	-	fought	battle	won	,	the	victor	chief
的	难的	-	战斗	战斗	韩元	,	这	胜利者	首席

经过艰苦卓绝的战斗，胜利者成为了酋长

[tɜːrnz] ['θæŋkfəli] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [duː] [jɜːrn] ,

Turns	thankfully	,	although	his	heart	do	yearn	,
转弯	谢天谢地	,	虽然	他的	心	做	向往	,

谢天谢地，他转过身去，尽管他内心渴望着什么。

[soʊ][frʌm; frəm][maɪ][oʊld] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðaɪ] [nuː] [aɪ][tɜːrn] ,

So	from	my	old	things	to	thy	new	I	turn	,
所以	从	我的	老的	事物	到	你的	新的	我	转动	,

于是，我从旧物转向你的新物，

[wɪð; wɪθ][sæd] , [ðiː] - ['trʌstɪŋ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [griːf] . - .

With	sad	,	thee	-	trusting	heart	,	and	not	in	grief	.	25	.
和	伤心	,	你	-	信任	心	,	和	不是	在	悲伤	.	-	.

怀着悲伤而信赖你的心，而不是悲伤。25.

[ɪf] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [aɪ][dɪd]['wɑːndər] [friː] ,

If	with	my	father	I	did	wander	free	,
如果	和	我的	父亲	我	做过	漫步	自由的	,

如果我和父亲一起自由自在地四处游荡，

['floʊtɪŋ] [ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [fiːld] [(h)weər'eə][wiː; wi] [wʊd] ,

Floating	o'er	hill	and	field	where'er	we	would	,
漂浮的	超过	爬坡道	和	场地	哪里	我们	会	,

无论我们去哪里，都乘着船在山丘和田野上漂流。

[ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,

And	**,**	**lighting**	**on**	**the**	**sward**	**before**	**the**	**door**	**,**
和	,	灯光	在	这	草	前	这	门	,

门前的草坪上，灯光闪烁。

[streɪndʒ] ['feɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ,

Strange	**faces**	**through**	**the**	**window**	**-**	**panes**	**should**	**see**	**,**
奇怪的	面孔	通过	这	窗户	-	窗格	应该	看	,

透过窗户玻璃，应该能看到一些陌生的面孔。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [fiːt] ['stændɪŋ] [wer] [ðə; ði] [lʌvd] [hæd; həd] [stʊd] ,

And	**strange**	**feet**	**standing**	**where**	**the**	**loved**	**had**	**stood**	**,**
和	奇怪的	脚	常设	在哪里	这	喜爱	有	站立	,

陌生的双脚站在了爱人曾经站立的地方。

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [pleɪs] [ðerz] [ɔːl] , [æz; əz]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] —

The	**dear**	**old**	**place**	**theirs**	**all**	**,**	**as**	**ours**	**before**	**—**
这	亲爱的	老的	地方	他们的	全部	,	作为	我们的	前	—

这片亲爱的老地方，现在完全属于他们了，就像以前属于我们一样——

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] ['sɑːroʊfl] , ['fɑːðər] , ['hævɪŋ] [ðiː] ? - .

Should	**I**	**be**	**sorrowful**	**,**	**father**	**,**	**having**	**thee**	**?**	**26**	**.**
应该	我	是	悲伤	,	父亲	,	拥有	你	?	-	.

父亲，我该为你悲伤吗？26.

[soʊ] , [lɔːrd] , [ɪf] [ðaʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

So	**,**	**Lord**	**,**	**if**	**thou**	**tak'st**	**from**	**me**	**all**	**the**	**rest**	**,**
所以	,	主	,	如果	你	tak'st	从	我	全部	这	休息	,

所以，主啊，如果你要夺走我其余的一切，

[ðaɪ'self] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['drɔːɪŋ] ['naɪər] ,

Thyself	**with**	**each**	**resumption**	**drawing**	**nigher**	**,**
你自己	和	每个	恢复	绘画	更近	,

随着每一次复原的临近，你自身也将更加强大。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət][hɜːrt][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [θɔːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪər] ,

It	**shall**	**but**	**hurt**	**me**	**as**	**the**	**thorn**	**of**	**the**	**briar**	**,**
它	将	但	伤害	我	作为	这	刺	的	这	荆棘	,

它只会像荆棘的刺一样伤害我。

[wen] [aɪ] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪn][ɪts] [brest] .

When	**I**	**reach**	**to**	**the**	**pale**	**flower**	**in**	**its**	**breast**	**.**
什么时候	我	抵达	到	这	苍白	花	在	它是	胸部	.

当我伸手去够它胸前那朵苍白的花时。

[tuː; tə][hæv; həv] [ðiː] , [lɔːrd] , [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðaɪ] [best] ,

To	**have**	**thee**	**,**	**Lord**	**,**	**is**	**to**	**have**	**all**	**thy**	**best**	**,**
到	有	你	,	主	,	是	到	有	全部	你的	最好的	,

主啊，拥有你，就是拥有你一切最好的东西。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] ['veri] [laɪf] [dɪ'vaɪn] —

Holding	**it**	**by**	**its**	**very**	**life**	**divine**	**—**
保持	它	经过	它是	非常	生活	神圣的	—

凭借它神圣的生命力——

[tuː; tə][let][maɪ] ['frɛndz] [hænd][goʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [maɪn] . - .

To	**let**	**my**	**friend's**	**hand**	**go**	**,**	**and**	**take**	**his**	**heart**	**in**	**mine**	**.**	**27**	**.**
到	让	我的	朋友们	手	去	,	和	拿	他的	心	在	矿	.	-	.

放开朋友的手，将他的心拥入怀中。27.

[teɪk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ['liːʒər] , [ɔːl] [fə'mɪliər] ['pleɪsɪz] ;

Take	**from**	**me**	**leisure**	**,**	**all**	**familiar**	**places**	**;**
拿	从	我	闲暇	,	全部	熟悉的	地方	;

带走我的闲暇时光，所有熟悉的地方；

[teɪk] [ɔːl][ðə; ðiː] ['lʌvli] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er]

Take	all	the	lovely	things	of	earth	and	air
拿	全部	这	迷人的	事物	的	地球	和	空气

把天地间所有美好的事物都带走

[teɪk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [bʊks] ; [teɪk] [ɔːl][maɪ] ['preʃəs] ['feɪsɪz] ;

Take	from	me	books	;	take	all	my	precious	faces	;
拿	从	我	图书	;	拿	全部	我的	宝贵的	面孔	;

拿走我的书；拿走我所有珍贵的面孔；

[teɪk] [wɜːrdz] [mə'loʊdiəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːŋfəl] [lɪŋkɪŋ] ;

Take	words	melodious	,	and	their	songful	linking	;
拿	字	悦耳动听	,	和	他们的	歌声	链接	;

以优美的词语及其如歌般的衔接为例；

[teɪk] [sents] , [ænd; ənd] [saʊndz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [ˌaut'saidz] [fer] ;

Take	scents	,	and	sounds	,	and	all	thy	outsides	fair	;
拿	气味	,	和	声音	,	和	全部	你的	外面	公平的	;

感受气味、声音，以及你美好的外表；

[drɔː] ['nɪrər] , ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ]['soʊbər] ['θɪŋkɪŋ] ,

Draw	nearer	,	taking	,	and	,	to	my	sober	thinking	,
画	更近	,	采取	,	和	,	到	我的	清醒	思维	,

靠近些，拿走，而，以我清醒的头脑来看，

[ðaʊ] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][maɪ] [prer] . - .

Thou	bring'st	them	nearer	all	,	and	ready	to	my	prayer	.	28	.
你	带走	他们	更近	全部	,	和	准备好	到	我的	祷告	.	-	.

你使他们与我更加亲近，并随时准备回应我的祈祷。28.

[noʊ] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ˌhens'fɔːrθ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [streɪndʒ] ,

No	place	on	earth	henceforth	I	shall	count	strange	,
不	地方	在	地球	今后	我	将	数数	奇怪的	,

从此以后，世上再无陌生之地。

[fɔːr; fər] ['evri] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][maɪ] [kraɪst] .

For	every	place	belongeth	to	my	Christ	.
为了	每一个	地方	属于	到	我的	基督	.

因为万物都属于我的基督。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][kɑːm][(h)weər'eə] [ðaʊ] - [ˌem 'iː][reɪndʒ] ;

I	will	go	calm	where'er	thou	bid'st	me	range	;
我	将要	去	冷静的	哪里	你	-	我	范围	;

无论你让我去哪里，我都会平静地前往；

[huː'ɛə] [maɪ] ['neɪbər] , [ðaʊ] [ɑːrt] [stɪl] [maɪ] ['naɪɪst] .

Whoe'er	my	neighbour	,	thou	art	still	my	nighest	.
谁	我的	邻居	,	你	艺术	仍然	我的	最近的	.

无论谁是我的邻居，你永远都是我最亲近的人。

[oʊ] [maɪ] ['hɑːrts] [laɪf] , [maɪ] ['oʊnər] , [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] !

Oh	my	heart's	life	,	my	owner	,	will	of	my	being	!
哦	我的	心脏的	生活	,	我的	所有者	,	将要	的	我的	存在	!

哦，我的心之所系，我的主人，我的意志!

['ɪntuː][maɪ] [soʊl] [ðaʊ] ['evri] ['moʊmənt] [daɪst] ,

Into	my	soul	thou	every	moment	diest	,
进入	我的	灵魂	你	每一个	片刻	最	,

你每时每刻都融入我的灵魂，

[ɪn] [ðiː] [maɪ][laɪf] [ðʌs] [ˌevər'mɔːr] [dɪ'kriːɪŋ] . - .

In	thee	my	life	thus	evermore	decreeing	.	29	.
在	你	我的	生活	因此	越来越	颁布	.	-	.

我一生都如此宣告，我的生命必将如此。29.

[wʌt] [ðoʊ] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [pæs] , [nɔːr] [kʌm] [ə'gen] !

What	though	things	change	and	pass	,	nor	come	again	!
什么	尽管	事物	改变	和	经过	,	也不	来	再次	!

即使事物会改变、消逝，并且不再重来!

[ðaʊ] , [ðə; ði] [laɪf] - [hɑːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [tʃeɪn(d)ʒ] ['nevər] .

Thou	,	the	life	-	heart	of	all	things	,	changest	never	.
你	,	这	生活	-	心	的	全部	事物	,	变化	绝不	.

你，万物的生命之源，永不改变。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn] ; [ðə; ði] [fer] [klaʊdz] [tɜːrn] [tuː; tə] [reɪn] ,

The	sun	shines	on	;	the	fair	clouds	turn	to	rain	,
这	太阳	闪耀	在	;	这	公平的	云	转动	到	雨	,

阳光依旧灿烂，晴朗的云朵却变成了雨水。

[ænd; ənd] [glæd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪvər] .

And	glad	the	earth	with	many	a	spring	and	river	.
和	高兴的	这	地球	和	许多	一个	春天	和	河	.

大地充满泉水和河流，令人欣喜。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] ['ænsər] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['ʃɪvər] ,

The	hearts	that	answer	change	with	chill	and	shiver	,
这	心	那	回答	改变	和	寒意	和	颤抖	,

回应的心灵变得冰冷颤抖，

[ðæt] [mɔːrn] [ðə; ði] [pæst] , [sæd] - [sɪk] , [wɪð; wɪθ] ['hoʊpləs] [peɪn] ,

That	mourn	the	past	,	sad	-	sick	,	with	hopeless	pain	,
那	哀悼	这	过去的	,	伤心	-	生病的	,	和	绝望	疼痛	,

那些哀悼过去、悲伤痛苦、充满绝望痛苦的人，

[ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðiː] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃeɪndʒləs] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] . - .

They	know	not	thee	,	our	changeless	heart	and	brain	.	30	.
他们	知道	不是	你	,	我们的	无变化	心	和	脑	.	-	.

他们不认识你，我们不变的心和脑。30.

[maɪ] ['hɔːltɪŋ] [wɜːrdz] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [sɔːŋ] —

My	halting	words	will	some	day	turn	to	song	—
我的	停止	字	将要	一些	天	转动	到	歌曲	—

我磕磕绊绊的言语，终有一天会化作歌声——

[sʌm; səm] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪ] , [ɪn] ['hoʊli] ['ʌðər] [taɪmz] !

Some	far	-	off	day	,	in	holy	other	times	!
一些	远的	-	离开	天	,	在	圣	其他	时代	!

在遥远的某一天，在神圣的过去!

[ðə; ði] ['melədi] [naʊ] ['prɪzənd] [ɪn] [maɪ] ['raɪmz]

The	melody	now	prisoned	in	my	rimes
这	旋律	现在	被监禁	在	我的	韵脚

旋律如今被囚禁在我的韵脚之中

[wɪl] [wʌn] [deɪ] [breɪk] [ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θrɔːŋ]

Will	one	day	break	aloft	,	and	from	the	throng
将要	一	天	休息	高空	,	和	从	这	人群

终有一天会冲破重围，从人群中脱颖而出

[ʌv; əv] ['reslɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [sprɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [er] ;

Of	wrestling	thoughts	and	words	spring	up	the	air	;
的	摔角	想法	和	字	春天	向上	这	空气	;

思绪纷乱，言语交织，纷乱涌动;

[æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪts] ['kʌlərz] [swiːt] [dɪ'sper]

As	from	the	flower	its	colour's	sweet	despair
作为	从	这	花	它是	颜色	甜的	绝望

如同花朵的颜色，甜蜜的绝望

['ɪʃuːz] [ɪn] ['oʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skaɪz] [loʊ] ['levlz] [klaimz] . - .

Issues in odour , and the sky's low levels climbs . 31 .

问题 在 气味 , 和 这 天空的 低的 级别 攀登 . - .

气味问题，天空低洼处升高。31.

[maɪ]['sə:dʒənt] [θɔːt] [ʃuːts] [lɑːrk] - [laɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] .

My surgent thought shoots lark - like up to thee .

我的 涌现 想法 芽 云雀 - 喜欢 向上 到 你 .

我涌起的思绪像云雀一样飞向你。

[ðaʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɑːrt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːrk] .

Thou like the heaven art all about the lark .

你 喜欢 这 天堂 艺术 全部 关于 这 云雀 .

你如同天堂，一切都围绕着云雀。

[wət'evər] [aɪ] [sər'maɪz] [ɔːr] [noʊ] [ɪn][ˌem 'iː] ,

Whatever I surmise or know in me ,

任何 我 推测 或者 知道 在 我 ,

无论我内心如何推测或了解，

[aɪ'diːə] , [ɔːr][bʌt; bət]['sɪmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ,

Idea , or but symbol on the dark ,

主意 , 或者 但 象征 在 这 黑暗的 ,

想法，或者说是黑暗中的象征，

[ɪz] ['lɪvɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] , [θɔːt] - [kri'eɪtɪŋ] ['paʊər]

Is living , working , thought - creating power

是 活的 , 在职的 , 想法 - 创建 力量

生活、工作、思想创造的力量

[ɪn] [ðiː] , [ðə; ði] ['taɪmləs] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .

In thee , the timeless father of the hour .

在 你 , 这 永恒 父亲 的 这 小时 .

在你之中，永恒的时代之父。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] [bʊk] , [ðaɪ] [sɔːŋ] — [ðaɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] .

I am thy book , thy song — thy child would be .

我 是 你的 书 , 你的 歌曲 — 你的 孩子 会 是 .

我是你的书，你的歌——我愿成为你的孩子。

NOVEMBER1 .

NOVEMBER1 .

NOVEMBER1 .

11月1日

[ðaʊ] [ɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [kraɪst] .

THOU art of this world , Christ .

你 艺术 的 这 世界 , 基督 .

基督，你属于这个世界。

[ðaʊ] [noʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

Thou know'st it all ;

你 知道 它 全部 ;

你无所不知；

[ðaʊ] [noʊst] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnz] , ['aʊər; ɑːr] [mɔːrn] , ['aʊər; ɑːr] [red] [ænd; ənd] [greɪ] ;

Thou know'st our evens , our morns , our red and gray ;

你 知道 我们的 偶数 , 我们的 早晨 , 我们的 红色的 和 灰色的 ;

你知道我们的夜晚，我们的清晨，我们的红色和灰色；

[haʊ] [muːnz] , [ænd; ənd] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] ['siːznz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ;

How moons , and hearts , and seasons rise and fall ;

如何 月亮 , 和 心 , 和 季节 上升 和 落下 ;

月亮、人心、四季如何升起落下；

[haʊ] [wiː; wi] [groʊ] ['wɪri] ['plɑːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ;
How we grow weary plodding on the way ;
如何 我们 生长 厌倦 缓慢地 在 这 方式 ;

我们在漫长的旅途中变得疲惫不堪；

[ʌv; əv]['fjuːtʃər][dʒɔɪ]
Of future joy
的 未来 喜悦

未来的喜悦

[haʊ]['prez(ə)nt][peɪn] [bɪ'riːvz] ,
how present pain bereaves ,
如何 展示 疼痛 丧亲 ,

当下的痛苦如何夺走亲人的生命?

['raʊndɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk][ʌv; əv] [mɪr] [dɪ'keɪ] ,
Rounding us with a dark of mere decay ,
四舍五入 我们 和 一个 黑暗的 的 仅仅 衰变 ,

周围笼罩着一层腐朽的黑暗，

[tɔːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɪft][ʌv; əv] ['sʌmər] - ['fɔːlən] [liːvz] . [ˌtuː'tuː] .
Tossed with a drift Of summer - fallen leaves . 2 .
抛掷 和 一个 漂移 的 夏天 - 倒下 树叶 . 2 .

夹杂着夏日落叶的轻柔飘落。2.

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wiːpɪŋ] , ['feɪntɪŋ] , ['straɪvɪŋ] ;
Thou knowest all our weeping , fainting , striving ;
你 最了解 全部 我们的 哭泣 , 昏厥 , 努力 ;

你知道我们所有的哭泣、疲惫和挣扎；

[ðaʊ] [noʊst] [haʊ] ['veri] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ;
Thou know'st how very hard it is to be ;
你 知道 如何 非常 难的 它 是 到 是 ;

你知道生存有多艰难；

[haʊ] [hɑːrd][tuː; tə] [raʊz] [feɪnt] [wɪl] [nɑːt] [jet] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ;
How hard to rouse faint will not yet reviving ;
如何 难的 到 唤醒 头晕的 将要 不是 然而 复苏 ;

无论如何努力，昏厥的人也未必能苏醒；

[tuː; tə][duː][ðə; ði] [pjʊr] [θɪŋ] , ['trʌstɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] [ðiː] ;
To do the pure thing , trusting all to thee ;
到 做 这 纯的 事物 , 信任 全部 到 你 ;

做纯洁的事，将一切都托付给你；

[tuː; tə][hoʊld] [ðaʊ] [ɑːrt][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ɔːl][noʊ] [feɪs] [wiː; wi] [siː] ;
To hold thou art there , for all no face we see ;
到 抓住 你 艺术 那里 , 为了 全部 不 脸 我们 看 ;

拥抱你，因为你在那里，尽管我们看不见你的脸；

[haʊ] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] , [θruː] [koʊld][ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd] [dɜːrθ] ,
How hard to think , through cold and dark and dearth ,
如何 难的 到 思考 , 通过 寒冷的 和 黑暗的 和 匮乏 ,

在寒冷、黑暗和匮乏中思考是多么困难啊。

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['nɪrər] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] - [siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] . [θriː] .
That thou art nearer now than when eye - seen on earth . 3 .
那 你 艺术 更近 现在 比 什么时候 眼睛 - 已见 在 地球 . 3 .

你现在比在世上亲眼所见时更接近我。3.

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Have pity on us for the look of things ,
有 遗憾 在 我们 为了 这 看 的 事物 ,

请怜悯我们目前的处境。

[wen] [blæŋk] [dɪ'naɪəl] [stɛəz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

When	blank	denial	stares	us	in	the	face	.
什么时候	空白的	拒绝	凝视	我们	在	这	脸	.

当彻底的否认摆在我们面前时。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [mæsk] [hæv; həv] [laɪd; liːd] [bɪ'fɔːr] ,

Although	the	serpent	mask	have	lied	before	,
虽然	这	蛇	面具	有	撒谎了	前	,

虽然蛇面具以前也撒过谎，

[ˌaɪ 'tiː] ['fæsineɪts] [ðə; ði] [bɜːrd] [ðæt] ['dɑːrklɪŋ] [sɪŋz] ,

It	fascinates	the	bird	that	darkling	sings	,
它	令人着迷	这	鸟	那	黑暗之子	唱歌	,

它令那只在夜色中歌唱的鸟儿着迷。

[ænd; ənd] [nʌmz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prer] - ['bɜ˞ːdz] ['biːtɪŋ] [wɪŋz] .

And	numbs	the	little	prayer	-	bird's	beating	wings	.
和	麻木	这	小的	祷告	-	鸟类	殴打	翅膀	.

并使小祈祷鸟拍打的翅膀麻木。

[fɔːr; fər] [haʊ] [bɪ'liːv] [ðiː] ['sʌmwer] [ɪn] [blæŋk] [speɪs] ,

For	how	believe	thee	somewhere	in	blank	space	,
为了	如何	相信	你	某处	在	空白的	空间	,

因为我怎么会相信你在某个空白的地方，

[ɪf] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kʌm] [noʊ] ['nɔkiŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ? [fɔːr] .

If	through	the	darkness	come	no	knocking	to	our	door	?	4	.
如果	通过	这	黑暗	来	不	敲门	到	我们的	门	?	4	.

如果黑暗中没有人敲响我们的门呢？4.

[ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [sɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [goʊ] ,

If	we	might	sit	until	the	darkness	go	,
如果	我们	可能	坐	直到	这	黑暗	去	,

如果我们能一直坐到夜幕降临，

[pə'zes] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [pər'hæps] [wiː; wi] [maɪt] ;

Possess	our	souls	in	patience	perhaps	we	might	;
具有	我们的	灵魂	在	耐心	也许	我们	可能	;

或许我们可以用耐心来占据我们的灵魂；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

But	there	is	always	something	to	be	done	,
但	那里	是	总是	某物	到	是	完毕	,

但总有事情要做，

[ænd; ənd] [noʊ] [hɑːrt] [left] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	no	heart	left	to	do	it	.
和	不	心	左边	到	做	它	.

已经没有心力去做这件事了。

[tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ]

To	and	fro
到	和	弗

来回

[ðə; ði] [dʌl] [θɔːt] ['sɜ˞ːdʒəz, 'sɜ˞ːdʒɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['drɪvn] [weɪvz] [faɪt]

The	dull	thought	surges	,	as	the	driven	waves	fight
这	乏味的	想法	涌动	,	作为	这	驱动	波浪	斗争

迟钝的思绪涌上心头，如同汹涌的波涛。

[ɪn] ['^ʌlfi] ['tʃænlz] .

In	gulfy	channels	.
在	海湾	频道	.

在海湾水道中。

[oʊ] ! [vɪkˈtɔːriəs] [wʌn] ,
Oh ! victorious one ,
哦 ! 胜利者 一 ,

哦！胜利者！

[gɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪz] , [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [miːt] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . [faɪv] .
Give strength to rise , go out , and meet thee in the night . 5 .
给 力量 到 上升 , 去 出去 , 和 见面 你 在 这 夜晚 . 5 .

赐予力量，让我起身，走出去，在夜里与你相遇。5.

" [weɪk] , [ðaʊ] [ðæt] [sliːp] ; [raɪz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] ,
" Wake , thou that sleepest ; rise up from the dead ,
" 唤醒 , 你 那 最睡 ; 上升 向上 从 这 死的 ,

“醒来吧，沉睡者；从死里复活吧！”

[ænd; ənd] [kraɪst] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [laɪt] .
And Christ will give thee light .
和 基督 将要 给 你 光 .

基督会赐给你光明。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ]
" I do not know
" 我 做 不是 知道

“我不知道

[wʌt] [sliːp] [ɪz] , [wʌt] [ɪz] [deθ] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [laɪt] ;
What sleep is , what is death , or what is light ;
什么 睡觉 是 , 什么 是 死亡 , 或者 什么 是 光 ;

睡眠是什么？死亡是什么？光明是什么？

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [weɪkt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [woʊ] ,
But I am waked enough to feel a woe ,
但 我 是 醒来 足够的 到 感觉 一个 悲哀 ,

但我清醒到足以感受到悲伤，

[tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [liːv] [deθ] .
To rise and leave death .
到 上升 和 离开 死亡 .

复活并脱离死亡。

[ˈstʌmbliŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Stumbling through the night ,
踉跄 通过 这 夜晚 ,

跌跌撞撞地穿过夜色，

[tuː; tə] [maɪ] [dɪm] [ˈlætɪs] , [oʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [kraɪst] !
To my dim lattice , O calling Christ !
到 我的 暗淡 格子 , 哦 呼叫 基督 !

向我昏暗的格子窗呼唤基督！

[aɪ] [goʊ] ,
I go ,
我 去 ,

我走了，

[ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [stɑːr] - [kraʊnd] [hed] . [sɪks] .
And out into the dark look for thy star - crowned head . 6 .
和 出去 进入 这 黑暗的 看 为了 你的 星星 - 加冕 头 . 6 .

向黑暗中寻找你那星冠般的头颅。6.

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [send] ,
There are who come to me , and write , and send ,
那里 是 WHO 来 到 我 , 和 写 , 和 发送 ,

有些人来找我，写信给我，寄信给我，

[huːm] [aɪ] [wʊd] [lʌv] , ['gɪvɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] ,
Whom I would love , giving good things to all ,
谁 我 会 爱 , 给予 好的 事物 到 全部 ,

我所爱的人，会把美好的事物带给所有人。

[bʌt; bət] [frend] — [ðæt] [neɪm] [aɪ] ['kænɑːt] [ɑːn][ðem; ðəm] [spend] ;
But friend — that name I cannot on them spend ;
但 朋友 — 那 姓名 我 不能 在 他们 花费 ;

但是朋友——我不能把这个名字浪费在他们身上；

- [tɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [self] - [lʌv] [ðeɪ] [kɔːl]
' Tis from the centre of self - love they call
- 的 从 这 中心 的 自己 - 爱 他们 称呼

它源自他们所说的自爱中心

[fɔːr; fər] ['tʃeriʃɪŋ] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst][mʌst; məst] [noʊ]
For cherishing — for which they first must know
为了 珍惜 — 为了 哪个 他们 第一的 必须 知道

为了珍惜——为此，他们首先必须知道

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ðæts] [loʊ] :
How to be still , and take the seat that's low :
如何 到 是 仍然 , 和 拿 这 座位 那就是 低的 :

如何保持安静，并坐在低矮的座位上：

[wen] , [lɔːrd] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][fɪt] — [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [kɔːl][ˌem 'iː] [frend] ? ['sɛvən] .
When , Lord , shall I be fit — when wilt thou call me friend ? 7 .
什么时候 , 主 , 将 我 是 合身 — 什么时候 枯萎 你 称呼 我 朋友 ? 7 .

主啊，我何时才能配得上你——你何时才能称我为朋友？7.

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][wʌn] [deɪ] , [lɔːrd] ?
Wilt thou not one day , Lord ?
枯萎 你 不是 一 天 , 主 ?

主啊，难道你不会有一天吗?

[ɪn][ɔːl][maɪ] [rɔːŋ] ,
In all my wrong ,
在 全部 我的 错误的 ,

我犯下的所有错误，

[self] - [lʌv] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , ['leɪzinəs] [ænd; ənd] [fɪr] ,
Self - love and weakness , laziness and fear ,
自己 - 爱 和 弱点 , 懒惰 和 害怕 ,

自恋与软弱，懒惰与恐惧，

[ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent]
This one thing I can say : I am content
这 一 事物 我 能 说 : 我 是 内容

我唯一能说的就是：我很满足。

[tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][hæv; həv] [wʌt] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːrt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ment]
To be and have what in thy heart I am meant
到 是 和 有 什么 在 你的 心 我 是 意思是

成为你心中注定要成为的人，拥有你注定要拥有的东西。

[tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][hæv; həv] .
To be and have .
到 是 和 有 .

存在并拥有。

[ɪn][maɪ][best] [taɪmz] [aɪ] [lɔːŋ]
In my best times I long
在 我的 最好的 时代 我 长的

在我最好的时光里，我渴望

['æftər] [ðaɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['glɔːriəs] - [dɪr] ;

After	thy	will	,	and	think	it	glorious	-	dear	;
后	你的	将要	,	和	思考	它	辉煌	-	亲爱的	;

遵行你的旨意，并视之为荣耀——亲爱的；

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ][wɜːrst] , [pər'fɔːrs] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ðaɪn] [ɪz] [bent] . [eɪt] .

Even	in	my	worst	,	perforce	my	will	to	thine	is	bent	.	8	.
甚至	在	我的	最差	,	强制	我的	将要	到	你的	是	弯曲	.	8	.

即使在我最糟糕的时候，我的意志也必然屈服于你。8.

[maɪ][gɑːd] , [aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] ['tendərnəs]

My	God	,	I	look	to	thee	for	tenderness
我的	上帝	,	我	看	到	你	为了	压痛

我的上帝，我向你寻求温柔。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siːk] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn] ,

Such	as	I	could	not	seek	from	any	man	,
这样的	作为	我	可以	不是	寻找	从	任何	男人	,

这是我无法从任何男人那里寻求的，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] ['fænsi] [ɔːr][plæn] —

Or	in	a	human	heart	fancy	or	plan	—
或者	在	一个	人类	心	想要	或者	计划	—

或者在人心中，在幻想或计划中——

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] ['diːpəst] [prer] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'spres] :

A	something	deepest	prayer	will	not	express	:
一个	某物	最深处	祷告	将要	不是	表达	:

最深切的祈祷也无法表达：

[lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [breθ] [bloʊ] [ɑːn][maɪ] ['biːɪŋz] [fairz] ,

Lord	,	with	thy	breath	blow	on	my	being's	fires	,
主	,	和	你的	气息	吹	在	我的	存在的	火灾	,

主啊，请用你的气息吹拂我生命中的火焰，

[ʌn'tɪl] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [self] - [lʌv] [wɑːn] ,

Until	,	even	to	the	soul	with	self	-	love	wan	,
直到	,	甚至	到	这	灵魂	和	自己	-	爱	万	,

直到，即使是对那些自爱消逝的灵魂而言，

[aɪ] [jiːld] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [lʌv] , [ðæt] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] [dɪ'zaɪɚz] . [naɪn] .

I	yield	the	primal	love	,	that	no	return	desires	.	9	.
我	屈服	这	原始	爱	,	那	不	返回	欲望	.	9	.

我献上那份原始的爱，它不求回报。9.

['oʊnli][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][maɪn][mʌst; məst]['evər]['fɑːstər]

Only	no	word	of	mine	must	ever	foster
仅有的	不	单词	的	矿	必须	曾经	促进

但我的任何言语都绝不能助长这种风气。

[ðə; ði] [self] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['brʌðɚz] ['bʊzəm] [nɔːz] ;

The	self	that	in	a	brother's	bosom	gnaws	;
这	自己	那	在	一个	兄弟	怀	啃咬	;

在兄弟怀中啃噬的自我；

[aɪ] [meɪ] [nɑːt]['fɑːnd(ə)l] ['feɪlɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði] ['boʊstər]

I	may	not	fondle	failing	,	nor	the	boaster
我	可能	不是	挚	失败	,	也不	这	自夸者

我或许不会沉溺于失败，也不会沉溺于自夸。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'plɔːz] .

Encourage	with	the	breath	of	my	applause	.
鼓励	和	这	气息	的	我的	掌声	.

用我的掌声鼓励你。

['wi:knəs] [ni:dz] ['pɪti] , ['sʌmtaɪmz] ['lʌvz] [rɪ'bju:k] ;
Weakness needs pity , sometimes love's rebuke ;
弱点 需求 遗憾 , 有时 爱的 训斥 ;

软弱需要怜悯，有时也需要爱的责备；

[streŋθ] ['oʊnli] ['sɪmpəθi] [dɪ'zɜ:rvz] [ænd; ənd] [drɔ:z] —
Strength only sympathy deserves and draws —
力量 仅有的 同情 值得 和 平局 —

只有同情心才配得上并能激发力量——

[ænd; ənd] [grəuz] [baɪ] ['evri] ['feɪθf(ə)l] ['lʌvɪŋ] [lʊk] . - .
And grows by every faithful loving look . 10 .
和 生长 经过 每一个 忠实 爱 看 . - .

每一次忠诚而充满爱意的凝视，都让它茁壮成长。10.

- [tɪz] [bʌt; bət] [æz; əz] [men] [drɔ:] [naɪ] [tu:; tə] [ði:] , [maɪ] [lɔ:rd] ,
' Tis but as men draw nigh to thee , my Lord ,
- 的 但 作为 男人 画 夜 到 你 , 我的 主 ,

主啊，当人们靠近你时，

[ðeɪ] [kæn; kən] [drɔ:] [naɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [nɑ:t] [hɜ:rt] .
They can draw nigh each other and not hurt .
他们 能 画 夜 每个 其他 和 不是 伤害 .

它们可以互相靠近而不伤害。

[hu:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪ] [pi:s] [ɑ:r; ər] [gɜ:rt] ,
Who with the gospel of thy peace are girt ,
WHO 和 这 福音 的 你的 和平 是 束 ,

他们披戴你和平的福音，

[ðə; ði] [belt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [hæŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [sɔ:rd] ,
The belt from which doth hang the Spirit's sword ,
这 腰带 从 哪个 确实 悬挂 这 精神的 剑 ,

悬挂着圣灵之剑的腰带，

[ʃæl; ʃəl] [bri:ð] [ɑ:n] [ded] [boʊnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ,
Shall breathe on dead bones , and the bones shall live ,
将 呼吸 在 死的 骨头 , 和 这 骨头 将 居住 ,

祂要向死骨吹气，死骨便要复活。

[swi:t] ['pɔɪzn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [self] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ,
Sweet poison to the evil self shall give ,
甜的 毒 到 这 邪恶的 自己 将 给 ,

甜蜜的毒药将给予邪恶的自我，

[ænd; ənd] , [kli:n] [ðəm'selvz] , [lɪft] [men] [kli:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maɪər] [əb'hɔ:] . - .
And , clean themselves , lift men clean from the mire abhorred . 11 .
和 , 干净的 他们自己 , 举起 男人 干净的 从 这 沼泽 令人厌恶 . - .

而且，他们自己也干净，把男人从令人厌恶的泥沼中拯救出来。11.

[maɪ] [lɔ:rd] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kloʊðz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] ;
My Lord , I have no clothes to come to thee ;
我的 主 , 我 有 不 衣服 到 来 到 你 ;

我的主啊，我没有衣服来见你；

[maɪ] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] [pɪrst] [ænd; ənd] ['broʊkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊd] ;
My shoes are pierced and broken with the road ;
我的 鞋 是 穿孔 和 破碎的 和 这 路 ;

我的鞋子被路面磨破了；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [tɔ:rn] [ænd; ənd] ['weðərd] , ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊd] ,
I am torn and weathered , wounded with the goad ,
我 是 撕裂 和 风化的 , 受伤 和 这 刺激 ,

我遍体鳞伤，饱经风霜，被鞭笞得伤痕累累。

[ænd; ənd] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['wɪri] [loʊd] :

And	soiled	with	tugging	at	my	weary	load	:
和	脏的	和	拉扯	在	我的	厌倦	加载	:

身上沾满了拉扯我疲惫重物的污秽:

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [niːd] [ðiː] !

The	more	I	need	thee	!
这	更多的	我	需要	你	!

我越需要你!

[ə; eɪ] ['veri] ['prɑːdɪg(ə)l]

A	very	prodigal
一个	非常	浪子

一个挥霍无度的浪子

[aɪ] ['stægər] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [lɔːrd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] :

I	stagger	into	thy	presence	,	Lord	of	me	:
我	错开	进入	你的	在场	,	主	的	我	:

我踉跄着来到你面前，我的主啊:

[wʌn] [lʊk] , [maɪ] [kraɪst] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [aɪ] [fɔːl] ! - .

One	look	,	my	Christ	,	and	at	thy	feet	I	fall	!	12	.
一	看	,	我的	基督	,	和	在	你的	脚	我	落下	!	-	.

我的基督啊，你只让我看一眼，我就俯伏在你的脚下！12.

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [stɪl] [hæŋ] [bæk] , [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

Why	should	I	still	hang	back	,	like	one	in	a	dream	,
为什么	应该	我	仍然	悬挂	后退	,	喜欢	一	在	一个	梦	,

我为何还要像梦中人一样徘徊不前?

[huː] ['veɪnli] [straivz] [tuː; tə] [kloʊð] [hɪm'self] [ə'raɪt] ,

Who	vainly	strives	to	clothe	himself	aright	,
WHO	徒劳地	努力	到	衣服	他自己	好的	,

徒劳地努力让自己穿得体面的人，

[ðæt] [ɪn] [greɪt] ['prez(ə)ns] [hiː; hi] [meɪ] ['siːmli] [siːm] ?

That	in	great	presence	he	may	seemly	seem	?
那	在	伟大的	在场	他	可能	似乎	似乎	?

在众目睽睽之下，他似乎看起来?

[waɪ] [kɔːl] [ʌp] ['fiːlɪŋ] ? — [dres] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ,

Why	call	up	feeling	?	—	dress	me	in	the	faint	,
为什么	称呼	向上	感觉	?	—	裙子	我	在	这	头晕的	,

为何要唤起感觉? ——让我陷入昏厥，

[wɔːrn] , ['feɪdɪd] , [kæst] - [ɔːf] ['nɪmbəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [seɪnt] ?

Worn	,	faded	,	cast	-	off	nimbus	of	some	saint	?
磨损	,	褪色	,	投掷	-	离开	雨云	的	一些	圣	?

某个圣人破旧褪色的光环?

[waɪ] [ʌv; əv][oʊld] [muːd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['goʊstli] [gliːm] —

Why	of	old	mood	bring	back	a	ghostly	gleam	—
为什么	的	老的	情绪	带来	后退	一个	幽灵般的	闪耀	—

为什么旧时的心情会唤起一种幽灵般的闪光——

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] [weɪts] , ['lʌvz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [blaɪt] ! - .

While	there	He	waits	,	love's	heart	and	loss's	blight	!	13	.
尽管	那里	他	等待	,	爱的	心	和	损失	枯萎病	!	-	.

在那里，他等待着，爱的心和失去的痛苦！13.

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , ['eldər] ['brʌðər] [maɪn] ,

Son	of	the	Father	,	elder	brother	mine	,
儿子	的	这	父亲	,	长老	兄弟	矿	,

父之子，我的兄长，

[siː] [ðaɪ] [pʊr] ['brʌðɚz] [plaɪt] ; [siː] [haʊ] [hiː; hi] [stændz]
See thy poor brother's plight ; See how he stands
看 你的 贫穷的 兄弟 困境 ; 看 如何 他 站立

看看你可怜的兄弟的处境；看看他现在的处境。

[dɪ'faɪld] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hændz] !
Defiled and feeble , hanging down his hands !
被玷污的 和 微弱 , 绞刑 向下 他的 双手 !

他浑身污秽，虚弱不堪，双手无力地垂了下来!

[meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] , ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃaɪn] ;
Make me clean , brother , with thy burning shine ;
制作 我 干净的 , 兄弟 , 和 你的 燃烧 闪耀 ;

兄弟，用你炽热的光辉洁净我；

[frʌm; frəm] [ðaɪ] [rɪtʃ] ['treʒərz] , ['haʊshoʊldər] [dɪ'vaɪn] ,
From thy rich treasures , householder divine ,
从 你的 富有的 宝藏 , 户主 神圣的 ,

从你丰厚的宝藏中，神圣的居家主，

[brɪŋ] [fɔːrθ] [fer] ['gɑːrmənts] , [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] , [aɪ] [preɪ] ,
Bring forth fair garments , old and new , I pray ,
带来 前进 公平的 服装 , 老的 和 新的 , 我 祈祷 ,

请拿出漂亮的衣服，无论是旧的还是新的。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðaɪ] ['brʌðər] [dres] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] - [bred] [wei] . - .
And like thy brother dress me , in the old home - bred way . 14 .
和 喜欢 你的 兄弟 裙子 我 , 在 这 老的 家 - 繁殖 方式 . - .

像你哥哥一样，用家乡的传统方式给我穿上衣服。14.

[maɪ] [prer] - [bɜːrd] [wʌz; wəz] [koʊld] — [wʊd] [nɑːt] [ə'weɪ] ,
My prayer - bird was cold — would not away ,
我的 祷告 - 鸟 曾是 寒冷的 — 会 不是 离开 ,

我的祈祷鸟很冷——不愿飞走，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] .
Although I set it on the edge of the nest .
虽然 我 放 它 在 这 边缘 的 这 巢 .

虽然我把它放在了鸟巢边缘。

[ðen] [aɪ] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [oʊld] —
Then I bethought me of the story old —
然后 我 思考 我 的 这 故事 老的 —

然后我想起了那个古老的故事——

[lʌv] - [fækt] [ɔːr] ['lʌvɪŋ] ['feɪb(ə)l] , [ðaʊ] [noʊst] [best] —
Love - fact or loving fable , thou know'st best —
爱 - 事实 或者 爱 寓言 , 你 知道 最好的 —

爱情的真相还是爱情的寓言，你最清楚——

[haʊ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
How , when the children had made sparrows of clay ,
如何 , 什么时候 这 孩子们 有 制成 麻雀 的 黏土 ,

孩子们用泥巴捏了麻雀之后，

[ðaʊ] - [ðem; ðəm] [bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [tuː; tə] ['flʌtər] [ænd; ənd] [foʊld] :
Thou mad'st them birds , with wings to flutter and fold :
你 - 他们 鸟类 , 和 翅膀 到 扑 和 折叠 :

你造就了它们，使它们拥有能扑扇和折叠的翅膀：

[teɪk] , [lɔːrd] , [maɪ] [prer] [ɪn] [ðaɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [preɪ] . - .
Take , Lord , my prayer in thy hand , and make it pray . 15 .
拿 , 主 , 我的 祷告 在 你的 手 , 和 制作 它 祈祷 . - .

主啊，请将我的祷告握在手中，使它成为祷告。15.

[maɪ] [pʊr] [kleɪ] - ['spæroʊ] [siːmz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] ,

My	poor	clay	-	sparrow	seems	turned	to	a	stone	,
我的	贫穷的	黏土	-	麻雀	似乎	转向	到	一个	石头	,

我那可怜的泥塑麻雀好像变成了石头。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [wɪl] ['niːðər] [flaɪ][nɔːr] [rʌn] .

And	from	my	heart	will	neither	fly	nor	run	.
和	从	我的	心	将要	两者都不	飞	也不	跑步	.

我的心既不会飞走，也不会逃离。

[aɪ] ['kænɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [wʊd] ,

I	cannot	feel	as	thou	and	I	both	would	,
我	不能	感觉	作为	你	和	我	两个都	会	,

我无法像你我一样感同身受。

[bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] — [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] .

But	,	Father	,	I	am	willing	—	make	me	good	.
但	,	父亲	,	我	是	愿意的	—	制作	我	好的	.

但是，父亲，我愿意——求您使我成为好人。

[wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][tuː; tə] [help] [ðaɪ] [sʌn] ?

What	art	thou	father	for	,	but	to	help	thy	son	?
什么	艺术	你	父亲	为了	,	但	到	帮助	你的	儿子	?

你身为父亲，不就是为了帮助你的儿子吗?

[lʊk] [diːp] , [jet] [diːpər] , [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Look	deep	,	yet	deeper	,	in	my	heart	,	and	there	,
看	深的	,	然而	更深	,	在	我的	心	,	和	那里	,

仔细看看我的内心深处，你会发现，

[bɪ'jɑːnd] [wer] [aɪ][kæn; kən] [fiːl] , [riːd] [ðaʊ] [ðə; ði] [prer] . - .

Beyond	where	I	can	feel	,	read	thou	the	prayer	.	16	.
超过	在哪里	我	能	感觉	,	读	你	这	祷告	.	-	.

超越我所能感受到的，请阅读这篇祷文。16.

[oʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðiː] !

Oh	what	it	were	to	be	right	sure	of	thee	!
哦	什么	它	是	到	是	正确的	当然	的	你	!

如果能对你完全确信，那该有多好啊!

[ʃʊr] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðaɪ] [sʌn] , ['dʒiːzəs] !

Sure	that	thou	art	,	and	the	same	as	thy	son	,	Jesus	!
当然	那	你	艺术	,	和	这	相同的	作为	你的	儿子	,	耶稣	!

你确是，而且与你的儿子耶稣是同一的!

[oʊ] , [feɪθ] [ɪz] [diːpər] , ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ,

Oh	,	faith	is	deeper	,	wider	than	the	sea	,
哦	,	信仰	是	更深	,	更广泛	比	这	海	,

哦，信仰比大海更深更广。

[jeɪ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] ['evər] [fliːz] [ˌjuː 'es] !

Yea	,	than	the	blue	of	heaven	that	ever	flees	us	!
是的	,	比	这	蓝色的	的	天堂	那	曾经	逃跑	我们	!

是啊，比那永远离我们而去的蔚蓝天堂还要美好!

[jet] ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [sɔːr] - [hɜːrt] [tʃaɪld] ,

Yet	simple	as	the	cry	of	sore	-	hurt	child	,
然而	简单的	作为	这	哭	的	疮	-	伤害	孩子	,

然而，却像受伤孩子那样简单，

[ɔːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['glædnəs] [waɪld] ,

Or	as	his	shout	,	with	sudden	gladness	wild	,
或者	作为	他的	喊	,	和	突然	欢乐	荒野	,

或者像他突然狂喜地喊叫那样，

[wen] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [hiː; hi] [rʌnz] , [tɪl] [mɔːrn] [set] [friː] . - .
When home from school he runs , till morn set free . 17 .
什么时候 家 从 学校 他 跑步 , 直到 早晨 放 自由的 . - .

放学回家后，他一直奔跑，直到天亮才获得自由。17.

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðaʊ] , ['fɑːðər] , ['verɪli] [ɑːrt] ,
If I were sure thou , Father , verily art ,
如果 我 是 当然 你 , 父亲 , 确实 艺术 ,

如果我确信你，父亲，确实是，

[truː] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næzərin] [æz; əz] [truː] ,
True father of the Nazarene as true ,
真的 父亲 的 这 拿撒勒人 作为 真的 ,

拿撒勒人的真父，正如真父一样

[ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] ['ʃiːldɪŋ] [hɑːrt] ,
Sure as I am of my wife's shielding heart ,
当然 作为 我 是 的 我的 妻子的 屏蔽 心 ,

我确信我妻子有一颗保护我的心，

[ʃʊr] [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [bluː] ,
Sure as of sunrise in the watching blue ,
当然 作为 的 日出 在 这 观看 蓝色的 ,

就像日出时分，在蔚蓝的天空中，一切都清晰可见。

[ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][duː] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Sure as I am that I do eat and drink ,
当然 作为 我 是 那 我 做 吃 和 喝 ,

我当然会吃喝，这一点我可以肯定。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,
And have a heart to love and laugh and think ,
和 有 一个 心 到 爱 和 笑 和 思考 ,

并且要有一颗爱、欢笑和思考的心。

[mɪ'simz] [ɪn] [fleɪm] [ðə; ði][dʒɔɪ] [maɪt] [frʌm; frəm][maɪ]['bɑːdi][stɑːrt] . - .
Meseems in flame the joy might from my body start . 18 .
看起来 在 火焰 这 喜悦 可能 从 我的 身体 开始 . - .

仿佛火焰中，喜悦可能从我的身体里燃起。18.

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ðiː] [ɪn][ə; eɪ] [diːpər] [wei]
But I must know thee in a deeper way
但 我 必须 知道 你 在 一个 更深 方式

但我必须更深入地了解你

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz] , [ɔːr] [noʊ] [ðiː] [nɑːt] ;
Than any of these ways , or know thee not ;
比 任何 的 这些 方式 , 或者 知道 你 不是 ;

比这些方法都好，否则就不认识你；

[maɪ] [hɑːrt] [æt; ət] [piːs] [fɑːr] ['lɔftiə] [pruːf] [mʌst; məst] [leɪ]
My heart at peace far loftier proof must lay
我的 心 在 和平 远的 更高 证明 必须 躺

我内心平静，但更高层次的证明必须存在。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ðaʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪv] [dɪdst] [roʊl] ,
Than if the wind thou me the wave didst roll ,
比 如果 这 风 你 我 这 海浪 迪斯特 卷 ,

如果风吹动我，波浪翻滚，

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt] ,
Than if I lay before thee a sunny spot ,
比 如果 我 躺 前 你 一个 阳光明媚 点 ,

比我向你铺开一片阳光明媚的地方还要好，

[ɔːr] [nuː] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] [noʊz] [ɪts] [soʊl] ,

Or	knew	thee	as	the	body	knows	its	soul	,
或者	知道	你	作为	这	身体	知道	它是	灵魂	,

或者说，它认识你就像身体认识灵魂一样，

[ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][pɑːrt][dʌθ; dəθ] [noʊ] [ɪts] ['pɜːrfɪkt] [hoʊl] . - .

Or	even	as	the	part	doth	know	its	perfect	whole	.	19	.
或者	甚至	作为	这	部分	确实	知道	它是	完美的	所有的	.	-	.

甚至部分也知道它完美的整体。19.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrd][tuː; tə] [tel] [haʊ] [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ðiː] ;

There	is	no	word	to	tell	how	I	must	know	thee	;
那里	是	不	单词	到	告诉	如何	我	必须	知道	你	;

我无法用言语表达我对你的认识；

[noʊ] [wɪnd] [klɑːspt] ['evər] [ə; eɪ] [loʊ] ['medoʊ] - ['flaʊər]

No	wind	clasped	ever	a	low	meadow	-	flower
不	风	紧握	曾经	一个	低的	草地	-	花

风从未吹拂过低矮的草甸花朵。

[soʊ] [kloʊz] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə] ['nɪrnəs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðiː] ;

So	close	that	as	to	nearness	it	could	show	thee	;
所以	关闭	那	作为	到	接近	它	可以	展示	你	;

如此之近，近到仿佛能与你相见；

[noʊ] ['reɪnboʊ] [soʊ] [meɪks] [wʌn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] .

No	rainbow	so	makes	one	the	sun	and	shower	.
不	彩虹	所以	制作	一	这	太阳	和	淋浴	.

没有彩虹，那就把太阳和阵雨描绘成彩虹吧。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] [froʊ] - [ðiː] .

A	something	with	thee	,	I	am	a	nothing	fro	'	thee	.
一个	某物	和	你	,	我	是	一个	没有什么	弗	-	你	.

有你在我身边，我便一无所有；没有你，我便一文不值。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [seɪv] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðiː] ,

Because	I	am	not	save	as	I	am	in	thee	,
因为	我	是	不是	节省	作为	我	是	在	你	,

因为我若在你里面，就不能得救。

[maɪ] [soʊl] [ɪz] ['evər] ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][wɪn] [ðiː] . - .

My	soul	is	ever	setting	out	to	win	thee	.	20	.
我的	灵魂	是	曾经	环境	出去	到	赢	你	.	-	.

我的灵魂永远都在努力赢得你。20.

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] — [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][fɜːrst][mʌst; məst] [noʊ] [ðiː] .

I	know	not	how	—	for	that	I	first	must	know	thee	.
我	知道	不是	如何	—	为了	那	我	第一的	必须	知道	你	.

我不知道该怎么做——因为我首先必须认识你。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [noʊ] [ðiː] [nɑːt][æz; əz][aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðiː] ,

I	know	I	know	thee	not	as	I	would	know	thee	,
我	知道	我	知道	你	不是	作为	我	会	知道	你	,

我知道我对你的了解还不够深入，

[fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [bɜːrn] [laɪk] [ðerz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

For	my	heart	burns	like	theirs	that	did	not	know	him	,
为了	我的	心	烧伤	喜欢	他们的	那	做过	不是	知道	他	,

我的心像那些不认识他的人一样燃烧着，

[tɪl] [hiː; hi] [broʊk] [bred] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Till	he	broke	bread	,	and	therein	they	must	know	him	.
直到	他	打破	面包	,	和	其中	他们	必须	知道	他	.

直到他擘饼，他们才认出他来。

[aɪ] [noʊ] [ðiː] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðiː] ,

I	know	thee	,	knowing	that	I	do	not	know	thee	,
我	知道	你	,	会心	那	我	做	不是	知道	你	,

我认识你，也知道我并不真正认识你。

[nɔːr] ['evər] [ʃæl; ʃəl] [tɪl] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] [noʊ] [ðiː] —

Nor	ever	shall	till	one	with	me	I	know	thee	—
也不	曾经	将	直到	一	和	我	我	知道	你	—

直到我与你相识，我才会真正了解你——

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaɪ] [sʌn] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][mæn] , [dʌθ; dəθ] [noʊ] [ðiː] . - .

Even	as	thy	son	,	the	eternal	man	,	doth	know	thee	.	21	.
甚至	作为	你的	儿子	,	这	永恒	男人	,	确实	知道	你	.	-	.

正如你的儿子，永恒的人，认识你一样。21.

[kri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ˌem 'iː] , [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

Creation	under	me	,	in	,	and	above	,
创建	在下面	我	,	在	,	和	多于	,

我之下、我之内、我之上的万物，

[sloʊps] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] , [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] ,

Slopes	upward	from	the	base	,	a	pyramid	,
连续下坡	向上	从	这	根据	,	一个	金字塔	,

从底部向上倾斜，呈金字塔形。

[ɑːn] [huːz] [pɔɪnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][stænd][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [lʌv] .

On	whose	point	I	shall	stand	at	last	,	and	love	.
在	谁	观点	我	将	站立	在	最后的	,	和	爱	.

我最终将站在谁的立场上，以及爱。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['veɪpər] [æt; ət][ðaɪ] [wɪl] ,

From	the	first	rush	of	vapour	at	thy	will	,
从	这	第一的	匆忙	的	汽	在	你的	将要	,

从你意志下第一缕蒸汽涌出之时起，

[tuː; tə][ðə; ði][læst]['poʊət] - [wɜːrd] [ðæt] ['dɑːrknəs] [tʃɪd] ,

To	the	last	poet	-	word	that	darkness	chid	,
到	这	最后的	诗人	-	单词	那	黑暗	孩子	,

直到黑暗斥责的最后一句诗，

[ðaʊ] [hæst] [bɪn] ['sendɪŋ] [ʌp] [kriː'eɪʃənz] [hɪl] ,

Thou	hast	been	sending	up	creation's	hill	,
你	哈斯特	到过	发送	向上	创造的	爬坡道	,

你一直在派遣造物主登上造物之巅，

[tuː; tə] [lɪft] [ðaɪ] [soʊlz] [ə'lɔːft][ɪn] ['feɪθf(ə)l] ['gɑːdhed] [friː] . - .

To	lift	thy	souls	aloft	in	faithful	Godhead	free	.	22	.
到	举起	你的	灵魂	高空	在	忠实	神格	自由的	.	-	.

使你的灵魂在信实的神性中自由升华。22.

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['fænsi] [aɪ] [θɪŋk] [ðiː] . —

I	think	my	thought	,	and	fancy	I	think	thee	.	—
我	思考	我的	想法	,	和	想要	我	思考	你	.	—

我思绪万千，幻想着你。

[lɔːrd] , [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ; [rend] [swɪft] [maɪ] ['kɔːfɪn] - [plæŋks] ;

Lord	,	wake	me	up	;	rend	swift	my	coffin	-	planks	;
主	,	唤醒	我	向上	;	撕裂	迅速	我的	棺材	-	木板	;

主啊，唤醒我；迅速撕裂我的棺材板；

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] — [ə'laɪv][ænd; ənd] [friː] .

I	pray	thee	,	let	me	live	—	alive	and	free	.
我	祈祷	你	,	让	我	居住	—	活	和	自由的	.

我祈求你，让我活下去——活着，自由。

[maɪ] [soʊl] [wɪl] [breɪk] [fɔːrθ] [ɪn] [məˈloʊdiəs] [θæŋks] ,
My soul will break forth in melodious thanks ,
我的 灵魂 将要 休息 前进 在 悦耳动听 谢谢 ,

我的灵魂将发出美妙的感恩之声，

[əˈwer] [æt; ət] [læst] [wʌt] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ,
Aware at last what thou wouldst have it be ,
意识到的 在 最后的 什么 你 会 有 它 是 ,

终于明白你想要的是什么，

[wen] [ðaɪ] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪt] [ɪn] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wen]
When thy life shall be light in me , and when
什么时候 你的 生活 将 是 光 在 我 , 和 什么时候

当你的生命在我里面成为光，当

[maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðaɪn] [ɪz] [ˈænsər] [ænd; ənd] [eɪˈmenˌɑːˈmen] . - .
My life to thine is answer and amen . 23 .
我的 生活 到 你的 是 回答 和 阿门 . - .

我的生命就是对你生命的回应，阿门。23.

[haʊ] [ɔːft] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] !
How oft I say the same things in these lines !
如何 经常 我 说 这 相同的 事物 在 这些 线条 !

我在这些话里说了多少遍同样的话啊!

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [ˈberid] [ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [dɑːrk] ,
Even as a man , buried in during dark ,
甚至 作为 一个 男人 , 埋葬 在 期间 黑暗的 ,

即使作为一个男人，在黑暗中被埋葬，

[tɜːrnz] [ˈevər] [wer] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈtwaɪlaɪt] [ʃaɪnz] ,
Turns ever where the edge of twilight shines ,
转弯 曾经 在哪里 这 边缘 的 暮 闪耀 ,

在暮色边缘闪耀的地方，处处转弯，

[preɪz] [ˈevər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [veɪg] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [mɑːrk] ;
Prays ever towards the vague eternal mark ;
祈祷 曾经 向 这 模糊的 永恒 标记 ;

永远向着那模糊的永恒目标祈祷;

[ɔːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsliːpər] , [ˈhævɪŋ] [driːmd] [hiː; hi] [drɪŋks] ,
Or as the sleeper , having dreamed he drinks ,
或者 作为 这 轨枕 , 拥有 梦见 他 饮料 ,

或者就像睡着的人梦见自己喝酒一样，

[bæk] [ˈstreɪtˌweɪ] [ˈɪntuː] [ˈθɜːrstfəl] [ˈdriːmiŋ] [sɪŋks] ,
Back straightway into thirstful dreaming sinks ,
后退 立刻 进入 口渴的 做梦 水槽 ,

立刻回到渴望美梦的深渊，

[soʊ] [tɜːrnz] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [fɔːr; fər] [ðiː] [stɪl] [lɔːŋz] , [stɪl] [paɪnz] . - .
So turns my will to thee , for thee still longs , still pines . 24 .
所以 转弯 我的 将要 到 你 , 为了 你 仍然 长 , 仍然 松树 . - .

所以，我的意志转向你，因为我依然渴望你，依然思念你。24.

[ðə; ði] [ˈmɔːrt(ə)l] [mæn] , [ɔːl] [ˈkerf(ə)l] , [waɪz] , [ænd; ənd] [ˈtrʌbld] ,
The mortal man , all careful , wise , and troubled ,
这 凡人 男人 , 全部 小心 , 明智的 , 和 麻烦 ,

凡人，谨慎、睿智、忧虑，

[ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [dʌθ; dəθ] [kiːp] .
The eternal child in the nursery doth keep .
这 永恒 孩子 在 这 苗圃 确实 保持 .

永恒的孩童仍留在育婴室里。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][mæn] [hiːps] ['dʌbld] ;

To	-	morrow	on	to	-	day	the	man	heaps	doubled	;
到	-	明天	在	到	-	天	这	男人	堆积如山	双倍	;

明天，今天这个人堆了两倍；

[ðə; ði][tʃaɪld] [lɑːfs] , ['hoʊpf(ə)l] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

The	child	laughs	,	hopeful	,	even	in	his	sleep	.
这	孩子	笑声	,	充满希望	,	甚至	在	他的	睡觉	.

孩子即使在睡梦中也带着希望的笑声。

[ðə; ði][mæn] [riˈbjuːks] [ðə; ði][tʃaɪld][fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [trʌst] ;

The	man	rebukes	the	child	for	foolish	trust	;
这	男人	责备	这	孩子	为了	愚蠢	相信	;

男人斥责孩子愚蠢地轻信他人；

[ðə; ði][tʃaɪld][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] , " [ðaɪ] [ker] [ɪz][fɔːr; fər] [pʊr] [dʌst] ;

The	child	replies	,	"	Thy	care	is	for	poor	dust	;
这	孩子	回复	,	"	你的	关心	是	为了	贫穷的	灰尘	;

孩子回答说："你所关心的是卑微的尘埃；

[biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [weɪk] [ðæt] [ðaʊ] [meist] [sliːp] . " - .

Be	still	,	and	let	me	wake	that	thou	mayst	sleep	.	"	25	.
是	仍然	,	和	让	我	唤醒	那	你	五月	睡觉	.	"	-	.

安静下来，让我醒来，好让你安睡。"25.

[tɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['wʌnnəs] ['mænɪfoʊld] ,

Till	I	am	one	,	with	oneness	manifold	,
直到	我	是	一	,	和	合一	歧管	,

直到我与万物合一，与多重合一性合一。

[aɪ][mʌst; məst] [briːd] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] , [straɪf] , [ænd; ənd] [daʊt] ;

I	must	breed	contradiction	,	strife	,	and	doubt	;
我	必须	品种	矛盾	,	冲突	,	和	怀疑	;

我必须制造矛盾、冲突和怀疑；

[θɪŋz] [tred] [ðaɪ] [kɔːrt] — [lʊk] ['riːəl] — [teɪk] ['pruːviŋ][hoʊld] —

Things	tread	Thy	court	—	look	real	—	take	proving	hold	—
事物	踏	你的	法庭	—	看	真实的	—	拿	证明	抓住	—

万物觐见你的宫廷——显露真容——获得证明——

[maɪ] [kraɪst] [ɪz][nɑːt] [jet] [groʊn] [tuː; tə][kæst][ðem; ðəm][aʊt] ;

My	Christ	is	not	yet	grown	to	cast	them	out	;
我的	基督	是	不是	然而	生长	到	投掷	他们	出去	;

我的基督还未长大成人，能够驱逐他们；

[əˈlæs] ! [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔːls] - [dʒʌdʒɪŋ] - [twɪkst][ðə; ði] [tweɪn] ,

Alas	!	to	me	,	false	-	judging	'	twixt	the	twain	,
唉	!	到	我	,	错误的	-	评判	-	中间	这	马克·吐温	,

唉！对我而言，这二者之间充满了错误的判断。

[ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ɔːft]['fænsi] [siːmz] , [waɪl] , [ɔːl] [əˈbaʊt] ,

The	Unseen	oft	fancy	seems	,	while	,	all	about	,
这	看不见	经常	想要	似乎	,	尽管	,	全部	关于	,

看不见的事物常常显得奇特，而这一切似乎都与此有关。

[ðə; ði] [siːn] [dʌθ; dəθ][lɔːrd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [treɪn] . - .

The	Seen	doth	lord	it	with	a	mighty	train	.	26	.
这	已见	确实	主	它	和	一个	强大的	火车	.	-	.

所见者以庞大的队伍主宰着它。26.

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [hæθ] ['lɜːrnɪd] [əˈbiːdiəns] ['rɔɪəl] ,

But	when	the	Will	hath	learned	obedience	royal	,
但	什么时候	这	将要	有	学习	服从	皇家	,

但当意志学会了服从君王之后，

[hiː; hi] [streɪt] [wɪl] [set] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] ;

He	straight	will	set	the	child	upon	the	throne	;
他	直的	将要	放	这	孩子	之上	这	王座	;

他必立这孩子登上王位；

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [siːn] [θɪŋz] [ɔːl] , [groʊn] [ˈɪnstənt] [ˈlɔɪəl] ,

To	whom	the	seen	things	all	,	grown	instant	loyal	,
到	谁	这	已见	事物	全部	,	生长	立即的	忠诚	,

所有见到的事物，都立刻对他产生了忠诚。

[wɪl] [ˈgæðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn] [ˈhɑːmɪdʒ] [proʊn] —

Will	gather	to	his	feet	,	in	homage	prone	—
将要	收集	到	他的	脚	,	在	尊敬	易于	—

众人将起身，俯身向他致敬——

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [noʊn] ;

The	child	their	master	they	have	ever	known	;
这	孩子	他们的	掌握	他们	有	曾经	已知	;

那是他们所认识的主人的孩子；

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈfæbrɪk] [ˈpleɪnli] [liːn]

Then	shall	the	visible	fabric	plainly	lean
然后	将	这	可见的	织物	显然	倾斜

那时，可见的织物就会明显倾斜。

[ɑːn] [ə; eɪ] [riˈæləti] [ðæt] [ˈnevər] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] . - .

On	a	Reality	that	never	can	be	seen	.	27	.
在	一个	现实	那	绝不	能	是	已见	.	-	.

关于一个永远无法看到的现实。27.

[ðaɪ] [weɪz] [ɑːr; ər] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈmeɪkər] [ʌv; əv] [men] !

Thy	ways	are	wonderful	,	maker	of	men	!
你的	方式	是	精彩的	,	制造商	的	男人	!

造物主啊，你的道路奇妙无比！

[ðaʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [fed]

Thou	gavest	me	a	child	,	and	I	have	fed
你	给予	我	一个	孩子	,	和	我	有	美联储

你赐给我一个孩子，我喂养了他。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [jɪr] ;

And	clothed	and	loved	her	,	many	a	growing	year	;
和	穿着衣服	和	喜爱	她	,	许多	一个	生长	年	;

多年来，我一直悉心照料她，爱护她；

[loʊ] ! [naʊ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [mʌnθs] [drɔːz] [ˈdʒentli] [nɪr] ,

Lo	!	now	a	friend	of	months	draws	gently	near	,
洛	!	现在	一个	朋友	的	几个月	平局	轻轻地	靠近	,

瞧！一位相识数月的朋友正轻轻地靠近。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [hɜːr; hər] [ˈfjuːtʃər] — [ɔːl] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ken] —

And	claims	her	future	—	all	beyond	his	ken	—
和	索赔	她	未来	—	全部	超过	他的	肯	—

并声称拥有她的未来——这一切都超出了他的理解范围——

[ðer; ðər] [hiː; hi] [hæθ] [ˈnevər] [lʌvd] [hɜːr; hər] [nɔːr] [hæθ] [led] :

There	he	hath	never	loved	her	nor	hath	led	:
那里	他	有	绝不	喜爱	她	也不	有	引领	:

在那里，他从未爱过她，也从未引领过她：

[ʃiː; ʃi] [wiːps] [ænd; ənd] [moʊnz] , [bʌt; bət] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [liːvz] [hɜːr; hər] [hoʊm] [soʊ] [dɪr] . - .

She	weeps	and	moans	,	but	turns	,	and	leaves	her	home	so	dear	.	28	.
她	哭泣	和	呻吟	,	但	转弯	,	和	树叶	她	家	所以	亲爱的	.	-	.

她哭泣呻吟，但还是转身离开了她挚爱的家。28.

[ʃi:; ʃi] [li:vz] , [bʌt; bət][nɑ:t] [fə'seiks] .

She	leaves	,	but	not	forsakes	.
她	树叶	,	但	不是	遗弃	.

她离开了，但并未抛弃。

[ɔ:ft][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Oft	in	the	night	,
经常	在	这	夜晚	,

经常在夜里，

[ɔ:ft][æt; ət][mɪd] - [deɪ] [wen] [ɔ:l][ɪz] [stɪl] [ə'raʊnd] ,

Oft	at	mid	-	day	when	all	is	still	around	,
经常	在	中	-	天	什么时候	全部	是	仍然	大约	,

通常是在正午时分，万物还未散去的时候，

['sʌd(ə)n] [wɪl] [raɪz] , [ɪn][dɪm] [pə'θetɪk] [laɪt] ,

Sudden	will	rise	,	in	dim	pathetic	light	,
突然	将要	上升	,	在	暗淡	可怜的	光	,

突然间，在昏暗凄凉的光线下升起。

[sʌm; səm] ['tʃaɪldɪʃ] ['meməri] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [blɪs] ,

Some	childish	memory	of	household	bliss	,
一些	幼稚	记忆	的	家庭	极乐	,

一些童年时期对家庭幸福的回忆，

[ɔ:r] ['sɑ:roʊ] [baɪ] ['lʌvz] ['sɜ:rvɪs] [roʊbd] [ænd; ənd] [kraʊnd] ;

Or	sorrow	by	love's	service	robed	and	crowned	;
或者	悲哀	经过	爱的	服务	身着长袍	和	加冕	;

或因爱的奉献而悲伤，披上华服，戴上桂冠；

[rɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ʃi:; ʃi] [jet] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [mɪs]

Rich	in	his	love	,	she	yet	will	sometimes	miss
富有的	在	他的	爱	,	她	然而	将要	有时	错过

她深爱着他，却有时也会想念他。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['foʊldɪŋ] [ɑ:rmz] , [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['si:lɪŋ] [kɪs] . - .

The	mother's	folding	arms	,	the	mother's	sealing	kiss	.	29	.
这	母亲的	折叠式的	武器	,	这	母亲的	密封	吻	.	-	.

母亲抱臂，母亲亲吻。29.

[ðen] [fɜ:rst] , [aɪ] [θɪŋk] , ['aʊər; ɑ:r] ['eldɪst] - [bɔ:rn] , [ɔ:l'ðoʊ]

Then	first	,	I	think	,	our	eldest	-	born	,	although
然后	第一的	,	我	思考	,	我们的	长子	-	出生	,	虽然

首先，我想，应该是我们的长子，尽管

['lʌvɪŋ] , [dɪ'voʊtɪd] , ['tendər] , ['wɑ:tʃfl] , [dɪr] ,

Loving	,	devoted	,	tender	,	watchful	,	dear	,
爱	,	奉献	,	投标	,	警惕	,	亲爱的	,

充满爱意的，忠诚的，温柔的，体贴的，亲爱的

[ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [ʌv; əv] [hoʊm] - [bred] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] !

The	innermost	of	home	-	bred	love	shall	know	!
这	最内层	的	家	-	繁殖	爱	将	知道	!

只有内心深处的亲情才能知晓!

[jeɪ] , [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['dʒænɪtər] [drɔ:z] [nɪr] ,

Yea	,	when	at	last	the	janitor	draws	near	,
是的	,	什么时候	在	最后的	这	清洁工	平局	靠近	,

是的，当清洁工终于走近时，

[ə; eɪ] [stɪl] , [peɪl] [dʒɔɪ] [wɪl] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [goʊ] ,

A	still	,	pale	joy	will	through	the	darkness	go	,
一个	仍然	,	苍白	喜悦	将要	通过	这	黑暗	去	,

一片寂静、苍白的喜悦将穿过黑暗，

[æt; ət] [θɔːt] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ɑːrmz] [ə'gen] ,

At	thought	of	lying	in	those	arms	again	,
在	想法	的	说谎	在	那些	武器	再次	,

想到能再次躺在那双臂弯里，

[wɪtʃ] [wʌns] [wɜːr; wər] ['hev(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] [peɪn] . - .

Which	once	were	heaven	enough	for	any	pain	.	30	.
哪个	一次	是	天堂	足够的	为了	任何	疼痛	.	-	.

曾经，那里足以抚慰一切痛苦。30.

[baɪ] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [lʌv] [groʊ] ['maɪti] [ɪn][ɪts] [lʌv] :

By	love	doth	love	grow	mighty	in	its	love	:
经过	爱	确实	爱	生长	强大的	在	它是	爱	:

爱因爱而强大：

[wʌns] [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ˌjuː 'es] , [tʃaɪld] , [æz; əz][wiː; wi] [lʌv] [ðiː] .

Once	thou	shalt	love	us	,	child	,	as	we	love	thee	.
一次	你	应	爱	我们	,	孩子	,	作为	我们	爱	你	.

孩子，你终有一天会像我们爱你一样爱我们。

['fɑːðər] [ʌv; əv] [lʌvz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðaɪ] [dɪ'kriː]

Father	of	loves	,	is	it	not	thy	decree
父亲	的	爱	,	是	它	不是	你的	法令

慈爱的父啊，这难道不是你的旨意吗?

[ðæt] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] , [fɑːr] - ['wɑːndərɪŋ] [rɪ'muːv]

That	,	by	our	long	,	far	-	wandering	remove
那	,	经过	我们的	长的	,	远的	-	漫游	消除

那，通过我们漫长而遥远的漂泊

[frʌm; frəm] [ðiː] , ['aʊər; ɑːr][laɪf] , ['aʊər; ɑːr][hoʊm] , ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [blest] ,

From	thee	,	our	life	,	our	home	,	our	being	blest	,
从	你	,	我们的	生活	,	我们的	家	,	我们的	存在	祝福	,

你赐予我们生命、家园和幸福。

[wiː; wi] [lɜːrn] [æt; ət][læst][tuː; tə] [lʌv] [ðiː] [truː] [ænd; ənd][best] ,

We	learn	at	last	to	love	thee	true	and	best	,
我们	学习	在	最后的	到	爱	你	真的	和	最好的	,

我们最终学会了如何真诚、全心全意地爱你，

[ænd; ənd] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [lʌvz] [bæk] [tuː; tə][ðaɪ] ['ɪnfɪnət] [rest] ?

And	rush	with	all	our	loves	back	to	thy	infinite	rest	?
和	匆忙	和	全部	我们的	爱	后退	到	你的	无限	休息	?

我们带着所有的爱，奔向你永恒的安息吧?

[dɪ'sembər] . [wʌn] .

DECEMBER	.	1	.
十二月	.	1	.

12月1日

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪri] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] —

I	AM	a	little	weary	of	my	life	—
我	是	一个	小的	厌倦	的	我的	生活	—

我有点厌倦我的生活了——

[nɑːt][ðaɪ] [laɪf] , ['blesɪd; blest] ['fɑːðər] !

Not	thy	life	,	blessed	Father	!
不是	你的	生活	,	蒙福	父亲	!

不是你的生命，慈悲的父啊!

[ɔːr][ðə; ði] [blʌd]

Or	the	blood
或者	这	血

或者血液

[tuː] ['sloʊli] [leɪvz] [ðə; ði]['kɔːrəl] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
Too slowly laves the coral shores of thought ,
也 缓慢地 拉维斯 这 珊瑚 海岸 的 想法 ,

思想的珊瑚海岸洗礼得太慢了，

[ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [straɪf] .
Or I am weary of weariness and strife .
或者 我 是 厌倦 的 疲劳 和 冲突 .

或者，我厌倦了疲惫和纷争。

['oʊpən][maɪ] [soʊl] - [geɪts] [tuː; tə] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] [flʌd] ;
Open my soul - gates to thy living flood ;
打开 我的 灵魂 - 大门 到 你的 活的 洪水 ;

敞开我灵魂之门，迎接你生命的洪流；

[aɪ][æsk][nɑːt]['lɑːrdʒər] [hɑːrt] - [θrɔbz] , ['vɪgər] - [frɔːt] ,
I ask not larger heart - throbs , vigour - fraught ,
我 问 不是 更大的 心 - 悸动 , 活力 - 充满危机 ,

我不奢求更雄伟、更有活力的男神，

[aɪ] [preɪ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [raɪf] . [ˌtuː'tuː] .
I pray thy presence , with strong patience rife . 2 .
我 祈祷 你的 在场 , 和 强的 耐心 普遍存在 . 2 .

我祈求你的同在，并怀着极大的耐心。2.

[aɪ] [wɪl] [wʌt] [ðaʊ] - — ['oʊnli] [kiːp] [ˌem 'iː] [ʃʊr]
I will what thou will'st — only keep me sure
我 将要 什么 你 - — 仅有的 保持 我 当然

我会遵从你的意愿——只要你让我确信

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɪlɪŋ] ; [kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
That thou art willing ; call to me now and then .
那 你 艺术 愿意的 ; 称呼 到 我 现在 和 然后 .

如果你愿意，就时不时地呼唤我。

[soʊ] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr]
So , ceasing to enjoy , I shall endure
所以 , 停止 到 享受 , 我 将 忍受

所以，停止享受，我将忍受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部以《老灵魂日记》形式呈现(A Book of Strife in the Form of The Diary)

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['peɪʃ(ə)ns] — ['wɪlɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [ken]

With	perfect	patience	—	willing	beyond	my	ken
和	完美的	耐心	—	愿意的	超过	我的	肯

带着我难以想象的耐心——这种耐心远超我的理解。

[bɪ'jɑːnd] [maɪ] [lʌv] , [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [skoʊp] ;

Beyond	my	love	,	beyond	my	thinking	scope	;
超过	我的	爱	,	超过	我的	思维	范围	;

超越我的爱，超越我的思维范围;

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaɪ] [wɪl] [ɪz] [pjʊr] ;

Willing	to	be	because	thy	will	is	pure	;
愿意的	到	是	因为	你的	将要	是	纯的	;

甘愿如此，因为你的意志纯洁;

['wɪlɪŋ] [ðaɪ] [wɪl] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [baʊndz] [ʌv; əv] [hoʊp] . [θriː] .

Willing	thy	will	beyond	all	bounds	of	hope	.	3	.
愿意的	你的	将要	超过	全部	界限	的	希望	.	3	.

你的意志超越了所有希望的界限。3.

[ðɪs] ['wɪrinəs] [ʌv; əv] [maɪn] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kʌm]

This	weariness	of	mine	,	may	it	not	come
这	疲劳	的	矿	,	可能	它	不是	来

愿我的疲惫永不来临

[frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [niːd] [noʊ] ['setɪŋ] [raɪt] ?

From	something	that	doth	need	no	setting	right	?
从	某物	那	确实	需要	不	环境	正确的	?

不需要任何设置的事物，对吧?

[ʃæl; ʃəl] [fruːt] [biː; bi] [bleɪmd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋ] ['wɪrəli]

Shall	fruit	be	blamed	if	it	hang	wearily
将	水果	是	被指责	如果	它	悬挂	疲劳

果实垂头丧气，难道要怪它吗?

[ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɛktəd] [drɑːp] [plʌm]

A	day	before	it	perfected	drop	plumb
一个	天	前	它	完善	降低	垂直

就在它完美落下铅坠的前一天

[tuː; tə][ðə; ði][sæd] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ɪts] ['nɜːrsɪŋ] [triː] ?

To	the	sad	earth	from	off	its	nursing	tree	?
到	这	伤心	地球	从	离开	它是	护理	树	?

从哺育它的树上，落入悲伤的大地?

['raɪpnəs] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] [ʌv; əv] [maɪt] .

Ripeness	must	always	come	with	loss	of	might	.
成熟度	必须	总是	来	和	损失	的	可能	.

成熟总是伴随着力量的减弱。

[ðə; ði] ['wɪri] ['iːvnɪŋ] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['restɪŋ] [naɪt] . [fɔːr] .

The	weary	evening	fall	before	the	resting	night	.	4	.
这	厌倦	晚上	落下	前	这	休息	夜晚	.	4	.

疲惫的夜晚降临，安宁的夜晚即将到来。4.

['hɪðər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] ,

Hither	**if**	**I**	**have**	**come**	**through**	**earth**	**and**	**air**	**,**
这里	如果	我	有	来	通过	地球	和	空气	,

如果我已走过天地，来到这里，

[θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] — [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Through	**fire**	**and**	**water**	**—**	**I**	**am**	**not**	**of**	**them**	**;**
通过	火	和	水	—	我	是	不是	的	他们	;

历经水火，我却不属于他们;

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wʌt] [fer] - ['flæʃɪŋ] [dʒem]

Born	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**what**	**fair**	**-**	**flashing**	**gem**
出生	在	这	黑暗	,	什么	公平的	-	闪烁	宝石

诞生于黑暗，何等闪耀的宝石

[wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd]['nes(ə)l][ðer; ðər] ?

Would	**to**	**the**	**earth**	**go**	**back**	**and**	**nestle**	**there**	**?**
会	到	这	地球	去	后退	和	雀巢	那里	?

你会回到大地，在那里安家落户吗?

[nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðɪs] [wɜːrld][maɪ][laɪf][dʌθ; dəθ][hem] ;

Not	**of**	**this**	**world**	**,**	**this**	**world**	**my**	**life**	**doth**	**hem**	**;**
不是	的	这	世界	,	这	世界	我的	生活	确实	她们	;

不属于这个世界，这个世界是我的生命;

[wʌt] [ɪf] [aɪ] ['wɪri] , [ðen] , [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

What	**if**	**I**	**weary**	**,**	**then**	**,**	**and**	**look**	**to**	**the**	**door**	**,**
什么	如果	我	厌倦	,	然后	,	和	看	到	这	门	,

如果我那时感到疲倦，看向门口，该怎么办?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [ˌʌn'noʊn] [laɪf][ɪz] ['swelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːr] ? [faɪv] .

Because	**my**	**unknown**	**life**	**is**	**swelling**	**at**	**the**	**core**	**?**	**5**	**.**
因为	我的	未知	生活	是	肿胀	在	这	核	?	5	.

因为我未知的生命正在核心膨胀? 5.

[ɔːl] [wɪŋd] [θɪŋz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][fɜːrst] ;

All	**winged**	**things**	**came**	**from**	**the**	**waters**	**first**	**;**
全部	有翅膀的	事物	来了	从	这	水	第一的	;

一切有翅膀的生物最初都来自水中;

['eəwəd] [stɪl] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [sprɪŋz]

Airward	**still**	**many**	**a**	**one**	**from**	**the**	**water**	**springs**
向空中	仍然	许多	一个	一	从	这	水	弹簧

仍然有很多来自泉水的空气

[ɪn] [denz] [ænd; ənd] [keivz] [wɪnd] - ['lʌvɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nəːst] : —

In	**dens**	**and**	**caves**	**wind**	**-**	**loving**	**things**	**are**	**nursed**	**:**	**—**
在	巢穴	和	洞穴	风	-	爱	事物	是	护理	:	—

在巢穴和洞穴中，喜风的生物得以繁衍生息:

[aɪ][laɪ] [laɪk] [ʌn'hætʃt] [bɜːrd] , ['ʌpˌfoʊldɪd] , [dʌm] ,

I	**lie**	**like**	**unhatched**	**bird**	**,**	**upfolded**	**,**	**dumb**	**,**
我	说谎	喜欢	未孵化的	鸟	,	向上折叠	,	哑的	,

我像未破壳的小鸟一样躺着，蜷缩着，哑口无言。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [er] [ɪz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌm]

While	**all**	**the**	**air**	**is**	**trembling**	**with**	**the**	**hum**
尽管	全部	这	空气	是	发抖	和	这	哼

空气中弥漫着嗡嗡声，颤抖不已。

[ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [hwɜːɪŋ] [wɪŋz] ,

Of	**songs**	**and**	**beating**	**hearts**	**and**	**whirring**	**wings**	**,**
的	歌曲	和	殴打	心	和	嗡嗡声	翅膀	,

歌声、跳动的心跳和扇动的翅膀，

[ðæt] [kɔːl][maɪ] ['slʌmbɚɪŋ] [laɪf][tuː; tə] [weɪk] [tuː; tə] ['hæpi] [θɪŋz] . [sɪks] .

That	call	my	slumbering	life	to	wake	to	happy	things	.	6	.
那	称呼	我的	沉睡	生活	到	唤醒	到	快乐的	事物	.	6	.

那召唤我沉睡的生命醒来，去拥抱幸福的事物。6.

[aɪ] [leɪ] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][sæd] .

I	lay	last	night	and	knew	not	why	I	was	sad	.
我	躺	最后的	夜晚	和	知道	不是	为什么	我	曾是	伤心	.

昨晚我躺在床上，不知道自己为什么感到悲伤。

" - [tɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truːθ] ;

"	'	Tis	well	with	God	,	"	I	said	,	"	and	he	is	the	truth	;
"	-	的	出色地	和	上帝	,	"	我	说	,	"	和	他	是	这	真相	;

“上帝保佑，”我说，“他就是真理；

[let] [ðæt] ['kɑːntent][ˌem 'iː] .

Let	that	content	me	.
让	那	内容	我	.

让我满足于此吧。

" — - [tɪz]

"	—	'	Tis
"	—	-	的

“——这是

[nɑːt] [streŋθ] , [nɔːr] [juːθ] ,

not	strength	,	nor	youth	,
不是	力量	,	也不	青年	,

既非力量，也非青春。

[nɔːr] ['bɔɪənt] [helθ] , [nɔːr][ə; eɪ] [hɑːrt] ['meri] - [mæd] ,

Nor	buoyant	health	,	nor	a	heart	merry	-	mad	,
也不	浮力	健康	,	也不	一个	心	欢乐	-	疯狂的	,

既无充沛的健康，也无狂喜的心，

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wer'ɪn] [men][lɪv; laɪv] :

That	makes	the	fact	of	things	wherein	men	live	:
那	制作	这	事实	的	事物	其中	男人	居住	:

这就构成了人类生活环境的现实：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][laɪf] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ][maɪ][laɪf] [ˌaʊt'gɪv] ;

He	is	the	life	,	and	doth	my	life	outgive	;
他	是	这	生活	,	和	确实	我的	生活	给予	;

祂是生命，祂赐予我生命；

[ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gluːm] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪz] ['sɑːləm] - [glæd] , ['sɛvən] .

In	him	there	is	no	gloom	,	but	all	is	solemn	-	glad	,	7	.
在	他	那里	是	不	愁云	,	但	全部	是	庄严	-	高兴的	,	7	.

他心中没有忧郁，只有庄严的喜悦。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [loʊ] , [aɪ][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [driːm]

I	said	to	myself	,	"	Lo	,	I	lie	in	a	dream
我	说	到	我	,	"	洛	,	我	说谎	在	一个	梦

我对自己说：“瞧，我躺在梦里。”

[ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [wer] [ðer; ðər] [kʌmz] [noʊ][saɪn] ;

Of	separation	,	where	there	comes	no	sign	;
的	分离	,	在哪里	那里	来	不	符号	;

分离，没有丝毫征兆；

[maɪ] ['weɪkɪŋ] [laɪf][ɪz][hɪd][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][gɑːd] ,

My	waking	life	is	hid	with	Christ	in	God	,
我的	醒来	生活	是	隐藏	和	基督	在	上帝	,

我的清醒生活与基督一同藏在上帝里面，

[wer] [ɔːl][ɪz] [truː] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt] — [fækt][dɪ'vaɪn] .

Where	all	is	true	and	potent	—	fact	divine	.
在哪里	全部	是	真的	和	强效	—	事实	神圣的	.

那里一切都是真实而强大的——神圣的事实。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [dʌθ; dəθ][bʌt; bət] [siːm] ;

"	I	will	not	heed	the	thing	that	doth	but	seem	;
"	我	将要	不是	注意	这	事物	那	确实	但	似乎	;

我不会理会那些只是表面现象的事情；

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kwaɪət][æz; əz][lɑːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][sɑːd] ;

I	will	be	quiet	as	lark	upon	the	sod	;
我	将要	是	安静的	作为	云雀	之上	这	草皮	;

我将像云雀栖息在草地上一样安静；

['gɑːdz] [wɪl] , [ðə; ði] [siːd] , [ʃæl; ʃəl] [rest] [ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði][pɑːd] . [eɪt] .

God's	will	,	the	seed	,	shall	rest	in	me	the	pod	.	8	.
神的	将要	,	这	种子	,	将	休息	在	我	这	荚	.	8	.

神的旨意，种子，将安息在我这荚果中。8.

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɪl] [ʃæl; ʃəl] ['blɑːsəm] — [ðen] , [maɪ][gɑːd] ,

And	when	that	will	shall	blossom	—	then	,	my	God	,
和	什么时候	那	将要	将	开花	—	然后	,	我的	上帝	,

而当那份意志绽放之时——我的天哪，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] !

There	will	be	jubilation	in	a	world	!
那里	将要	是	欢腾	在	一个	世界	!

世界将会欢欣鼓舞!

[ðə; ði][glæd][lɑːrk] , [sɔːrɪŋ] ['hevnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɑːd] ,

The	glad	lark	,	soaring	heavenward	from	the	sod	,
这	高兴的	云雀	,	翱翔	向天	从	这	草皮	,

那只欢快的云雀，从草地上腾空而起，直冲云霄。

[ʌp] [ðə; ði] [swɪft] ['spaɪrəl][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [sɔːŋ] [wɜːrl] ,

Up	the	swift	spiral	of	its	own	song	whirled	,
向上	这	迅速	螺旋	的	它是	自己的	歌曲	旋转	,

它沿着自己歌声的快速螺旋向上旋转，

['nevər] [sʌtʃ] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃn][waɪld][aʊt] - [pɔːd]

Never	such	jubilation	wild	out	-	poured
绝不	这样的	欢腾	荒野	出去	-	倾倒

从未有过如此狂喜的倾泻而出

[æz; əz][frʌm; frəm][maɪ][soʊl] [wɪl] [breɪk] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] , [lɔːrd] ,

As	from	my	soul	will	break	at	thy	feet	,	Lord	,
作为	从	我的	灵魂	将要	休息	在	你的	脚	,	主	,

主啊，我的灵魂将破碎在你的脚前。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪd] [frʌm; frəm] [siː] - [hɑːrt] ['ʃɔːrwərd] [həːld] . [naɪn] .

Like	a	great	tide	from	sea	-	heart	shoreward	hurled	.	9	.
喜欢	一个	伟大的	潮	从	海	-	心	向岸边	投掷	.	9	.

如同大海之心涌向海岸的巨大潮水。9.

[fɔːr; fər] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ðen] [æt; ət] [læst] ,

For	then	thou	wilt	be	able	,	then	at	last	,
为了	然后	你	枯萎	是	有能力的	,	然后	在	最后的	,

因为到那时你终将能够，到那时，

[tuː; tə][glæd][ˌem 'iː][æz; əz] [ðaʊ] ['hʌŋgə] [tuː; tə][duː] ;

To	glad	me	as	thou	hungerest	to	do	;
到	高兴的	我	作为	你	饥饿	到	做	;

让我如你所愿地感到快乐；

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [laɪf] [maɪ] [hɑːrt] [ɔːl] ['oʊpən] [faɪnd] ,

Then	shall	thy	life	my	heart	all	open	find	,
然后	将	你的	生活	我的	心	全部	打开	寻找	,

那时，你的生命将让我的心完全敞开，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊfer] [tuː; tə] [ðaɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] - [wɪnd] ;

A	thoroughfare	to	thy	great	spirit	-	wind	;
一个	通道	到	你的	伟大的	精神	-	风	;

通往你伟大精神之风的通道；

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [rest] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['hoʊli] [væst] ,

Then	shall	I	rest	within	thy	holy	vast	,
然后	将	我	休息	之内	你的	圣	广阔的	,

那时我将安息于你神圣浩瀚的怀抱之中，

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [maɪnd] ;

One	with	the	bliss	of	the	eternal	mind	;
一	和	这	极乐	的	这	永恒	头脑	;

与永恒心灵的极乐合而为一；

[ænd; ənd] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [raɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] [kri'eɪtɪd] [nuː] . - .

And	all	creation	rise	in	me	created	new	.	10	.
和	全部	创建	上升	在	我	创建	新的	.	-	.

万物在我里面兴起，成为新的。10.

[wʌt] [meɪks] [ðaɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [blɪs] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [meɪk] [maɪnd]

What	makes	thy	being	a	bliss	shall	then	make	mind
什么	制作	你的	存在	一个	极乐	将	然后	制作	头脑

使你存在成为幸福的事物，将使你心智健全。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [æz; əz] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [ðiː] ;

For	I	shall	love	as	thou	,	and	love	in	thee	;
为了	我	将	爱	作为	你	,	和	爱	在	你	;

因为我要像你一样去爱，并且要像你一样去爱；

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hæv; həv] [wət'evər] [aɪ] [dɪ'zaɪər] ,

Then	shall	I	have	whatever	I	desire	,
然后	将	我	有	任何	我	欲望	,

那么我就可以随心所欲了。

[maɪ] ['evri] ['feɪntɪst] [wɪʃ] ['biːɪŋ] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ;

My	every	faintest	wish	being	all	divine	;
我的	每一个	最微弱	希望	存在	全部	神圣的	;

我每一个最细微的愿望都源于神圣；

['paʊər] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɜːrk] ['maɪtɪli] ,

Power	thou	wilt	give	me	to	work	mightily	,
力量	你	枯萎	给	我	到	工作	非常	,

你将赐予我力量，让我大能劳作。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [maɪ] [lɔːrd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðaɪ] [loʊ] [men] ['naɪər] ,

Even	as	my	Lord	,	leading	thy	low	men	nigher	,
甚至	作为	我的	主	,	领导	你的	低的	男人	更近	,

正如我的主，引领你卑微的子民靠近你，

[wɪð; wɪθ] [dæns] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [tuː; tə] [kæst] [ðer; ðər] [best] [ə'pɑːn] [ðaɪ] ['faɪər] . - .

With	dance	and	song	to	cast	their	best	upon	thy	fire	.	11	.
和	舞蹈	和	歌曲	到	投掷	他们的	最好的	之上	你的	火	.	-	.

载歌载舞，将他们最好的奉献给你的火焰。11.

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [laɪf]

Then	shall	I	live	such	an	essential	life
然后	将	我	居住	这样的	一个	基本的	生活

那么，我该如何度过这样一段至关重要的人生呢?

[ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] ['flaʊər] [wɪl] [ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌn'foʊld]
That a mere flower will then to me unfold
那 一个 仅仅 花 将要 然后 到 我 展开

那时，一朵普通的花将向我绽放。

[mɔːr] [blɪs] [ðæn; ðən] [naʊ] ['grændəst] [ɔːr'kestrəl] [straɪf] —
More bliss than now grandest orchestral strife —
更多的 极乐 比 现在 最宏伟 管弦乐 冲突 —

比现在最宏大的管弦乐演奏更幸福——

[baɪ] [lʌv] [meɪd] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ['hʌmb(ə)l] - [boʊld] ,
By love made and obedience humble - bold ,
经过 爱 制成 和 服从 谦逊的 - 大胆的 ,

因爱而生，因顺服而谦卑而勇敢，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [streɪt] [θruː] [ɪts] ['wɪndoʊ] [gɑːd][bɪ'hoʊld] .
I shall straight through its window God behold .
我 将 直的 通过 它是 窗户 上帝 看哪 .

我将径直穿过它的窗户，向上帝祈祷。

[gɑːd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ɑːn] [ðiː] , [ðaɪ] ['kriːtʃər] [blest]
God , I shall feed on thee , thy creature blest
上帝 , 我 将 喂养 在 你 , 你的 生物 祝福

神啊，我将以你为食，你受祝福的造物。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['biːɪŋ] — [wɜːrk][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ] [swiːtəst] [rest] . - .
With very being — work at one with sweetest rest . 12 .
和 非常 存在 — 工作 在 一 和 最甜美的 休息 . - .

全身心投入——工作与最甜蜜的休息融为一体。12.

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɜːrld] , [tuː; tə][pɑːrt][fɔːr; fər] [preɪz] [ænd; ənd] ['sʌndər] .
Give me a world , to part for praise and sunder .
给 我 一个 世界 , 到 部分 为了 称赞 和 桑德 .

给我一个世界，让我为了赞美而分离，为了分裂而分离。

[ðə; ðɪ] [brʊks] [biː; bi] ['belz] ; [ðə; ðɪ]['waɪndz] , [ɪn] ['kævərnz] [dʌm] ,
The brooks be bells ; the winds , in caverns dumb ,
这 布鲁克斯 是 铃铛 ; 这 风 , 在 洞穴 哑的 ,

溪流如钟，风在洞穴中沉默不语。

[weɪk] [faɪf] [ænd; ənd] [fluːt] [ænd; ənd]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][ænd; ənd] [vɔɪs] ;
Wake fife and flute and flageolet and voice ;
唤醒 法夫郡 和 长笛 和 鞭状 和 嗓音 ;

唤醒短笛、长笛、小笛和人声；

[ðə; ðɪ]['faɪər] - [ʃʊk] [ɜːrθ] [ɪt'self][biː; bi][ðə; ðɪ] [greɪt] [drʌm] ;
The fire - shook earth itself be the great drum ;
这 火 - 摇晃 地球 本身 是 这 伟大的 鼓 ;

大地本身因烈火而震颤，成为那巨大的战鼓；

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] [er] [ðə; ðɪ] ['riːdʒənz] [beɪs] [aʊt] ['θʌndər] ;
And let the air the region's bass out thunder ;
和 让 这 空气 这 该地区的 低音 出去 雷 ;

让这片区域的低音炮发出雷鸣般的轰鸣；

[ðə; ðɪ]['fɜːz][biː; bi][vaɪə'lɪnz] ; [ðə; ðɪ] [riːdz] ['hoʊˌbɔɪ] ;
The firs be violins ; the reeds hautboys ;
这 杉树 是 小提琴 ; 这 芦苇 双簧管 ;

杉树是小提琴；芦苇是双簧管；

['rɪvəz] , ['siːz] , ['aɪsˌbɜːgz] [fɪl] [ðə; ðɪ] [greɪt] [skɔːr] [ʌp][ænd; ənd] ['ʌndər] ! - .
Rivers , seas , icebergs fill the great score up and under ! 13 .
河流 , 海域 , 冰山 充满 这 伟大的 分数 向上 和 在下面 ! - .

河流、海洋、冰山，构成了一幅壮丽的画卷！13.

[bʌt; bət] ['ræðər] [dʌst] [ðaʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['blʌndəd] [wɜːrdz]
But rather dost thou hear the blundered words
但 相当 朋友 你 听到 这 犯错 字

但你听到的却是那些语无伦次的话语。

[ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ['kriːtʃərz] ; [ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['loʊɪŋ] [həːdz]
Of breathing creatures ; the music - lowing herds
的 呼吸 生物 ; 这 音乐 - 低 畜群

有呼吸的生物；低吟乐章的兽群

[ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪt] ['kæt(ə)l] ; [ðaɪ] [sɔːft] - [bliːtɪŋ] [ʃiːp] ;
Of thy great cattle ; thy soft - bleating sheep ;
的 你的 伟大的 牛 ; 你的 柔软的 - 咩咩叫 羊 ;

你那庞大的牛群；你那轻柔咩叫的羊群；

- [baɪ][ðə; ði] ['trebl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [bɜːrdz] ,
O'erhovered by the trebles of thy birds ,
- 经过 这 高音 的 你的 鸟类 ,

被你鸟儿的鸣叫声笼罩着，

[huːz] [kraɪst] - [preɪzd] ['kerləsnəs] [sɔːŋ] - [fɪlz] [ðə; ði] [diːp] ;
Whose Christ - praised carelessness song - fills the deep ;
谁 基督 - 赞扬 疏忽 歌曲 - 填充 这 深的 ;

祂那赞美基督的漫不经心之歌充满了深渊；

[stɪl] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [tɔːk] [huː] [ə'pɑːrt][dʌθ; dəθ][haɪd][hɪm; ɪm] ,
Still rather a child's talk who apart doth hide him ,
仍然 相当 一个 孩子的 讲话 WHO 除 确实 隐藏 他 ,

更像是孩童的言语，将他独自隐藏起来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] [fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] . - .
And make a tent for God to come and sit beside him . 14 .
和 制作 一个 帐篷 为了 上帝 到 来 和 坐 旁 他 . - .

并为上帝搭建帐篷，让他来坐在他旁边。14.

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][laɪf] ; [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
This is not life ; this being is not enough .
这 是 不是 生活 ; 这 存在 是 不是 足够的 .

这不是生活；这样的存在是不够的。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt][laɪf] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
But thou art life , and thou hast life for me .
但 你 艺术 生活 , 和 你 哈斯特 生活 为了 我 .

但你就是生命，你赐予我生命。

[ðaʊ] - [ðə; ði][wɜːrm] — [tuː; tə][kæst][ðə; ði] ['wɜːrmi] [slaʊ] ,
Thou mad'st the worm — to cast the wormy slough ,
你 - 这 蠕虫 — 到 投掷 这 蠕虫状的 泥沼 ,

你激怒了蠕虫——让它蜕去那腐烂的蜕皮，

[ænd; ənd][flai] [ə'brɔːd] — [ə; eɪ] ['glɔːri] [flɪt] [ænd; ənd] [fliː] .
And fly abroad — a glory flit and flee .
和 飞 国外 — 一个 荣耀 掠过 和 逃跑 .

然后飞向国外——荣耀转瞬即逝。

[ðaʊ] [hæst][ˌem 'iː] , ['stætʃuː] - [laɪk] , [hjuːn] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ,
Thou hast me , statue - like , hewn in the rough ,
你 哈斯特 我 , 雕像 - 喜欢 , 凿 在 这 粗糙的 ,

你把我塑造成雕像，粗糙地雕琢而成，

['miːnɪŋ] [æt; ət][læst][tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌem 'iː] ['pɜːrfɪktli] .
Meaning at last to shape me perfectly .
意义 在 最后的 到 形状 我 完美 .

最终目的是将我塑造得完美。

[lɔːrd] , [ðaʊ] [hæst] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ] , [aɪ][tɜːrn][ænd; ənd][kɔːl][ɑːn] [ðiː] . - .

Lord	**,**	**thou**	**hast**	**called**	**me**	**fourth**	**,**	**I**	**turn**	**and**	**call**	**on**	**thee**	**.**	**15**	**.**
主	,	你	哈斯特	称为	我	第四	,	我	转动	和	称呼	在	你	.	-	.

主啊，你呼召了我，我转向你，呼求你。15.

- [tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] [meɪk] , [maɪn] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðaɪn] .

'	**Tis**	**thine**	**to**	**make**	**,**	**mine**	**to**	**rejoice**	**in**	**thine**	**.**
-	的	你的	到	制作	,	矿	到	麾	在	你的	.

这是你的事，我的事，就是为你的事而高兴。

[æz; əz] , [ˈhʌŋgɝɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɝz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

As	**,**	**hungering**	**for**	**his**	**mother's**	**face**	**and**	**eyes**	**,**
作为	,	饥饿	为了	他的	母亲的	脸	和	眼睛	,

他渴望见到母亲的脸庞和双眼，

[ðə; ði][tʃaɪld] [θroʊz] [waɪd][ðə; ði] [dɔːr] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	**child**	**throws**	**wide**	**the**	**door**	**,**	**back**	**to**	**the**	**wall**	**,**
这	孩子	投掷	宽的	这	门	,	后退	到	这	墙	,

孩子猛地推开门，背靠着墙。

[aɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði]['refjuːdʒ][frʌm; frəm] [pʊr] [laɪz] :

I	**run**	**to**	**thee**	**,**	**the**	**refuge**	**from**	**poor**	**lies**	**:**
我	跑步	到	你	,	这	避难所	从	贫穷的	谎言	:

我奔向你，逃离谎言的避难所：

[liːn] [dɔːgz][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ['wɪmpər] , [jelp] , [ænd; ənd] [waɪn] ;

Lean	**dogs**	**behind**	**me**	**whimper**	**,**	**yelp**	**,**	**and**	**whine**	**;**
倾斜	狗	在后面	我	呜咽	,	喊叫	,	和	抱怨	;

我身后的瘦狗呜咽、嚎叫、哀嚎；

[laɪf] [liːθ] ['evər] [sɪk] , ['dɛθs] ['raɪðɪŋ] [θrɔːl] ,

Life	**lieth**	**ever**	**sick**	**,**	**Death's**	**writhing**	**thrall**	**,**
生活	谎言	曾经	生病的	,	死亡人数	扭动	奴隶	,

生命永远病入膏肓，死神扭动着身躯，

[ɪn] ['sleɪvəri] ['endləs] , ['hoʊpləs] , [ænd; ənd]['suːpaɪn] . - .

In	**slavery**	**endless**	**,**	**hopeless**	**,**	**and**	**supine**	**.**	**16**	**.**
在	奴隶制	无尽的	,	绝望	,	和	仰卧	.	-	.

奴役是无尽的、绝望的、无力的。16.

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hæθ] [nɑːt] [wɪld] [ɪtˈself] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	**life**	**that**	**hath**	**not**	**willed**	**itself**	**to**	**be**	**,**
这	生活	那	有	不是	意志	本身	到	是	,

未经意志而存在的生命，

[mʌst; məst][klæsp][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wɪld] , [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [piːs] ;

Must	**clasp**	**the**	**life**	**that**	**willed**	**,**	**and**	**be**	**at**	**peace**	**;**
必须	搭扣	这	生活	那	意志	,	和	是	在	和平	;

必须紧紧抓住自己所渴望的生命，并保持内心的平静；

[ɔːr] , [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [wɪnd] - [bloʊn] , [θruː] ['keɪɑːs] [fliː] ;

Or	**,**	**like**	**a**	**leaf**	**wind**	**-**	**blown**	**,**	**through**	**chaos**	**flee**	**;**
或者	,	喜欢	一个	叶子	风	-	吹	,	通过	混乱	逃跑	;

或者，像一片被风吹落的树叶，逃离混沌；

[ə; eɪ][laɪf] - [hʌsk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːmənz] [goʊ] ,

A	**life**	**-**	**husk**	**into**	**which**	**the**	**demons**	**go**	**,**
一个	生活	-	外壳	进入	哪个	这	恶魔	去	,

恶魔钻入的生命空壳

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ðer; ðər] [wɪl] , [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;

And	**work**	**their**	**will**	**,**	**and**	**drive**	**it**	**to**	**and**	**fro**	**;**
和	工作	他们的	将要	,	和	驾驶	它	到	和	弗	;

并按照他们的意愿行事，驱使它来回移动；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [ɪz] , [nɔːr] [jet] [kæn; kən] [siːs] ,

A	thing	that	neither	is	,	nor	yet	can	cease	,
一个	事物	那	两者都不	是	,	也不	然而	能	停止	,

既非存在，也非无法消亡之物

[wɪtʃ] [ˌʌnkri'eɪʃən] [kæn; kən] [ə'loʊn] [rɪ'liːs] . - .

Which	uncreation	can	alone	release	.	17	.
哪个	未创造	能	独自的	发布	.	-	.

唯有非创造才能释放。17.

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [græsp] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [hænd] ,

But	when	I	turn	and	grasp	the	making	hand	,
但	什么时候	我	转动	和	抓牢	这	制作	手	,

但当我转身抓住那只制作的手时，

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns]

And	will	the	making	will	,	with	confidence
和	将要	这	制作	将要	,	和	信心

而且，制作过程将会充满信心

[aɪ] [raɪd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] - [weɪv] ,

I	ride	the	crest	of	the	creation	-	wave	,
我	骑	这	波峰	的	这	创建	-	海浪	,

我乘着创造之浪的浪潮之巅，

['helpləs] [noʊ] [mɔːr] , [noʊ] [mɔːr] [ɪg'zɪstəns] - [sleɪv] ;

Helpless	no	more	,	no	more	existence	'	slave	;
无助	不	更多的	,	不	更多的	存在	-	奴隶	;

不再无助，不再是存在的奴隶；

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌvz] [kri'eɪtɪŋ] ['faɪər] [aɪ] [stænd] ,

In	the	heart	of	love's	creating	fire	I	stand	,
在	这	心	的	爱的	创建	火	我	站立	,

我伫立在爱的火焰中心，

[ænd; ənd] , [lʌv] - [pə'zest] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ænd; ənd] [sens] ,

And	,	love	-	possessed	in	heart	and	soul	and	sense	,
和	,	爱	-	拥有	在	心	和	灵魂	和	感觉	,

而且，全身心、灵魂和理智都充满爱，

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʃer] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['mæstər] [geɪv] . - .

Take	up	the	making	share	the	making	Master	gave	.	18	.
拿	向上	这	制作	分享	这	制作	掌握	给予	.	-	.

接受制作大师所给予的制作机会。18.

[ðæt] [mæn] [ə'loʊn] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [wɜːrks]

That	man	alone	who	does	the	Father's	works
那	男人	独自的	WHO	做	这	父亲的	作品

只有他才能完成天父的旨意。

[kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [sʌn] ; [jeɪ] , ['oʊnli] [hiː; hi]

Can	be	the	Father's	son	;	yea	,	only	he
能	是	这	父亲的	儿子	;	是的	,	仅有的	他

可以是父亲的儿子；是的，只有他。

[huː] ['sʌnˌlaɪk] [kæn; kən] [kri'eɪt] , [kæn; kən] ['evər] [biː; bi] ;

Who	sonlike	can	create	,	can	ever	be	;
WHO	像儿子	能	创造	,	能	曾经	是	;

能像儿子一样创造的人，才能成为儿子；

[huː] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [wɪlz] [nɑːt] , [ɪz] [noʊ] [sʌn] , [nɑːt] [friː] .

Who	with	God	wills	not	,	is	no	son	,	not	free	.
WHO	和	上帝	遗嘱	不是	,	是	不	儿子	,	不是	自由的	.

不遵从上帝意愿的人，就不是上帝的儿子，不是自由人。

[oʊ] ['fɑːðər] , [send] [ðə; ði] ['diːmən] - [daʊt] [ðæt] ['lɝːks]
O Father , send the demon - doubt that lurks
哦 父亲 , 发送 这 恶魔 - 怀疑 那 潜伏者

父啊，请驱散潜伏的疑虑恶魔

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hoʊp] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪs] ;
Behind the hope , out into the abyss ;
在后面 这 希望 , 出去 进入 这 深渊 ;

希望背后，是深渊；

[huː] [trʌsts] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːl] [ɪts] [gʊd] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] . - .
Who trusts in knowledge all its good shall miss . 19 .
WHO 信托 在 知识 全部它是 好的 将 错过 . - .

凡信赖知识的人，都将错过知识的一切益处。19.

[ðaɪ] [biːsts] [ɑːr; ər] ['sɪnlɪs] , [ænd; ənd] [duː] [lɪv; laɪv] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ;
Thy beasts are sinless , and do live before thee ;
你的 野兽 是 无罪 , 和 做 居住 前 你 ;

你的牲畜无罪，它们在你面前活着；

[ðaɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['sɪnfl] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə] [ðiː] .
Thy child is sinful , and must run to thee .
你的 孩子 是 罪恶的 , 和 必须 跑步 到 你 .

你的孩子犯了罪，必须奔向你。

[ðaɪ] ['eɪndʒəlz] [sɪn] [nɑːt] [ænd; ənd] [ɪn] [piːs] [ə'dɔːr] [ðiː] ;
Thy angels sin not and in peace adore thee ;
你的 天使 罪 不是 和 在 和平 崇拜 你 ;

你的天使不会犯罪，他们平静地敬拜你；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [wɪl] , [ɔːr] ['nevər] [mɔːr] [biː; bi] [friː] .
But I must will , or never more be free .
但 我 必须 将要 , 或者 绝不 更多的 是 自由的 .

但我必须这样做，否则我将永远无法获得自由。

[aɪ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hɑːrt] [keɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɪg'nɔːr] [ðiː] ? —
I from thy heart came , how can I ignore thee ? —
我 从 你的 心 来了 , 如何 能 我 忽略 你 ? —

我从你的心中而来，怎能忽视你?

[bæk] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [aɪ] ['hɜːri] , [heɪst] , [ænd; ənd] [fliː] ;
Back to my home I hurry , haste , and flee ;
后退 到 我的 家 我 匆忙 , 匆忙 , 和 逃跑 ;

我匆匆忙忙地逃回家；

[ðer; ðər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dwel] , [lʌv] - ['preɪzɪŋ] [ˌevər'mɔːr] [ðiː] . - .
There I shall dwell , love - praising evermore thee . 20 .
那里 我 将 住 , 爱 - 赞扬 越来越 你 . - .

我将在那里居住，永远赞美你。20.

[maɪ] ['hoʊli] [self] , [ðaɪ] [pjʊr] [aɪ'diːəl] , [laɪz]
My holy self , thy pure ideal , lies
我的 圣 自己 , 你的 纯的 理想的 , 谎言

我神圣的自我，你纯洁的理想，躺在

[kɑːm] [ɪn] [ðaɪ] ['bʊzəm] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [liːv] ;
Calm in thy bosom , which it cannot leave ;
冷静的 在 你的 怀 , 哪个 它 不能 离开 ;

它安息在你怀中，无法离去；

[maɪ] [self] [ʌn'hoʊli] , [noʊ] [aɪ'diːəl] , [haɪ]
My self unholy , no ideal , hies
我的 自己 不圣洁的 , 不 理想的 , 希斯

我自身不圣洁，没有理想，希斯

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['gæðərɪŋ] [stɔ:r] [tu:; tə] [gri:v] —
Hither and thither , gathering store to grieve —
这里 和 那里 , 采集 店铺 到 悲伤 —

四处奔走，积攒悲伤——

[nɑ:t] [naʊ] , [oʊ] ['fɑ:ðər] !
Not now , O Father !
不是 现在 , 哦 父亲 !

现在还不是时候，父亲！

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maʊnts] , [ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] ,
now it mounts , it flies ,
现在 它 安装 , 它 苍蝇 ,

现在它能安装，能飞行，

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tru:] [self] [ɪn] [ðaɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [weɪts] ,
To join the true self in thy heart that waits ,
到 加入 这 真的 自己 在 你的 心 那 等待 ,

与你心中等待的真我合而为一

[ænd; ənd] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [bi:; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [meɪts] . - .
And , one with it , be one with all the heavenly mates . 21 .
和 , 一 和 它 , 是 一 和 全部 这 天上 伙伴们 . - .

与它合而为一，与所有天上的伙伴合而为一。21.

['trʌstɪŋ] [ði:] , [kraɪst] , [aɪ] [ni:l] , [ænd; ənd][klæsp] [ðaɪ] [ni:] ;
Trusting thee , Christ , I kneel , and clasp thy knee ;
信任 你 , 基督 , 我 下跪 , 和 搭扣 你的 膝盖 ;

基督，我信赖你，我跪下，紧紧抓住你的膝盖；

[kæst][maɪ'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðaɪ] ['brʌðər] - [fi:t] —
Cast myself down , and kiss thy brother - feet —
投掷 我 向下 , 和 吻 你的 兄弟 - 脚 —

俯身跪拜，亲吻你兄弟的双脚——

[wʌn] [self] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðɝz] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] !
One self thou and the Father's thought of thee !
一 自己 你 和 这 父亲的 想法 的 你 !

你与天父对你的想法合而为一！

[aɪ'di:əl] [sʌn] , [ðaʊ] [hæst] [left] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [hoʊm] ,
Ideal son , thou hast left the perfect home ,
理想的 儿子 , 你 哈斯特 左边 这 完美的 家 ,

贤良淑德，你离开了完美的家。

[aɪ'di:əl] ['brʌðər] , [tu:; tə] [si:k] [ðaɪ] ['brʌðərz] [kʌm] !
Ideal brother , to seek thy brothers come !
理想的 兄弟 , 到 寻找 你的 兄弟 来 !

理想的兄弟，来寻找你的兄弟吧！

[ðaʊ] [noʊst] ['aʊər; ɑ:r]['eɪndʒəlz][ɔ:l] , ['gɑ:dz] ['tʃɪldrən] [swi:t] ,
Thou know'st our angels all , God's children sweet ,
你 知道 我们的 天使 全部 , 神的 孩子们 甜的 ,

你认识我们所有的天使，上帝亲爱的孩子们，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [i:tʃ] [tu:] [wɪlt] [meɪk] [wʌn]['hoʊli][tʃaɪld] [kəm'pli:t] . - .
And of each two wilt make one holy child complete . 22 .
和 的 每个 二 枯萎 制作 一 圣 孩子 完全的 . - .

每两个孩子将组成一个完整的圣婴。22.

[tu:; tə][ə; eɪ] [sloʊ] [end] [aɪ] [drɔ:] [ði:z] ['deɪli] [wɜ:rdz] ,
To a slow end I draw these daily words ,
到 一个 慢的 结尾 我 画 这些 日常的 字 ,

我慢慢地写下这些每日的文字，

[nɔːr] [θɪŋk] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] —

Nor	**think**	**such**	**words**	**often**	**to**	**write**	**again**	**—**
也不	思考	这样的	字	经常	到	写	再次	—

也不认为这样的话语会再次出现——

['ræðər] , [æz; əz] [laɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'fɔːrdz] ,

Rather	**,**	**as**	**light**	**the**	**power**	**to**	**me**	**affords**	**,**
相当	,	作为	光	这	力量	到	我	提供	,

相反，正如光明赋予我的力量，

['kraɪsts] [nuː] [ænd; ənd] [oʊld] [wʊd] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ʌn'baɪnd] ;

Christ's	**new**	**and**	**old**	**would**	**to**	**my**	**friends**	**unbind**	**;**
基督的	新的	和	老的	会	到	我的	朋友们	解绑	;

基督的新旧愿望将解开我朋友的束缚；

[θruː] [wɜːrdz] [hiː; hi] [spoʊk] [help] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːt] [bɪ'haɪnd] ;

Through	**words**	**he**	**spoke**	**help**	**to**	**his**	**thought**	**behind**	**;**
通过	字	他	辐	帮助	到	他的	想法	在后面	;

他用言语表达了自己的想法；

[ˌʌn'veɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [men] ;

Unveil	**the**	**heart**	**with**	**which**	**he**	**drew**	**his**	**men**	**;**
揭幕	这	心	和	哪个	他	画	他的	男人	;

揭开他用来凝聚部下的那颗心；

[set] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɔː(r)] ['dɛvəlz] , ['ænɪmlz] , [kɔːrn] , [ænd; ənd] [wɪnd] . - .

Set	**forth**	**his**	**rule**	**o'er**	**devils**	**,**	**animals**	**,**	**corn**	**,**	**and**	**wind**	**.**	**23**	**.**
放	前进	他的	规则	超过	魔鬼	,	动物	,	玉米	,	和	风	.	-	.

阐明他对魔鬼、动物、谷物和风的统治。23.

[aɪ] [duː] [rɪ'membər] [haʊ] [wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] ,

I	**do**	**remember**	**how**	**one**	**time**	**I**	**thought**	**,**
我	做	记住	如何	一	时间	我	想法	,

我记得有一次我想，

" [gɑːd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['loʊnli] — [oʊ] , [soʊ] ['loʊnli] [loʊn] !

"	**God**	**must**	**be**	**lonely**	**—**	**oh**	**,**	**so**	**lonely**	**lone**	**!**
"	上帝	必须	是	孤独	—	哦	,	所以	孤独	孤独	!

上帝一定很孤独——哦，非常孤独!

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ɑː] , [nɔːt]

I	**will**	**be**	**very**	**good**	**to**	**him**	**—**	**ah**	**,**	**nought**
我	将要	是	非常	好的	到	他	—	啊	,	零

我会对他很好——啊，什么都没有

[kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['loʊnlinəs] !

Can	**reach**	**the**	**heart**	**of**	**his**	**great**	**loneliness**	**!**
能	抵达	这	心	的	他的	伟大的	孤独	!

能够触及他内心深处的巨大孤独!

[maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn]

My	**whole**	**heart**	**I**	**will**	**bring**	**him**	**,**	**with**	**a**	**moan**
我的	所有的	心	我	将要	带来	他	,	和	一个	呻吟

我会把我的全部心都带给他，带着一声呻吟

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] ; [aɪ] [wɪl] [laɪ] [proʊn]

That	**I**	**may**	**not**	**come**	**nearer**	**;**	**I**	**will**	**lie**	**prone**
那	我	可能	不是	来	更近	;	我	将要	说谎	易于

免得我靠近；我将俯卧。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['lʌvlinəs] [ɪn] ['loʊnlinəs] - [ɪk'ses] . " - .

Before	**the**	**awful**	**loveliness**	**in**	**loneliness**	**'**	**excess**	**.**	**"**	**24**	**.**
前	这	可怕	可爱	在	孤独	-	过量的	.	"	-	.

在孤独的过度中可怕的美丽之前。”24.

[ə; eɪ][gɑːd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][gɑːd][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

A	God	must	have	a	God	for	company	.
一个	上帝	必须	有	一个	上帝	为了	公司	.

神必须有神作伴。

[ænd; ənd][loʊ] ! [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][tuː; tə][ðaɪ] [frend] .

And	lo	!	thou	hast	the	Son	-	God	to	thy	friend	.
和	洛	!	你	哈斯特	这	儿子	-	上帝	到	你的	朋友	.

瞧！你竟有圣子上帝作为你的朋友。

[ðaʊ] - [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] , [hiː; hi][ðaɪ] [lɔː] .

Thou	honour'st	his	obedience	,	he	thy	law	.
你	-	他的	服从	,	他	你的	法律	.

你尊崇他的服从，他尊崇你的律法。

['ɪntuː][ðaɪ] ['siːkrət] [laɪf] - [wɪl] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [siː] ;

Into	thy	secret	life	-	will	he	doth	see	;
进入	你的	秘密	生活	-	将要	他	确实	看	;

他能看透你隐秘的生活；

[ðaʊ] - [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ɪn][lɪv; laɪv] [lʌv] ['pɜːrfɪktli] —

Thou	fold'st	him	round	in	live	love	perfectly	—
你	-	他	圆形的	在	居住	爱	完美	—

你用鲜活的爱将他完美地环绕——

[wʌn] [tuː] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [end] ;

One	two	,	without	beginning	,	without	end	;
一	二	,	没有	开始	,	没有	结尾	;

一二，无始无终；

[ɪn] [lʌv] , [laɪf] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [truːθ] , ['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] . - .

In	love	,	life	,	strength	,	and	truth	,	perfect	without	a	flaw	.	25	.
在	爱	,	生活	,	力量	,	和	真相	,	完美的	没有	一个	缺陷	.	-	.

在爱、生命、力量和真理方面，完美无瑕。25.

[ðaʊ] [hæst][nɑːt] [meɪd] , [ɔːr] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ker]

Thou	hast	not	made	,	or	taught	me	,	Lord	,	to	care
你	哈斯特	不是	制成	,	或者	教授	我	,	主	,	到	关心

主啊，你没有造就我，也没有教导我去关心

[fɔːr; fər] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][glæd] [deɪ]

For	times	and	seasons	—	but	this	one	glad	day
为了	时代	和	季节	—	但	这	一	高兴的	天

时光荏苒，岁月如梭——但唯有这一个快乐的日子

[ɪz][ðə; ði] [bluː] ['sæfaɪər] [klɑːspɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts]

Is	the	blue	sapphire	clasping	all	the	lights
是	这	蓝色的	蓝宝石	紧握	全部	这	灯

那颗蓝宝石是否紧紧抓住了所有的光?

[ðæt] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [soʊ] [fer] —

That	flash	in	the	girdle	of	the	year	so	fair	—
那	闪光	在	这	腰带	的	这	年	所以	公平的	—

那一年中最美好的时光里，闪现出如此耀眼的光芒——

[wen] [ðaʊ] [wɑːst][bɔːrn][ə; eɪ][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɔːlweɪ]

When	thou	wast	born	a	man	,	because	alway
什么时候	你	浪费	出生	一个	男人	,	因为	总是

当你生为人时，因为总是

[ðaʊ] [wɑːst][ænd; ənd][ɑːrt][ə; eɪ][mæn] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [flaɪts]

Thou	wast	and	art	a	man	,	through	all	the	flights
你	浪费	和	艺术	一个	男人	,	通过	全部	这	航班

你过去是人，现在也是人，经历了所有的飞翔

[ʌv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['θaʊzənd,foʊld] [kri:'eɪʃənz] [pleɪ] . - .

Of	**thought**	**,**	**and**	**time**	**,**	**and**	**thousandfold**	**creation's**	**play**	**.**	**26**	**.**
的	想法	,	和	时间	,	和	千倍	创造的	玩	.	-	.

思想、时间以及千百种造物游戏。26.

[wi:; wi] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['loʊnli] , ['meɪkər] — [i:tʃ] [ə; eɪ] [soʊl]

We	**all**	**are**	**lonely**	**,**	**Maker**	**—**	**each**	**a**	**soul**
我们	全部	是	孤独	,	制造商	—	每个	一个	灵魂

造物主啊，我们都是孤独的——每个人都是一个灵魂

[ʃʌt] [ɪn] [baɪ] [ɪt'self] , [ə; eɪ] ['sʌndərd] ['ætəm] [ʌv; əv] [ði:] .

Shut	**in**	**by**	**itself**	**,**	**a**	**sundered**	**atom**	**of**	**thee**	**.**
关闭	在	经过	本身	,	一个	分离	原子	的	你	.

孤零零地困在里面，你是你分裂出来的一粒原子。

[noʊ] [tu:] [jet] [lʌvd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hoʊl] ;

No	**two**	**yet**	**loved**	**themselves**	**into**	**a**	**whole**	**;**
不	二	然而	喜爱	他们自己	进入	一个	所有的	;

还没有两个人相爱成一个整体；

['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [wi:p] [tə'geðər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:] .

Even	**when**	**we**	**weep**	**together**	**we**	**are**	**two**	**.**
甚至	什么时候	我们	哭泣	一起	我们	是	二	.

即使我们一起哭泣，我们也是两个人。

[ʌv; əv] [tu:] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] , [wɪtʃ] [jet] [tu:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ,

Of	**two**	**to**	**make**	**one**	**,**	**which**	**yet**	**two**	**shall**	**be**	**,**
的	二	到	制作	一	,	哪个	然而	二	将	是	,

二合为一，仍为二。

[ɪz] [ðaɪ] [kri:'eɪʃənz] ['prɑ:bləm] , [di:p] , [ænd; ənd] [tru:] ,

Is	**thy**	**creation's**	**problem**	**,**	**deep**	**,**	**and**	**true**	**,**
是	你的	创造的	问题	,	深的	,	和	真的	,

你所创造的问题，是深刻而真实的吗?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hæpi] , ['hɜ:rtɪŋ] [klu:] . - .

To	**which**	**thou**	**only**	**hold'st**	**the**	**happy**	**,**	**hurting**	**clue**	**.**	**27**	**.**
到	哪个	你	仅有的	持有	这	快乐的	,	受伤	线索	.	-	.

而你只掌握着那快乐又痛苦的线索。27.

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðaʊ] , [oʊ] ['fɑ:ðər] , [du:] [wi:; wi] [ni:d]

No	**less**	**than**	**thou**	**,**	**O**	**Father**	**,**	**do**	**we**	**need**
不	较少的	比	你	,	哦	父亲	,	做	我们	需要

父啊，我们最需要的莫过于你。

[ə; eɪ] [gɑ:d] [tu:; tə] [frend] [i:tʃ] ['loʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] .

A	**God**	**to**	**friend**	**each**	**lonely**	**one**	**of**	**us**	**.**
一个	上帝	到	朋友	每个	孤独	一	的	我们	.

上帝会成为我们每个孤独者的朋友。

[æz; əz] [tʌtʃ] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] [tu:] [greɪnz] [ʌv; əv] [si:d] ,

As	**touch**	**not**	**in**	**the**	**sack**	**two**	**grains**	**of**	**seed**	**,**
作为	触碰	不是	在	这	解雇	二	谷物	的	种子	,

就像不要碰袋子里的两粒种子一样，

[tʌtʃ] [noʊ] [tu:] ['hɑ:rts] [ɪn] [greɪt] [wɜ:rld] ['pɑ:pjələs] .

Touch	**no**	**two**	**hearts**	**in**	**great**	**worlds**	**populous**	**.**
触碰	不	二	心	在	伟大的	世界	人口众多	.

在人口众多的大世界里，无法触动两颗心。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [gɑ:d] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [mi:t]

Outside	**the**	**making**	**God**	**we**	**cannot**	**meet**
外部	这	制作	上帝	我们	不能	见面

在造物主之外，我们无法遇见神。

[hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] : ['hoʊmwərd] , [ðʌs] ,

Him	he	has	made	our	brother	:	homeward	,	thus	,
他	他	有	制成	我们的	兄弟	:	回家	,	因此	,

他使他成为我们的兄弟：回家吧，就这样，

[tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr][kɪn][wiː; wi][fɜːrst][mʌst; məst][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋ] [fiːt] . - .

To	find	our	kin	we	first	must	turn	our	wandering	feet	.	28	.
到	寻找	我们的	亲属	我们	第一的	必须	转动	我们的	漫游	脚	.	-	.

要找到我们的亲人，我们首先必须回头看看我们漂泊的双脚。28.

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [meɪd]

It	must	be	possible	that	the	soul	made
它	必须	是	可能的	那	这	灵魂	制成

灵魂有可能制造了什么

[ʃʊd; ʃəd] [ˌæbsə'luːtlɪ] [miːt] [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [meɪks] ;

Should	absolutely	meet	the	soul	that	makes	;
应该	绝对地	见面	这	灵魂	那	制作	;

绝对应该满足创造它的灵魂；

[ðen] , [ɪn] [ðæt] ['berɪŋ] [soʊl] , [miːt] ['evrɪ] ['ʌðər]

Then	,	in	that	bearing	soul	,	meet	every	other
然后	,	在	那	轴承	灵魂	,	见面	每一个	其他

然后，在那颗承载灵魂的怀抱中，遇见其他一切。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][bɔːrn] , [iːtʃ] ['sɪstər][ænd; ənd] [iːtʃ] ['brʌðər] .

There	also	born	,	each	sister	and	each	brother	.
那里	还	出生	,	每个	姐姐	和	每个	兄弟	.

那里也出生了姐妹和兄弟。

[lɔːrd] , [tɪl] [aɪ] [miːt] [ðiː] [ðʌs] , [laɪf][ɪz] [dɪ'leɪd] ;

Lord	,	till	I	meet	thee	thus	,	life	is	delayed	;
主	,	直到	我	见面	你	因此	,	生活	是	延迟	;

主啊，直到我与你相遇，生命才得以延续；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][aɪ] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [breɪks] ,

I	am	not	I	until	that	morning	breaks	,
我	是	不是	我	直到	那	早晨	休息	,

直到晨曦初露，我才成为真正的自己。

[nɑːt][aɪ] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [weɪks] . - .

Not	I	until	my	consciousness	eternal	wakes	.	29	.
不是	我	直到	我的	意识	永恒	醒来	.	-	.

直到我的意识永恒觉醒，我才会醒悟。29.

[ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld] [ðiː] , ['dɔːtər] [truː] ;

Again	I	shall	behold	thee	,	daughter	true	;
再次	我	将	看哪	你	,	女儿	真的	;

我必再见你，我忠实的女儿；

[ðə; ði] ['aʊər] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld] [ðiː] [fæst]

The	hour	will	come	when	I	shall	hold	thee	fast
这	小时	将要	来	什么时候	我	将	抓住	你	快速地

终有一天，我会紧紧拥抱你。

[ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] , ['lʌvɪŋ] [ðiː] [ɔːl] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

In	God's	name	,	loving	thee	all	through	and	through	.
在	神的	姓名	,	爱	你	全部	通过	和	通过	.

奉上帝之名，我永远爱你。

['sʌmwer] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [θɔːt] [ðɪs] [weɪts] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Somewhere	in	his	grand	thought	this	waits	for	us	.
某处	在	他的	盛大	想法	这	等待	为了	我们	.

在他的宏大构想中，这正等待着我们。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [smaɪl] [nɑːt] [laɪk] [ðaɪ] [læst] —
Then shall I see a smile not like thy last —
然后 将 我 看 一个 微笑 不是 喜欢 你的 最后的 —

那时我是否还能看到一个与你最后那次不同的笑容?

[fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [pæst] ,
For that great thing which came when all was past ,
为了 那 伟大的 事物 哪个 来了 什么时候 全部 曾是 过去的 ,

为了那件在一切过去之后到来的伟大事物，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['gɑːdz] [piːs] ['glɔːriəs] . - .
Was not a smile , but God's peace glorious . 30 .
曾是 不是 一个 微笑 , 但 神的 和平 辉煌 . - .

不是微笑，而是上帝荣耀的平安。30.

['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] - [dʒɔɪ] ,
Twilight of the transfiguration - joy ,
暮 的 这 变形 - 喜悦 ,

变形之喜悦的黄昏

[gliːm] - [feɪst] , [pjʊr] - [aɪd] , [strɔːŋ] - [wɪld] , [haɪ] - ['hɑrtɪd] [bɔɪ] !
Gleam - faced , pure - eyed , strong - willed , high - hearted boy !
闪耀 - 面对 , 纯的 - 眼睛 , 强的 - 意志 , 高的 - 心地 男生 !

面容灿烂，眼神纯真，意志坚定，心地善良的男孩!

['hɑːrdli] [ðaɪ] [laɪf] [klɪr] [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] ,
Hardly thy life clear forth of heaven was sent ,
几乎 你的 生活 清除 前进 的 天堂 曾是 发送 ,

你的生命仿佛是从天而降，才得以如此纯粹地展现。

[er] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [went] .
Ere it broke out into a smile , and went .
埃雷 它 打破 出去 进入 一个 微笑 , 和 去 .

然后它露出了笑容，走了。

[soʊ] [swɪft] [ðaɪ] [groʊθ] , [soʊ] [truː] [ðaɪ] [bent] ,
So swift thy growth , so true thy goalward bent ,
所以 迅速 你的 生长 , 所以 真的 你的 向球门 弯曲 ,

你成长如此迅速，你朝着目标如此坚定，

[ðaʊ] , [tʃaɪld] [ænd; ənd] [seɪdʒ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [blent] ,
Thou , child and sage inextricably blent ,
你 , 孩子 和 圣人 密不可分地 混合 ,

你，孩童与智者，密不可分，

[wɪlt] [wʌn] [deɪ] [tiːtʃ] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ɪn] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] tent31 .
Wilt one day teach thy father in some heavenly tent31 .
枯萎 一 天 教 你的 父亲 在 一些 天上 tent31 .

有一天，你会在某个天上的帐篷里教导你的父亲。31.

[goʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] , [lɪv; laɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
Go , my beloved children , live your life .
去 , 我的 心爱 孩子们 , 居住 你的 生活 .

去吧，我亲爱的孩子们，好好生活吧。

['wuːndɪd] , [feɪnt] , ['bliːdɪŋ] , ['nevər] [jiːld] [ðə; ði] [straɪf] .
Wounded , faint , bleeding , never yield the strife .
受伤 , 头晕的 , 出血 , 绝不 屈服 这 冲突 .

受伤、虚弱、流血，也绝不能放弃战斗。

[stʌnd] , ['fɔːlən] - [ə'weɪk] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] .
Stunned , fallen - awake , arise , and fight again .
目瞪口呆 , 倒下 - 醒 , 出现 , 和 斗争 再次 .

惊愕不已，跌倒在地——醒来吧，站起来，再次战斗。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈvɪktəri] [stændz] , [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [treɪn]

Before	**you**	**victory**	**stands**	**,**	**with**	**shining**	**train**
前	你	胜利	站立	,	和	灼灼	火车

胜利就在你面前，伴着闪亮的列车。

[ʌv; əv] [hoʊps] [nɑːt][ˈkredəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Of	**hopes**	**not**	**credible**	**until**	**they**	**are**	**.**
的	希望	不是	可信的	直到	他们	是	.

希望只有在实现之后才显得可信。

[bɪˈjɑːnd] [məˈræs] [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [swelz] [ðə; ði][stɑːr]

Beyond	**morass**	**and**	**mountain**	**swells**	**the**	**star**
超过	沼泽	和	山	涌浪	这	星星

越过沼泽和隆起的山峦，星辰闪耀。

[ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [lʌv] — [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈlɔːŋɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn]

Of	**perfect**	**love**	**—**	**the**	**home**	**of**	**longing**	**heart**	**and**	**brain**
的	完美的	爱	—	这	家	的	渴望	心	和	脑

完美的爱——渴望的心灵和大脑的家园

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神